

1929  
Heimatkalendar  
des Kreises  
Großtaun



ab

8







46: 1934

# 1929

# Heimat-Kalender

des Kreises

# Großtkau

*Al 8*



Herausgegeben im Auftrage der heimatkundlichen  
Arbeitsgemeinschaften des Kreises  
von Lehrer Paul Lechmann in Billwöschke

Wojew. Archiwum Państw.  
w Katowicach  
O. T. w Głowicach  
Sygn. 138

[2.]



Druck: Schlesierverlag L. Heege Schweidnitz

# JANUAR

| Woche und Tag | Evangelischer Kalender   | Katholischer Kalender   | ⊙ Aq. | ⊙ Mtg. | ⊕ im Beich. des | Aufgang | Untergang |
|---------------|--|-------------------------|-------|--------|-----------------|---------|-----------|
| 1. W.         | Ev. Der Jesusname. Lut. 2, 21; Ep. Gal. 3, 23-29. — Lut. 4, 16-21; Röm. 8, 24-32; Pl. 90, 1-17; Pl. 121. — Kath. Die Beidnebung Jesu. Lut. 2, 21; Ep. Tit. 2, 11-15.                             |                         |       |        |                 |         |           |
| 1 D.          | <b>Neujahr</b>   | <b>Ni. Beschn. Jes.</b> | 8.14  | 15.54  | ☞               | 23.10   | 11.37     |
| 2 M.          | Abel, Seth   | Nam. Jesu-J. ☞          | 8.13  | 15.55  | ☞               | —       | 11.51     |
| 3 D.          | Enoch  | Genovesa                | 8.13  | 15.56  | ☞               | 0 22    | 12. 4     |
| 4 F.          | Methusalem   | Titus                   | 8.13  | 15.57  | ☞               | 1 32    | 12.19     |
| 5 S.          | Simeon   | Telesphorus             | 8.13  | 15.59  | ☞               | 2.42    | 12.34     |
| 2. W.         | Ev. Die Besen aus dem Morgenlande. Matth. 2, 1-12; Ep. Jel. 60, 1-6. — Matth. 3, 13-17; 2. Kor. 4, 3-6; Jel. 2, 2-5. — Kath. Text wie vor. Matth. 2, 1-12, Ep. Jel. 60, 1-6.                     |                         |       |        |                 |         |           |
| 6 S.          | <b>Epiphania</b>   | <b>Heil. 3 Könige</b>   | 8.12  | 16. 0  | ☞               | 3.52    | 12.53     |
| 7 M.          | Julian   | Eucian                  | 8.12  | 16. 1  | ☞               | 5. 1    | 13.17     |
| 8 D.          | Erhard   | Severinus               | 8.11  | 16. 3  | ☞               | 6. 9    | 13.47     |
| 9 M.          | Beatus   | Julian                  | 8.11  | 16. 4  | ☞               | 7.12    | 14.28     |
| 10 D.         | Paulus Emf.  | Agathor                 | 8.10  | 16. 5  | ☞               | 8 6     | 15.19     |
| 11 F.         | Hyginus  | Hyginus                 | 8.10  | 16. 7  | ☞               | 8.50    | 16.20     |
| 12 S.         | Reinhold   | Artadius                | 8. 9  | 16. 8  | ☞               | 9.24    | 17.30     |
| 3. W.         | Ev. Der zwölfjährige Jesus. Lut. 2, 41-52; Ep. Röm. 12, 1-6. — Joh. 1, 36-42. 2. Kor. 6, 14-7, 1; Pl. 122. — Kath. Text wie vor. Lut. 2, 42-52; Ep. Röm. 12, 1-5.                                |                         |       |        |                 |         |           |
| 13 S.         | <b>1. n. Epiphania</b>   | <b>1. n. Erschein.</b>  | 8. 8  | 15.10  | ☞               | 9. 0    | 18.44     |
| 14 M.         | Felix  | Felix                   | 8. 7  | 16.11  | ☞               | 10.11   | 19.59     |
| 15 D.         | Maurus   | Maurus                  | 8. 7  | 16.13  | ☞               | 10.28   | 21.14     |
| 16 M.         | Marcellus  | Marcellus               | 8. 6  | 16.15  | ☞               | 10.43   | 22.30     |
| 17 D.         | Antonius   | Antonius                | 8. 5  | 16.16  | ☞               | 10.58   | 23.47     |
| 18 F.         | Priska   | Petri Stchl. 3. R. ☞    | 8. 4  | 16.18  | ☞               | 11.13   | —         |
| 19 S.         | Sara   | Kanut                   | 8. 3  | 16.20  | ☞               | 11.31   | 1. 7      |
| 4. W.         | Ev. Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1-11; Ep. Röm. 12, 7-16. — Joh. 1, 43-51; 1. Kor. 2, 6-16; Jel. 61, 1-6. — Kath. Text wie vor. Joh. 2, 1-11; Ep. Röm. 12, 6-16.                                    |                         |       |        |                 |         |           |
| 20 S.         | <b>2. n. Epiphania</b>   | <b>2. n. Erschein.</b>  | 8. 2  | 16.21  | ☞               | 11.53   | 2.30      |
| 21 M.         | Agnes  | Agnes                   | 8. 0  | 16.23  | ☞               | 12.22   | 3.57      |
| 22 D.         | Vincentius   | Vinzentius              | 7.59  | 16.25  | ☞               | 13. 3   | 5.23      |
| 23 M.         | Emerentiana  | Emerentiana             | 7.58  | 16.27  | ☞               | 14. 0   | 6.40      |
| 24 D.         | Timotheus  | Timotheus               | 7.57  | 16.28  | ☞               | 15.13   | 7.42      |
| 25 F.         | Pauli Befehrung  | Pauli Befehr. ☞         | 7.56  | 16.30  | ☞               | 16.36   | 8.26      |
| 26 S.         | Bolthard   | Bolthard                | 7.54  | 16.32  | ☞               | 18. 4   | 8.59      |
| 5. W.         | Ev. Die Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1-16; Ep. 1. Kor. 9, 24-27. — Lut. 10, 38-42; Phil. 1, 27-2, 4; Jerem. 9, 23-24. — Kath. Text wie vor. Matth. 20, 1-16; Ep. 1. Kor. 9, 24-27; 10, 1-5. |                         |       |        |                 |         |           |
| 27 S.         | <b>Septuagesima</b>  | <b>Septuagesima</b>     | 7.53  | 16.34  | ☞               | 19.28   | 9.21      |
| 28 M.         | Karl   | Karl d. Gr.             | 7.51  | 16.36  | ☞               | 20.48   | 9.40      |
| 29 D.         | Valertus   | Franz v. Sales          | 7.49  | 16.38  | ☞               | 22. 3   | 9.55      |
| 30 M.         | Adelgund   | Martina                 | 7.48  | 16.39  | ☞               | 23.16   | 10.10     |
| 31 D.         | Diqilins   | Petrus Nolasus          | 7.47  | 16.41  | ☞               | —       | 10.24     |

Wentg Wasser im Januar, viel Wein; viel Wasser, wentg Wein.

Ich will hoffen, Hoffnung siegt: Die Geduld ist meine Stärke, die Gelassenheit mein Schwert, wer sich mit Verachtung wehrt, tut im Streiten Wunderwerke, bis Gewalt und Bosheit liegt. Ich will hoffen, Hoffnung siegt!

Christian Günther.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Januar.** Anhaltende Kälte bis zum 11.; vom 12. bis 18. trüb und gelind; 19. kalt, darnach hell und kalt; 24.—26. Regen; 27. Regenguß; bis zum Ende trüb und trocken.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im Januar.** In Tonböden kann bei gelinder Witterung gewfligt werden, denn bei neu eintretendem Frost zerfallen die Erdschollen zu pulverigen Massen; Kalkböden muß man ruhig liegen lassen, weil der Frost auf sie wenig Einfluß hat. Die Zugtiere können Dünger aufs Feld fahren, Holz aus dem Wald schaffen. Lüftung und Reinlichkeit im Stall ist im Winter sehr geboten. Beim Melken vergesse man das Sprüchlein nicht:

Immer sauber, blank und rein  
Müssen Milchgefäße sein.  
Reinlichkeit hilft Butter machen  
Und bringt Glück in vielen Sachen.  
Und erst recht in Käserlein  
Muß es blank und proper sein.

Bei der Mastung bedenke man, daß Pünktlichkeit und Reinlichkeit im Füttern notwendig ist: der Stall darf nicht zu hell sein und die Tiere müssen in Ruhe gelassen werden. Die Hühner legen bei warmer Witterung und warmem Stall, die Gänse paaren sich. Die Wägel des Wildes sind jetzt am wertvollsten. Zugefrorene Fischteiche verseehe man mit Luftlöchern. Bei frisch gesetzten Obstbäumen ist die Erde wieder anzudrücken, sollte sie vom Froste gehoben worden sein. Bäume sind von Raupennestern zu säubern. Bei gelinder Witterung können Ableger von Gartensträuchern in die Erde gebracht werden.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Eichwild, Elchfäher, Rehböcke, weibliches Rehwild und Rehfäher, Dachs, Fieber, Rebhühner, Wachteln, schottische Moorhühner, Krametsvögel und vom 16. ab für Hasen.

## Wetter- und Bauernregeln.

Im Januar Reis ohne Schnee, tut Bergen, Bäumen und allem weh. — Wenig Wasser, viel Wein, — viel Regen, wenig Wein. — Vincenz Sonnenschein, — bringt viel Korn und Wein. — Fabian, Sebastian, lassen den Saft in die Bäume gahn. — Wenns Gras wächst im Januar, wächst es schlecht durch's ganze Jahr.

Jüdischer Kalender: Jahr 5689.

Kant-Ordnung: Vom 1.—16. um 5 Uhr,  
vom 16.—31. um 5½ Uhr abends.

# FEBRUAR



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender  | ⊙    | ⊙     | ☾ im Beich. des | ☾ Aufgang | ☾ Untergang |
|---------------|---|------------------------|------|-------|-----------------|-----------|-------------|
| 1 F.          | Brigitte  | Ignatius               | 7.45 | 16.43 | ☾               | 0.28      | 10.39       |
| 2 S.          | Maria Reintaug  | Maria Lichtmeß         | 7.43 | 16.45 | ☾               | 1.39      | 10.57       |
| 6. W.         | Ev. Vom Säemann. Luf. 8, 4-15; Ep. 2. Kor. 12, 1-10. — Joh. 11, 20-27; Pbil. 1, 12-21; Amos 8, 11-12 — Kath. Lert wie vor. Luf. 8, 4-15; Ep. 2. Kor. 11, 19-33; 12, 1-9.  |                        |      |       |                 |           |             |
| 3 S.          | <b>Sexagesima</b>   | <b>Sexagesima</b>      | 7.42 | 16.47 | ☾               | 2.49      | 11.18       |
| 4 M.          | Beronika  | Andreas Korsinius      | 7.40 | 16.49 | ☾               | 3.58      | 11.47       |
| 5 D.          | Agatha  | Agatha                 | 7.38 | 16.51 | ☾               | 5. 2      | 12.22       |
| 6 M.          | Dorothea  | Dorothea               | 7.37 | 16.53 | ☾               | 6. 1      | 13.10       |
| 7 D.          | Richard   | Romuald                | 7.35 | 16.55 | ☾               | 6.48      | 14. 8       |
| 8 F.          | Salomon   | Johann v. Mathe        | 7.33 | 16.56 | ☾               | 7.25      | 15.17       |
| 9 S.          | Apollonia   | Apollonia              | 7.31 | 16.58 | ☾               | 7.53      | 16.31       |
| 7. W.         | Ev. Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusalem. Luf. 18, 31-43; Ep. 1. Kor. 13. — Mark. 10, 35-45; Joh. 11, 47-57; 1. Kor. 1, 21-31; Jerem. 8, 4-9. — Kath. Lert wie vor. Luf. 18, 31-43; Ep. 1. Kor. 13, 1-13.          |                        |      |       |                 |           |             |
| 10 S.         | <b>Citomihi</b>   | <b>Quinquagesim.</b>   | 7.29 | 17. 0 | ☾               | 8.16      | 17.46       |
| 11 M.         | Euphrosyna  | Desiderius             | 7.27 | 17. 2 | ☾               | 8.34      | 19. 3       |
| 12 D.         | Fastnacht Eulalia   | Fastnacht Eulalia      | 7.25 | 17. 4 | ☾               | 8.50      | 20.20       |
| 13 M.         | Urschm. Benign.   | Urschm. Benign. †      | 7.24 | 17. 6 | ☾               | 9. 5      | 21.37       |
| 14 D.         | Valentinus  | Valentinus             | 7.22 | 17. 8 | ☾               | 9.20      | 22.57       |
| 15 F.         | Faufinus  | Faufinus †             | 7.20 | 17.10 | ☾               | 9.36      | —           |
| 16 S.         | Zuliana   | Zuliana!               | 7.18 | 17.12 | ☾               | 9.56      | 0.19        |
| 8. W.         | Ev. Christi Veruchung. Matth. 4, 1-11; Ep. 2. Kor. 6, 1-10. — Matth. 16, 21-26; Luf. 22, 39-46; Hebr. 4, 15-16; 1. Mose 22, 1-14. — Kath. Lert wie vor. Matth. 4, 1-11; Ep. 2. Kor. 6, 1-10.                        |                        |      |       |                 |           |             |
| 17 S.         | <b>1. Invocavit</b>   | <b>1. Fastenstg. ☾</b> | 7.16 | 17.14 | ☾               | 10.22     | 1.42        |
| 18 M.         | Konfordia   | Slmeon                 | 7.14 | 17.16 | ☾               | 10.56     | 3. 7        |
| 19 D.         | Sufanna   | Gabinus                | 7.12 | 17.18 | ☾               | 11.45     | 4.25        |
| 20 M.         | Eucherius   | Quat. Cleutherius      | 7. 9 | 17.20 | ☾               | 12.50     | 5.31        |
| 21 D.         | Eleonora  | Eleonora               | 7. 7 | 17.21 | ☾               | 14. 9     | 6.20        |
| 22 F.         | Petri Stuhlfier   | Quat. Pt. Stuhlfl. †   | 7. 5 | 17.23 | ☾               | 15.33     | 6.56        |
| 23 S.         | Serenus   | Ot. Petr. Dam. ☾       | 7. 3 | 17.25 | ☾               | 16.58     | 7.22        |
| 9. W.         | Ev. Das tananäische Weib. Matth. 15, 21-28; Ep. 1. Theji. 4, 1-12. — Luf. 10, 17-20; Luf. 22, 64-62; 1. Joh. 2, 12-17; 2. Mose 33, 17-23. — Kath. Von der Verkürzung Christi. Matth. 17, 1-9; Ep. 1. Theji. 4, 1-7. |                        |      |       |                 |           |             |
| 24 S.         | <b>2. Reminiscere</b>   | <b>2. Fastenjonnt.</b> | 7. 1 | 17.27 | ☾               | 18.21     | 7.43        |
| 25 M.         | Victorinus  | Walburga               | 6.59 | 17.29 | ☾               | 19.40     | 7.59        |
| 26 D.         | Nestor  | Alexander              | 6.57 | 17.31 | ☾               | 20.54     | 8.13        |
| 27 M.         | Leander   | Leander                | 6.54 | 17.32 | ☾               | 22. 9     | 8.28        |
| 28 D.         | Iustus  | Romanus                | 6.52 | 17.34 | ☾               | 23.22     | 8.42        |

Lichtmeß im Alee, Oftern im Schnee.  
Sonnt sich der Dachs in der Lichtmeßwoch', geht er hernach vier Wochen ins Loch.

Der Sinn nur weiß, was da sitzt beim Herz,  
er allein ermißt das Gemüt.  
Keine Krankheit ist dem Klugen schlimmer,  
als fern aller Freude zu sein.

Altgermanische Spruchweisheit.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Februar.** 1. windig; 2. und 3. Regen; 5.—10. trüb und Wind; 12. und 13. starker Sturm; 14. Schnee; 15. und 16. Wind und Regen; 17. bis 19. trüb und Regen; vom 20. bis zum Monatschluß schön hell und mild.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im Februar.** In diesem Monat ruht die Pflugarbeit auf dem Felde; nur in seltenen Fällen kann man Hafer oder Mohn säen. Ein gutes Mastfutter für die Stallmast der Schweine sind Kartoffeln, Magermilch, Schlempe und Treber mit Hülsenfrüchten und etwas Sauerteig. Auch die Mast der Schafe beginnt: Leinölkuchen und geschrotete Körner mit etwas Salz. Es ist gut, die Schafe vor der Einstellung zur Mast zu sächern, weil sie samt der Wolle weniger schnell annehmen. Die Pfropfreiser für die Obstbäume müssen jetzt geschnitten werden. Die Bienenstände sind zu ergänzen, denn bei warmem Wetter ist der Transport schwieriger. Um Lichtmeß sind die Wintervorräte in der Scheuer zu überprüfen, denn es ist erst die Hälfte der Zeit für die Winterfütterung herum. Die Sechte sind in diesem Monat am besten.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Elchwild, Elchtälber, weibliches Rot- und Damwild, Wildtälber, Rehböcke weibliches Rehwild und Rehtälber, Dachs, Wiber, Hasen, Muerz, Birk-, Hasel- und Fasanenhenken, Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner, Krametsvögel!

## Wetter- und Bauernregeln.

Lichtmeß im Klee, Ostern im Schnee. — Wie das Wetter in der Nacht vor Petri Stuhlfeter ist, soll es vierzig Tage lang sein. — Gefriert es in St. Peter'snacht, so gefrierts hernach nicht mehr. — Wie das Wetter am Wschermittwoch, so soll es die ganze Fastenzeit sein. — Wenn im Hornung die Mucken geigen, müssen sie im März Schweigen, wenns der Hornung gnädig macht, bringt der Lenz den Frost bei Nacht. — Sonnt sich der Dachs in der Lichtmeßwoche, geht auf vier Wochen er wieder zu Lode. — St. Matthäus kalt, die Kälte lang anhalt. — St. Dorothee — bringt den meisten Schnee — Festige Nordwind im Februar, vermelden ein fruchtbares Jahr; wenn Nordwind aber im Februar nicht will, so kommt er sicher im April.

Säut-Ordnung: Vom 1.—15. um 6 Uhr,  
vom 16.—28. um 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr abends.

# MÄRZ



| Woche und Tag   | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender  | Ufg.                            | Ufg.   | Im Reich des  | Aufgang                         | Untergang   |  |
|---|---|--|---------------------------------|--|---|---------------------------------|---|--|
| 1 F.<br>2 S.  | Albinus<br>Simplicius   | Albinus<br>Simplicius  | †<br>†                          | 6.50<br>6.48   | 17.36<br>17.38  | ☾<br>☾                          | —<br>0.34   | 8.59<br>9.19   |
| 10. W.  | Ev. Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich. Luk. 11, 14-23; Ep. Eph. 5, 1-9. — Luk. 9, 51-56; Luk. 22, 63-71; 1. Petri 1, 13-16; Jerem. 26, 1-15. — Kath. Text wie vor. Luk. 11, 14-23; Ep. Eph. 5, 1-9. |  |                                 |  |   |                                 |   |  |
| 3 S.<br>4 M.<br>5 D.<br>6 M.<br>7 D.<br>8 F.<br>9 S.        | <b>3. Oculi</b><br>Adrianus<br>Friedrich<br>Fridolin<br>Felicitas<br>Philemon<br>Franziska  | <b>3. Fastentg. C</b><br>Kasimir<br>Friedrich<br>Perpetua<br>Thomas v. Aq.<br>Johann de Deo<br>Franziska     | †<br>†<br>†<br>†<br>†<br>†<br>† | 6.46<br>6.43<br>6.41<br>6.39<br>6.36<br>6.34<br>6.32 | 17.40<br>17.42<br>17.44<br>17.46<br>17.47<br>17.49<br>17.51 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 1.44<br>2.51<br>3.53<br>4.43<br>5.25<br>5.56<br>6.20      | 9.44<br>10.16<br>11. 0<br>11.54<br>12.59<br>14.11<br>15.27 |
| 11. W.  | Ev. Die wunderbare Speisung. Joh. 6, 1-15; Ep. Röm. 5, 1-11. — Joh. 6, 47-57; Matth. 27, 15-31; 2. Kor. 7, 4-10; Jer. 52, 7-10. — Kath. Text wie vor. Joh. 6, 1-15; Ep. Gal. 4, 22-31.                      |  |                                 |  |   |                                 |   |  |
| 10 S.<br>11 M.<br>12 D.<br>13 M.<br>14 D.<br>15 F.<br>16 S. | <b>4. Lätare</b><br>Rosina<br>Gregor d. Gr. P.<br>Ernst<br>Zacharias<br>Christoph<br>Christus   | <b>4. Fastensonnt.</b><br>Eulogus<br>Gregor d. Große<br>Euphrasia<br>Mathilde<br>Longinus<br>Heribert        | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 6.29<br>6.27<br>6.25<br>6.23<br>6.20<br>6.18<br>6.16 | 17.53<br>17.55<br>17.56<br>17.58<br>18. 0<br>18. 2<br>18. 3 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 6.39<br>6.55<br>7.11<br>7.26<br>7.42<br>8. 0<br>8.24      | 16.45<br>18. 3<br>19.22<br>20.43<br>22. 5<br>23.30<br>—    |
| 12. W.  | Ev. Wer kann mich einer Sünde zeihen? Joh. 8, 46-59; Ep. Hebr. 9, 11-15. — Joh. 13, 31-35; Luk. 23, 27-34 a.; 1. Petri 1, 17-25; 4. Mose 21, 4-9. — Kath. Text wie vor. Joh. 8, 46-59; Ep. Hebr. 9, 11-15.  |  |                                 |  |   |                                 |   |  |
| 17 S.<br>18 M.<br>19 D.<br>20 M.<br>21 D.<br>22 F.<br>23 S. | <b>5. Judica</b><br>Anselmus<br>Joseph<br>Hubert<br>Benediktus<br>Kasimir<br>Eberhard   | <b>Passionssonnt.</b><br>Cyrillus<br>Joseph<br>Joachim<br>Benediktus<br>Octavian<br>Otto                     | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 6.13<br>6.11<br>6. 9<br>6. 6<br>6. 4<br>6. 1<br>5. 9 | 18. 5<br>18. 7<br>18. 9<br>18.10<br>18.12<br>18.14<br>18.16 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 8.55<br>9.39<br>10.37<br>11.51<br>13.12<br>14.36<br>15.58 | 0.56<br>2.17<br>3.25<br>4.19<br>4.59<br>5.26<br>5.47       |
| 13. W.  | Ev. Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1-9; Joh. 12, 12-18; Ep. Phil. 2, 5-11. — Joh. 12, 1-8; Hebr. 12, 1-6; Sach. 9, 8-12. — Kath. Text wie vor. Matth. 21, 1-9; Ep. Phil. 2, 5-11.                  |  |                                 |  |   |                                 |   |  |
| 24 S.<br>25 M.<br>26 D.<br>27 M.<br>28 D.<br>29 F.<br>30 S. | <b>6. Palmorum</b><br>Maria Verfind.<br>Emanuel<br>Rupert<br>Malchus<br>Karfreitag<br>Quido   | <b>Balmsonntag</b><br>Maria Verfdg. ☾<br>Ludger<br>Rupert<br>Gr. Donnerstag<br>Karfreitag<br>Karstamstag +1) | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 5.57<br>5.54<br>5.52<br>5.50<br>5.47<br>5.45<br>5.42 | 18.17<br>18.19<br>18.21<br>18.23<br>18.24<br>18.26<br>18.28 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 17.17<br>18.33<br>19.48<br>21. 2<br>22.16<br>23.28<br>—   | 6. 4<br>6.18<br>6.33<br>6.47<br>7. 2<br>7.20<br>7.43       |
| 14. W.  | Ev. Die Auferstehung des Herrn. Matth. 16, 1-8; Ep. 1. Kor. 5, 7b-8. — Matth. 28, 1-10; 1. Kor. 15, 12-20; 1. Petri 1, 118, 14-24. — Kath. Text wie vor. Matth. 16, 1-7; Ep. 1. Kor. 5, 7-8.                |  |                                 |  |   |                                 |   |  |
| 31 S.   | <b>Osterionntaa</b>   | <b>Osterionntag</b>  |                                 | 5.40   | 18.30   | ☾                               | 0.38  | 8.13   |



Schaffst du was Rechts mit Geist und Hand,  
Dann nur zeigst du dich gottverwandt.

Was dir geschenkt, sieht Gott nicht an,  
Nur das, was treue Kraft gewann.

Friedrich von Sallet.

## Gedenktage.

## Mutmäßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**März.** Vom 1.—5. rauh und kalt; 6.—10. warm; 11. Regen; 14.—16. schön; 17.—19. alle Morgen kalt und rauh; 22. kalter Sturm, der bis 29. anhält; 31. Regen

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im März.** Das Umpflügen soll nur bei trockenem Boden geschehen, nasses Umpflügen verdirbt besonders Kalk und Tonböden auf mehrere Jahre. Dem Stallvieh füttert man immer noch Heu. Der Vorrat an Kartoffeln, Mohrrüben und anderen Wurzelgewächsen soll erst Ende April aufgezehrt sein. Schafe und Rühe können auf die Weide getrieben werden. Zur Ausfaat verwende man nur guten Samen. Man kann denselben durch folgendes Verfahren prüfen: lege die Saatkörner zwischen zwei feuchte Lappen auf einen Porzellanteller und stelle ihn auf den Ofen oder Herd. Erlese den trocken gewordenen Lappen wieder durch einen feuchten Nach einiger Zeit werden die gesunden Samen angefeimt, die schlechten aber schimmelig geworden sein. Safer wird fest gesät, er will feucht haben und kann mehrere Jahre auf sich selbst folgen. Auf den Wiesen werden die Maulwurfsbügel zertrümt, die Wassergräben gereinigt, Hecken und Jänne werden geschnitten. Brutgänse und -enten legt man fest an. Teiche und Bäche besetzt man mit Fischbrut. Die Jagd geht nach Iuerhähnen, Birkhühnern und Schnepfen. Die Jäger heißen die Sonntage vor Ostern die Schnepfensonntage und haben für sie folgendes Merkprüchlein gemacht: Reminiscere nach Schnepfen suchen geh! Dull, da kommen sie! Lätare, das sind die wahre! Fudika, sind auch noch da! Palmarum, tralarum, Quasi modo geniti. halt. Jäger. halt. Icti brüten sie!

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Eichwild, Gchälber, männliches und weibliches Rot- und Damwild, Wildfälsber, Rehböcke, weibliches Rehwild und Rehfälber, Dachs, Biber, Fasan, Auer, Birt, Fasanenhennen, Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner, wilde Enten, Krametsvögel.

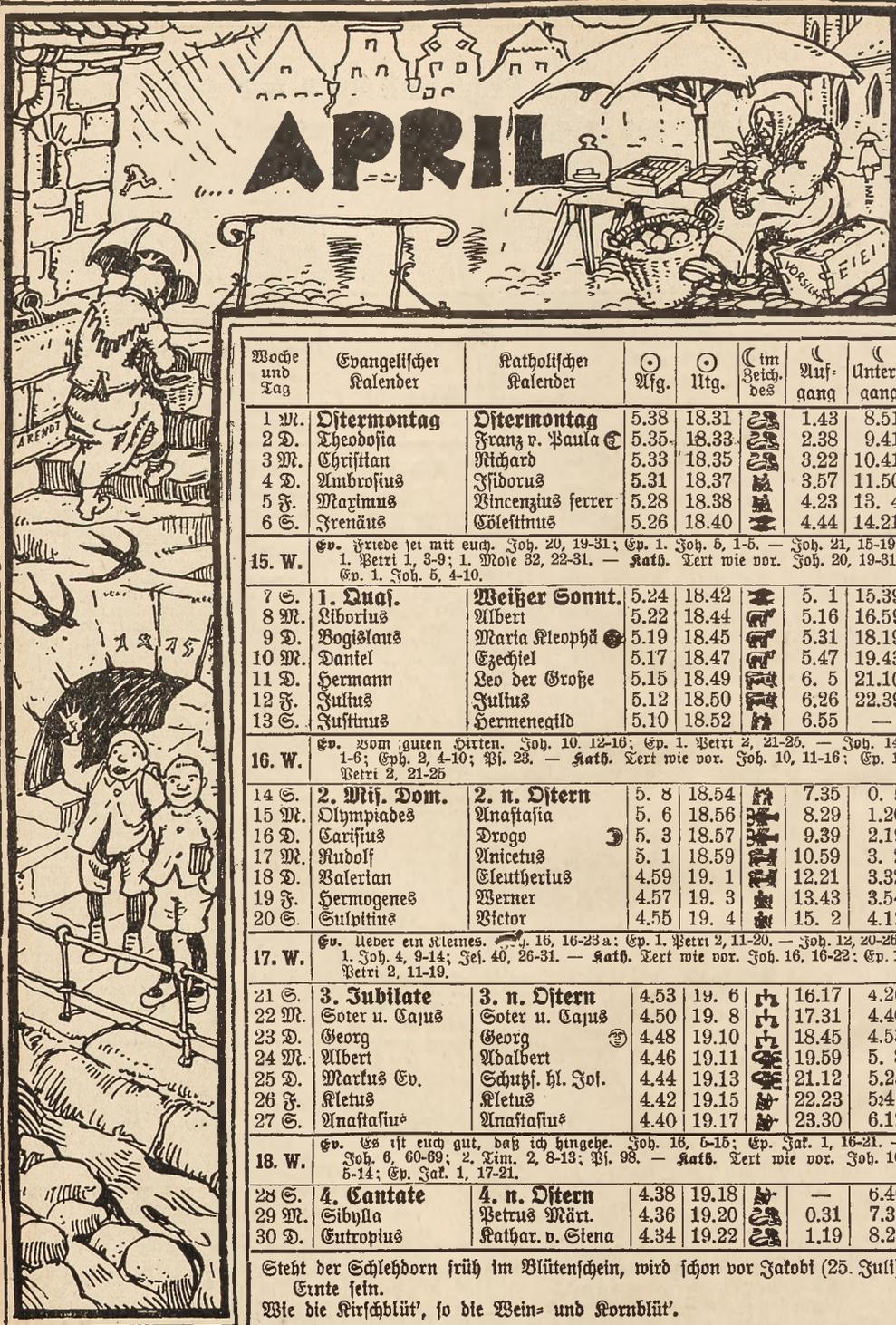
## Wetter- und Bauernregeln.

Märzenblüte ist nicht gut, Aprilenblüte ist halb gut, Malenblüte ist ganz gut. — So viele Fröste im März, so viele im Mat. — Die Witterung an vierzig Nitter und vierzig Märtyrer soll vierzig Tage lang anhalten.

Am 21. März Frühlingsanfang,  
Tag und Nacht gleich.

Väut-Ordnung: Vom 1.—15. um 6 $\frac{1}{2}$  Uhr  
vom 16.—31. um 7 Uhr abends.

# APRIL



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender | ⊙    | ⊙     | ☾          | ☾       | ☾         |
|---------------|---|-----------------------|------|-------|------------|---------|-----------|
|               |   |                       | Ufg. | Ufg.  | Beich. des | Aufgang | Untergang |
| 1 W.          | <b>Osternmontag</b>   | <b>Osternmontag</b>   | 5.38 | 18.31 | ☾          | 1.43    | 8.51      |
| 2 D.          | Theodosia   | Franz v. Paula        | 5.35 | 18.33 | ☾          | 2.38    | 9.41      |
| 3 M.          | Christhan   | Richard               | 5.33 | 18.35 | ☾          | 3.22    | 10.41     |
| 4 D.          | Ambrosius   | Viktorus              | 5.31 | 18.37 | ☾          | 3.57    | 11.50     |
| 5 F.          | Maximus   | Vincenzius ferrer     | 5.28 | 18.38 | ☾          | 4.23    | 13. 4     |
| 6 S.          | Vrenäus   | Edlestinus            | 5.26 | 18.40 | ☾          | 4.44    | 14.21     |
| 15. W.        | Ev. Friede sei mit euch. Joh. 20, 19-31; Ep. 1. Joh. 5, 1-5. — Joh. 21, 15-19; 1. Petri 1, 3-9; 1. Mose 32, 22-31. — Kath. Tert wie vor. Joh. 20, 19-31; Ep. 1. Joh. 5, 4-10.   |                       |      |       |            |         |           |
| 7 S.          | <b>1. Quaj.</b>   | <b>Weißer Sonnt.</b>  | 5.24 | 18.42 | ☾          | 5. 1    | 15.39     |
| 8 M.          | Viktorus  | Albert                | 5.22 | 18.44 | ☾          | 5.16    | 16.59     |
| 9 D.          | Bogislauz   | Maria Kleopha         | 5.19 | 18.45 | ☾          | 5.31    | 18.19     |
| 10 M.         | Daniel  | Ezechiel              | 5.17 | 18.47 | ☾          | 5.47    | 19.43     |
| 11 D.         | Hermann   | Leo der Große         | 5.15 | 18.49 | ☾          | 6. 5    | 21.10     |
| 12 F.         | Zulius  | Zulius                | 5.12 | 18.50 | ☾          | 6.26    | 22.39     |
| 13 S.         | Zustianus   | Hermenegild           | 5.10 | 18.52 | ☾          | 6.55    | —         |
| 16. W.        | Ev. Kom guten Hirten. Joh. 10, 12-16; Ep. 1. Petri 2, 21-26. — Joh. 14, 1-6; Eph. 2, 4-10; Ps. 23. — Kath. Tert wie vor. Joh. 10, 11-16; Ep. 1. Petri 2, 21-26                  |                       |      |       |            |         |           |
| 14 S.         | <b>2. Miß. Dom.</b>   | <b>2. n. Ostern</b>   | 5. 8 | 18.54 | ☾          | 7.35    | 0. 5      |
| 15 M.         | Olympiades  | Anastasia             | 5. 6 | 18.56 | ☾          | 8.29    | 1.20      |
| 16 D.         | Carissius   | Drogo                 | 5. 3 | 18.57 | ☾          | 9.39    | 2.19      |
| 17 M.         | Rudolf  | Anicetus              | 5. 1 | 18.59 | ☾          | 10.59   | 3. 2      |
| 18 D.         | Balertan  | Cleuthertus           | 4.59 | 19. 1 | ☾          | 12.21   | 3.32      |
| 19 F.         | Hermogenes  | Werner                | 4.57 | 19. 3 | ☾          | 13.43   | 3.54      |
| 20 S.         | Sulbitius   | Victor                | 4.55 | 19. 4 | ☾          | 15. 2   | 4.12      |
| 17. W.        | Ev. Wieder ein Kleines. Joh. 16, 16-23a; Ep. 1. Petri 2, 11-20. — Joh. 12, 20-26; 1. Joh. 4, 9-14; Jes. 40, 26-31. — Kath. Tert wie vor. Joh. 16, 16-22; Ep. 1. Petri 2, 11-19. |                       |      |       |            |         |           |
| 21 S.         | <b>3. Jubilate</b>  | <b>3. n. Ostern</b>   | 4.53 | 19. 6 | ☾          | 16.17   | 4.26      |
| 22 M.         | Soter u. Cajus  | Soter u. Cajus        | 4.50 | 19. 8 | ☾          | 17.31   | 4.40      |
| 23 D.         | Georg   | Georg                 | 4.48 | 19.10 | ☾          | 18.45   | 4.53      |
| 24 M.         | Albert  | Abalbert              | 4.46 | 19.11 | ☾          | 19.59   | 5. 8      |
| 25 D.         | Martus Ev.  | Schöpf. hl. Jol.      | 4.44 | 19.13 | ☾          | 21.12   | 5.25      |
| 26 F.         | Kletus  | Kletus                | 4.42 | 19.15 | ☾          | 22.23   | 5:45      |
| 27 S.         | Anastasius  | Anastasius            | 4.40 | 19.17 | ☾          | 23.30   | 6.12      |
| 18. W.        | Ev. Es ist euch gut, daß ich hingehe. Joh. 16, 5-15; Ep. Gal. 1, 16-21. — Joh. 6, 60-69; 2. Tim. 2, 8-13; Ps. 98. — Kath. Tert wie vor. Joh. 16, 5-14; Ep. Gal. 1, 17-21.       |                       |      |       |            |         |           |
| 28 S.         | <b>4. Cantate</b>   | <b>4. n. Ostern</b>   | 4.38 | 19.18 | ☾          | —       | 6.46      |
| 29 M.         | Sibylla   | Petrus Mär.           | 4.36 | 19.20 | ☾          | 0.31    | 7.31      |
| 30 D.         | Eutropius   | Kathar. v. Stena      | 4.34 | 19.22 | ☾          | 1.19    | 8.27      |

Steht der Schlehdorn früh im Blütenschein, wird schon vor Jacobi (25. Juli) Ernte sein.  
Wie die Kirschkblüt', so die Wein- und Kornblüt'.

Wir alle sind auf der Wallfahrt nach dem Gott in der eigenen Seele. Und wer uns den enthüllt, den nennen wir „geliebt“.

Carl Hauptmann.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**April.** Vom 1.—9. windig, trüb und regnerisch; 10. bis 13. starker Regen; 14.—18. kalt; 22. schön; vom 26. bis zum Schluß Regen.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im April.** Jetzt ist die Zeit der Ausfaat besonders für Futterfrüher. Als solche gelten die verschiedenen Aecarien: roter, weißer, ewiger Klee, Esparsette, Luzerne, darunter Erbsen, Wicken, Linen und Gerste. Sie wollen alle guten, aufgelockerten, trockenen Kalkboden, die Wicken vertragen auch ein feuchteres, schwereres Feld und greifen den Boden nur wenig an, besonders wenn sie zur Zeit der Blüte gemäht werden. Sie düngen sich selbst, brauchen wenig Pflüge, lohnen aber reichlich eine sorgfältige Kultur. Die Linen geben, kurz vor dem Ansehen der Hülsen gemäht grün und getrocknet, das nahrhafteste Futter. Die Sommergerste verträgt lehmigen Boden mit durchlässendem Untergrund, doch ist ihr die Ausfaat in gelockertes trockenes Land bei mäßiger Feuchtigkeit auch recht. Auf Hackfrüchte gedeiht die Esparsette am besten. Das Okulieren aufs treibende Auge beginnt jetzt. Nebgürtel sind an die Obstbäume schon im ersten Frühling anzulegen. Kartoffeln werden gesteckt. Truthühner kann man zum Brüten ansetzen. Die Bienen schützt man vor dem Fliegenschwäpper, den Staren und anderen Vögeln, die ihnen bei ihren Frühlingsausflügen gerne nachstellen.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Elchwild, Echtfälber, männliches und weibliches Rot- und Damwild, Wildfälscher, Rehbock, weibliches Rehwild und Rehfälber, Dachs, Aiber, Hasen, Auer-, Birk-, Hasel- und Fa'anenhennen, Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner, wilde Enten, Trappen, Krametsvögel, vom 16. April für Schnepfen.

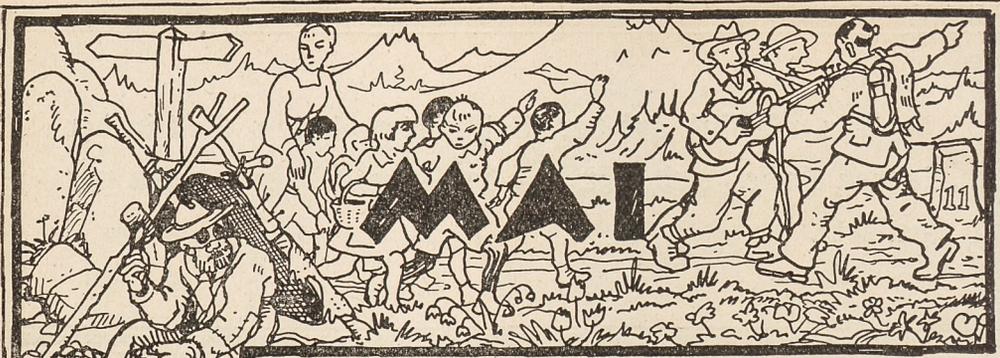
## Wetter- und Bauernregeln.

So lange es vor St. Martinstag warm ist, so lange ist es nachher kalt — Aprilschnee düngt, Märzschnee frist — Wenn der April bläst in sein Horn, so steht es gut um Heu und Korn. — Warmer Aprilregen, großer Segen. — Der Eggenstaub und Winterfrost, macht die Bauern wohlgetrost. — April warm, Mai kühl, Juni naß, küßt dem Bauer Scheuer und Faß. — Je zeitiger im April die Schlebe blüht, um so früher vor Jacobi die Ernte glüht.

## Jüdischer Kalender:

Passah am 25., das zweite Passahfest am 26. April.

**Tant-Ordnung:** Vom 1.—15. um 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, vom 16.—30. um 8 Uhr abends.



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender   | Katholischer Kalender  | Ug.  | Ug.   | Im Reich- | Auf-gana | Unter-gang |
|---------------|--|------------------------|------|-------|-----------|----------|------------|
| 1 M.          | Philipp, Jakobus   | Philipp, Jakobus       | 4.32 | 19.23 |           | 1.58     | 9.32       |
| 2 D.          | Sigismund  | Athanasius             | 4.30 | 19.25 |           | 2.26     | 10.44      |
| 3 F.          | Kreuz, Erfindung   | Kreuz, Erfindung       | 4.28 | 19.27 |           | 2.48     | 11.58      |
| 4 S.          | Klotian  | Monica                 | 4.26 | 19.29 |           | 3. 6     | 13.14      |
| 19. W.        | Ev. Bittet, so werdet ihr nehmen. Joh. 16, 23b-33; Ep. 1. Petri 1, 22-27. — Luc. 11, 5-13; 1. Tim. 2, 1-6; 1. Pet. 5, 6-11. — Kath. Zeit wie vor. Joh. 16, 23-30; Ep. 1. Petri 1, 22-27.                         |                        |      |       |           |          |            |
| 5 S.          | <b>5. Rogate</b>   | <b>5. n. Oftern</b>    | 4.24 | 19.30 |           | 3.21     | 14.32      |
| 6 M.          | Dietrich   | Joh. v. d. Pforte      | 4.22 | 19.32 |           | 3.36     | 15.51      |
| 7 D.          | Gottfried  | Stanislaus             | 4.20 | 19.34 |           | 3.51     | 17.13      |
| 8 M.          | Stanislaus   | Michaels Erfd.         | 4.19 | 19.35 |           | 4. 7     | 18.40      |
| 9 D.          | <b>Himmelf. Chr.</b>   | <b>Himlf. Chr.</b>     | 4.17 | 19.37 |           | 4.27     | 20.10      |
| 10 F.         | Gordian  | Antoninus              | 4.15 | 19.38 |           | 4.53     | 21.40      |
| 11 S.         | Marcellus  | Marcellus              | 4.13 | 19.40 |           | 5.28     | 23. 4      |
| 20. W.        | Ev. Der Geist der Wahrheit. Joh. 15, 26-16, 4; Ep. 1. Petri 4, 8-11. — Joh. 7, 33-39; Ep. 1, 16-23; 1. Pet. 4, 7-11. — Kath. Zeit wie vor. Joh. 15, 26-16, 4; Ep. 1. Petri 4, 7-11.                              |                        |      |       |           |          |            |
| 12 S.         | <b>6. Exaudi</b>   | <b>6. n. Oftern</b>    | 4.12 | 19.42 |           | 6.19     | —          |
| 13 M.         | Servatus   | Servatus               | 4.10 | 19.43 |           | 7.24     | 0.13       |
| 14 D.         | Christian  | Bonifatius             | 4. 9 | 19.45 |           | 8.44     | 1. 2       |
| 15 M.         | Sophia   | Sophia                 | 4. 7 | 19.46 |           | 10. 8    | 1.37       |
| 16 D.         | Peregrinus   | Johann v. Nep.         | 4. 5 | 19.48 |           | 11.31    | 2. 1       |
| 17 F.         | Zodolus  | Ubaldu                 | 4. 4 | 19.49 |           | 12.50    | 2.20       |
| 18 S.         | Erfd.  | Benantius              | 4. 2 | 19.51 |           | 14. 7    | 2.35       |
| 21. W.        | Ev. Der Tröster. Joh. 14, 23-31; Ep. Apostelgesch. 2, 1-15. — Joh. 14, 16-21; Ep. 2, 19-22; 1. Pet. 3, 22-28. — Kath. Zeit wie vor. Joh. 14, 23-31; Ep. Apostelgesch. 2, 1-11.                                   |                        |      |       |           |          |            |
| 19 S.         | <b>Pfingstsonntag</b>  | <b>Pfingstsonntag</b>  | 4. 1 | 19.52 |           | 15.20    | 2.45       |
| 20 M.         | <b>Pfingstmontag</b>   | <b>Pfingstmontag</b>   | 4. 0 | 19.54 |           | 16.33    | 3. 1       |
| 21 D.         | Prudens  | Keligi                 | 3.58 | 19.55 |           | 17.46    | 3.15       |
| 22 M.         | Helena   | Quatember              | 3.57 | 19.57 |           | 18.59    | 3.31       |
| 23 D.         | Desiderius   | Desiderius             | 3.56 | 19.58 |           | 20.11    | 3.50       |
| 24 F.         | Esther   | Quatember              | 3.54 | 20. 0 |           | 21.19    | 4.14       |
| 25 S.         | Urban  | Quatember              | 3.53 | 20. 1 |           | 22.23    | 4.44       |
| 22. W.        | Ev. Gespräch mit Nikodemus. Joh. 3, 1-15; Ep. Rom. 11, 33-36. — Matth. 23, 16-20; Ep. 1, 3-14; 2. Kor. 13, 11-13; 1. Pet. 5, 1-8; 4. Moie 6, 22-27. — Kath. Der Taufbeehl. Matth. 23, 18-20. Ep. Röm. 11, 33-36. |                        |      |       |           |          |            |
| 26 S.         | <b>Trinitatis</b>  | <b>Dreifaltigt.-F.</b> | 3.52 | 20. 2 |           | 23.15    | 5.26       |
| 27 M.         | Ludolf   | Beda                   | 3.51 | 20. 4 |           | 23.57    | 6.18       |
| 28 D.         | Wilhelm  | Wilhelm                | 3.50 | 20. 5 |           | —        | 7.20       |
| 29 M.         | Magimin  | Magimus                | 3.49 | 20. 6 |           | 0.28     | 8.29       |
| 30 D.         | Wigand   | <b>Fronleichnam</b>    | 3.48 | 20. 8 |           | 0.52     | 9.41       |
| 31 F.         | Betronilla   | Betronilla             | 3.47 | 20. 9 |           | 1.11     | 10.55      |

Waldläuferjahr ein gutes Jahr.

ARENDT

## Die neue und alte Liebe.

Die Liebe, wenn sie neu, braust wie ein junger Wein,  
Je mehr sie alt und klar, je stiller wird sie sein.

Angelus Silesius.

### Gedenktage.

### Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Mai.** Vom 1.—7. warm; 10.—19. heiß; 20.—23. kalt und regnerisch; 24. kalt und Eis; 25.—27. trüb und unfreundlich; 28. und 29. kalt; 30. und 31. warm.

### Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im Mai.**  
Kartoffeln auslegen in allen Böden, die sich gut lockern lassen. Sandböden, nur keine feuchten und Lehmböden; alte Bodenkraft ist besser, als frischer Dünger, sonst schiebt alle Kraft ins Kraut; man kann die Kartoffel auf sich selbst mehrere Jahre pflanzen. Der Saai wird nach einem Regen ausgelegt in tiefgepflügten Boden, er will feucht haben; dicke Saai soll feineres Gespinnst geben, dünne Saai mehr Samenertrag; meist wird er auf gleiche Grundstücke gepflanzt. Der Hopfen wird angepflanzt auf sonnige Felder; statt der teureren Stangen wählt man mit Vorteil die wagerechte Anlage mit Pfosten und Drähten, wie man auch in vielen Gegenden den Wein pflanzt; die Kosten sind geringer, Stürme können weniger Schaden anrichten, es gibt mehr und frühere Blüten, das Einsammeln der Früchte ist leichter. Auf den Wiesen muß jetzt das Wasser abgeleitet werden wenn möglich säubert man die Matten von Disteln und Kletten. Man schließt die gepflanzten und okulierten Baumkämmchen vor dem Abknicken durch angebundene Stäbchen. Um den Baum ist der Grasboden zu entfernen und die ausgeftochenen Ruten sind verkehrt wieder einzulegen. Im Garten werden Gurken und Kürbisse ins freie sonnenreiche Land gelegt das man ziemlich feucht halten muß. Der Salat wird verpflanzt, ebenso der im vorigen Spätsommer gesäte Spinat. Den Reben werden die unbrauchbaren Schosse abgebrochen bis auf 2 oder 3 Blätter über dem Fruchtanfatz. Die Viehfütteruna beginnt jetzt mit gemischtem trockenem Futter. Die Schafe werden geschoren. Truthühner kommen jetzt aus, die Hühner brüten noch fortwährend: Gänse ruft man.

### Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Eichwild, Echtfalber, männliches und weibliches Rot- und Damwild, Wildfälscher, weibliches Rehwild und Rehfalber, Dachs, Wildschalen, Auer-, Vork-, Hasel- und Fasanenhennen, Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner, wilde Enten, Schnepfen, Krappen, Krammetsvögel, wilde Schwäne, Kraniche, Brachvögel, Wachtelkönige und alle anderen jagdbaren Sumpf- und Wasservögel, mit Ausnahme der wilden Gänse, bis 15. Mai für Rehböcke.

### Jüdischer Kalender:

Siebentes Passahfest am 1. Passahende am 2. Mai.

Am 9. Mai totale Sonnenfinsternis, im Deutschen Reich unsichtbar.

Zeit-Ordnung: Vom 1.—31. um 8½ Uhr abds.

# JUNI

| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender | ☉ Mfg. | ☽ Utg. | ☾ im Reich des | ☾ Aufgang | ☾ Untergang |
|---------------|---|-----------------------|--------|--------|----------------|-----------|-------------|
| 1 S.          | Nikomedes   | Juventus              | 3.46   | 20.10  | ☾              | 1.27      | 12.10       |
| 23. W.        | Ev. Der reiche Mann und der arme Lazarus. Luf. 16, 19-31; Ep. 1. Joh. 4, 16-21. — Matth. 13, 31-35; Apostelgeschichte 4, 32-35; 5. Mose 6, 4-13. — Kath. Das große Abendmahl. Luf. 14, 16-24; Ep. 1. Joh. 3, 13-18. |                       |        |        |                |           |             |
| 2 S.          | <b>1. n. Tr.</b>  | <b>2. n. Pf.</b>      | 3.45   | 20.11  | ☾              | 1.42      | 13.27       |
| 3 M.          | Crasmus   | Klotilde              | 3.44   | 20.12  | ☾              | 1.56      | 14.45       |
| 4 D.          | Carpafius   | Quirinus              | 3.43   | 20.13  | ☾              | 2.11      | 16.7        |
| 5 M.          | Bonifacius  | Bonifacius            | 3.43   | 20.14  | ☾              | 2.28      | 17.35       |
| 6 D.          | Benignus  | Norbert               | 3.42   | 20.15  | ☾              | 2.50      | 19.6        |
| 7 F.          | Lutcretia   | Herz-Jesu Fest ☾      | 3.42   | 20.16  | ☾              | 3.21      | 20.35       |
| 8 S.          | Medardus  | Medardus              | 3.41   | 20.17  | ☾              | 4.4       | 21.54       |
| 24. W.        | Ev. Das große Abendmahl. Luf. 14, 16-24; Ep. 1. Joh. 3, 13-18. — Matth. 9, 9-13; Röm. 10, 1-15; Spr. Sal. 9, 1-10. — Kath. Jesus nimmt die Sünder an. Luf. 15, 1-10; Ep. 1. Petri 5, 6-11.                          |                       |        |        |                |           |             |
| 9 S.          | <b>2. n. Tr.</b>  | <b>3. n. Pf.</b>      | 3.41   | 20.18  | ☾              | 5.4       | 22.54       |
| 10 M.         | Dymphrius   | Margareta             | 3.40   | 20.19  | ☾              | 6.22      | 23.36       |
| 11 D.         | Barnabas  | Barnabas              | 3.40   | 20.19  | ☾              | 7.47      | —           |
| 12 M.         | Bafilides   | Bafilides             | 3.39   | 20.20  | ☾              | 9.14      | 0.5         |
| 13 D.         | Lobias  | Anton von Padua       | 3.39   | 20.21  | ☾              | 10.37     | 0.25        |
| 14 F.         | Elifäus   | Bafilus               | 3.39   | 20.21  | ☾              | 11.55     | 0.42        |
| 15 S.         | Vitus   | Vitus                 | 3.39   | 20.22  | ☾              | 13.10     | 0.56        |
| 25. W.        | Ev. Jesus nimmt die Sünder an. Luf. 15, 1-10; Ep. 1. Petri 5, 5b-11. — Luf. 15, 11-32; Apostelgesch. 3, 1-16; Jer. 12. — Kath. Petri Festsch. Luf. 5, 1-11; Ep. Röm. 8, 18-23.                                      |                       |        |        |                |           |             |
| 16 S.         | <b>3. n. Tr.</b>  | <b>4. n. Pf.</b>      | 3.39   | 20.22  | ☾              | 14.23     | 1.10        |
| 17 M.         | Volkmar   | Adolf                 | 3.39   | 20.23  | ☾              | 15.35     | 1.23        |
| 18 D.         | Arnulf  | Mark. u. Marcell.     | 3.39   | 20.23  | ☾              | 16.48     | 1.38        |
| 19 M.         | Gervas., Protas.  | Gervas., Protas.      | 3.39   | 20.23  | ☾              | 18.0      | 1.55        |
| 20 D.         | Silberius   | Silberius             | 3.39   | 20.24  | ☾              | 19.10     | 2.18        |
| 21 F.         | Albanus   | Mossius               | 3.39   | 20.24  | ☾              | 20.14     | 2.46        |
| 22 S.         | Achatius  | Baulnus               | 3.39   | 20.24  | ☾              | 21.11     | 3.24        |
| 26. W.        | Ev. Seid barmherzig. Luf. 6, 36-42; Ep. Röm. 8, 18-27. — Matth. 5, 13-16; Apostelg. 4, 1-12; Jer. 65, 17-19, 24, 25. — Kath. Die bessere Gerechtigkeit. Matth. 5, 20-24; Ep. 1. Petri 3, 8-15.                      |                       |        |        |                |           |             |
| 23 S.         | <b>4. n. Tr.</b>  | <b>5. n. Pf.</b>      | 3.39   | 20.24  | ☾              | 21.55     | 4.13        |
| 24 M.         | Johannes d. T.  | Johannes d. T.        | 3.40   | 20.24  | ☾              | 22.31     | 5.12        |
| 25 D.         | Elogius   | Prosper               | 3.40   | 10.24  | ☾              | 22.57     | 6.19        |
| 26 M.         | Jeremias  | Johann u. Paul        | 3.40   | 20.24  | ☾              | 23.17     | 7.30        |
| 27 D.         | Sieben Schläfer   | Ladislaus             | 3.41   | 20.24  | ☾              | 23.33     | 8.43        |
| 28 F.         | Leo II. P.  | Leo II. P.            | 3.41   | 20.24  | ☾              | 23.48     | 9.56        |
| 29 S.         | Peter u. Paul   | Peter u. Paul         | 3.42   | 20.24  | ☾              | —         | 11.10       |
| 27. W.        | Ev. Petri Festsch. Luf. 5, 1-11; Ep. 1. Petri 3, 8-15. — Luf. 9, 18-26; Apostelgeschichte 5, 34-42; Klagen. Jerem. 3, 22-32. — Kath. Speisung der Biertausend. Mat. 8, 1-9; Ep. Röm. 6, 3-11.                       |                       |        |        |                |           |             |
| 30 S.         | <b>5. n. Tr.</b>  | <b>6. n. Pf.</b>      | 3.42   | 20.24  | ☾              | 0.1       | 12.25       |



Sehnsucht nach blauen Bergen bedeutet Sehnsucht nach Gott,  
Die blauen Berge sind sein Sinnbild.

Bruno Arndt.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100 jährigen Kalender.

**Juni.** 1.—3. warm und schön; 4. und 5. trüb und Nebel; 7. Regen; 8.—26. warm und trocken; 27. bis 29. Regen; den 30. gibt es eine sehr kalte Nacht.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im Juni.** Auf den Feldern werden die weißen Rüben ausgesät in leichte, gedüngte Böden. Die Kartoffeln werden behackt und späterhin gehäufelt, dies hat den Zweck, Luft, Tau und Wasser zu den Wurzeln zu lassen und mehrfältigen Knollenanatz zu erzeugen; eine Düngung mit Gülle vor dem Behäufeln wirkt günstig auf den Ertrag. Gurken und Zwergbohnen bringen schon Früchte. Alle Kohlarten werden frei gepflanzt. Die Samenstängel der Zwiebeln müssen an Stecken festgebunden werden. Der Sommerjalat muß jetzt am schönsten stehen im Garten. Die Heuernte beginnt gegen Ende des Monats; das Gras soll zur Zeit des besten Blühens abgemäht werden, um eine gute Qualität zu erzielen, späteres Abmähen nimmt dem Heu den Wohlgeschmack und die Nährkraft. Die abgemähten Schwaden lasse man mehrere Stunden liegen, um die Gärung zu befördern und dadurch die Trocknung. Das Wenden des Heues geschehe nur so oft als nötig, zu häufiges Wenden, besonders der Kleearten, bringt bedeutenden Verlust. Bei der Aufbewahrung beobachte man gleichmäßige Schichtung. Die Bienen schwärmen, deshalb sind die Bienenstände im Auge zu behalten, besonders nach einem Regen, wenn schwüle Dase folgt. Die Bische lasse man in den Teichen in Ruhe, solange sie noch kreiden; gegen Ende des Monats entferne man das Leichrohr. Jetzt ist gute Zeit für den Krebsfang, in allen Monaten, die kein „r“ haben.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Elchwild, Stachälber, männliches und weibliches Rot- und Damwild, Wildkälber, weibliches Rehwild und Rehkälber, Dachs, Biber, Hasen, Auer-, Hirk-, Gassel- und Fasanehähne und -Hennen, Rebhühner, Wachteln und Scholtische Moorhühner, wilde Enten, Schnepfen, Trappen, wilde Schwäne, Kraniche, Brachvögel, Wachtelkönige und alle anderen jagdbaren Sumpf- und Wasservögel, mit Ausnahme der wilden Gänse, Krammetsvögel.

## Wetter- und Bauernregeln.

Schreit der Kuckuck noch lange nach Johanni, so folgt ein schlechtes, teures Jahr.

## Jüdischer Kalender:

Wochenfest am 14. und 15. Juni.

Am 21. Juni Sommersanfang, längster Tag.

Laut-Ordnung: Vom 1.—30. um 9 Uhr abends.

# JULI



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender | ☉ Ufg. | ☽ Ufg. | ☾ im Zeichen des | ☽ Aufgang | ☽ Untergang |
|---------------|---|-----------------------|--------|--------|------------------|-----------|-------------|
| 1 M.          | Theobald  | Theobald              | 3.43   | 20.24  | ♉                | 0.15      | 13.43       |
| 2 D.          | Maria Heimg.  | Maria Heimg.          | 3.44   | 20.23  | ♉                | 0.31      | 15. 5       |
| 3 M.          | Kornelius   | Hyazinth              | 3.44   | 20.23  | ♉                | 0.50      | 16.33       |
| 4 D.          | Ulrich  | Ulrich                | 3.45   | 20.22  | ♉                | 1.16      | 18. 2       |
| 5 F.          | Anselmus  | Numerianus            | 3.46   | 20.22  | ♉                | 1.50      | 19.27       |
| 6 S.          | Jesajas   | Jesajas               | 3.47   | 20.21  | ♉                | 2.42      | 20.37       |
| 28. W.        | Ev. Die bessere Gerechtigkeit. Matth. 6, 20-26; Ep. Röm. 6, 3-11. — Matth. 21, 28-32; Apostelg. 8, 26-38; Ps. 1. — Kath. Von den falschen Propheten. Matth. 7 15-21; Ep. Röm. 6, 19-23.                       |                       |        |        |                  |           |             |
| 7 S.          | <b>6. n. Tr.</b>  | <b>7. n. Pf.</b>      | 3.43   | 20.21  | ♉                | 3.53      | 21.28       |
| 8 M.          | Kilian  | Kilian                | 3.49   | 20.20  | ♉                | 5.17      | 22. 3       |
| 9 D.          | Cyriillus   | Cyriillus             | 3.50   | 20.19  | ♉                | 6.46      | 22.28       |
| 10 M.         | Sieben Brüder   | Sieben Brüder         | 3.51   | 20.19  | ♉                | 8.14      | 22.47       |
| 11 D.         | Pius  | Pius                  | 3.52   | 20.18  | ♉                | 9.38      | 23. 2       |
| 12 F.         | Heinrich  | Joh. Gualbert         | 3.53   | 20.17  | ♉                | 10.57     | 23.17       |
| 13 S.         | Margareta   | Margareta             | 3.54   | 20.16  | ♉                | 12.12     | 23.30       |
| 29. W.        | Ev. Die Ernte ist groß und der Arbeiter wenig. Matth. 9, 35-38; Ep. Röm. 6, 19-23. — Mart. 4, 26-29; 1. Tim. 6, 6-12; Jer. 62, 6-12. — Kath. Der un-<br>aerredte Haushalter. Luf. 16, 1-9. Ep. Röm. 8, 12-17. |                       |        |        |                  |           |             |
| 14 S.         | <b>7. n. Tr.</b>  | <b>8. n. Pf.</b>      | 3.55   | 20.15  | ♉                | 13.25     | 23.44       |
| 15 M.         | Apostel Teilung   | Apostel Teilung       | 3.56   | 20.14  | ♉                | 14.38     | —           |
| 16 D.         | Ruth  | Stapulierfest         | 3.57   | 20.13  | ♉                | 15.50     | 0. 1        |
| 17 M.         | Mexius  | Mexius                | 3.59   | 20.12  | ♉                | 17. 1     | 0.22        |
| 18 D.         | Rosina  | Friedericus           | 4. 0   | 20.11  | ♉                | 18. 7     | 0.48        |
| 19 F.         | Rufina  | Vinzenz v. Paul       | 4. 1   | 20.10  | ♉                | 19. 7     | 1.22        |
| 20 S.         | Elisa   | Margareta             | 4. 3   | 20. 9  | ♉                | 19.55     | 2. 8        |
| 30. W.        | Ev. Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15-23; Ep. Röm. 8, 12-17. — Matth. 12, 46-50; Apostelg. 16, 16-32; Jerem. 23, 16-29. — Kath. Der Herr weint über Jerusalem. Luf. 19, 41-47; Ep. 1. Kor. 10, 6-13.   |                       |        |        |                  |           |             |
| 21 S.         | <b>8. n. Tr.</b>  | <b>9. n. Pf.</b>      | 4. 4   | 20. 7  | ♉                | 20.33     | 3. 4        |
| 22 M.         | Maria Magdalen.   | Maria Magdalen.       | 4. 5   | 20. 6  | ♉                | 21. 1     | 4.10        |
| 23 D.         | Apollinaris   | Apollinaris           | 4. 7   | 20. 5  | ♉                | 21.23     | 5.21        |
| 24 M.         | Christine   | Christine             | 4. 8   | 20. 3  | ♉                | 21.40     | 6.34        |
| 25 D.         | Jakobus   | Jakobus               | 4.10   | 20. 2  | ♉                | 21.54     | 7.47        |
| 26 F.         | Anna  | Anna                  | 4.11   | 20. 0  | ♉                | 22. 8     | 9. 0        |
| 27 S.         | Martha  | Bantaleon             | 4.13   | 19.59  | ♉                | 22.22     | 10.14       |
| 31. W.        | Ev. Der ungerechte Hausvater. Luf. 16, 1-12; Ep. 1. Kor. 10, 1-13. — Matth. 13, 44-46; Apostelg. 17, 16-34; Spr. Sal. 16, 1-9. — Kath. Bartscher und Böllner. Luf. 18, 9-14; Ep. 1. Kor. 12, 2-11.            |                       |        |        |                  |           |             |
| 28 S.         | <b>9. n. Tr.</b>  | <b>10. n. Pf.</b>     | 4.14   | 19.57  | ♉                | 22.36     | 11.29       |
| 29 M.         | Beatrix   | Martha                | 4.16   | 19.56  | ♉                | 22.53     | 12.48       |
| 30 D.         | Abdon   | Abdon                 | 4.17   | 19.54  | ♉                | 23.14     | 14.10       |
| 31 M.         | Germanus  | Ignatius v. Loyola    | 4.19   | 19.52  | ♉                | 23.44     | 15.36       |

An St. Kilian (8. Juli) säe Wicken und Rüben an.

Man hat wenig zu besorgen, wenn man immer viel zu tun hat; aber dem Müßiggänger fehlt die Zeit zu jeder Arbeit und die Untätigkeit ist das Gift seiner Ruhe.

Hermann Stehr.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Juli.** Den 1. starker Nebel; 3.—4. beständig, dann Regen; 7.—13. windig; 14. Regen; darauf schön bis zum Ende.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im Juli.** Die Feld- und Gartengewächse, Mais- und Kartoffelsäder, Flachs und Hanf, die Krautpflanzen sind zu säen und bei großer Dürre zu schürfen. Winterendivien und Lattich, auch Petersilie kann jetzt gesät werden. Gegen Jakobi reifen die Sommerzwiebeln. Der Reps verlangt zur Aussaat einen tiefgründigen, gut gedüngten Boden ohne stauende Nässe. Man sät ihn durch breitwürfige Aussaat, die den geringsten Zeitaufwand erfordert; oder in Reihen, wodurch die Kälte und Nässe weniger nachteilig einwirkt und die Entfernung des Unkrautes leichter gemacht wird. Der abgerutete Reps wird vorsichtig in Tücher gekunden, um die Körner nicht zu verlieren. Nach der Heuernte werden die Bewässerungsgräben wieder instand gesetzt und alsbald das Wasser zugelassen. Einmahdige Wiesen werden erst nach Jakobi gemäht. Die Jäger können sich jetzt durch Abschuh junger Wildenten einen leckeren Braten verschaffen; gegen Ende des Monats springt der Rehbock auf's Blatt.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Eichwild, Stchälber, männliches und weibliches Rot- und Damwild, Wildfälder, weibliches Rehwild, Rehfälder, Dachs, Fieber, Fälen, Auer-, Birl-, Gafel- und Fasanenbähne und -Hennen, Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner, Trappen, Krammetsvögel.

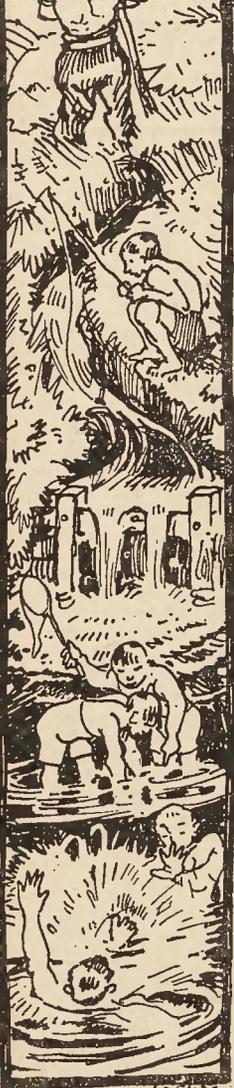
## Wetter- und Bauernregeln.

Wenn die Ameisen ihren Haufen im Juli höher machen, so folgt ein strenger Winter. — Wenn kein Tau fällt, so kommt Regen. — Wie das Wetter am Siebenbrübertag, so soll es fünfzig Tage lang sein. — Regen am St. Margaretenstag verursacht vierwöchiges Regenwetter. — Regnets an unsrer Frauen Tag, so regnets nachher vierzig Tag. — Was Juli und August nicht kochen, kann kein Nachfolger braten. — Ein trockener Jakobitag verheißt einen strengen Winter. — Ein harter Winter soll kommen, wenn die Ameisen ihre Haufen auf St. Annatag aufmerken.

**Sänt-Ordnung:** Vom 1.—15. um 9 Uhr.  
vom 16.—31. um 8½ Uhr abends.



# AUGUST



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender | Ufg. | Utg.  | Im Zeich. des | Aufgang | Untergang |
|---------------|---|-----------------------|------|-------|---------------|---------|-----------|
| 1 D.          | Petri Kettenfest  | Petri Kettenfest      | 4.20 | 19.51 | ☾             | —       | 17. 2     |
| 2 F.          | Gustaf  | Bortiankula           | 4.22 | 19.49 | ☾             | 0.26    | 18.17     |
| 3 S.          | August  | Stephans Erfind       | 4.24 | 19.47 | ☾             | 1.26    | 19.16     |
| 32. W.        | Ev. Der Herr weint über Jerusalem. Lut. 19, 41-48; Ep. 1. Kor. 12, 1-11. — Matth. 23, 34-39; Apokalypse 18, 17-33; Jerem. 7, 1-11. — Kath. Gephata! Mart. 7, 31-37; Ep. 1. Kor. 15, 1-10. |                       |      |       |               |         |           |
| 4 S.          | 10. n. Tr.  | 11. n. Pf.            | 4.25 | 19.45 | ☾             | 2.44    | 19.59     |
| 5 M.          | Dzwalb  | Maria Schnee ☽        | 4.27 | 19.44 | ☾             | 4.12    | 20.27     |
| 6 D.          | Berkl. Christ   | Berkl. Christ         | 4.28 | 19.42 | ☾             | 5.43    | 20.49     |
| 7 M.          | Donatus   | Cajetanus             | 4.30 | 19.40 | ☾             | 7.10    | 21. 6     |
| 8 D.          | Cyriacus  | Cyriacus              | 4.31 | 19.38 | ☾             | 8.34    | 21.21     |
| 9 F.          | Romanus   | Romanus               | 4.33 | 19.36 | ☾             | 9.52    | 21.34     |
| 10 S.         | Laurentius  | Laurentius            | 4.35 | 19.34 | ☾             | 11. 9   | 21.49     |
| 33. W.        | Ev. Abarjäder und Köllner. Lut. 18, 9-14. Ep. 1. Kor. 15, 1-10. — Lut. 7, 36-50; Röm. 8, 33-39; Dan. 9, 15-18. — Kath. Der barmherzige Samariter. Lut. 10, 23-37; Ep. 2. Kor. 3, 4-9.     |                       |      |       |               |         |           |
| 11 S.         | 11. n. Tr.  | 12. n. Pf.            | 4.36 | 19.33 | ☾             | 12.24   | 22. 5     |
| 12 M.         | Flara   | Flara ☽               | 4.38 | 19.31 | ☾             | 13.38   | 22.24     |
| 13 D.         | Hippolytus  | Hippolytus            | 4.40 | 19.29 | ☾             | 14.50   | 22.49     |
| 14 M.         | Eusebius  | Eusebius              | 4.41 | 19.27 | ☾             | 15.59   | 23.20     |
| 15 D.         | Maria Himmelf.  | Mar. Himmelf.         | 4.43 | 19.25 | ☾             | 17. 1   | —         |
| 16 F.         | Zaal  | Rochns                | 4.45 | 19.23 | ☾             | 17.53   | 0. 2      |
| 17 S.         | Bilibald  | Biberatus             | 4.46 | 19.21 | ☾             | 18.34   | 0.55      |
| 34. W.        | Ev. Gephata! Mart. 7, 31-37; Ep. 2. Kor. 3, 4-9. — Job. 8, 31-36; Apokalypse 16, 9-15; Jes. 29, 18-21. — Kath. Die zehn Ausfühgen. Lut. 17, 11-19; Ep. Gal. 3, 16-22.                     |                       |      |       |               |         |           |
| 18 S.         | 12. n. Tr.  | 13. n. Pf.            | 4.48 | 19.18 | ☾             | 19. 5   | 1.58      |
| 19 M.         | Sebald  | Sebald                | 4.50 | 19.16 | ☾             | 19.28   | 3. 8      |
| 20 D.         | Bernhard  | Bernhard ☽            | 4.51 | 19.14 | ☾             | 19.47   | 4.22      |
| 21 M.         | Hartwig   | Anastafius            | 4.53 | 19.12 | ☾             | 20. 2   | 5.36      |
| 22 D.         | Bstlibert   | Timotheus             | 4.55 | 19.10 | ☾             | 20.16   | 6.50      |
| 23 F.         | Zachäus   | Philipp Went          | 4.56 | 19. 8 | ☾             | 20.29   | 8. 5      |
| 24 S.         | Bartholomäus  | Bartholomäus          | 4.58 | 19. 5 | ☾             | 20.43   | 9.20      |
| 35. W.        | Ev. Der barmherzige Samariter. Lut. 10, 23-37; Ep. Röm. 3, 21-28. Mart. 12, 41-44; 1. Petr. 2, 1-10; Sach. 7, 4-10. — Kath. Sorget nicht ängstlich. Matth. 6, 24-33; Ep. Gal. 5, 16-24.   |                       |      |       |               |         |           |
| 25 S.         | 13. n. Tr.  | 14. n. Pf.            | 5. 0 | 19. 3 | ☾             | 20.58   | 10.37     |
| 26 M.         | Samuel  | Sephyrinus            | 5. 1 | 19. 1 | ☾             | 21.17   | 11.58     |
| 27 D.         | Gebhard   | Rufus ☽               | 5. 3 | 18.59 | ☾             | 21.43   | 13.21     |
| 28 M.         | Augustinus  | Augustinus            | 5. 5 | 18.57 | ☾             | 22.18   | 14.46     |
| 29 D.         | Joh. Enthauptung  | Joh. Enthauptung      | 5. 6 | 18.54 | ☾             | 23. 9   | 16. 3     |
| 30 F.         | Benjamin  | Rosa                  | 5. 8 | 18.52 | ☾             | —       | 17. 7     |
| 31 S.         | Baulinus  | Raimund               | 5.10 | 18.50 | ☾             | 0.19    | 17.53     |

Wenn's der August nicht kocht, bratet's der September nimmer.

Frei hat Gott die Menschen geschaffen, damit diese sich selbst ihr Schicksal bereiten. Darum tut dem Menschen not, unablässig zu sorgen, daß er nach dem Gebot seines Gottes tue.

Gustav Freytag.

## Gedenktage.

## Mutmahlliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**August.** Bis 8. warm; 10. heiß und kalt bis 13.; 14. Regen; 15. und 16. schön; 20. große Hitze; 22.—26. Regen; vom 28.—31. schön.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im August.** Die Getreideernte ist ein wichtiges Geschäft und erfordert volle Aufmerksamkeit und Anstrengung des Landwirts, besonders bei ungünstiger Witterung, wenn das Getreide schon geschnitten auf dem Felde liegt. Dann muß man die Ähren und das Stroh vor der Fäulnis schützen durch Garbenhäufen, welche man auf verschiedene Weise aufsticht, meist so, daß die Ähren zusammenstoßen. Die Ernte erfolgt vor der völligen Reife, weil sonst zu viele Körner verloren gehen und das Stroh minderwertiger wird. Der Hauf kommt jetzt zur Röftung heim in stehende oder langsam fließende Gewässer. Er muß dort einen Gärungsprozeß durchmachen, um die Trennung der Fasern unter sich und mit dem Holz des Stengels zu bewerkstelligen. Schlammiges und moortiges Wasser ist der Röftung nachteilig, weil die Fasern dann beim Bleichen dunkle Streifen und Flecken bekommen. Gegen Ende des Monats baut man die Winterrüben an. Auf abgeerntete Ackerfelder führe man genügend Düng, wenn Winterweizen angebaut werden soll; Feld und Ackerland verfügen kann man nur durch gutes Düngen! Die Wiesen werden Ende August zum zweiten Male gemäht, damit die Mahd noch gut trocknet. Das Frühheu wird abgemacht. In der letzten Augustwoche kann man die letzte Saat vom Spinat machen, ebenso auf Mistbeete die verschiedenen Kohlarten und Rettiche; der Schnittlauch wird nicht mehr geschnitten und durch Zerietlung vermehrt. Die Gurken werden abgeerntet, auch die ersten reifen Tomaten abgenommen. Das Pflücken des Hopfens geschieht gegen Ende August an einem trockenen Tage; der Hopfen kommt auf einen luftigen Boden zum Abtrocknen. Die Bienenskörbe werden gereinigt und der überflüssige Honig noch geschleudert. Jetzt ist die beste Zeit zum Verkauf der fetten Sammel.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Gchwid, Glchfäher, weibliches Rot- und Damwild, Wildfäher, weibliches Rehwild und Rehfäher, Dachs, Fiber, Fasan, Auers. Wild, Hasel, Fasanenhähne und -Hennen, Rebhühner, Wachstel, Schottische Moorhühner, Trappen, Drosseln.

**Säut-Ordnung:** Vom 1.—15. um 8<sup>1/2</sup> Uhr, vom 16.—31. um 8 Uhr abends.

# SEPTEMBER



| Woche und Tag | Evangelischer Kalender   | Katholischer Kalender  | ⊙    | ⊙     | ☾ im Zeich. des | ☾ Aufgang | ☾ Untergang |
|---------------|--|------------------------|------|-------|-----------------|-----------|-------------|
| <b>36. W.</b> | Ev. Die zehn Ausfägigen. Luf. 17, 11-19; Ep. Gal. 5, 16-24. — Joh. 5, 1-14; 1. Tim. 1, 12-17; Pf. 50, 14-23. — Kath. Weine nicht. Luf. 7, 11-16; Ep. Gal. 5, 25-6, 10.   |                        |      |       |                 |           |             |
| 1 S.          | <b>14. n. Tr.</b>  | <b>15. n. Pf.</b>      | 5.11 | 18.48 | ☾               | 1.42      | 18.27       |
| 2 M.          | Abjalon  | Stephan                | 5.13 | 18.45 | ☾               | 3.11      | 18.50       |
| 3 D.          | Manfuetus  | Manfuetus              | 5.15 | 18.43 | ☾               | 4.40      | 19. 9       |
| 4 M.          | Hofes  | Rofantia               | 5.16 | 18.41 | ☾               | 6. 5      | 19.24       |
| 5 D.          | Mertules   | Laurentius             | 5.18 | 18.38 | ☾               | 7.28      | 19.39       |
| 6 F.          | Magnus   | Magnus                 | 5.20 | 18.36 | ☾               | 8.47      | 19.53       |
| 7 S.          | Regina   | Regina                 | 5.21 | 18.34 | ☾               | 10. 4     | 20. 8       |
| <b>37. W.</b> | Ev. Sorget nicht. Matth. 6, 24-34; Ep. Gal. 5, 25-6, 10. — Joh. 11, 1-11; 2. Theff. 3, 6-13; 1. Kön. 17, 8-16. — Kath. Sabbatthfeier in Liebe und Demut. Luf. 14, 1-11; Ep. Eph. 3, 13-21.                       |                        |      |       |                 |           |             |
| 8 S.          | <b>15. n. Tr.</b>  | <b>16. n. Pf.</b>      | 5.23 | 18.31 | ☾               | 11.20     | 20.26       |
| 9 M.          | Bruno  | Gorgonius              | 5.25 | 18.29 | ☾               | 12.35     | 20.48       |
| 10 D.         | Softhenes  | Nikolaus v. Tol.       | 5.26 | 18.27 | ☾               | 13.47     | 21.18       |
| 11 M.         | Protus   | Protus                 | 5.28 | 18.24 | ☾               | 14.52     | 21.55       |
| 12 D.         | Chrus  | Maria Namensfest       | 5.30 | 18.22 | ☾               | 15.49     | 22.44       |
| 13 F.         | Amatus   | Maternus               | 5.31 | 18.20 | ☾               | 16.33     | 23.44       |
| 14 S.         | Kreuzes Erbh.  | Kreuzes Erbh.          | 5.33 | 18.17 | ☾               | 17. 8     | —           |
| <b>38. W.</b> | Ev. Weine nicht. Luf. 7, 11-17; Ep. Eph. 3, 13-21. — Matth. 11, 25-30; Hebr. 12, 18-24; Job 5, 17-26. — Kath. Das vornehmte Gebot und die vornehmte Frage. Matth. 22, 35-46; Ep. Eph. 4, 1-6.                    |                        |      |       |                 |           |             |
| 15 S.         | <b>16. n. Tr.</b>  | <b>17. n. Pf.</b>      | 5.35 | 18.15 | ☾               | 17.33     | 0.53        |
| 16 M.         | Euphemia   | Kornelius              | 5.36 | 18.13 | ☾               | 17.53     | 2. 5        |
| 17 D.         | Lambertus  | Lambertus              | 5.38 | 18.10 | ☾               | 18. 9     | 3.20        |
| 18 M.         | Titus  | D. Thom. v. Bill.      | 5.40 | 18. 8 | ☾               | 18.23     | 4.35        |
| 19 D.         | Januarius  | Januarius              | 5.41 | 18. 5 | ☾               | 18.36     | 5.50        |
| 20 F.         | Faufa  | Quat. Eufachius †      | 5.43 | 18. 3 | ☾               | 18.50     | 7. 6        |
| 21 S.         | Matth. Ev  | Quat. Matth. Ev        | 5.45 | 18. 1 | ☾               | 19. 5     | 8.25        |
| <b>39. W.</b> | Ev. Sabbatthfeier in Liebe und Demut. Luf. 14, 1-11; Ep. Eph. 4, 1-6. — Matth. 12, 1-8; Heb. 4, 9-13; Pf. 75, 5-8. — Kath. Der Sichtbrüchige. Matth. 9, 1-14; Ep. 1. Kor. 1, 4-8.                                |                        |      |       |                 |           |             |
| 22 S.         | <b>17. n. Tr.</b>  | <b>18. n. Pf.</b>      | 5.47 | 17.58 | ☾               | 19.22     | 9.47        |
| 23 M.         | Hofeas   | Thella                 | 5.48 | 17.56 | ☾               | 19.46     | 11.10       |
| 24 D.         | Johann. Empf.  | Johann. Empf.          | 5.50 | 17.53 | ☾               | 20.17     | 12.35       |
| 25 M.         | Kleophas   | Kleophas               | 5.52 | 17.51 | ☾               | 21. 3     | 13.54       |
| 26 D.         | Cyprianus  | Cyprianus              | 5.53 | 17.49 | ☾               | 22. 4     | 15. 2       |
| 27 F.         | Kosmas, Dam:an   | Kosmas, Damtan         | 5.55 | 17.46 | ☾               | 23.22     | 15.52       |
| 28 S.         | Wenzeslau <sup>e</sup>   | Wenzeslau <sup>e</sup> | 5.57 | 17.44 | ☾               | —         | 16.29       |
| <b>40. W.</b> | Ev. Das vornehmte Gebot und die vornehmte Frage. Matth. 22, 34-46; Ep. 1. Kor. 1, 4-9. — Mark. 10, 17-27; Jak. 2, 10-17; 2. Chron. 1, 7-12. — Kath. Die königliche Hochzeit. Matth. 22, 1-14; Ep. Eph. 4, 23-28. |                        |      |       |                 |           |             |
| 29 S.         | <b>18. n. Tr.</b>  | <b>19. n. Pf.</b>      | 5.58 | 17.42 | ☾               | 0.47      | 16.55       |
| 30 M.         | Hieronymus   | Hieronymus             | 6. 0 | 17.39 | ☾               | 2.14      | 17.14       |

Einem trauen ist genug,  
 Keinem trauen ist nicht flug;  
 Doch ist besser, keinem trauen  
 als auf gar zu viele bauen.

Friedrich von Logau.

## Gedenkrage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**September.** Vom 1.—6. schön und warm; 8. Regen; 9 trüb und kalt; 13.—16. schön, dann trüb und Regen bis zu Ende.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau

**Landwirtschaftliche Berrichtungen im September.** In diesem Monat bestellt man seine Acker durch Umflügen und läßt den Saatfurchen einige Wochen Zeit sich zu legen, um dann das Wintergetreide einzusäen. Der Roggen erfordert die früheste Saat, damit er sich noch vor dem Eintritt des Winters ordentlich bestocken kann. — Er will einen lockeren, trockenen, sandigen Boden. Auch die Wintergerste verlangt eine frühe Ausfaat. Ein mächtig feuchter, kräftiger Lehmboden sagt ihr gut zu. Während der Roggen sehr wohl auf sich selbst folgen kann, gedeiht die Gerste nicht gut auf andere Halmfrüchte. Der Spelz ist nach dem Weizen eine vorzügliche Halmfrucht. Er verträgt auch ein rauheres Klima in Gebirgsgegenden und ist ziemlich unabhängig vom Boden. Die Ausfaat des Weizens kann auch im nächsten Monat und bis in den November erfolgen; doch geraten frühe Saaten besser als späte; Kalkböden mit Ton gemischt liebt er am meisten. Frischer Dünger zum Getreide ist wenig geeignet, da er gern brandig wird. Die Wiesen legt man in gehörigen Stand durch Abrechung und etwaige Neuan säung an nötige Stellen. Jetzt ist auch Zeit zur Tomatenernte in den Gärten. Das Spätobst wird abgenommen und sorgsam aufbewahrt an luftigen Orten. Gegen Ende des Monats bis Mitte November können die Widder unter die Herde gelassen werden. Die Mastschweine werden jetzt besonders getrieben. Beim Füttern des Rindviehes sei man vorsichtig mit neuem Stroh und Heu. In den Bienenstöcken verkleinere man die Fluglöcher und sonstigen Öffnungen wegen der Raubbienen.

## Schonzeiten.

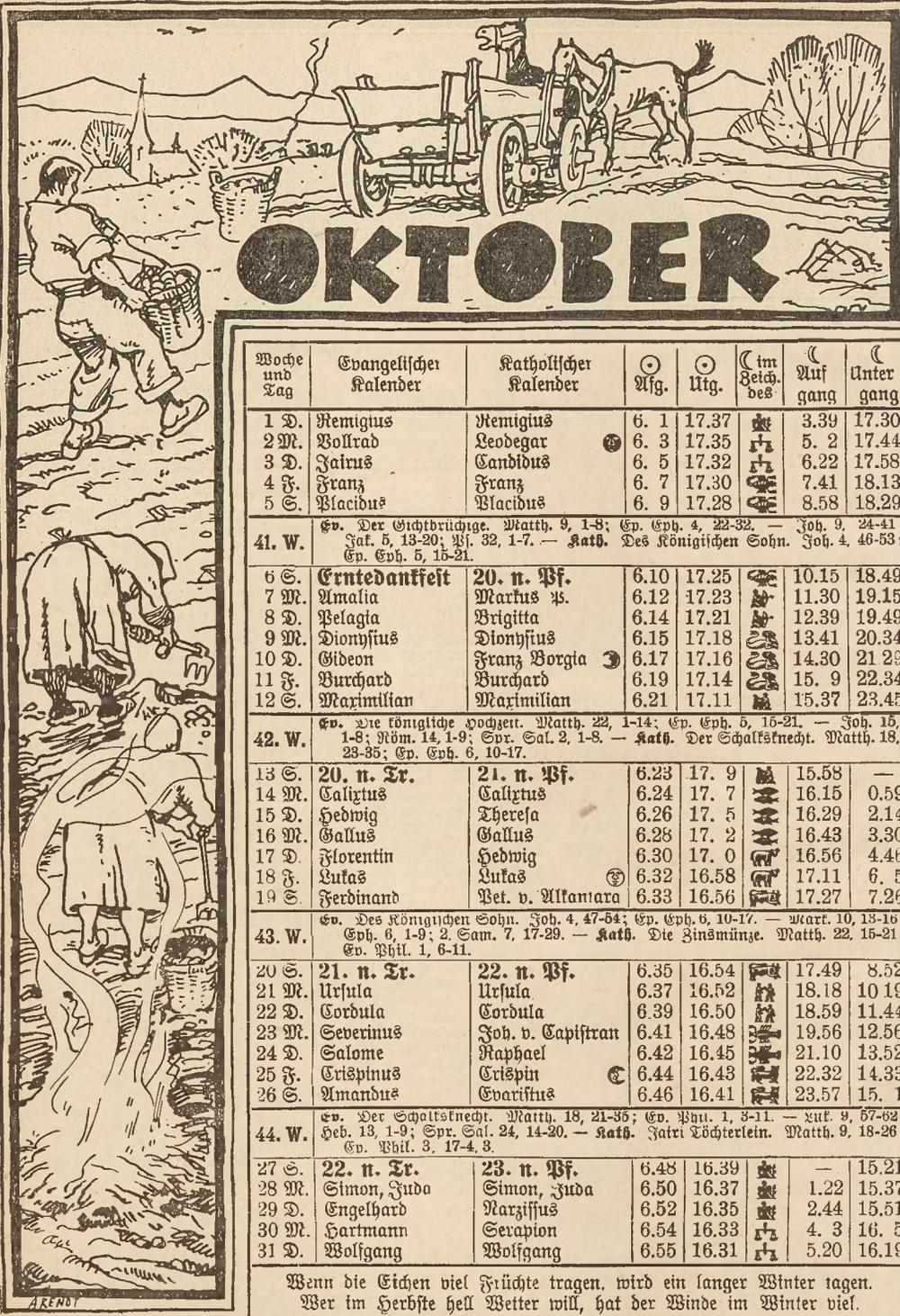
Für weibliches Eichwild, Echlälber, weibliches Rot- und Damwild, Wildfäher, weibliches Rehwild und Rehfälber, Biber, Hasen, Auerhähne und -Hennen, bis 15. für Hirs, Fasel-, Fasanenhähne und -Hennen, bis 20. für Krammetsvögel.

## Wetter- und Bauernregeln.

Wie das Wetter an Egidii, so bleibt es vier Wochen lang. — St. Michaeliswein, süßer Wein, Herrenwein.

Am 23. September Herbstanfang,  
 Tag und Nacht gleich.

**Säut-Ordnung:** Vom 1.—15. um 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr,  
 vom 16.—30. um 7 Uhr abends.



# OKTOBER

| Woche und Tag | Evangelischer Kalender   | Katholischer Kalender | ⊙    | ⊙     | ☾ im Beich. des | ☾ Aufgang | ☾ Untergang |
|---------------|--|-----------------------|------|-------|-----------------|-----------|-------------|
| 1 D.          | Hemigius   | Hemigius              | 6. 1 | 17.37 | ☾               | 3.39      | 17.30       |
| 2 M.          | Volktrad   | Leodegar              | 6. 3 | 17.35 | ☾               | 5. 2      | 17.44       |
| 3 D.          | Jairus   | Candidus              | 6. 5 | 17.32 | ☾               | 6.22      | 17.58       |
| 4 F.          | Franz  | Franz                 | 6. 7 | 17.30 | ☾               | 7.41      | 18.13       |
| 5 S.          | Blacidus   | Blacidus              | 6. 9 | 17.28 | ☾               | 8.58      | 18.29       |
| 41. W.        | Ev. Der Sichtbrüder. Matth. 9, 1-8; Ep. Eph. 4, 22-32. — Joh. 9, 24-41; Jaf. 5, 13-20; Pf. 32, 1-7. — Kath. Des Königlich. Sohn. Joh. 4, 46-53; Ep. Eph. 5, 16-21.               |                       |      |       |                 |           |             |
| 6 S.          | <b>Erntedankfest</b>   | <b>20. n. Pf.</b>     | 6.10 | 17.25 | ☾               | 10.15     | 18.49       |
| 7 M.          | Amalia   | Marlus vs.            | 6.12 | 17.23 | ☾               | 11.30     | 19.15       |
| 8 D.          | Pelagia  | Brigitta              | 6.14 | 17.21 | ☾               | 12.39     | 19.49       |
| 9 M.          | Dionysius  | Dionysius             | 6.15 | 17.18 | ☾               | 13.41     | 20.34       |
| 10 D.         | Gideon   | Franz Borgia          | 6.17 | 17.16 | ☾               | 14.30     | 21.29       |
| 11 F.         | Burchard   | Burchard              | 6.19 | 17.14 | ☾               | 15. 9     | 22.34       |
| 12 S.         | Maximilian   | Maximilian            | 6.21 | 17.11 | ☾               | 15.37     | 23.45       |
| 42. W.        | Ev. Die Königtiche hochert. Matth. 22, 1-14; Ep. Eph. 5, 16-21. — Joh. 16, 1-8; Röm. 14, 1-9; Spr. Sal. 2, 1-8. — Kath. Der Schalktsnecht. Matth. 18, 23-35; Ep. Eph. 6, 10-17.  |                       |      |       |                 |           |             |
| 13 S.         | <b>20. n. Tr.</b>  | <b>21. n. Pf.</b>     | 6.23 | 17. 9 | ☾               | 15.58     | —           |
| 14 M.         | Calixtus   | Calixtus              | 6.24 | 17. 7 | ☾               | 16.15     | 0.59        |
| 15 D.         | Hedwig   | Theresa               | 6.26 | 17. 5 | ☾               | 16.29     | 2.14        |
| 16 M.         | Gallus   | Gallus                | 6.28 | 17. 2 | ☾               | 16.43     | 3.30        |
| 17 D.         | Florentin  | Hedwig                | 6.30 | 17. 0 | ☾               | 16.56     | 4.46        |
| 18 F.         | Lufas  | Lufas                 | 6.32 | 16.58 | ☾               | 17.11     | 6. 5        |
| 19 S.         | Ferdinand  | Bet. v. Altamara      | 6.33 | 16.56 | ☾               | 17.27     | 7.26        |
| 43. W.        | Ev. Des Königlich. Sohn. Joh. 4, 47-54; Ep. Eph. 6, 10-17. — Mart. 10, 13-16; Eph. 6, 1-9; 2. Sam. 7, 17-29. — Kath. Die Zinsmünze. Matth. 22, 15-21; Ep. Phil. 1, 6-11.         |                       |      |       |                 |           |             |
| 20 S.         | <b>21. n. Tr.</b>  | <b>22. n. Pf.</b>     | 6.35 | 16.54 | ☾               | 17.49     | 8.52        |
| 21 M.         | Urfula   | Urfula                | 6.37 | 16.52 | ☾               | 18.18     | 10.19       |
| 22 D.         | Cordula  | Cordula               | 6.39 | 16.50 | ☾               | 18.59     | 11.44       |
| 23 M.         | Severinus  | Joh. v. Capftran      | 6.41 | 16.48 | ☾               | 19.56     | 12.56       |
| 24 D.         | Salome   | Raphael               | 6.42 | 16.45 | ☾               | 21.10     | 13.52       |
| 25 F.         | Crispinus  | Crispin               | 6.44 | 16.43 | ☾               | 22.32     | 14.33       |
| 26 S.         | Amandus  | Evastus               | 6.46 | 16.41 | ☾               | 23.57     | 15. 1       |
| 44. W.        | Ev. Der Schalktsnecht. Matth. 18, 21-35; Ep. Phi. 1, 3-11. — auf. 9, 57-62; Heb. 13, 1-9; Spr. Sal. 24, 14-20. — Kath. Jatri Döchterlein. Matth. 9, 18-26; Ep. Phil. 3, 17-4. 3. |                       |      |       |                 |           |             |
| 27 S.         | <b>22. n. Tr.</b>  | <b>23. n. Pf.</b>     | 6.48 | 16.39 | ☾               | —         | 15.21       |
| 28 M.         | Simon, Juda  | Simon, Juda           | 6.50 | 16.37 | ☾               | 1.22      | 15.37       |
| 29 D.         | Engelhard  | Marziffus             | 6.52 | 16.35 | ☾               | 2.44      | 15.51       |
| 30 M.         | Hartmann   | Serapion              | 6.54 | 16.33 | ☾               | 4. 3      | 16. 5       |
| 31 D.         | Wolfgang   | Wolfgang              | 6.55 | 16.31 | ☾               | 5.20      | 16.19       |

Wenn die Eichen viel Früchte tragen, wird ein langer Winter tagen.  
 Wer im Herbste hell Wetter will, hat der Winde im Winter viel.

Lafz nur die Wetterwogen! Wohl übers dunkle Land  
zieht einen Regenbogen barmherzig Gottes Hand.

Auf dieser schönen Brücke, wenn alles wüßt und bleich,  
gehn über Not und Glücke wir in das Himmelreich.

Joseph von Eichendorff.

## Gedenktage.

**Jüdischer Kalender:**  
Anfang des Jahres 5690 am 5., das zweite Neujahrsfest am 6., Versöhnungsfest am 14., Laubhüttenfest am 19. und 20., Laubhüttenende am 26., Fest der Gesetzesfreude am 27. Oktober.  
**Säut-Ordnung:** Vom 1.—15. um 6 $\frac{1}{2}$  Uhr.  
vom 16.—31. um 6 Uhr abends

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Oktober.** Bis zum 14. unfeite, unbeständige Witterung; 23. ungewöhnlich kalt; 26. etwas Regen; 29. und 30. kalt; 31. Regen.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Berrichtungen im Oktober.**  
Die abgeräumten Felder werden in diesem und dem folgenden Monat gedüngt und gepflügt. Mais und Kürbisse sind reif. Die Rüben können betimgeladren, die Kohlgewächse im Garten abgeschnitten werden. Die Hausfrau beginnt mit dem Einmachen des Sauerkrautes. Jetzt ist volle Kartoffelernte. Der Ertrag der Kartoffelfelder ist bei uns eine Lebensfrage, denn die Kartoffel gehört neben dem Brot zum wichtigsten und billigsten Ernährungsmittel für reich und arm. Die Wiesen werden entweder zur Weide freigegeben oder wieder bewässert bis zum Eintritt des Frostes. Sieht man bei der Weinlese mehr auf Güte als auf Menge, so wartet man damit lieber etwas länger; es kommt übrigens viel dabei auf die Traubensorten an. Die Gärung erfolgt alsbald bei warmem Herbstwetter; die Nachgärung aber gibt erst dem Wein das Aroma. Der Zucker der Traube waltet sich dabei in Weingeist und Kohlenäure. Nach dem ersten Ablassen des Mostes wird der Wein hell und erwimmt an Güte durch jahrelanges Lagern.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Elchwild, Uchsfälber, Auerhähne und -Hennen, weibliches Rehwild und Rehfälber, bis 15. für weibliches Rot- und Damwild und Wildfälber.

## Wetter- und Bauernregeln.

Ist im Herbst das Wetter hell, bringt es Wind im Winter schnell. — Ist der Oktober kalt, so macht er fürs nächste Jahr dem Raupenfrake kalt. — Fällt der erste Schnee in Dreck, so bleibt der ganze Winter ein Ged. — Auf St. Gallentag muß jeder Apfel in seinen Sad. — St. Gallen läßt den Schnee fallen. — St. Gallwein, Bauerwein — Auf St. Gall bleibt die Kuh im Stall. — Wenn Feltz nicht glückhaft, der Mchel keinen Etschwein schafft; wenn dieses nicht fann sein, so bringt Gallus sauren Wein. — Wenn Simon und Judas vorbei, so rückt der Winter herbei.

# NOVEMBER

| Woche und Tag   | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender  | ⊙ Mfg.   | ⊙ Mfg.  | ☾ im Bezeich. des               | ☾ Auf-gang  | ☾ Unter-gang  |
|---|---|--|--|---|---------------------------------|---|---|
| 1 F.<br>2 S.  | Alle Heiligen<br>Alle Seelen  | Alle Heilig.<br>Alle Seelen  | 6.57<br>6.59   | 16.29<br>16.28  | ☾                               | 6.37<br>7.55  | 16.33<br>16.52  |
| 45. W.  | Ev. Die Seligpreisungen. Matth. 5, 1-12 Ep. Gal. 5, 1-15. — Joh. 2, 13-17; 1. Kor. 3, 11-23; Ps. 46. — Kath. Christus stößt Wind und Meer. Matth. 8, 23-27 Ep. Röm. 13, 1-10.                               |  |  |   |                                 |   |   |
| 3 S.<br>4 M.<br>5 D.<br>6 M.<br>7 D.<br>8 F.<br>9 S.        | Reformat.-Fest<br>Charl.<br>Blandina<br>Leonhard<br>Engelbert<br>Gottfried<br>Theobodus   | 24. n. Pf.<br>Karl Borromäus<br>Emmerich<br>Leonhard<br>Engelbert<br>4 Gefürnte Märi.<br>Theoborus | 7. 1<br>7. 3<br>7. 5<br>7. 7<br>7. 9<br>7.10<br>7.12 | 16.26<br>16.24<br>16.22<br>16.20<br>16.18<br>16.17<br>16.15 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 9.11<br>10.23<br>11.30<br>12.24<br>13. 6<br>13.33<br>14 2   | 17.15<br>17.46<br>18.25<br>19.17<br>20.19<br>21.27<br>22.39 |
| 46. W.  | Ev. Jairo Töchterlein. Matth. 9, 18-26; Ep. Kol. 1, 9-14. — Joh. 10, 23-30; 1. Theß. 5, 14-24; Ps. 39, 5-14. — Kath. Unkraut unter dem Weizen. Matth. 13, 24-30; Ep. Kol. 3, 12-17.                         |  |  |   |                                 |   |   |
| 10 S.<br>11 M.<br>12 D.<br>13 M.<br>14 D.<br>15 F.<br>16 S. | 24. n. Tr.<br>Martin Bischof<br>Jonas<br>Briccius<br>Levinus<br>Leopold<br>Ottomar  | 25. n. Pf.<br>Martin Bischof<br>Martin P.<br>Stanislaus K.<br>Zukundus<br>Leopold<br>Edmund        | 7.14<br>7.16<br>7.18<br>7.19<br>7.21<br>7.23<br>7.25 | 16.13<br>16.12<br>16.10<br>16. 9<br>16. 7<br>16. 6<br>16. 4 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 14.20<br>14.35<br>14.49<br>15. 2<br>15.15<br>15.31<br>15.50 | 23.52<br>—<br>1. 6<br>2.22<br>3.38<br>4.58<br>6.23          |
| 47. W.  | Ev. Greuel der Verwüftung. Matth. 24, 15-28; Ep. 1. Theß. 4, 13-18. — Joh. 5, 19-29; Hebr. 10, 32-39; Hiob 14, 1-5. — Kath. Gleichnisse vom Senfkorn und Sauerteig. Matth. 13, 31-35; Ep. 1. Theß. 1, 2-10. |  |  |   |                                 |   |   |
| 17 S.<br>18 M.<br>19 D.<br>20 M.<br>21 D.<br>22 F.<br>23 S. | 25. n. Tr.<br>Gelasius<br>Elisabeth<br>Nuf- u. Bettag<br>Maria Opfer<br>Alfons<br>Klemens   | 26. n. Pf.<br>Otto, Euger<br>Elisabeth<br>Felix v. Balois<br>Maria Opfer<br>Cäcilia<br>Klemens     | 7.27<br>7.28<br>7.30<br>7.32<br>7.34<br>7.36<br>7.37 | 16. 3<br>16. 2<br>16. 0<br>15.59<br>15.58<br>15.57<br>15.55 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | 16.16<br>16.52<br>17.44<br>18.55<br>20.17<br>21.44<br>23. 9 | 7.51<br>9.20<br>10.42<br>11.43<br>12.33<br>13. 5<br>13.28   |
| 48. W.  | Ev. Gleichnis von den zehn Jungfrauen. Matth. 25, 1-13; Ep. 2. Petri 3, 3-14 — Rut. 12, 35-43; Offenb. Joh. 7, 9-17; Jer. 35, 3-10. — Kath. Vom Greuel der Verwüftung. Matth. 24, 15-35; Ep. Kol. 1, 9-14.  |  |  |   |                                 |   |   |
| 24 S.<br>25 M.<br>26 D.<br>27 M.<br>28 D.<br>29 F.<br>30 S. | Totenfest<br>Katharina<br>Konrad<br>Otto<br>Günther<br>Eberhard<br>Andreas  | 27. n. Pf.<br>Katharina<br>Konrad<br>Vigilius<br>Softhenes<br>Saturnin<br>Andreas                  | 7.39<br>7.41<br>7.42<br>7.44<br>7.45<br>7.47<br>7.48 | 15.54<br>15.53<br>15.52<br>15.51<br>15.50<br>15.50<br>15.49 | ☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾<br>☾ | —<br>0.32<br>1.51<br>3. 7<br>4.23<br>5.38<br>6.54           | 13.45<br>14. 0<br>14 13<br>14 26<br>14.40<br>14.57<br>15.18 |

An Allerheiligten (1. November) sitzt der Winter auf den Zweigen.  
Reißt das Rebholz richtig aus, so wird's übers Jahr viel Wein geben

Wem Zeit ist wie Ewigkeit  
und Ewigkeit wie die Zeit:  
Der ist befreit  
von allem Streit.

Jakob Böhme.

## Gedenktage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**November.** 1.—9. anhaltender Regen, dann leidlich gut; 15. und 16. wieder Regen; 23. hell und kalt; 24. gelind; den 29. und 30. wintert es zu.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Verrichtungen im November.** Bei tonigen Aderböden hat man darauf zu achten, daß das Wasser nicht in den Furchen stehenbleibt, weil dies der Auflösung der Bodenkraft und der Warmhaltung der Aderkrume nachtheilig ist. Je früher überdüngt werden kann, desto besser ist es für die Saat. Die Obstbäume werden umgegraben und gedüngt, die Wurzelstöcklinge besonders an den Sträuchern weggenommen; die jungen Baumkämmchen mit Reiskra umwunden gegen das Benagen des Wildes. Die Winterfütterung des Viehes mit Häcksel und Heu wechselt mit Grünfütter, so lange man dieses noch vom Felde holen kann; Kartoffeln, Dickrüben, weiße Rüben sind ein Hauptbestandteil der Winterfütterung, am wertvollsten und nahrhaftesten durch gutes Abkochen. Aus der Scheune hört man den Takt der Dreschflügel; diese Arbeit unternimmt man bei schlechtem Novemberwetter, wenn man im Felde nichts arbeiten kann. Die im August in Töpfe gesetzten Blumenzwiebeln stellt man fest ans Zimmerfenster, daß sie bis Weihnachten Blumen bringen. Im Wald wird Holz gefällt. Am Bienenstande kontrolliere man stets, ob alle Öffnungen und Ritze wohl verwahrt sind.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Gchwid, Gchfälber Auerhähne, bis 10. für Auerhennen.

## Wetter- und Bauernregeln.

Martinstag trüb, macht den Winter lind und lieb: ist er hell, so macht er das Wasser zur Schell. — Wer will wohl verstehen das, ob der Winter wird dürr oder naß, der den Martinstag betracht, das Siebengestirn auch nehm in acht, auf ein naß Wetter zur Hand, folgt ein Winter im Unbestand; wenn aber die Sonne scheint wohl, ein harter Winter folgen soll. — Katharinenwinter, ein Wackwinter. — Andreaschnee tut dem Korn und Weizen weh — Viel und langer Schnee gibt viel Frucht und Klee. — Morgenrot mit Regen droht.

Ringförmige Sonnenfinsternis am 1. November.  
Zeit-Ordnung: Vom 1.—15. um 5½ Uhr,  
vom 16.—30. um 6 Uhr abends.

# DEZEMBER

| Woche und Tag | Evangelischer Kalender  | Katholischer Kalender   | ⊙    | ⊙     | ☾ im Zeich. des | ☾ Aufgang | ☾ Untergang |
|---------------|---|-------------------------|------|-------|-----------------|-----------|-------------|
| 49. W.        | Ev. Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Matth. 21, 1-9; Ep. Röm. 13, 11-14. — Lut. 1, 68-79; Gebr. 10, 19-25; Jerem. 31, 31-34. — Kath. Die Ankunft des Herrn. Lut. 21, 25-33; Ep. Röm. 13, 11-14. |                         |      |       |                 |           |             |
| 1 E.          | <b>1. Advent</b>  | <b>1. Adventsft.</b> ☉  | 7.50 | 15.48 | ☾               | 8. 8      | 15.45       |
| 2 M.          | Candidus  | Bibiana                 | 7.51 | 15.47 | ☾               | 9.17      | 16.21       |
| 3 D.          | Cassian   | Franz Xaver             | 7.53 | 15.47 | ☾               | 10.16     | 17. 9       |
| 4 M.          | Barbara   | Barbara                 | 7.54 | 15.46 | ☾               | 11. 3     | 18. 7       |
| 5 D.          | Abigail   | Sabbas                  | 7.55 | 15.46 | ☾               | 11.39     | 19.13       |
| 6 F.          | Nikolaus  | Nikolaus                | 7.57 | 15.45 | ☾               | 12. 5     | 20.24       |
| 7 E.          | Aaathon   | Ambrosius               | 7.58 | 15.45 | ☾               | 12.25     | 21.36       |
| 50. W.        | Ev. Die Zukunft des Herrn. Lut. 21, 25-36; Ep. Röm. 15, 4-13. — Lut 17, 20-30; 2. Petri 1, 3-11; Mal. 3, 19-24. — Kath. Bist du, der da kommen soll? Matth. 11, 2-10; Ep. Römer 15, 4-13.                   |                         |      |       |                 |           |             |
| 8 E.          | <b>2. Advent</b>  | <b>2. Adventsftg.</b>   | 7.59 | 15.44 | ☾               | 12.41     | 22.47       |
| 9 M.          | Jochim  | Leofabia                | 8. 0 | 15.44 | ☾               | 12.54     | —           |
| 10 D.         | Judith  | Melchisedes             | 8. 2 | 15.44 | ☾               | 13. 8     | 0. 0        |
| 11 M.         | Damafus   | Damafus                 | 8. 3 | 15.44 | ☾               | 13.20     | 1.13        |
| 12 D.         | Epimachus   | Epimachus               | 8. 4 | 15.44 | ☾               | 13.34     | 2.30        |
| 13 F.         | Lucia   | Lucia                   | 8. 5 | 15.44 | ☾               | 13.51     | 3.50        |
| 14 E.         | Nikafus   | Nikafus                 | 8. 6 | 15.44 | ☾               | 14.13     | 5.16        |
| 51. W.        | Ev. Bist du, der da kommen soll? Matth. 11, 2-10; Ep. 1. Kor. 4, 1-5. Matth. 3, 1-11; 2. Tim. 4, 5-8; Jai. 40, 1-8. — Kath. Das Zeugnis Johannes des Täufers. Joh. 1, 19-28; Ep. Phil. 4, 4-7.              |                         |      |       |                 |           |             |
| 15 E.         | <b>3. Advent</b>  | <b>3. Adventsftg.</b>   | 8. 7 | 15.44 | ☾               | 14.43     | 6.46        |
| 16 M.         | Ananias   | Abelheid                | 8. 8 | 15.44 | ☾               | 15.29     | 8.14        |
| 17 D.         | Lazarus   | Lazarus                 | 8. 8 | 15.44 | ☾               | 16.32     | 9.29        |
| 18 M.         | Christoph   | St. Maria Erwart.       | 8. 9 | 15.44 | ☾               | 17.53     | 10.25       |
| 19 D.         | Lot   | Nemesius                | 8.10 | 15.44 | ☾               | 19.23     | 11. 5       |
| 20 F.         | Abraham   | Quatember               | 8.10 | 15.45 | ☾               | 20.53     | 11.32       |
| 21 E.         | Thomas  | Quat. Thomas            | 8.11 | 15.45 | ☾               | 22.18     | 11.51       |
| 52. W.        | Ev. Das Zeugnis Johannes des Täufers. Joh. 1, 19-28; Ep. Phil. 4, 4-7. — Joh. 1, 15-18; 1. Joh. 1, 1-4; 5. Moje 18, 15-19. — Kath. Bereitet den Weg des Herrn. Lut. 3, 1-6; Ep. 1. Kor. 4, 1-5.             |                         |      |       |                 |           |             |
| 22 E.         | <b>4. Advent</b>  | <b>4. Adventsftg.</b>   | 8.11 | 15.46 | ☾               | 23.40     | 12. 7       |
| 23 M.         | Dagoberi  | Victoria                | 8.12 | 15.46 | ☾               | —         | 12.21       |
| 24 D.         | Adam, Eva   | Adam, Eva               | 8.12 | 15.47 | ☾               | 0.56      | 12.34       |
| 25 M.         | <b>Heil. Christfest</b>   | <b>Heil. Christfest</b> | 8.13 | 15.48 | ☾               | 2.13      | 12.47       |
| 26 D.         | <b>2. Christtag</b>   | <b>Stephanus</b>        | 8.13 | 15.48 | ☾               | 3.28      | 13. 3       |
| 27 F.         | Johannes  | Johannes                | 8.13 | 15.49 | ☾               | 4.43      | 13.23       |
| 28 E.         | Unsch. Kindlein   | Unsch. Kindlein         | 8.13 | 15.50 | ☾               | 5.57      | 13.47       |
| 53. W.        | Ev. Von Simeon und Hanna. Lut. 2, 33-40; Ep. Gal. 4, 1-7. — Lut. 2, 25-32; Joh. 12, 35-41; 2. Kor. 5, 1-9; Jai. 63, 7-16. — Kath. Vert wie vor. Lut. 2, 33-40; Ep. Gal. 4, 1-7.                             |                         |      |       |                 |           |             |
| 29 E.         | <b>S. n. Weihn.</b>   | <b>S. n. Weihn.</b>     | 8.14 | 15.51 | ☾               | 7. 7      | 14.20       |
| 30 M.         | David   | David                   | 8.14 | 15.52 | ☾               | 8.10      | 15. 4       |
| 31 D.         | Silvester   | Silvester               | 8.14 | 15.53 | ☾               | 9. 0      | 15.58       |

Ach, könnte doch dein Herz zu einer Krippe werden,  
Gott würde noch einmal ein Kind auf dieser Erden.

Angelus Silesius

## Gedenkrage.

## Mutmaßliche Witterung nach dem 100jährigen Kalender.

**Dezember.** Den 1. kalt; 4. Schnee; 5.—10. starke Regengüsse mit Ueberflimmungen; vom 11.—14. wieder Regen; 21. Schnee; 22. bis Ende ziemlich kalt.

## Arbeitskalender für Haus-, Landwirtschaft und Gartenbau.

**Landwirtschaftliche Berrichtungen im Dezember.** Diese sind in dem Monat ähnliche wie im November und Januar. Zwischen Weihnachten und Neujahr setzt man sich hinter seine Haushaltungsbücher, die jeder ordentliche Landwirt führen muß, und rechnet plus und minus. Daß eine geordnete Buchführung ein Haupterfordernis ist, um vorwärtszukommen, weiß jeder Geschäftsmann, und der Bauer ist auch einer. Steht man doch daraus, was man einandermal besser oder doch anders machen muß. Hinter den Monatstagen im Kalender ist ein freier Raum gelassen, um seine Guthaben und Kindstaufträge einzutragen. So keine Doktoren- und Advokatenrechnungen dahinterlegen, ist's gut, obwohl auch die Doktoren und Apotheker und Advokaten leben wollen. Nur eitel Guthaben und Zinsezinsen, Butter-, Milch-, Kartoffeln-, Obst- und sonstige Kaufeinnahmen können auch nicht drin stehen; man soll zufrieden sein, wenn man gesund und nicht händelsüchtig ist; dann kann man bei Zufriedenheit schöne Tage und glückliche Stunden in dem Kalender lesen.

## Schonzeiten.

Für männliches und weibliches Elchwild, Eichfälsber, Biber, Rebhühner, Wachteln, schottische Moorhühner.

## Wetter- und Bauernregeln.

Dezember kalt mit Schnee gibt Frucht auf jeder Böß — Auf Barbara die Sonne weicht, auf Lucia sie wieder herschleicht, St. Veit hat den längsten Tag, Lucia die längste Nacht vermag — St. Gregor und das Kreuz macht den Tag so lang, als wie die Nacht. — St. Luzen macht den Tag stuken. — Weihnachten im Schnee, Otern im Klee. — Grüne Weihnachten, weiße Ostern. — Wenn es ums Christfest ist feucht und naß, so gibt es leere Speicher und Faß. — Dezember warm, daß Golt erbarm. — Donnerst im Dezember gar, kommt viel Wind das nächste Jahr. — Viel Wind in den Weihnachtstagen, reichlich Obst die Bäume tragen. — Dezember veränderlich und lind, bleibst der ganze Winter ein Kind. — Regnets an St. Mikolauß (6), wird der Winter streng und graus. — Kalt Dezember und fruchtbar Jahr sind vereint immerdar

Am 22. Dezember Wintersanfang, kürzester Tag.  
Gäut-Ordnung: Vom 1.—31. um 5 Uhr abends

## Vorwort.

Bevorworten heißt befürworten, und befürworten ist vielfach verbunden mit einer Bitte: Zum zweiten Male tritt der Heimatkalender des Kreises Grottkau vor deine Tür, lieber Leser, und bittet um Einlaß — in aller Bescheidenheit. Sein Umfang ist gegen den seines Vorgängers verringert worden, auch die Bildausstattung konnte nicht in dem Maße durchgeführt werden wie im Vorjahre, schon des Preises wegen. Der verdienstvolle Bearbeiter des KreisKalenders für 1928, Herr Rektor Proske, weilt nicht mehr in unserer Mitte, und ich war mir dessen wohl bewußt, daß ich dem meisterhaften ersten Werke nur ein bescheideneres Werkchen folgen lassen kann. Doch hoffen wir, daß der Heimatkalender auch in seiner anspruchsloseren Gestaltung sich Freunde in Stadt und Land erwerben werde. Gilt es doch auch heute, in einer Zeit des schwersten wirtschaftlichen Kampfes, treu zu Herd, Scholle und Heimat zu halten, dem Herzschlag des Heimatlebens zu lauschen, damit auch bei uns nicht schwinde Heimatkraft und Heimatliebe. Und du, mein liebes Büchlein, dich führe ein glücklicher Stern in recht viele Wohnungen der Heimat, zu jung und alt, zu arm und reich. An deiner segensreichen Wirkung in der Heimat arbeitet jeder mit, der dich liest und dir deinen Weg ebnet!

Pillwöschke, im August 1928.

Der Herausgeber

Lehrer Lechmann.

Niemand kann leugnen, daß die Stellung der Behörden gegenüber der Oeffentlichkeit im modernen Volksstaat eine ganz andere geworden ist, als sie früher im Obrigkeitsstaat war. Während der Einzelne nach modernen Anschauungen als Mitträger der Verwaltung, also selbst als Subjekt der Verwaltungstätigkeit betrachtet wird, war er im Obrigkeitsstaat vorzugsweise Objekt der Verwaltung. Es wurde von oben herab regiert unter vollem Einsatz der Machtfülle des Staates, mit einem mustergültigen Fleiß und unbestechlichem Gerechtigkeitsinn und Pflichttreue (wie jeder vorurteilslos Denkende anerkennen muß), aber doch ohne jede innere Wärme und ohne innere Verbundenheit mit der Bevölkerung. Daher lasteten auch die Behörden trotz aller Anerkennung ihrer Leistungen wie ein Druck auf der Bevölkerung, die Scheu, in der Amtsstube sein Anliegen oder Beschwerden und Wünsche zur Sprache zu bringen, war allgemein. —

Die moderne Verwaltung setzt sich in ihren Leistungen mindestens die gleichen Ziele wie die „Regierung“ der Vorkriegszeit. Auch sie will unbestechliche Pflichttreue und Gerechtigkeit mit unermüdlcher Arbeit für das Wohl der Bevölkerung vereinen und fühlt sich darin in dankbarer Anerkennung an das in der Vergangenheit Geleistete berufen, die Tradition der Vorkriegszeit fortzusetzen. Die heutige Verwaltung will jedoch darüber hinaus den Menschen innerlich erfassen, ihn mit dem Staate verwurzeln und selber zum Mitträger der Verwaltung machen. Die Behörde der Jetztzeit betrachtet sich also nicht so sehr als Regierung, sondern als Verwaltung, d. h. als den Vermittler und Träger der Anschauungen, Wünsche und Bedürfnisse der Bevölkerung. Alles für das Volk und alles durch das Volk ist heute oberstes Gesetz aller Behörden oder sollte es wenigstens sein, während früher zwar auch die ganze Tätigkeit des Staates in den Dienst des Volkes gestellt wurde, dieses aber möglichst weit von der Teilnahme an der Verwaltung und dem Einblick in diese ferngehalten wurde.

Eine vordstümliche Verwaltung, die übrigens durchaus noch nicht überall erreicht ist, sondern sich erst mühsam gegenüber Vorurteilen und aus der Vergangenheit übernommenen Engbergigkeiten durchsetzen muß, bedingt vor allem eine pflegliche Behandlung des Publikums, wo nur immer eine Amtsstelle mit diesem in Berührung kommt. Der Reichsarbeitsminister Dr. Brauns hat darüber eine Anweisung ergehen lassen, die über seinen eigenen Arbeitsbereich hinaus Bedeutung hat und deswegen hier abgedruckt werden möge.

„Richtschnur für den gesamten Dienstverkehr sei für jeden Beamten und bei jeder seiner Handlungen: Stete Sorge für das Wohl der Bevölkerung und unermüdlche Hilfsbereitschaft auch in den kleinsten Dingen. Sich frei zu halten von nur buchstabengerechter Gesetzesanwendung, muß stets das Ziel sein. Jeder Beamte möge sich vor allem in dessen Seele versetzen, der seine Hilfe in Anspruch nimmt und sich fragen: „Wie wolltest du, daß man dir in gleicher Lage entgegentritt?“

Im mündlichen Verkehr erleichtert entgegenkommendes und höfliches Verhalten die Arbeit, beseitigt Mißverständnisse und hebt das Ansehen der Verwaltung. Hilfsbereites und verständnisvolles Eingehen auf Fragen und Wünsche fördert die Sache. Schon die Art des Empfanges, des Grußes oder Gegengrußes, der Anrede usw. beseitigt Befangenheit und führt zu freier Aussprache. Weitschweifigkeit verwirrt, Häufung entbehrlicher Fachausdrücke und Paragraphen entfremdet, schroffe Kürze verletzt. Kein Besucher darf länger als unbedingt nötig warten. Verzögerungen in der Abfertigung werden unter Angabe der Gründe und mit der Bitte um Geduld mitzuteilen sein. Selbstverständlich ist die Vorsorge für Sitzgelegenheit für die Wartenden und bei der Verhandlung.

Wer nicht zuständig ist, betrachte es als seine Pflicht, dafür einzutreten, daß der Besucher schnell und zuverlässig an die richtige Stelle gebracht wird. Wer umhergeschickt wird, wird mißmutig und zweifelt an der Ordnung in der Behörde.

Nicht jedem Menschen ist es gegeben, die Ruhe zu bewahren, namentlich dann nicht, wenn seine Gesundheit geschwächt ist oder wenn ihn Sorge bedrückt. Ehrenpflicht des Beamten muß es sein, hervortretende Erregung durch Ruhe und Besonnenheit zu sänftigen.

Im Schriftverkehr kennzeichnet schon die äußere Form die Behörde. Selbstverständlich ist höfliche Form und klare Ausdrucksweise, die auch der versteht, der die Gesetze nicht kennt. Kürze sei Regel, lieber aber ein Wort zu viel, als Unverständlichkeit. Nie werde der Boden der Sache verlassen. Verlangt das Ansehen der Behörde Zurückweisung von Beleidigungen oder Schroffheiten, so ist auch hierbei Ernst und Würde zu wahren."

Wird diese, von hohem sozialen Verständnis getragene Anweisung des Arbeitsministers Dr. Brauns von allen Behörden befolgt, so werden wir in dem gegenseitigen Verständnis zwischen Behörde und Publikum endlich vorankommen. Wir müssen uns stets vor Augen halten, daß es nicht so sehr auf soziale Gesetze, von denen wir bereits eine stattliche Anzahl haben, ankommt, als auf soziale Gefinnung. Wenn diese in dem Verkehr mit dem Publikum auch bei den Behörden einzieht und damit die Behörden vorbildlich wirken, wird ein gutes Teil unserer inneren Spannungen und des gegenseitigen Nichtverstehens und Übelwollens überwunden werden können.

Nicht minder wichtig als die angemessene und bei aller Festigkeit in den zu treffenden Entscheidungen wohlwollende Behandlung des Publikums im amtlichen Verkehr ist seine Heranziehung zur Mitarbeit in der Verwaltung. Gerade dies ist von entscheidender Bedeutung. Nach dem Zusammenbruch des Jahres 1806 erkannte der Reichsfreiherr vom Stein, daß ein Wiederaufstieg aus der Niederlage nur möglich wäre, wenn es gelänge, die im Volke schlummernden Kräfte mit dem Staate zu binden und für den Staat nutzbar zu machen dadurch, daß man sie an der Verwaltung beteiligt. Aus diesen Gedankengängen heraus schuf Stein die Selbstverwaltung. Im Laufe der Zeit ist der Gedanke der Selbstverwaltung, wenn er auch immer wieder von allen berufenen Stellen auf das höchste gepriesen worden ist, in der Praxis verwässert worden. Die Selbstverwaltungskörperschaften sind vielfach stark bürokratisiert. Die lebendige Mitarbeit der ganzen Bevölkerung fehlt an vielen Stellen. Die moderne Verwaltung wird es sich angelegen sein lassen, hier Wandel zu schaffen. Sie wird die Bevölkerung und ihre berufenen Vertreter in den Organen des Kreises (Kreisauschuß und Kreistag) nicht als die Gegner ansehen, denen man mit vielen Mühen und unter Umständen auch Listen Zugeständnisse abringt, sondern sie wird in den berufenen Vertretern der Bevölkerung den Berater, den Mitarbeiter ansehen. Ist dies der Fall, dann wird auch bei der Bevölkerung selbst und ihren Organen das Vertrauen zur Verwaltung nicht ausbleiben und so werden sich Verwaltung und Bevölkerung bezw. deren Vertreter zum besten des Ganzen in gegenseitiger verständnisvoller Zusammenarbeit ergänzen. Unerläßliche Voraussetzung dafür ist, daß die Verwaltung unparteiisch geführt wird. Selbstverständlich darf und soll im modernen Staat auch der Beamte seine eigene politische Anschauung haben und betätigen. Er muß festverwurzelt in einer klaren, aus Überzeugung gewonnenen Anschauung stehen und darf nicht der Spielball aller an die Öffentlichkeit dringenden Tagesmeinungen und Strömungen sein. Der Beamte muß aber unbeschadet seiner eigenen Überzeugung die des anderen achten und muß bei Anwendung der Gesetze und der praktischen Handhabung der Verwaltung die Rücksicht auf eigene Anschauung und Partei ausschalten in der Erkenntnis, daß nur wenn absolut unparteiische Gerechtigkeit obwaltet das Vertrauen der ganzen Bevölkerung zum Staat und die Mitarbeit aller Bevölkerungskreise (und nicht bloß einzelner Richtungen) gewonnen werden kann.

Eine lebendige Fühlungnahme zwischen Verwaltung und Bevölkerung ist bei der Vielgestaltigkeit der Aufgaben in der heutigen Zeit und bei dem Umfang der öffentlichen Verwaltung nur möglich, wenn die Presse sich als den Mittler zwischen Verwaltung und Bevölkerung bewährt. Daher ist die neuzeitliche Verwaltung,



Am Löwener Torturm in Grottkau.

Fraude Nagel.

um den Weg zur Bevölkerung zu finden, auf die enge Zusammenarbeit mit der Presse angewiesen, wie andererseits der Presse die Aufgabe zufällt, der Verwaltung die Wünsche, die Anschauungen und auch Beschwerden der Bevölkerung zu übermitteln. Aus einem regen Meinungsaustausch in der Presse und mit der Presse wird Verwaltung und Bevölkerung den gleichen Nutzen haben. So kann die Presse als wichtiges Bindeglied angesprochen werden, wenn sie ihre Aufgabe zum Wohle der Allgemeinheit, der Mittler der öffentlichen Meinung zu sein, ernst nimmt. Besonderer Wert ist dabei auf eine von hoher Verantwortung getragene Kritik zu legen. Daran fehlt es noch vielfach.

Entweder sieht die Kritik nur auf die Schwächen des politischen Gegners und sucht unter Auswertung sich bietender Angriffspunkte meist in entstellender Übertreibung dem Gegner zu schaden statt durch sachlich gehaltene Ausführungen dem allgemeinen Wohl dienen zu wollen oder es werden die Leistungen des politischen Parteifreundes unter Ausschaltung jeglicher Kritik in Abwehr gegnerischer Angriffe mit dem leider so gebräuchlichen servilen Byzantinismus über Gebühr herausgehoben. Beides ist gleich schädlich und wirkt zersetzend auf das Vertrauen der Bevölkerung zur Verwaltung. Denn die Bevölkerung will freie sachliche Aussprache und vorurteilsfreie Unterrichtung über alle Probleme; weder mit Lobhudelei noch mit Gehässigkeiten ist der Allgemeinheit gedient. Eine von Verantwortungsgefühl getragene Presse aber, die die Schwierigkeiten der Verwaltung zu würdigen weiß, und die in sachlicher, würdiger Form aus gutem Willen heraus der Verwaltung aufzeigt, wo sie in ihren Maßnahmen den Wünschen, Anschauungen und Bedürfnissen der Bevölkerung nicht entspricht, wird als Bindeglied zwischen Verwaltung und Bevölkerung stets von größtem Nutzen sein.

## Rückkehr.

(Nachdruck verboten.)

Von Jos. Viehweger.

Du bist es;  
und doch wieder nicht.  
Du stehst so fremd  
vor mir,  
so fremd,  
als hätten nie  
wir uns geschaut.

Kein Laut  
der Freude;  
wir stehen beide  
stummen verlegen.

Wie wir uns immer nah  
in den vergangnen Tagen,  
umschlang uns zwei ein Band:  
viel feine Fäden gingen  
hin und her,  
von mir zu Dir,  
der Seelen leises Schwingen  
wurde eins.

Es kam die Trennung,  
schmerzlich und schwer,  
wie's immer ist,

wenn irgend wer  
verliert den Weggenossen.

Am andern Ort  
die andre Welt:  
auf sich gestellt  
zerrissen die Fäden,  
die früher gesponnen.

Dein Bild nur schwebte,  
Dein trautes Bild,  
es lebte  
in der Erinnerung fort.

Jetzt sind wir beisammen  
vereint aufs neu'  
und finden uns zwei  
als die nicht mehr,  
die Abschied nahmen.

Laß wieder uns weben  
die goldnen Fäden,  
ein neues Leben:  
komm an mein Herz,  
sei wieder mein.

# Betrachtungen zur Finanzwirtschaft des Kreises im Vergleich mit dem letzten Friedensjahr.

Von Landrat Dr. Martinus.

Das Rückgrat der ganzen Verwaltung ist die Finanzverwaltung, deren Aufgabe es ist, für die laufenden Ausgaben der Verwaltung die erforderlichen Einnahmen bereitzustellen und zugleich den außerordentlichen Finanzbedarf der öffentlichen Körperschaften sicherzustellen. Es dürfte daher nicht ohne Interesse sein, einen Einblick in die gegenwärtige Finanzlage des Kreises zu tun und dabei das letzte Friedensjahr 1913 zum Vergleich mit heranzuziehen.

## I. Allgemeines.

Der Haushaltsplan für das Rechnungsjahr 1928 schließt ab:

1. im Etat der Hauptverwaltung mit . 693 367 RM.,
2. im Etat des Krankenhauses mit . . 28 400 „
3. im Etat der Chausseeverwaltung mit 395 000 „

Summa: 1 116 767 RM.

Diese Zahlen — für sich betrachtet — geben insofern ein unzutreffendes Bild über den Ausgabenbedarf, als in der Hauptverwaltung der Zuschuß für das Kreisfrankenhaus mit 4250 RM. und der Zuschuß an die Chausseeverwaltung mit 156 695 RM. mit enthalten ist. Diese beiden Posten erscheinen bei den Sonderetats mit gleichem Betrage in der Einnahme, sind also doppelt gezählt. Um ein zutreffendes Bild über den Ausgabenbedarf zu gewinnen, sind sie von der oben erwähnten Summe abzusetzen. Das gleiche gilt von den Aufwendungen zur Förderung des Wohnungsbaues, welche in Einnahme und Ausgabe durchlaufend mit einem Betrage von 60 000 RM. im Etat der Hauptverwaltung erscheinen. Werden diese Posten abgesetzt, so ergibt sich als tatsächlicher Ausgabebedarf des Kreises für das Jahr 1928 der Betrag von 895 822 RM.

Der tatsächliche Ausgabebedarf des Jahres 1913 betrug 353 396 RM.

Die Gegenüberstellung der beiden Abschlußziffern für die Jahre 1913 und 1928 ergibt, daß der Ausgabebedarf des Kreises um 542 426 RM. oder um 153 Prozent gestiegen ist. Diese Zahlen beleuchten eindringlich, welche außerordentliche Steigerung der Ausgabebedarf des Kreiskommunalverbandes unter der Auswirkung des verlorenen Krieges und der in der Nachkriegszeit im Verhältnis der öffentlichen Körperschaften zueinander eingetretenen Lastenverschiebung erfahren hat. Es muß aber zur Vermeidung irrtümlicher Auffassung darauf hingewiesen werden, daß die Steigerung des Ausgabenbedarfs der Kreiskommunalverwaltung keineswegs etwa zusammenfällt mit einer entsprechenden Steigerung der durch Kreisumlage gedeckten Kreissteuern. Diese sind vielmehr gegenüber 1913 von 224 948 M auf 260 500 RM. gestiegen, also um 35 552 RM. Dies entspricht einer Steigerung um 15 Prozent, also weniger als ein Zehntel der Steigerung des Ausgabenbedarfs.

Die Gründe für die Steigerung des Ausgabenbedarfs liegen in erster Linie in der gegenüber 1913 eingetretenen Preissteigerung. Der allgemeine Teuerungsindex liegt zurzeit etwa bei 150, d. h., die Preise sind im allgemeinen gegenüber der Vorkriegszeit um die Hälfte gestiegen. Bei vielen Gegenständen des täglichen Verkehrs, und zwar gerade bei solchen, welche für die Kreisverwaltung wesentlich in Betracht kommen — es sei nur an die für die Chausseeunterhaltung benötigten Materialien hingewiesen —, liegt die Preissteigerung bei weitem über dem allgemeinen Teuerungsindex. Dadurch findet die außerordentlich starke Erhöhung des Bedarfs gegenüber der Vorkriegszeit zum Teil ihre Erklärung.

Die zweite Quelle für die Steigerung des Ausgabenbedarfs liegt in der Ausdehnung des Wirkungsbereiches der Kreisverwaltung, welche im Verfolg der Nachkriegsgesetzgebung eine Reihe von neuen Aufgaben übertragen erhalten hat. Hingewiesen sei beispielsweise nur auf die Ausgaben der Wohlfahrtspflege im weitesten Sinne, welche gegenüber der Vorkriegszeit von 12 526 M auf 233,116 RM., also um

220 590 RM. gestiegen sind. Diese Summe macht allein bereits 62 Prozent des gesamten Ausgabenbedarfs des Jahres 1913 aus. Daß diese Übertragung neuer Aufgaben nicht ohne Rückwirkungen auf die Höhe des personellen Bedarfs der Kreisverwaltung bleiben konnte, ist selbstverständlich. Mit Nachdruck muß darauf hingewiesen werden, daß es sich bei der Steigerung des Bedarfs ausschließlich um eine aus der Gesetzgebung und der Preisgestaltung mit Notwendigkeit ergebende Entwicklung handelt. Der bei weitem überwiegende Teil der Ausgaben der Kreisverwaltung besteht in solchen, denen sich der Kreis nach Lage der Gesetzgebung oder — wie bei der Chausseeverwaltung — nach Lage der tatsächlichen Verhältnisse zwangsläufig unterwerfen muß.

## II. Die einzelnen Ausgabezweige.

Von den einzelnen Ausgabezweigen beansprucht das größte Interesse der Aufwand für die Chausseeverwaltung, welcher für das Rechnungsjahr 1928 mit 395 000 RM. veranschlagt ist. Bei einem Gesamtausgabebedarf von rund 896 000 Reichsmark entspricht diese Summe etwa 44 Prozent der Gesamtausgaben, während der Chausseeaufwand des Jahres 1913 140 100 RM. = rund 39 Prozent des damaligen Gesamtbedarfs betrug. Auf den laufenden Kilometer Chaussee entfallen im Jahre 1928 1544 RM. Unterhaltungskosten gegenüber 583 M. im Jahre 1913. In der zwischen beiden Zahlen liegenden Spanne kommt die gegenüber 1913 eingetretene Erhöhung der Löhne und Versicherungsbeiträge, insbesondere aber die ganz außergewöhnliche Steigerung der Materialkosten und Frachten sinnfällig zum Ausdruck. Bei den eben angeführten Zahlen muß man sich aber vergegenwärtigen, daß es sich um die Bruttoaufwendungen für die ganze Chausseeverwaltung handelt, bei denen die eigenen Einnahmen der Chausseeverwaltung und insbesondere die für 1928 sehr wesentlich ins Gewicht fallenden Zuschüsse der Provinz (150 000 RM.) nicht abgesetzt sind. Die reinen Nettokosten der Chausseeunterhaltung, d. h. der vom Kreise aus eigenen Mitteln aufzubringende Betrag beläuft sich auf 156 695 RM. im Jahre 1928 gegenüber 87 844 M. im Jahre 1913. Legt man diese Zahlen zugrunde, so beträgt der Kreiszuschuß zur Chausseeverwaltung im Jahre 1928 17,4 Prozent des Gesamtausgabebedarfes gegenüber 24,8 Prozent im Jahre 1913.

Neben den Aufwendungen für die Chausseen stehen die Ausgaben für Wohlfahrtspflege im weitesten Sinne im Vordergrund. Dabei wird unter Wohlfahrtsausgaben verstanden der Aufwand, welcher dem Kreise aus der Fürsorgepflichtverordnung erwächst (Kleinrentnerfürsorge, Sozialrentnerfürsorge, soziale Kriegsbeschädigtenfürsorge, Wochenfürsorge, Fürsorge für die in Anstalten untergebrachten Gebrechlichen und Krüppel), ferner der Aufwand für das Gesundheitswesen einschli. Hebammenwesen und Desinfektion und der Verwaltungsaufwand des Wohlfahrtsamtes sowie die Unterstützungen, welche aus Kreismitteln an Wohlfahrtsorganisationen verteilt werden. Insgesamt stellt sich dieser Ausgabenbedarf auf 233 116 RM. Rechnet man dazu den Aufwand für das Kreisaltersheim mit 4303 RM. und für das Kreiskrankenhaus mit 28 400 RM. noch hinzu, so ergibt sich eine Gesamtausgabe für fürsorgerische Wohlfahrts- und Gesundheitszwecke von 265 819 RM. Dies entspricht 29,6 Prozent des gesamten Ausgabenbedarfes der Kreisverwaltung.

Im einzelnen verteilen sich die Aufwendungen wie folgt:

- |  |             |          |
|--|-------------|----------|
| a) Fürsorgelasten . . . . .  | 103 500 RM. | = 11,5 % |
| b) Armenlasten . . . . .   | 45 000 "    | = 5 %    |
| c) Gebrechlichenfürsorge für Geistesranke, Krüppel pp. . . . .   | 49 100 "    | = 5,5 %  |
| d) allgemeine Kosten der Wohlfahrtspflege . . . . .  | 9 876 "     | = 1,1 %  |
| e) Gesundheitspflege:  |             |          |
| 1. Säuglings- und Tuberkulosenfürsorge, Geschlechtskrankenfürsorge, Erholungsfürsorge für gesundheitsgefährdete Kinder . . . . . | 10 300 "    | = 1,1 %  |
| 2. Unterstützung der Wohlfahrtsorganisationen . . . . .  | 11 470 "    | = 1,3 %  |
| 3. Hebammen- und Desinfektionswesen . . . . .  | 3 870 "     | = 0,4 %  |

Im Jahre 1913 wurde für alle Aufwendungen dieser Art ein Betrag von 12 526 M. aufgebracht, wovon 8300 M. auf die Fürsorge für Gebrechliche, 2081 M. auf die Unterstützung von Wohlfahrtsorganisationen und 2145 M. auf das Hebammen- und Desinfektionswesen entfielen.

Der gesamte Aufwand des Jahres 1913 entspricht 3,5 Prozent des Gesamtbedarfes des Jahres 1913. Hält man dem die Tatsache gegenüber, daß der Aufwand für diese Ausgaben im Jahre 1928 26 Prozent des Kreisbedarfes ausmacht, so gewinnt man einen Einblick in die außerordentlichen Aufwendungen, welche der Kreis zur Linderung der Not und zur Heilung der Kriegsfolgen in der Nachkriegszeit übernommen hat.

Allerdings stehen den Ausgaben auch hohe Einnahmen gegenüber, da die Hauszinssteuer, soweit sie für Wohlfahrtszwecke verwendet werden kann, dem Kreise mit 150 000 RM. vom Staate überwiesen wird. Werden die Gegeneinnahmen berücksichtigt, so beträgt der Zuschuß für die Wohlfahrtspflege 82 101 RM. = 17 Prozent des gleichfalls um diese 150 000 RM. verminderten Gesamtausgabebedarfes gegenüber 3,5 Prozent der Vorkriegszeit.

Von besonderem Interesse dürfte der Aufwand für die Unterstützung der Wohlfahrtsorganisationen sein. Während im Jahre 1913 der Kreis sich noch darauf beschränken konnte, einer Anzahl von wohlthätigen Veranstaltungen verhältnismäßig niedrig bemessene Zuschüsse zu gewähren, muß jetzt der Kreis ganz andere Mittel aufwenden, um den Wohlfahrtsorganisationen die Unterhaltung ihrer Einrichtungen — es kommen im wesentlichen die Gemeindepflegestationen, Spielschulen und gesundheitlichen Fürsorgestellen in Betracht — zu ermöglichen. Ohne die Mitwirkung des Kreises würden diese segensreichen Veranstaltungen aufgegeben werden müssen, da im Gegensatz zur Vorkriegszeit die Organisationen aus eigener Kraft, d. h. aus Mitgliedsbeiträgen, die Veranstaltungen nicht mehr unterhalten können.

Die größte relative Steigerung gegenüber der Vorkriegszeit haben im Etat 1928 die Aufwendungen für landwirtschaftliche Zwecke erfahren. Diese betragen jetzt 15 450 RM. gegenüber 2360 M. im Frieden. Es liegt mithin eine Steigerung um 13 090 RM. bzw. um 640 Prozent vor, während die allgemeine Ausgabensteigerung sich auf 153 Prozent beschränkt. Diese Zahlen dürften beweisen, daß die Körperschaft in der Gesamtheit ihrer Ausgaben der Förderung der Landwirtschaft ihr ganz besonderes Interesse zugewendet hat.

Neben diesen einzelnen Ausgabezweigen dürften der Schuldendienst und der Aufwand für die Provinzialsteuer noch von besonderem Interesse sein.

Der Schuldendienst beansprucht im Jahre 1928 6166 RM. = 0,68 Prozent des Gesamtbetrages, während er im Jahre 1913 mit 63 918 M. = 18 Prozent des gesamten Bedarfs in Anspruch nahm.

Der Aufwand für die Provinzialsteuer ist seinem absoluten Betrage nach verhältnismäßig fast unverändert geblieben. Er beträgt im Jahre 1928 58 500 RM., während er im Jahre 1913 56 100 M. betrug. Dies entspricht 6,5 bzw. 15,8 Prozent des Gesamtbedarfes.

Zertritt mir doch das Würmchen nicht!

Von F. Hoffmann-Aulen.

Zertritt mir doch das Würmchen nicht,  
das mühsam hier im Staube kriecht!  
Es trat ins Dasein auf den Ruf  
des Schöpfers, der Dich selber schuf.

Er gab Vernunft Dir und Verstand —  
erkenn' im Würmchen Schöpfers Hand!  
Er schenkte Dir ein fühlend Herz —  
fühl' mit dem Würmchen Lust und Schmerz!

Er hat's an seinen Platz gestellt  
wie Dich auf dieser Erdenwelt;  
Ein Rädchen ist's der großen Uhr,  
des Wunderwerkes der Natur.

Nur so kannst Du die Krone sein,  
im Wunderwerk der Edelstein;  
nur so hast Du der Würde acht,  
die Dir der Schöpfer zugehacht. —

Spare in der Zeit, so hast Du in der Not! Dieses uralte deutsche Sprichwort, soll es ganz vergessen werden? Was wird alles ins Treffen geführt, um zu beweisen, daß dieses Sprichwort heute nicht mehr zutrifft.

Da ist zunächst der Einwand und die Furcht vor einer neuen Inflation. Ja, glauben denn diese Kleinmütigen, daß eine solche überhaupt noch möglich ist? Wir wollen einmal zurückblicken. Noch jeder große Krieg hat eine Inflation im Gefolge gehabt. Nur nannte man diese früher Teuerung. Und was ist eine Inflation eigentlich? Sie ist eine fort und fort steigende und schließlich ins Ungemessene gehende Teuerung. Und in demselben Verhältnis wie die früheren Kriege zu dem gigantischen Ringen fast aller Völker der Erde des Weltkrieges, stehen auch die Teuerungen nach früheren Kriegen zu der vergangenen Inflation. Bietet nicht die Geschichte genug Beispiele von Verarmung von Völkern nach verlorenen Kriegen? Wollt Ihr, die da nicht genug schwachen können von einer neuen Inflation, denn es diesen Völkern nachtun? Das ist Verrat an Eurem Deutschtum. Der Deutsche will wieder seinen Platz an der Sonne der Völker. Durch Not und Entbehrung will er seinen Platz in der Welt wiedererobern nicht durch die Gewalt der Waffen, sondern im friedlichen, aber zähen wirtschaftlichen Kampfe. Und die einzige Waffe dazu heißt: Sparen.

Dann heißt es weiter: Das Vertrauen sei verloren gegangen durch den Verlust der früheren Sparbeträge! Auch dieser Einwand ist ganz unberechtigt. Nicht durch die Sparkasse ist das Sparvermögen verloren gegangen, sondern, wie oben bereits bewiesen, durch den verlorenen Krieg. Das ist ein Los, das wir alle, die gesamten Volksgenossen tragen müssen und das andere Völker auch schon getragen haben. Das wäre ein schlechter Landwirt, der nach einer Mißernte sein Feld nicht mehr bestellen wollte, weil „er das Vertrauen verloren hat“.

Und was heißt Sparen? Das ist nicht gleichbedeutend mit Entbehren. Das heißt auch nicht, das Verdiente voll zurücklegen und zu hungern. Aber es heißt: stets weniger ausgeben als einnehmen, es heißt haushalten. In der heutigen Zeit und in der heutigen Wirtschaft kann das Sparen nur über den Weg des Einkommens erfolgen. Einen anderen Weg zur Erlangung eines Kapitals gibt es nicht. Große Rücklagen aus den Einnahmen erzeugen große Kapitalien, kleine Rücklagen kleine Kapitalien. Immer aber erzeugen Kapitalien wieder neue Einnahmen und damit neuen Zuwachs des Kapitals. Dann kann auch aus einem kleinen Kapital ein großes werden. Und der Besitz eines Kapitals ist doch das Ziel alles materiellen Strebens im Leben.

Warum sollen wir sparen? Zu aller Zeit sparte man, um für den Fall der Not einen Notgroschen zu haben. Das gilt natürlich auch heute noch. Die Gründe für das Sparen haben sich aber infolge des verloren gegangenen Krieges noch vermehrt. Wie oben bereits dargelegt, ist Sparen zur Wiederaufrichtung unseres Vaterlandes geradezu nationale Pflicht. Die Wirtschaft in Handel und Gewerbe ist durch die Inflation um ihr Betriebskapital gekommen, wie der alte Sparer um sein Kapital. Es wird niemand ernstlich behaupten wollen, daß Handel und Gewerbe seitdem in der Lage gewesen sind, ihr Betriebskapital von ehemals wiederzugewinnen. Und doch bedarf sie dieses Betriebskapitals dringender als früher. Hier sollen die Stellen, denen das Sparkapital zufließt, helfend eingreifen, damit Handel und Gewerbe wieder emporkommen und letzten Endes, damit eine gesunde Konkurrenz geschaffen wird, die nicht in letzter Linie dem Volksganzen und dem Sparer wieder zugute kommt. Wie soll wohl sonst eine Verbilligung der Artikel des Lebens eintreten, wenn Handel und Gewerbe nicht in der Lage sind, beim Einkauf ihrer Geschäftsbedürfnisse durch sofortige Bezahlung preismindernd zu wirken.

Wo aber sollen wir sparen? Diese Antwort ergibt sich eigentlich bereits von selbst. Wenn wir uns helfen wollen, dann ist es verkehrt, das Geld etwa nach

dem Auslande zu geben. Damit würden wir uns nur schaden. Uns selbst nutzen können wir nur dann, wenn das Sparkapital dahin fließt, wo es unserem eigenen Interessentkreise zugute kommt, und das ist unsere engere und engste Heimat. In unseren öffentlichen Kassen haben wir u. a. eine Einrichtung, die vornehmlich zu dem Zwecke geschaffen wurde, die Sparkapitalien des eigenen Bezirks zu sammeln, um die Wirtschaft der engeren Heimat zu fördern und sie zu befruchten. Gerade sie sind vor allem berufen, den Kleinbürger und Kleinbauern in allen Geldfragen zu beraten und zu beschützen zum Wohle des Einzelnen und der Gesamtheit in der Heimat.



Ottmachau.

Traude Nagel.

## I.

Der Schleppschlitten saß im Graben.

Die Wiese, über die hinweg der Gutsweg erreicht werden sollte, stieg aus dem an sich nicht tiefen Graben unmittelbar auf, so daß die Pferde vorn hoch standen, während der mit Stangen beladene Schlitten nach unten stauchte.

„Hüh! Hüh!“ schrie Krause und ließ die Peitsche über den breiten Rücken der Falben durch die Luft heulen. Die Pferde gaben sich alle erdenkliche Mühe, aber die Erde war so hart gefroren, daß die Stollen, obgleich sie vor wenigen Tagen erst geschärft worden waren, nicht griffen. Ja, wenn der Schnee tiefer gelegen hätte! Aber er bildete nur eine ganz dünne Decke, an manchen Stellen, wo ihn der Wind weggefegt hatte, sogar nur einen Schleier, durch den die kurzen braunen Grasspitzen guckten. Es wehten immer kleine Sternchen durch die Luft, den ganzen Tag schon, aber von Schneien konnte man nicht reden. In den Kräuseln der schwarzen Krimmermütze hatten sich wohl Flocken gefangen, doch der Pelz war frei davon. Die Stangen nur wiesen weiße Flechten und Klumpen aus angefrorenem alten Schnee auf. Aber eine strenge Kälte, wie sie um Weihnachten nicht gewesen war, war vor acht Tagen plötzlich auf Tauwetter gefolgt, hatte Straßen, Wiesen, Felder mit einer glatten Eisschicht überzogen und den Grund in Stein verwandelt.

„Hüh! Hüh!“ Es klang wild, wütend. Die beiden Falben ruckten wieder an, warfen die Köpfe und die Schweife hoch, jede Muskel arbeitete. Der Schlitten knackte, kam aber keinen Zentimeter von der Stelle.

Noch wütender kreischte der Fuhrknecht, noch verzweifelter gingen die Pferde ins Zeug. Aber sie hieben die Eisen nur auf den Grund, nicht in ihn hinein, glitten aus und stürzten.

Die Peitsche flog im Bogen davon.

„Oh lala!“ machte der alte, bärtige Fuhrknecht gedehnt und mit beruhigender, tiefer Stimme, und war, obgleich er sich in den hohen Filzstiefeln nur schwerfällig bewegen konnte, auch schon vorn, um abzusträngen und den Pferden aufzuhelfen. Der Hengst, der als Handpferd ging, war schon wieder auf den Beinen. Die Stute Olga, die jünger und schwächer und wegen ihrer schönen Stirnzeichnung ihres Herrn Liebling war, kam erst nach mehreren Versuchen und mit Krauses Hilfe in die Höhe.

Frisches Blut im Schnee erschreckte diesen.

„Donner und Doria! Hast du dich ausgewischt, Olga!“ rief er ärgerlich, als er aus ihrem Knie das Blut fließen sah. Er zog die großen, dicken Fausthandschuhe aus und trocknete mit seinem bunten Taschentuche die Wunde ab, befühlte das Bein, strich es, hob den Fuß, um festzustellen, ob das Pferd sich etwa einen größeren Schaden zugefügt habe. Das schien nicht der Fall zu sein. Er strängte wieder ein.

„Ekelhafte Sache!“ brummte er. „Was macht man?“ Und er dachte an den Bauer, der ihn ausschimpfen würde, weil er, der Anordnung entgegen, den Weg über die Wiese hatte nehmen wollen; der ihn höhnen würde, weil er mit seiner Dickköpfigkeit hereingefallen war. Die kleinen Augen funkelten aus dem bärtigen Gesicht. Was? Sollte er den Ferdinand-Bauer triumphieren lassen? Gemein wäre das, unerträglich geradezu.

„Wollen wir's nochmal versuchen?“ fragte er die Falben. Die bewegten die Ohren und nickten. Das Handpferd sah sich um, und sein Gesicht sagte deutlich: „Jawohl, versuchen wir's nochmal!“ Denn die Pferde standen treu zum alten Bastian Krause, weil er bei aller Ruppigkeit doch lieb zu ihnen war. Sie nahmen ihm einen Fluch und einen Schwips mit der Peitsche nicht übel und dachten in solchem Falle: „Aha, er braut wieder mal, wahrscheinlich hat's was mit dem Bauer gegeben.“ Denn sie waren oft genug Zeuge von heftigen Auseinandersetzungen zwischen den beiden. Und sie nahmen immer für den krummbeinigen, bärtigen Alten Partei. Die größten Schmeicheleien des Herrn duldeten sie nur, weil sie sie

eben nicht zurückweisen konnten, sie fühlten keine Liebe daraus. Aber Krause hatte ein „Pferdeherz“, das hatten sie gleich, wie er voriges Jahr angezogen war, gefühlt. Die Falben waren glücklich, ihn zum Fuhrnecht zu haben, und die anderen drei Pferde wünschten oft, wenn sie beim Herrn oder bei einem unverständigen Knechte gingen und litten: „Ach, könnten wir doch mit den Falben tauschen!“

Diese dachten darum auch jetzt: Was wir vermögen, tun wir, damit der Herr nicht wieder zu schimpfen hat. Und sie wollten schon wieder in die Stränge gehen, als Krause mit einem langrollenden „Brrr“ sie noch warten hieß.

„Wir machen's uns etwas leichter,“ sagte er. „Wenn wir wenigstens die halbe Ladung heraufbringen!“ Er löste mit vieler Mühe das Kettelholz und die Kette, die die Ladung zusammenhielt, kletterte dann hinauf und warf eine Anzahl der langen und ziemlich starken Fichtenstangen hinab. Was oben blieb, rettete er von neuem.

Ehe er aber den Versuch, aus dem Graben herauszukommen, wiederholte, sah er noch einmal nach der Stute. „Hm, hm, hm!“ machte er. Aus diesen Brummlauten klang Ärger und Mitleid. Gleich unter der Wunde war das Blutgerinsel gefroren. Beim Heben des Fußes brach frisches, warmes Blut hervor und tropfte auf den zerstampften schmutzigen Boden nieder.

„So geht das nicht!“ sagte der Fuhrknecht, zog wieder die Fausthandschuhe ab und band sein Taschentuch um das beschädigte Knie. Dankbar knuckte das Pferd und beschnupperte seine Krimmermütze. Er richtete sich auf, kitzelte ihm den schlanken Hals und rieb ihm das von lauter Eisnadeln strohende Maul. Dasselbe tat er auch dem Handpferde.

„Ja ja, da friert man an die Nase! Verfluchte Kälte!“

Nun rieb er sich kräftig die Hände und zog die Fäuster wieder an.

„Also einen letzten Versuch!“

Er nahm sich von dem Hausen eine handliche Stange und wollte damit die breiten Rufen vom Boden lösen. Aber bei seinen vor Kälte steifen und von den bisherigen Anstrengungen müden Gliedern brachte er die nötige Wucht nicht auf. Es gelang nicht. So wollte er, wenn die Pferde anzogen, mit der Stange wenigstens etwas nachhelfen. Er legte sie an, faßte sie, nachdem er den Zügel um den linken Arm gewickelt hatte, mit beiden Händen und rief mild und kreischend, als wäre er der scheußlichste Tyrann seiner Tiere: „Hüh! Hüh! Hüh!“

Es knackte im Schlitten, es krachte, polterte, sprühte unter den Hufen, aber vorwärts kamen sie nicht.

„O, du Mas!“ schrie Krause den Schlitten an. Die Stange schleuderte er weit weg. Er kochte vor Wut. Also mußte er wirklich den Schlitten hier sitzen und sich vom Bauer und vom Gesinde schimpfen und höhnen lassen? Was half's? Die Pferde schwitzten, die Stute zitterte an allen Gliedern. Er selbst auch, aber das hatte nichts zu sagen. Nur die Pferde wollte er nicht kaputt machen.

„Ihr habt eure Sache getan! Und ich will euch nicht weiter schinden!“ sagte er zu ihnen. „Ziehn wir heim!“

Aber die treuen Tiere wieherten nicht, spitzten die Ohren nicht. Sie hingen die Köpfe.

„Ja, es nußt nichts. Ich hab' die Karre nun mal verfahren!“ sagte er. Er löste die Stränge und warf sie den Pferden über den Rücken. Die Steuerkette hing er sich über die Schulter. Dann zogen sie heim.

Die Pferde hatten die Ohren gelegt und nickten bei jedem Schritte tief. Der alte Bastian Krause wackelte in seinen hohen Filzstiefeln erbärmlich hinterdrein, aber er hielt den Kopf trotzig hoch und drückte den Kragen des Schafpelzes zurück. Denn was war schließlich erwiesen? Daß er über die Wiese nicht kam. Aber noch lange nicht, daß er unrecht hatte; denn wenn er über den Hutberg gefahren wäre, wie der Bauer gesagt hatte, dann wäre gewiß schlimmeres Unglück passiert. Aber ganz sicher, abwärts vom Hutberg gehts steil, und härter ist's dort noch als hier auf der Wiese, da wäre der Schlitten auf die gestürzten Pferde gefahren. Also war des

Bauers Wille doch noch viel verkehrter! Das wollte er ihm schon klarmachen, wenn Ferdinand ihn höhnen würde. Aber leider, erwiesen war jetzt nur, daß es so auch nicht ging, wie er, Krause, gewollt hatte. Er hätte wünschen mögen, daß er sich genau an die Anordnung des Bauers gehalten und das ganze Fuhrwerk zum Teufel gefahren hätte! Aber die armen Tiere taten ihm leid. Die brachte er nun doch lebendig nach Hause. Und also hatte er doch immer noch besser gehandelt, als der Herr selbst gewollt hatte, und also war er doch nicht geschlagen! Dies wollte er dem Ferdinand-Bauer schon erzählen! Schade, schade, daß er dessen Unrecht nicht nachweisen konnte!

So arbeiteten die ohnmächtige Wut und der Troß in ihm, und die Gedanken bewegten sich immer im Kreise und konnten ihn doch nicht besänftigen.

## II.

Bastian Krause stammte aus dem Mecklenburgischen, wo seine Eltern Tagelöhner auf einem großen Gute gewesen waren. Auch er arbeitete als Junge schon dort, und nach seiner Einsegnung wurde er auf demselben Gute Kleinknecht. Vielleicht diente er noch heute dort, wenn er nicht damals schon sein „Pferdeherz“ gehabt hätte. Dies brachte ihn mit den anderen Knechten in gefährliche Konflikte. Da waren ein paar Polen, die die Tiere quälten, sie, besonders in der Betrunktheit, unmenschlich malträtierten. Das konnte Kleinknecht Krause nicht mit ansehen, er schalt die Grobiane. Die verprügelten ihn schließlich. Er nahm das ruhig hin und machte sich auch weiterhin zum Anwalt der stummen Kreatur. Als er wieder mal Zeuge war, wie einer dieser Polen ein Pferd zunächst verkehrt behandelte und es dann, weil es seiner launenhaften und ungeschickten Führung nicht parierte, mit der Mistgabel schlug, daß es sich vor Schmerz aufbäumte und einen Wehschrei ausstieß, wie er es von einem Pferde noch nie vernommen hatte, vermochte er sich nicht zu beherrschen, sprang hin und packte den Polen am Arme, um ihm die Gabel zu entreißen, natürlich nur mit dem Erfolge, daß er selbst den Gabelstiel auf seinem Rücken zu fühlen bekam. Jetzt ließ Krause aber nicht locker. Die Tierquälerei müsse ein Ende haben, sagte er sich, suchte den Herrn — nicht den Bogt, nicht den Inspektor, sondern den adligen Herrn selbst — und berichtete ihm, leuchtend vor Zorn, was soeben den Pferden geschehen sei. Der Herr suchte das betreffende Geschirr sofort auf und kündigte dem rohen Polen auf der Stelle. Am anderen Morgen erschien aber auch Kleinknecht Krause nicht mehr auf dem Gute. Er wußte, wenn er im Dorfe bliebe, würde der Pole bittere Rache an ihm nehmen. Dergleichen Geschichten hatten sich oft genug zugetragen, so machte er sich aus dem Staube. Aus dem Brandenburgischen schrieb er seinen Eltern zum ersten Male. Dort hatte er neue Stellung gefunden. Die Eltern gaben ihm recht, sie erzählten alles dem Herrn, der den Bastian gern wieder gehabt hätte.

Der aber war nun seiner Heimat verloren. Einmal in Bewegung gekommen, durchwalzte er ganz Deutschland und Osterreich, von wo er aus anderer Richtung wieder deutschen Boden betrat. Gar manchen Gaul fuhr er ein. Er verstand das. Die widerspenstigsten Tiere lernten bei ihm in kurzer Zeit Ordre parieren, ohne daß er Gewaltmittel anwandte. Des wußte ihm mancher Pferdehalter Dank. Und Bastian hätte gewiß auf einem großen Gute eine hervorgehobene, günstige Stellung erhalten können, wenn er nicht neben seiner Vortrefflichkeit als Fuhrknecht eine Eigenschaft besessen hätte, die auch den besten Freund bald zum Feinde machte: er war rechthaberisch, unbelehrbar, trozig. Vielleicht stak ihm dieser Fehler schon im Blut, vielleicht bildete er sich in ihm erst in den Kämpfen, die er auf den meisten Stellen gegen Herren und Knechte für die leidende stumme Kreatur führte. Denn wo er nur eine falsche Behandlung der Tiere beobachtete, griff er ein, und da mußte er denn einen starken Nacken zeigen. Rechthaberisch war er dann schließlich immer und überall, auch wenn es sich nicht nur ums Wohl und Wehe der Pferde handelte. Und je älter er wurde, desto krasser trat diese Eigenschaft an ihm zutage.

Fünfundfünfzig Jahre zählte er, als er seine dreißigste Dienststelle annahm, die beim Ferdinand-Bauer.

Da waren nun zwei harte Klöcher aneinander geraten. Ferdinand, der erst in den Dreißigern stand und vor noch nicht ganz sechs Jahren das Regiment auf dem Gute seines Schwiegervaters übernommen hatte, steckte gern den Herrn heraus. Er kleidete sich junfermäßig, verkehrte nur mit den angesehensten Personen des Dorfes, bemühte sich vor allem unablässig, mit dem adligen Besitzer des Rittergutes in ein freundschaftliches Verhältnis zu kommen. Dessen Manieren ahmte er gern nach, besonders den Ton im Verkehr mit dem Gesinde. Natürlich hielt er sich für unfehlbar und duldete keinerlei Kritik von seiten seiner Untergebenen.

Bastian Krause kannte sich nach wenigen Stunden schon aus und dachte bei sich: „Na, na, mein junger Mann, Du wirst noch manches lernen müssen, ehe Du Meister bist! Wie Du das Kutschpferd da traktierst, gefällt mir gar nicht! Und der alte Schimmel und die junge feurige Falbe sollen ein Paar geben? Das ist doch, als wenn einer einen Seehund und einen Straußen in ein Gespann nähme! Na gut, daß ich nun da bin! Ich werde Dir schon das notwendigste beibringen!“

Er wollte sich nur erst eingewöhnen, der neue Fuhrknecht, und dann begann er mit seinen Lektionen.

„Ich meine aber doch, es ist besser . . .“

„Da gibts gar nichts zu meinen! Ich will es so!“

„So hab' ich das noch nie . . .“

„Also werdet Ihr's jetzt bei mir endlich richtig machen!“

„Na, Gott sei vor! Mir ist doch hundertmal mehr unter die Nase gekommen als Euch! Und was ich besser weiß, muß ich besser machen!“

„Ich bin der Bauer! Was ich sage, wird gemacht! Sonst könnt Ihr sofort Euer Hückel packen!“

Mit dem Hückel ließ sich nun der Alte nicht schrecken; denn das war doch sicher, daß er auf der dreißigsten Stelle noch nicht blieb, sondern die Reihe noch, na mindestens noch bis zum nächsten Zehner fortsetzte. Also auf die Gefahr hin wollte er ruhig seinem besseren Wissen und Gewissen folgen.

Und wenn der Herr wiederkam, so hatte Bastian Krause die Arbeit eben nach seinem Schädel gemacht — und zwar gut.

Sagte Ferdinand aus Klugheit nichts — was sollte er sagen, da doch alles gut war? — so befürchtete Krause schon, er könne es nicht bemerkt haben, daß es nur deswegen so gut zu Ende gekommen war, weil es anders, als befohlen, gemacht worden war. Und er trat vor den Herrn: „Na also!“

Aber Ferdinand war nicht der Mann, die gewünschte Ruganwendung dieses „Na also!“ zu machen. Im Gegenteil, er fühlte sich beleidigt und donnerte los.

So hatten die beiden nun schon ein Jahr gestritten. Der Fuhrknecht konnte sich nach fast jedem neuen Streitfalle die Hände reiben: „Aber recht hatt' ich doch!“ Und der Herr war der Geschlagene, ärgerte sich nicht nur über den Diebschädel, sondern haßte ihn und wünschte nur, daß ihm eine Sache mal fehlschlage, um ihn dann mit Grund vom Hofe jagen zu können.

So standen Herr und Knecht zu einander. Und Krause war sich darüber völlig im klaren.

### III.

Der Himmel hatte sich bewölkt, die Flocken kamen größer und etwas dichter, und es dunkelte zeitig.

Als die drei in den Hof einzogen, stießen sie auf die Altmagd. Die lief, den großen gefüllten Futterkorb auf dem Rücken, so schnell sie's bei dieser Last vermochte, nach dem Kuhstall zu, hielt aber sofort an.

„Nanu, Krause! Die Pfannkuchen sind bald alle! Wo bleibt Ihr denn so lange?“

Der Fuhrknecht knurrte irgend was in seinen bereiften Bart. Daß heute Fastnacht war, hatte er vergessen, ihm ging anderes im Kopf herum.

Die Altmagd rannte weiter und stellte den Korb unter dem Schuttdache vor der Kuhstalltür ab. Sich in die erstorenen Hände pustend, wartete sie hier, bis Krause mit den Pferden vorüberzog.

„Habt Ihr denn gar nicht gewußt, daß heute zur Vesper Feierabend gemacht wird? Macht, macht! Die Bäuerin hat Euch Pfannkuchen aufgehoben. Wenn Ihr etwa keine essen könnt, dann denkt an mich, mir bekommen sie ganz gut!“

„Ach was!“ brummte er, sog aber doch begierig den süßen Leinöhdunst ein, der aus dem nahen Hausflur kam.

„Wo ist der Bauer?“ fragte er ganz unvermittelt.

„Der Bauer? Au, der ist vor einer Weile mit den Rappen fortgefahren. Die Bäuerin mit. Wer weiß, wo die heute Fastnacht feiern!“

Krause sah sie blöde an, als habe er nicht recht verstanden.

„Fort, sagst Du? Wahrhaftig?“ fragte er dann.

„Na, was denn sonst? Soll ichs lügen? Interessiert Euch das so?“

Krause streichelte sein Handpferd und blieb ihr die Antwort schuldig.

„Macht, Krause! Die Pferde zu Rande, dann an die Pfannkuchen, dann zur Tanzmusik! Ginge gern mit, muß aber das Haus hüten!“

Da warf Krause den Kopf zurück. „Hab' anderes zu tun. Kommt!“

Er führte die Pferde in den Stall und ließ die Altmagd stehen.

Die Stute schirrte er ab, legte ihr die Halfter an, dem Handpferde ließ er das Lederzeug. Er nahm die Holzeimer, die an den Krippen hingen, und eilte hinüber ins Wohnhaus in die Küche, schöpfte warmes Wasser ein und pumpte dann erst kaltes dazu. Die Magd, die im Stalle das Quietschen des Pumpenschwengels gehört hatt, erschien schnell im Hausflur, sah aber gerade nur noch einen Schatten durch die Tür verschwinden.

„Merkwürdiger Kauz!“ sagte sie.

Bastian Krause aber gluckste vor Lachen, fühlte plötzlich nichts mehr von Müdigkeit, ein schneller Entschluß hatte ihm neue Kraft verliehen.

„Also, mein Freundchen, wir holen unser Schlittchen noch herein!“ sagte er zum Handpferde, wie er ihm den Eimer hinging. „Du stärkst dich ein bißel, dann wird's schon gehen!“

Dann nahm er die Stalllaterne von der Wand und zündete sie an.

„Was macht dein Bein, Olga? — Zeig her!“

Er band das Tuch ab, sprang noch einmal hinüber in die Küche und kehrte mit einem Waschbecken zurück. Nun wusch er sorgfältig die wunde Stelle ab.

„Na, das wird sich nochmal machen,“ sagte er. „Immerhin, ein bißel Schmiere schadet nichts, heilt besser!“ Aus einem Fache seines Haferkastens nahm er ein Steingutbüschchen mit Salbe, und nun tat er, was er gesagt hatte.

Während die Falben tranken und fraßen, begab er sich nach dem Schuppen, von wo er eine Brechstange angeschleppt brachte. Dann ging er an den zwei leeren Ständen vorbei hinter zum Schimmel, der bedächtig sein letztes Futter zusammensuchte.

„Na, Alter, du kannst mir mal helfen, ja?“ sprach er ihn an, nahm das Lederzeug von der Wand im Borraum und legte es ihm an. Er führte ihn bis an die Tür und holte den Falben dazu.

„Es tut mir leid, aber du weißt doch, was wir vorhaben! Oder wollen wir uns etwa ins Unrecht setzen? Das fehlte, das tun wir nicht. Ferdinand soll die Stangen im Hofe haben, wenn er vom Fastnachtsrummel ausgeschlafen hat. Und zwar über die Wiese soll er sie kriegen!“

Wie die Hufe über den Hof klapperten, kam die Altmagd herausgelaufen. „Was hat's denn mit Euch, Krause? Seid Ihr denn toll auf die Arbeit?“

„Bin ich.“

„Kommt doch wenigstens erst vespern. Der Magen muß Euch doch langhängen!“

„Nachher gleich!“

„Alles ist fort zur Fastnachtstanzmusik, der Kerl schuftet! Dabei ist's Abend geworden! Und schnei'n tut's! Ein merkwürdiger Kauz!“

Die Pferde schritten gut, sie wollten wohl recht bald wieder zurück in den warmen Stall. Hin und wieder schüttelten sie die Köpfe und pluderten, wenn der Wind, der scharf und stoßweise ging, ihnen den Schnee ins Gesicht brannte. Der alte Fuhrnecht suchte hinter den Tieren Schutz vor dem Winde, wurde aber doch auch manchmal plötzlich angeblasen, daß es ihm den Atem versetzte. Er mußte die kurzen Beine tüchtig auseinanderreißen, wenn er nicht zurückbleiben wollte. Und das fiel ihm schwer genug. Gleich nach dem Mittag war er in den Busch gefahren, hatte die Stangen bis an den Rand geschleppt und geladen, hatte dann die Plagerei im Graben gehabt, war den ziemlich weiten Weg ins Dorf gestiefelt, machte nun den Weg wieder und trug dazu noch über der einen Schulter eine schwere Brechstange. „Ei ja, ein paar Pfannkuchen —! Ach was, weg damit! Erst die Arbeit, dann das Vergnügen!“ wies er sich zurecht. Und er malte sich das Vergnügen aus, wenn er morgen dem Ferdinand-Bauer sagen würde: „über den Hutberg wär's unmöglich gewesen, beide Pferde wären zum Teufel! Aber über die Wiese, das ging, wenn auch schwer, aber es ging. Jawohl, wenn ich's einmal sage!“

Er wiederholte sich diese Worte oft, der Weg war ja weit genug, und da er nur wenige Meter weit sah, wurde er nicht abgelenkt. Zwischenhindurch seufzte er mal unter der Last der Stange und brummte einen Fluch, wenn er stolperte oder ausglitt.

Endlich standen sie vor einem dunklen Hausen. Die Falbe wieherte kurz, sie erkannte den Schleppl Schlitten. Krause redete ihr ein freundliches Wort zu, gern hätte er mehr gesprochen, vor allem noch einmal largelegt, was es jetzt gelte, allein er fühlte sich elend und wollte keine Kraft verschwenden. Er spannte die Pferde vor.

Gerade an diesem Abhange pfiß der Wind schärfer und kälter als auf der Dorfseite, und er sprühte dem Fuhrnechte fortwährend den Schnee ins Gesicht. Das erschwerte ihm die Arbeit.

Zunächst löste er wieder Kettelholz und Kette und warf noch einen Teil der Stangen ab. Dann schloß er die Kette wieder und suchte das Brecheisen, das im Graben verweht war. Er steckte es unter die Rufen, ruckte, ruckte wieder, der Schlitten saß fest. Er legte die Brechstange anders an. „Was, du Was? Du hast dich gegen mich verschworen? Du bist mit dem Bauer im Bunde? Ich sage dir, du kommst über die Wiese oder gar nicht nach Haus!“ kreischte er den Schlitten an, und mit der ganzen Kraft seines Körpers warf er sich auf die Stange. Es frachte, als ob Eis einbräche. „Aha!“ leuchtete Krause. Er stampfte hinter, legte die Stange unter den Schlepplbalken, versuchte zunächst, ob sie saß, und brachte wirklich noch einmal die nötige Kraft auf: der Balken löste sich von der Erde.

Das Eisen entsank seiner Hand. Er richtete sich langsam, die Unterarme aufs Kreuz gelegt, auf. Er wollte tief, tief Atem schöpfen, aber ganz enge war ihm die Brust. Und er fühlte, daß der Körper in Schweiß gebadet war. Doch zum Ruhen gabs jetzt keine Zeit. Er wackelte vor, suchte den Zügel vom Boden auf und riß mit einem „Hüh!“ die Pferde nach seiner Seite. Der Schlitten drehte sich.

„So! Und nun hinauf!“

Er lenkte die Pferde ein Stück am Hange hin, dann allmählich nach rechts, und sie kamen mit zwei — drei Atempausen bis auf die Höhe.

Die Falbe wieherte. Und sie wandte sich um, als sie kein freundliches Wort vernahm. Sie wieherte noch einmal länger. Da kam's, mehr gehaucht als gesprochen, von unten her: „Ja, 's ist gut! Gut! Brav gemacht!“

Mit seinen schweren, großen Stiefeln hatte er hinter den weit ausgreifenden Tieren herrennen müssen. Und er konnte und konnte nicht richtig tief atmen. Die

Kehle war ihm wie zugeschnürt. So war er oben mit dem „Brrr“ sofort auf den Boden niedergesunken.

Aber Krause ließ sich noch nicht werfen. „Der Schlitten wäre oben, die Stangen müssen nach, dann erst gibt's Feierabend und Pfannkuchen!“ sagte er zu sich. Und wieder dachte er, wie er dem Bauer triumphierend gegenüberstehen würde; denn daß er zweimal hinausgezogen war und den Schimmel zu Hilfe genommen hatte, würde er ihm schon nicht auf die Nase binden. Da ward ihm wohlter. Er stemmte sich auf die Hände und erhob sich.

„So, ihr könnt jetzt ruhen! Bloß ich hab' noch eine Kleinigkeit zu erledigen!“ sagte er zu den Pferden und strängte sie aus. Dann nahm er die Laterne vom Rumt der Falbe, knöpfte seinen Pelz auf und brannte mit vieler Mühe an. Die Laterne kam wieder ans Rumt.

Der schwache gelbliche Schein sollte ihm, wenn er mit Stangen von unten kam, als Ziel dienen, damit er nicht etwa noch Umwege machte.

Eine Kleinigkeit, wie er gesagt hatte, war's nun freilich nicht nur. Das erste mal trug er auf jeder Schulter eine Stange. Dggleich das keine Last bedeutete, drückten ihn die Stangen doch gar sehr, weil das schwere Brecheisen vorhin schon auf den Schultern gelastet hatte. Für das zweitemal nahm er sich die Kette mit. Damit schlang er unten fünf bis sechs Stangen zusammen und schleifte sie hinauf. Die Anstrengung war nicht geringer, weil er dabei immer ausglitt.

Mehr und mehr Atempausen mußte er machen. Ja, er mußte sich, wenn er die Höhe wieder erklommen hatte, einige Minuten niedersetzen. Der Körper wollte ruhen, sich nicht mehr erheben. Der Wille redete ihm gut zu, ermunterte ihn: „Gleich ist's geschafft! Nur noch zweimal!“ Ermunterungen und Verheißungen verfangen nicht mehr, selbst der feste Befehl „Du mußt!“ brachte den Ermatteten nicht auf die Beine, nur die Vorstellung, wie der Bauer höhnen würde: „Es ging also nicht, wie Gueer Dickshädel wollte!“ Da froch der bleierne Körper wieder auf: Krause sollte triumphieren.

Ja, er sollte es; denn der ganze Haufen, der erst im Graben lag, lag schließlich oben neben dem Schlitten. Und darauf hockte ein kleines, elendes Häuflein, das langsam wieder empormuchs zu einer menschlichen Gestalt.

Krause lud die Stangen aus. Er zog die Kette strammer und rettete fest.

Dann wankte er vor zu seinen Tieren. Er streichelte ihre Wangen und hauchte: „So — geschafft!“ Dann strängte er ein. Die Pferde würden gut anziehen heimzu, er würde nicht mitkommen, da ihm die Beine schwer waren wie Gewichte, das sagte sich Krause. Er kletterte hinauf, setzte sich rittlings auf die Stangen, ein schwaches „Hüh!“ und der Schlitten fuhr ab.

Es war finster, kein Stern zu sehen. Der gelbliche Rumtlaternenschein, der sich langsam über die Wiese, dann dem Dorfe zu bewegte, war das einzige Licht. Da der Schnee einen neuen, weichen Teppich aufgelegt hatte, klang der Tritt der Hufe nur dumpf. Und der Fuhrmann kauerte mit geschlossenen Augen auf den Stangen. Leicht, merkwürdig leicht war ihm. Auch kein Gedanke beschwerte ihn. Die Hände hielten den Zügel und umfaßten vor dem niedergebeugten Körper die oberste Stange, sie hielten ihn, wie die Füße den schlafenden Vogel auf dem Zweige halten. Fuhr er? Wurde er getragen? Schwebte er als körperloses Wesen im Äther? So leicht war ihm.

Die Pferde gingen den rechten Weg. Abwärts zogen sie an den Steuerketten zurück und bremsten selbst. Sie zogen in den Hof ein vor die Scheune, wo der Schleppschlitten seinen Platz hatte, und hielten.

Da erwachte der Fuhrmann. „Schade!“ dachte er. Und er besann sich. „Ach, da sind wir ja. Gott sei Dank!“

Mühsam froch er herab. Er schirrte die Pferde ab und führte sie in den Stall.

„So,“ sagte er, wie er ihnen das Lederzeug abnahm, „nun ist es doch herein, das Holz. Über die Wiese! Bravo haben wir's gemacht. Sollt aber auch euren Lohn

haben!" Und er gab dem Schimmel und der Falbe zwei Maß Hafer, und auch die Stute bekam noch eins.

Nun wollte er das beschädigte Knie noch einmal ansehen. Wie er sich aber bückte, befiel ihn ein Schwindel und er ließ sich ganz hinuntersinken aufs Stroh.

Und wieder war ihm ganz leicht. Ein paar Gedanken flatterten durch sein Hirn, tauchten auf, verschwanden, und alles war aus ...

#### IV.

Die Altmagd war in ihre Kammer gegangen und kramte in ihrer Lade. Sie zählte ihre Ersparnisse und packte einen Teil davon mit einem grünen Hefte in ein Tuch, das wollte sie bei nächster Gelegenheit dem Bauer mitgeben auf die Sparkasse in der Stadt. Dann blätterte sie in ihrem Schulalbum und gedachte schönerer Tage und lieber Freunde.

Da wurde sie durch ein Poltern aufgeschreckt.

Woher kam das? Sie trat an die Tür und horchte, ob es sich wiederholen würde. Ja, da pochte es hart gegen eine Wand. Sie sagte sich, daß das im Pferdestall sei, und setzte sich wieder auf den Bettrand.

Da ein ängstliches Wiehern der jungen Stute.

„Na, was hat's denn mit euch? Ist denn Krause noch nicht herein?“ dachte sie. Noch ängstlicher und lauter wieherte das Pferd.

Da legte die Altmagd das Album hin und ging hinunter. Als sie aus der Haustür trat, sah sie in dem Fenster des Pferdestalles ein schwaches Licht. „Er ist doch da“ sagte sie, wollte aber trotzdem hinübergehen, sie mußte ja unten bleiben und dem Fuhrknechte die Vesper geben.

Sie war nie furchtsam, aber das Pochen und Wiehern hatte sie doch erschreckt und ein wenig aufgeregt. Und so rief sie denn vor der Stalltür den Namen des Knechtes. Ein Wiehern der Stute war die Antwort. Von Krause vernahm sie nichts. Sie trat in den Vorraum, wo die Haferkästen und Körbe standen und an den Wänden Geschirrzug hing. Da die innere Stalltür halb offen stand, war es auch hier etwas hell. Sie sah sich um, sah in die Winkel, sollte ihr der alte Krause einen Schabernack spielen? Sie fand ihn nicht und ging zu den Ständen.

Laut kreischte sie auf, als sie neben der Stute, die sich gegen die Holzwand drückte, den Fuhrknecht sitzen sah. Der Kopf war ihm auf die Brust gesunken. Die Beine, die noch in den großen Filzstiefeln staken, waren gespreizt, und um sie nicht zu treten, wich das Pferd soweit nach der Seite, wie es vermochte.

„Krause!“ rief die Altmagd, die an allen Gliedern zitterte. Doch der regte sich nicht. „Jesus Maria, er ist tot!“

Und sie lief hinaus, besann sich aber, daß sie ihn vom Pferde wegnehmen müsse, und kehrte um. Sie faßte ihn unter den Schultern und zog ihn zurück. An der Tür legte sie ihn mit dem Kopfe auf ein Bündel Stroh.

Nun eilte die Altmagd ins Nachbarhaus, um sich Hilfe und Rat zu holen. Ein paar Männer gingen mit ihr. Sie zogen Krausen den Pelz aus und die Stiefel von den Beinen. Sie fühlten nach seinem Puls, der war noch schwach wahrnehmbar. Darum brachten sie ihn hinüber in die Gesindestube. Die Magd holte Betten aus seiner Kammer und bettete ihn auf dem alten Kanapee. Dann heizte sie noch einmal tüchtig ein; denn sie meinte, wenn er noch nicht tot sei, vermöge ihn nur die Wärme zum Leben zurückzuführen.

Tatsächlich konnten sie bald feststellen, daß Krause schwach atmete. Keine Stunde dauerte es, bis er wieder sein volles Bewußtsein erlangt hatte. Die Männer kehrten wieder zu ihrer Fastnachtsfeier zurück, da es sich nur um eine Ohnmacht gehandelt hatte. Die Altmagd aber blieb um den Kranken, der sich ganz schwach fühlte. Sie bereitete ihm Tee und holte die Pfannkuchen herbei, um seine Gflust zu erregen.

Krause wußte, daß das die letzten Pfannkuchen waren, die ihm angeboten wurden. Also tat er der guten Magd den Gefallen und verzehrte einen und pries

sogar seinen Geschmack. Dann erkundigte er sich, ob sie die Stalltür verschlossen habe, was die Pferde machten, ob sie den Hafer aufgefressen hätten. Sie ging noch einmal in den Stall, um nachzusehen, und brachte ihm befriedigende Antwort.

Dann schien er einzuschlafen, er schnarchte ein wenig. Die Magd, die still am Tische saß, betrachtete ihn und fand, daß sein Gesicht sich in wenigen Stunden sehr verändert habe.

„Warum hat er auch nicht gevespert und geruht, wie es sich gehört!“ Und sie schwur sich, nicht durch solchen Leichtfinn und übereifer Gesundheit und Leben aufs Spiel zu setzen.

Mit schwacher Stimme und bei geschlossenen Augen fragte Krause: „Hast Du ein Papier da und einen Stift?“

Sie holte es.

„Das ist gut!“ sagte er, als sie wieder hereinkam. „Schreib' auf: Johann Krause in Dütschow in Mecklenburg! — Hast Du das?“

Sie las es ihm vor.

„Ja. — Das ist nämlich mein Bruder. An den schickt Ihr alles!“

„Krause, wo denkt Ihr hin! Schlaft nur, schlaft, dann werdet Ihr bald wieder aufsteh'n!“

„Aber nicht hier!“

Er begann wieder zu schnarchen, es war bald nur ein Röcheln. Und die Altmagd ahnte, was er wußte. Sie sah immer nach seinem eingefallenen Gesicht, es kam ihr vor, als ob die Muskeln des Gesichts angespannt wären. Ob er Schmerzen litt oder ob er nachdachte?

Blötzlich fragte er: „Wie spät ist es?“ Und er seufzte, als er erfuhr, daß es erst zehn Uhr gewesen war. „Und der Bauer bleibt gewiß noch lange aus! Daß Ihr nicht wißt, wo er sich aufhält!“

Da merkte die Magd, daß er dem Ferdinand noch etwas sagen wollte. Sie fragte, ob sie's nicht ausrichten könne.

„Ich hätt's ihm schon gern selber gesagt.“

Mit dem Bauer wollte er doch noch ein Wort sprechen, ehe er für immer fortging. Das überlegte er sich.

Nun zog die Geschichte seines ganzen Lebens an seinem Geiste vorüber. Das kleine mecklenburgische Nest, die Eltern, die Schulkameraden sah er und alle Lieben und längst vergessenen Gestalten, die ihm daheim und in der Fremde begegnet waren. Da waren auch viele Pferde darunter. Die kamen zu ihm gerannt mit geswizten Ohren. Er schnalzte mit der Zunge, da kamen ihrer immer mehr, und die vorderen legten ihr Maul auf seine Schultern, beschnupperten seine Hände, seine Mütze. Manches liebes Pferdegesicht war darunter, er grüßte sie, wie man seinen besten Freund begrüßt. Auch die beiden Falben kamen herangesprungen, sie waren munter, auch die Stute. Ob denn ihr Bein geheilt sei, sie habe es sich doch vor kurzem verletzt, fragte er. Da wieherte das Pferd hell auf und tanzte wie ein Zirkuspferd, um ihm zu zeigen, daß ihm nicht das geringste fehle. Und zum Handpferd sagte er: „Na, wir zwei, wir haben unser Ding gemacht. Wir haben es dem Ferdinand-Bauer gezeigt! Wie munter ihr seid! Wenn ich denke, was mit euch geschehen wäre, wenn ich dem Bauer gefolgt hätte! Ihr lebtet nicht mehr! Zugrunde gegangen wärt ihr. Nein, nein, über die Wiese mußten wir fahren! Da wird er Augen machen, der Bauer!“ Dann sprangen die Pferde alle davon, sie wandten sich nach ihm um, er winkte ihnen. Über eine Wiese hin jagten sie. Er war ganz allein da. Von einem Haufen nahm er Stangen und wollte sie forttragen, aber er hatte keinen Atem, die Kehle war ihm zugeschnürt. Er setzte sich, legte sich, und es wurde ihm leichter. Jemand kam zu ihm und fragte ihn, ob er müde sei. Eine Laterne hatte der Betreffende mit und leuchtete ihm ins Gesicht. — — —

Der Bauer war eingefahren, die Altmagd hatte ihn gleich hereingeholt. Er war ans Bett getreten, und die Magd brachte die Lampe, damit er besser sehen könne, vor allem das verfallene Gesicht. Da schlug Krause die Augen kurz auf. Das Licht

blendete ihn wohl, Ferdinand hieß die Magd das Licht wegstellen. Wieder öffnete der Sterbende die Augen, die matt und blicklos waren.

„Krause,“ sagte Ferdinand freundlich, „wie geht es Euch?“

„Gut,“ hauchte er.

Der Bauer verstand es, und er wollte nun gern erfahren, was Krause noch auf dem Herzen hatte; denn die Magd hatte ihm ihre Mutmaßung mitgeteilt. Und also fragte er: „Soll ich jemandem von Eurer Erkrankung Mitteilung machen? Oder habt Ihr sonst einen Wunsch? Sagt es nur! Der Doktor wird bald kommen, ich habe den Ernst schon fahren lassen.“

Krause öffnete wieder die Augen. Seine Stimme klang lauter, als er fragte: „Mit welchem Pferde?“

„Mit Eurem Handpferde, der Falbe. Die Kappen mußten doch jetzt zur Ruhe kommen.“

„Mit dem Handpferde?“ Er wollte den Kopf heben, es gelang aber nicht. Er rang nach Atem.

Als er wieder fähig war zu sprechen, fuhr er fort: „Das habt Ihr wieder falsch gemacht! Warum denn Doktor? Und das Handpferd! Das hat seine Ruhe heute verdient! Das Holz ist herein. über die Wiese. Bloß über die Wiese! Wenn wir über'n Hutberg — — alles wäre hin — — die Pferde — — hin — — Wie ich sagte, über die Wiese! Ich — ich hatte schon recht — —“

Er hatte es mehr gekeucht und gehaucht als gesprochen, und es hatte ihn sehr angestrengt; denn nun sank er wieder ganz zusammen. Die Hände preszte er gegen die Brust.

Der Bauer hob ihn auf, damit er sitzen und besser atmen könne. Und um ihm wohlzutun, antwortete er: „Ja, da war es gut so! Da habt Ihr's recht gemacht!“

Krause hatte ausgesprochen, was er noch auf dem Herzen gehabt hatte, und nun öffnete er seinen Mund nicht mehr außer hin und wieder zu einem kurzen Seufzer.

Die Bäuerin kam mit ängstlichem Gesicht. Leise trat sie heran und schüttelte traurig den Kopf. „Mann,“ sagte sie, „Du brauchst ihn nicht mehr zu halten!“

„Ist er tot?“ fragte der Bauer und wurde blaß.

Er ließ ihn niedersinken. Die Frau hatte recht: Bastian Krause war tot. Alle drei standen stumm.

---

Für den Ferdinand-Bauer hatte Krauses plötzlicher Tod nichts Rätselhaftes. Aus den letzten Worten des Sterbenden erriet er alles. Und er dachte: „Er ist zwar gefallen, aber er hat gesiegt. So hat er denn zufrieden sterben können, der alte Bastian Krause. Wer's doch auch einmal könnte, mit dem Bewußtsein sterben: hast doch recht gehabt!“



Der Kampf ums goldene Kalb ist heute stärker als je zuvor. Verstärkend in dieser Glücksjagd wirkt ohne Zweifel die immer deutlicher zutage tretende Macht des roten Goldes, womit sich leider nur zu viele goldene Brücken bauen lassen. Diesen Zustand empfindet der Landwirt besonders stark, wenngleich er seiner Empfindung nicht immer den richtigen Ausdruck in bewußter Richtung zu geben vermag. Der Kampf um die Rentabilität der Wirtschaft ist zugleich der Kampf der materialistischen Gesinnung mit der idealistischen Weltanschauung in ihrer Verkörperung von Treu und Glauben im Charakter des Menschen. Da ohne materielle Grundlage jedes Ideal zur Illusion wird, so muß doch immer wieder der Landwirt mit energischer Hand sein Schicksal zu führen versuchen, und da sein Schicksal mit der Wirtschaftlichkeit seines Betriebes steigt und fällt, so sollen kurz einige Kräfte, die einen maßgebenden Einfluß auf sein Unternehmen ausüben, skizziert werden. Diese Kräfte lassen sich in zwei Gruppen zusammenfassen: 1. der Betrieb selbst mit seiner gesamten Einrichtung und Führung, 2. die Kräfte, die außerhalb des Betriebes liegen und sich freundlich oder feindlich zu ihm stellen, die sogenannten volkswirtschaftlichen Kräfte. Alle diese Kräfte richtig zu verstehen, ist Sache des Betriebsleiters, der erst dann den ganzen Erfolg erzwingt, wenn er beide Kräftegruppen sich nutzbar zu machen versteht. Da über die erste Kräftegruppe fortlaufend Abhandlungen in allen Fachzeitschriften gebracht werden, genügt hier eine kurze Zusammenfassung. Als Grundlage für eine Rente im landwirtschaftlichen Betrieb sind folgende Umstände zu berücksichtigen: 1. Die Erzeugung pflanzlicher und tierischer Produkte muß nach den klimatischen und Bodenverhältnissen richtig abgegrenzt sein (Fruchtfolge, Futterbau, Wiesen, Weiden, Gemüse). 2. Diese Produktion muß unter Benutzung moderner Technik billig sein (Bodenkultur, Düngung, Zwischenfruchtbau, Stalldüngerpflege, Grundfutter, Leistungsfutter, Kontrolle im Feld und Stall). 3. Richtige Einstellung, Ausnutzung und Bewertung vorhandener Arbeitskräfte (Menschen, Tiere und Kraftmaschinen, Entlohnung, Dispositionsfähigkeit des Betriebsleiters, Kenntnisse und Fähigkeiten sämtlicher Mitarbeiter usw.). 4. Richtige Bewertung und Verarbeitung der erzeugten Produkte in der Wirtschaft.

Diese letzte Forderung ist ohne Rücksichtnahme auf die Einwirkung der 2. Gruppe kaum durchzuführen. Die Einwirkung dieser 2. Gruppe auf den landwirtschaftlichen Betrieb ist eine viel stärkere, als im allgemeinen die Landwirte annehmen. Diese Kräftegruppe bildet sich: 1. aus der direkten und indirekten Nachfrage nach Lebensmitteln (Markt), 2. aus der wirtschaftspolitischen Einstellung der anderen Berufsgruppen zur Landwirtschaft (Auswirkung in der Gesetzgebung, Zoll, Zwangswirtschaft usw.), 3. aus der Beeinflussung der Nachfrage durch Bildung von Großeinkaufsgenossenschaften, 4. aus dem Problem der Arbeiterfrage (soziale Frage, Arbeitszeit, Abwanderung zu anderen Berufsgruppen, soziale Stellung usw.), 5. aus dem Kreditwesen (Verhalten der Banken, Wechsel, Einwirkung der Spar- und Darlehnskassen), 6. aus der Einwirkung des Weltmarktes (Einfuhr, Ausfuhr, Handelsverträge), 7. aus reinen politischen Maßnahmen (Friedensverträge usw.). Ein letzter Punkt, der zwar noch nicht für die deutsche Landwirtschaft, aber für die anderen Länder eine Bedeutung besitzt, ist die Herstellung von Stoffen auf chemischer Grundlage (Farben, Kautschuk usw.).

Es ist durchaus nicht möglich, im Rahmen einer kleinen Besprechung auf alle vorliegenden Punkte irgendwie einzugehen, zumal da ein Teil der Probleme von anderen Vertretern der Landwirtschaft besser zu erörtern ist, da diese Fragen leider meistens mit einer Parteilichkeit oder ähnlichem angesehen werden, während diese durchaus verdienten, rein sachlich vom landwirtschaftlichen Standpunkt aus betrachtet zu werden. Im folgenden soll daher nur einiges über das Wesen des Marktes erörtert werden. Die Volkswirtschaft setzt sich zusammen aus der Zusammenwirkung aller Berufsgruppen, die einen Stand bilden (z. B. Landwirtschaft, Müllerei, Handwerk, Kaufmann, Beamter usw.) und ihrem Wollen durch Hand-



Altes Städtchen.

Rurt Arendt.

lungen Ausdruck verleihen. Mit allen anderen Berufsgruppen tritt die Landwirtschaft in Meinungsaustausch und Handel, ebenso umgekehrt. Für den Landwirt stellen die anderen Berufe den Verbraucher (Konsumenten, Nachfrage) seiner Produkte (Angebot) dar. Der Markt (der Verkauf bzw. Kauf einer Ware) wird geregelt in Preishöhe und Mengenumsatz durch Angebot und Nachfrage. Dieses Grundgesetz hat sich im letzten Jahrzehnt mehr denn einmal für oder gegen den Erzeuger bzw. den Verbraucher ausgewirkt (Preisbildung im Kriege, Schweinepreise im letzten Jahre, Roggenpreise vor zwei Jahren). Die richtige Erkenntnis dieses Grundgesetzes von Angebot und Nachfrage hat andere Berufsgruppen veranlaßt, in der Preisbildung der erzeugten Ware zusammenzugehen, ohne sich in der Art ihrer Produktion abhängig zu machen (Konzerne, Bergesellschaftungen usw.). Die Folge hiervon ist, daß heute bestimmte Artikel nur noch zu einem festgesetzten Preise zu kaufen sind, ganz gleich, ob er in Berlin, München, Breslau oder Oppeln gekauft wird. Die Rückwirkung dieser Bergesellschaftungen besteht darin, daß es nicht zu einem Unterangebot in Preisen kommt, sondern, sobald die Ware keinen Markt zum festgesetzten Preise mehr hat, die Produktion für einige Zeit eingestellt wird (Arbeiterentlassung). Diese Seite der volkswirtschaftlichen Entwicklung ist nur als kleines Beispiel aus dem gewaltigen Wirtschaftsleben zu betrachten.

Wie verhält sich nun der Landwirt gegenüber dieser Entwicklung, von der er unmittelbar und mittelbar in seinen Maßnahmen beeinflusst wird. Zufend auf die Verhältnisse während des Krieges, wo jede Ware gekauft wurde, bringt er seine Ware, wie sie geerntet wird, auf den Markt. Der Landwirt erlebt es doch fortlaufend, daß ein wesentlicher Unterschied zwischen der Qualität der angebotenen Ware besteht, wie er ja auch selbst jede von ihm gekaufte Ware mehr oder weniger kritisch nach ihrer Qualität beurteilt. Auf dem deutschen Markte steht der Landwirt jeweilig mit seinen eigenen Berufsgenossen im Inlande und mit denen im Auslande in scharfer Konkurrenz. Nur der, welcher heute einwandfreie Ware zu bieten vermag, kann sich auf dem Markte behaupten. Die Erfolge, die der ausländische Erzeuger gegenüber dem deutschen Bauer auf den Märkten zu verzeichnen hat, liegen in erster Linie darin, daß er in seiner Ware ganz bestimmte Eigenschaften verbürgt und ganz bestimmten Wünschen des Verbrauchers gerecht wird, während der deutsche Landwirt ein Vielerlei von Eigenschaften in seinen Waren anbietet, vielen Wünschen gerecht werden will und eben keinen Käufer findet. An einem Beispiele sei dieses unterschiedliche Angebot klar gemacht. Das Ausland Dänemark liefert nur eine ganz bestimmt qualifizierte Butter, die zu jeder Jahres- und Tageszeit im Fettgehalt, Salzgehalt, Geschmack und Farbe sich gleich bleibt. Der Deutsche liefert nicht eine Butter, sondern aus jeder Wirtschaft fortlaufend eine andere Qualität dem Fettgehalt, dem Salzgehalt und der Farbe nach, insbesondere, wenn man hier an verschiedene Lieferungen von Bauernbutter denkt.

Zu wem sich der Käufer auf die Dauer wendet, liegt nur zu klar auf der Hand. Der Markt in diesen Artikeln wird nicht eher dem deutschen Landwirt restlos zugänglich sein, als er sich entschließt, bestimmte Einheitsstypen, die entsprechend seiner wirtschaftlichen Verhältnisse im Durchschnitt des Jahres gleichbleibend erzeugen kann, auf den Markt zu bringen. Es ist unbedingt notwendig, daß jede Ware, ob Butter, Kartoffeln, Getreide, Eier, Schweine oder sonst etwas, sich durch eine gleichbleibende Qualität auszeichnet und das Beste gerade gut genug für den Verkauf ist, während das weniger schön Aussehende (für den Verkauf weniger Wertvolle) Verwendung in der eigenen Wirtschaft findet. Doch der Landwirt liebt es leider öfters, sich selbst den Preis zu untergraben. Will er Eier verkaufen, so sucht er sich die größten und frischesten für sich heraus, und der Rest der unfortierten und kleinen soll für hohen Preis dem Verbraucher zugeführt werden. Daß man mit fortierter Eierware und frischer Lieferung erheblich höhere Preise und eine dankbarere Käuferschaft findet, beweisen die Marktberichte. Oder ein anderer Fall aus diesem Gebiete. Sobald die Eierpreise anziehen, werden die Eier zurückgehalten und im Alter von 3 bis 4 Wochen womöglich als frische Eier auf

den Markt gebracht. Daß gegenüber dieser Lieferung Auslandsware von der Hausfrau lieber gekauft wird, von der die Hausfrau weiß, daß sie immerhin noch einigermaßen frisch ist, liegt nur zu klar auf der Hand. Auf diesem Gebiete sich den Markt zu erobern, würde durchaus nicht schwer sein, wenn sich nur die Landwirte vollständig klar über die Folgen guter und schlechterer Lieferung wären und danach handeln würden. Noch eine andere Beobachtung aus dem Marktleben sei hier kurz erwähnt: Genossenschaften sind bekanntlich Einrichtungen, die von den Genossen unter sehr verschiedentlicher Lupe betrachtet werden. Eigentlich sind ja die Genossenschaften dazu da, die Zahl der Anbieter zu verringern, den unnützen Zwischenhandel auszuschalten und auf diese Weise preisregulierend zu wirken. Dieses ist jedoch nur möglich, wenn den Genossenschaften entsprechende Warenmengen in genügender Qualität zur Verfügung gestellt werden. Leider betrachten viele die Genossenschaften nur als Abladestelle für die Ware, die man anderswo nicht hoch genug verwerthen kann. Die beste Ware verkauft man dem Privathändler und die zweite Sorte gibt man der Genossenschaft, natürlich zu demselben Preise, wie die gute Ware dem Händler. Abgesehen davon, daß minderwertige Ware nur in Notzeiten auf den Markt kommen sollte, kann ein Geschäft schlechtere Ware auch nur schlechter bezahlen. Soll also diese Seite der volkswirtschaftlichen Einwirkung zugunsten des Landwirts ausfallen, dann ist notwendig: 1. die Herstellung einwandfreier Ware, 2. die Lieferung gut sortierter Ware, 3. Regelung des Angebots durch Bildung von Großgenossenschaften.

Auf die vielen anderen Punkte, die eingangs angeschnitten wurden, soll hier nicht mehr eingegangen werden, da dieses zu weit führen würde. Aus Vorerwähntem dürfte zu entnehmen sein, daß das Spiel der Kräfte heute ein sehr wechselseitiges und deren Ausnutzung eine sehr schwierige ist, so daß heute mehr denn jemals vorher der tiefe Sinn des Wortes Geltung hat: „Was Du ererbt von Deinen Vätern, erwirb es, um es zu besitzen.“

## De junge Müller'n.

Von Heinr. Spiller, Tscheschdorf.

Es stieht de Welt eim Blütenschmuck,  
Und oalles jurt und lacht;  
Und iech — iech weefß bluß werklieh nich,  
Woas miech su traurich macht.

Wenn iech halt dort de Mühle sah,  
Doa tutt mir'sch Härze wieh;  
Doart stieht die junge Müller'n stroamm  
Und haut dan blum'jen Klie.

A Juhz isz har — doa schwur se mir  
Wull Treue hinger'm Korn, —  
— Dann koam dar junge Müller oan,  
— Doa isz se Müller'n worr'n.

— Der Müller ihs a reicher Moan, —  
— Iech bien a oarmer Knecht; —  
Ma werdd ne vu der Liebe soat —  
— Doa hoot se ju ganz recht.

Iech wünschte jitze bluß, iech wär  
A Blümle Klie oam Rand. —  
— Und 's kām de Müller'n dann zu mir  
De Santse ei der Hand.

## Das Feuerlöschwesen des Kreises. Von Branddirektor Rippchen, Grottkau.

Die Feuerbekämpfung im Kreise wird hauptsächlich von 28 Freiwilligen Feuerwehren und einer Fabrikfeuerwehr geleistet, welche mit einem Bestande von 660 aktiven Feuerwehrleuten zum Kreisfeuerwehrverbande zusammengeschlossen sind. Den Feuerwehren stehen als Lösch- und Rettungsgeräte zur Verfügung: 2 Motorspritzen mit den Standorten Dttmachau und Groß-Carlowitz im Oberkreise, 33 Handdruckspritzen, 2 mechanische Leitern, 27 Hakenleitern, 12 Schiebeleitern und 47 Anstellsleitern. Außerdem sind noch an Geräten zu nennen: 2 Sprungtücher, 1 Rettungsschlauch, 4 Geräte- bezw. Hydrantenwagen, 5 Schlauchwagen, 3 Rauchmasken und verschiedene kleinere Rettungsgeräte. An Schlauchmaterial sind insgesamt 6100 Meter vorhanden. Die Tätigkeit der Wehren im abgelaufenen Jahre erstreckte sich auf 21 Brände am Orte und 70 Brände außerhalb. Außer den Feuerwehren bestehen im Kreise Spritzenverbände, welche eine Anzahl Handdruckspritzen unterhalten, deren Bedienung zum Teil durch uniformierte Pflichtfeuerwehrleute vollzogen wird. Zur Förderung des Feuerlöschwesens wird jährlich ein Kreis-Feuerwehr-Verbandstag, ein Fachkursus und ein Brandmeistertag abgehalten. Diese Tagungen werden gut besucht und haben für die Weiterausbildung der Wehren viel beigetragen.

Um auch im Niederkreise die Bekämpfung von Großfeuern wirksamer zu gestalten, beschlossen die Kreiskörperschaften die Beschaffung eines Automobillöschzuges, bestehend aus einem Automobil als Mannschafts- und Gerätemagen, an welchen eine zweirädrige Motorspritze angehängt wird. Dieser Löschzug ist für ländliche Verhältnisse deshalb sehr geeignet, weil die abgehängte Motorspritze leicht an beschwerliche Wasserentnahmestellen herangebracht werden kann. Dies ist bei einer Automobilspritze, wobei die Motorpumpe in ein Automobil eingebaut ist, nicht immer möglich.

Der automobiler Löschzug wird im Gerätehause der Freiwilligen Feuerwehr Grottkau stationiert und pfleglich behandelt werden. In unmittelbarer Nähe desselben werden in einem neuerbauten Wohnhause 10 Feuerwehrleute untergebracht, so daß es möglich sein wird, innerhalb weniger Minuten nach erfolgtem Alarm zur Feuerbekämpfung abzurücken. Durch diesen Löschzug werden im Niederkreise etwa 40 Gemeinden und 20 Güter im Falle eines Feuers schnell erreichbar sein. Nachdem nun dem gesamten Kreise durch Motorspritzen Löschhilfe gebracht werden kann und der Kreis Münsterberg sich verpflichtet hat, bei Großfeuer mit einer Automobilspritze in den angrenzenden Gemeinden unseres Kreises Löschhilfe zu leisten, wenn dieselbe in gleicher Weise von unserem Kreise gestellt wird, ist es Pflicht eines jeden Ortes, die Wasserentnahmestellen auszubauen. Teiche, Gräben, besonders wasserreiche Brunnen usw. sind in gutem Zustande zu erhalten, so daß ein Anfahren der Löschgeräte und immerhin schweren Motorspritzen ohne Schwierigkeiten erfolgen kann. Dabei ist zeitweises Schlämmen der Teiche, Einrichten von Stauvorrichtungen an Gräben und endlich die Neuanlage von besonderen Feuerlöschbrunnen oder Wassersammelbehältern in wasserarmen Gemeinden und Gütern in Erwägung zu ziehen. Bemerkt wird noch, daß in allen Feuerwehrangelegenheiten der Kreis-Brandmeister und der Vorsitzende des Kreis-Feuerwehrverbandes bereitwilligst Auskunft geben.

## Der Wunderbaum.

Novelle von Kurt Arnold Findeisen.

Hinter der Burgleite bei Rodersdorf, nach Thossen zu, wo in der kleinen Kirche die heiligen drei Könige vor dem heiligen Kinde knien, dehnt sich ein menschenloses Tal, das noch ganz dem ewigen safttrockenden Grün gehört. Der Burgbach streicht an der einen Seite hin. Blaue Glocken, Dolden und Butterblumen glöckeln hier von Lenzwerden bis ein paar Tage nach Johanni, wo die Mahd beginnt; dann taucht

das Habichtskraut auf, der Spitzwegerich und das seelenvolle Pflänzlein Augentrost, bis schließlich die violetten Flämmchen der Zeitlosen das Feld behaupten bis spät in die feurigen Tage des Herbstes, wo die Kinder rupfend die letzte Ernte halten. In das übrige Land haben die Kodersdorfer und Thossener Bauern um Okuli, Lätare, Judica herum Körner gestreut, Kräutlein gesteckt und braune Knollen gebettet, so daß auf der Höhe des Jahres bei den bronzenen Garbenpuppen des Roggens sich die Gerste wie zärtliche Seide hauscht und die Rispen des Hafers neben rüstigen Kartoffelvierecken und Rübenzeilen rascheln.



Mitten in den Wiesen dieses Tals ragt einsam wie ein vergessener Posten ein einzelner greiser Baum vom Geschlecht der Koniferen. Den Wunderbaum nennen ihn die Leute; denn nicht wie ein anderer Fichtenbaum reckt er den rissigen Stamm, sondern wie ein Gemiedener und Geächteter hebt er sich sorgenvoll mit schlaffen Wipfeln aus den Nebeln, die ihn an mancherlei Morgen und Abenden wie böse Träume umschweifen. Seine Zweige breiten sich nicht fächerig zu fröhlichem Lüftungsfang; wie in Scham und Gewissensangst, teilweise verdorrt, kriechen sie am Stamm herab, zu krausen Büscheln geballt, verknäueln und überkreuzen sich wie Wurzelwerk, das dem Erdreich entrissen wurde, schlagen heftiger Süchte voll um sich, knistern und knarren im Wehen eines geisterhaften Windes, von dem die Erlen und Salweiden

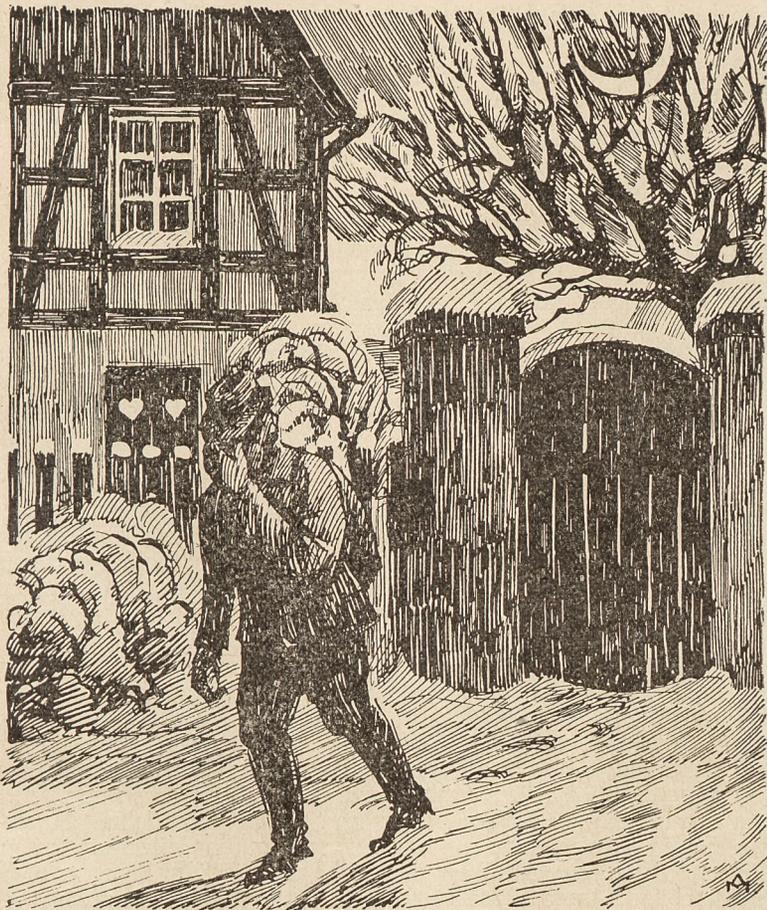
an den Talwänden keine Ahnung haben, und fächeln dann und wann nur verdrossen in den Nordwest, der die Fichtengeschwister an der Seite rüttelt und raust und aneinanderstößt. Wie zerspelt sieht er aus, der wunderliche Baum, da er sowohl dicht über dem Boden als auch ein Stockwerk höher nach derselben Seite hin einen zweiten und dritten Stamm entwickelt, die er beide, wie ein Weihnachtslichtträger seine Kerzen, ernsthaft im rechten Winkel hält. Wie eine vertrackte Sturmharfe sieht er aus, da er aus den beiden Kerzenarmen noch vier, fünf, sechs verkrüppelte Äste gleichstrebend emporsteilen läßt, wie eine Leier, über deren Saiten ein rätselhafter Naturwille nicht selten in gebrochenen Akkorden rätselhafte Romanzen jagt. Mag ferner nun, wie das Volk glaubt, der Fluch einer grauflehen Bluttat der Hussitenzeit oder des Dreißigjährigen Krieges an ihm hängengeblieben sein, mag ihn der jähe Zorn oder die schiefmäulige Spottlaune irgendeines Gottes erschaffen haben: die Winkelchen, welche die drei Stämme ein paar Meter über der Erde bilden, sind gerade recht für einige Kinderthronlein und für mancherlei Spiel- und Traumgeniß. Und so ist er wirklich und wahrhaftig ein Wunderbaum.

Hier hat als barfüßiger Bauernjunge der Döschers Christian aus Rodersdorf gefessen, der dann als Hundertfünfer bei Sainte-Marie-aux-chênes gefallen ist. Hier hat der lustige Reichelts Franz aus Thossen die Beine herunterbaumeln lassen, der Franz aus dem letzten Häusel rechts an der Reuther Landstraße, wo die verhuzelte Weide sich wie ein Kindererschreck über die Einfahrt beugt; der ist nachher in der Stadt in die Maschine gekommen und auch nicht wieder heimgekehrt, so wenig wie die Berta vom alten Maurer Sünderhauf, die hier Schlüsselblumenfränze geflochten, ehe sie draußen in der Welt ihren Kranz verlor. Hier ist der Heidel's Friedrich herumgeklettert, der später den väterlichen Hof in Rodersdorf bekam und ein sicherer Bauer wurde, und sein Kleiner, der Wilhelm, der wie jene das Glück in der Ferne suchen ging und der es nicht fand, obwohl er nach Hause zurückkehrte von seiner törichtigen Wanderschaft.

Ja, der Heidel's Wilhelm! Mit dem ist's sonderbar zugegangen. Dem war in seiner Bubenzzeit die ungefüge Fichte freilich kein Wunderbaum. Sie hätte schon voll Paradiesäpfel hängen müssen, wenn er sich ihrer hätte wundern sollen. Denn er wunderte sich über nichts, was zwischen Heimatwiese, Wald und seinem Kaninchenstalle lag. Erst bei der Eisenbahn, die im fernen Tale mit weißen Rauchfahnen hinspielte, bei den Händler- und Zigeunerwagen, die zuweilen durchs Dorf trollten und mit der Chaussee entwichen, begann seine erstaunte Anteilnahme, erst bei der großen Stadt, deren zahllose Essen und Siebel man an hellen Tagen, deren Lichtschein man allnächtlich am Horizont blinken sah und die die Sendboten ihres lauten Wesens bis in das friedliche Zirpen der Grillen trieb, erst bei dem Leben, das hinter den Berghügeln seine Wellen schlug. So saß er als Bube auf dem Kerzen- und Harfenarm der Wunderfichte, wo ihn niemand Gänsehütens halber suchte, und ließ seine runden Augen mit den Vögeln flitzen und mit den Wolken auf die Reise gehn. Die Handwerksburschen, die manchmal auf fernem Straßen vorüberschlenderten, den Landbrieftträger, der tagtäglich als winziges blaurotes Pünktchen auf der Chaussee sichtbar wurde, größer und größer wuchs und schließlich nach erfüllter Pflicht wieder hinter Hängen und Ruppen verschwand, betrachtete er mit Neid, ebenso die alte Butterchristel, die fürs Rittergut in die Stadt liefern ging, und die Sonntagsausflügler, die in stattlichen modischen Gewändern einen fremdartigen Duft mit ins Dorf brachten.

Als sich ihm eines Tages ein kleiner blauer, schon ein wenig mürber Luftballon, der auf fernem Schützenfest einem Kinderhändchen entwischt sein mochte, der überraschten Reise müde, herabließ, um in dem Wurzelgezweig der Fichte zu landen, war er außer sich vor Glück. Als ihn zum erstenmal ein Waldgang um der landläufigen Beeren- und Pilzbeute willen so weit von daheim entfernte, daß er seinen Baum nur noch klein wie ein Moosstengelchen sah, war er ganz bezaubert. Als er zum erstenmal im lügenhaften Licht der städtischen Bogenlampen stand, schien ihm ein Weihnachtswunsch erfüllt.

So saß er als Jungbursche wieder in den Ästen des leise tönenden wunderlichen Saitenspiels, fern der Sommerabendluft der Dorfjugend, die Arm in Arm die Gärten entlang gefühlvolle Lieder sang und unter Linden und Erlen heitere Reigen schritt. So saß er, wenn fern die Ziehharmonika klang, und sah den großen Himmelswagen fahren und den kleinen, sah die Planeten ihre erlauchten Kreise ziehen, die Milchstraße sich dehnen und den Lichtkegel des fernen Maschinen- und Marktgetümmels am Horizont aufglocken und sehr spät in der Nacht allmählich verblässen. Und nicht die sonderbare Konifere, in deren Armen er saß, vielmehr das ferne



Lichter- und Sternenwesen wuchs sich ihm aus zu einem winkenden Wunderbaum, an dessen Fuß die Fülle der Lage glutvoll vorüberschoß, zu einem Wunderbaum, dessen Geäst um jeden Preis zu erklettern ihn ein ungeheures Sehnen drängte.

So kam er auch nicht wieder heim, nachdem er einmal ausgiebig fortgegangen und in einer menschenvollen Garnison der Ebene seine drei Militärjahre abgedient hatte. Er tauchte unter im Lärm und Schwall der steinernen Häusermeere, gierig und voll Hast, wie ein Stein ins Wasser taucht. Zwischen dröhnenden Bahnhöfen und Warenhallen, Fabrikzeilen und starr glühenden Ziegelfronten, zwischen Schornsteinen, Dampfkeßeln, Gasanstalten, Elektrizitätswerken und unter Rauchschwaden und Drähten, die wie Spinnengespinnste über dem Gewirr der asphaltierten Straßen

hingen, trieb er sich um. Die Schwungräder und Treibriemen füllten ihm betäubend die Ohren mit dem Triumphlied der neuen Lage. Die Transmissionen frohlockten, die Bogenlampen sangen, die Dampfpfeifen schrillten siegeswütig. Aus dem Eifer der Werkstühle sprang Kupfer, Nickel, Silber, Gold, sprang ihm zu, machte seine haschenden Hände zittern, entrollte ihm wieder, wo Tabakswolken schwelten und der Lärm trunkener Stimmen allnächtlich über dem Klappern der Gläser und Kartenblätter war. Er schlürfte dieses Sein in heißdurstigen Zügen und wußte nichts Besseres.

Nur einmal nach Jahr und Tag, als sich irgendwo ein kreischendes Grammophon auf das alte Lied besann, das in seiner Heimat in aller Munde war: „Schön ist die Jugend bei frohen Zeiten —“, da sang er selbstvergessen weiter in sich hinein: „Schön ist die Jugend, sie kommt nicht mehr —“, und einen Augenblick lang war ein grüner Streifen, eine smaragdne Wonne auf seiner Kehhaut, und er fühlte tief, daß es eine Wonne war. Dann war das vorüber.

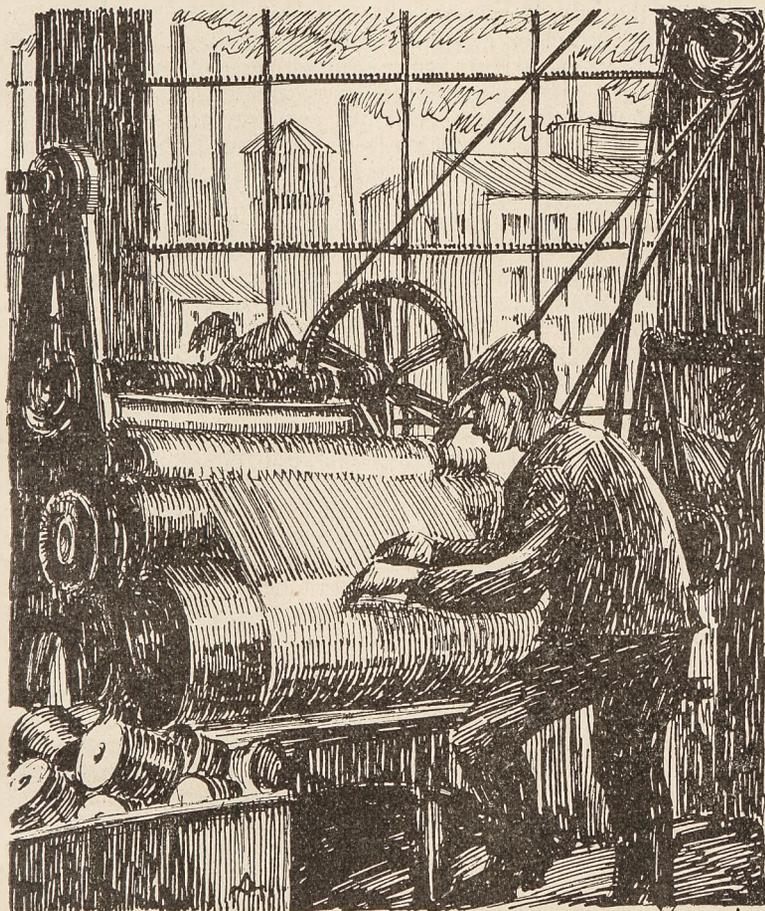
Seitdem geschah es jedoch öfter, daß er in das Rasseln der Maschinen hineinhorchte, als habe ihn eine Stimme in vertrauter Mundart beim Namen gerufen. Und als ihn eines Morgens ein Kinderbrüllen geweckt hatte, das ein Güterzug mit dem Puffen der Lokomotive hoch über Dächer und Eisenbrücken führte, und als ihm die Kümmerlichkeit eines Graspflänzchens, das unter seinem Bodenfenster in der Regenrinne gediehen, mit einemmal sonderbar erbarmungswürdig in die Augen gefallen war, erschien der grüne Streifen wieder vor seiner Seele und ein Blühen von hundert Blumen dazu, das merkwürdigerweise, mit Thymianruch verwoben, auch noch nach Feierabend da war, als er in seiner Truhe nach der verblakten Photographie seiner Mutter kramte. Von dieser Frist an suchte er, was er seit seiner Militärzeit nicht getan, erst zögernd und dann immer hingebener, auf verstohlenen Abendgängen und Sonntagswanderungen wieder Wiese und Wildwuchs, Wald und Quell.

Als ihn bald darauf ein Streif auf Wochen vom hohlen Geclapper des Werkstuhls entfernte, entdeckte er, daß sich in ihm etwas darüber freute. Ja, es wuchs eine seltsame Angst in ihm empor, über kurz oder lang hinter die kahl grinsenden Fabrikfenster zurück zu müssen, und er konnte, so sehr er sich Mühe gab, dieser Angst nicht wehren. Da ging er, von einem Stellenvermittler beraten, zu einem Fuhrwerksbesitzer, der in einer ländlichen Stadt wohnte, die nach den Bergen zu vor den Toren der großen lag. Da er, wenn nicht in seinen Kindertagen als beiseitegeschobener Spätgeborener, so doch als Soldat mit Pferd und Achse umzugehen gelernt hatte, nahm ihn der willig in seinen Dienst. Auf dem Bock von Hochzeits-, Kindtaufs- und Begräbnistutchen saß er nun, auf Möbel- und Leiterwagen, und durchflocht mit Hufspuren und Rädergleisen das Netz der Wege. Am liebsten freilich fuhr er über Land, durch den Wald, wo die Kuckuckstertz noch immer lustig zwischen den Wipfeln hing, durch Schollen- und Ahrenbreiten, die ebenso dampften, wogten, stäubten, dufteten wie die Äcker, ja wahrhaftig, wie die Äcker seines Vaters gewogt und geduftet hatten. Und wenn dann das Grün von allen Seiten auf ihn einströmte und im Widerpiel mit dem Dunst der Stadt der reinere Wind ihm ins Gesicht fuhr, dann ließ er wohl für kurze Weilen die Zügel lang, schloß lächelnd die gesättigten Augen und sog die Luft in sich wie einer, der seine Lungen prüfen will. Und wenn er manchmal spät abends über das Pflaster polterte, dann fuhr wohl über ihm geräuschlos der große Himmelswagen und der kleine, und auf der Deichsel saß das Kutschchen wie einst in seiner Kinderzeit, worüber er dann gedankenschwer den Kopf schüttelte.

Sonderbarerweise reizte ihn jetzt nicht mehr wie damals das Ziel, das hinter den Hügeln zu erwandern und zu erfahren war; jetzt genügte ihm, daß er fuhr, und er wurde mißmutig, wenn sein Lohnherr nichts für ihn zu fahren hatte. Und daß es ins Grüne ging und nicht unter Brücken und kupfernen Drähten hin, das war nun sein Wunsch und seine Sorge. Da das jedoch nicht immer im Willen seines Arbeitgebers lag, auch nicht im Sinne der Männlein und Weiblein, die heiraten,

Besuche machen, umziehen wollten oder etwas zu taufen oder zu begraben hatten, da ferner die Wiesen und Wipfelmassen immer winkender sich breiteten und schier ihm zuliebe grün, braun, weiß wurden, sagte er seinem Fuhrherrn schließlich den Dienst auf, lehrte der Stadt den Rücken und wanderte, als mit dem Schnee das Schlittenslingeln vergangen war, und über den Weidenfächchen die frühen Stare musizierten, wieder ein Stück den Bergen zu.

Unter einer Dorflinde dachte er, muß dein Herz wohl aufgehoben sein. So fand sich auch bald ein Bauer, der einen Knecht brauchte. In einem warm auf-



flackernden Gefühl von Geborgenheit schritt er für den hinter Pflug und Egge her, streute die Körnerschwaden über die Furchen, betreute mit anderen Gehilfen die Gesundheit von Scholle und Frucht im bunten Wechsel der Monate. Bei dieser Beschäftigung geschah es schon gelegentlich der ersten Handgriffe, daß sich ihm der Vorhang der Jahre bedeutungsvoll lüftete und er sich selber sah, wie er als kleiner, barfüßiger Bube mit Knechten und Mägden des eigenen Hofes Kartoffeln gelegt und Heu gemacht und wie er zum erstenmal stolz die rotbraunen Röhre mit den weißen Nasen- und Hörnerspizen über die Septemberhänge getrieben, glöckchenumläutet. Dieser Glöckchenton wollte sich nun nicht mehr aus seinen Ohren verlieren, im Wachen und Träumen rann er hinein, lind und sehr wehmütig, und das

rauhere Schellen der Herden, das jetzt um ihn war, vermochte ihn nicht zu über-tönen. Dazu hatte er bald ein schmerzliches Gesicht: Er sah an einem Abend in der Roggenernte auf dem hochgetürmten Wagen, den sein neuer Brotherr in den Torweg lenkte, mit eins an dessen Stelle seinen Vater stehen, Sorgenfalten im bartlosen Gesicht, Reif an den Schläfen, aber straff und streng wie je. Eigenwillig riß er die Fuchse zur Seite, verächtlich blickte er über ihn, den Sohn, den Abtrünnigen, den der Ahnenerde Entlausenen, hinweg, als wäre er nie gewesen.

Von dieser Stunde an wich das Gefühl des Geborgenseins wieder von ihm. Er kam in kein Wirtshaus mehr. Die grüßenden Augen der Dirnen, die ihm zu schaffen gemacht, seit er sich der Fremde verschworen, waren für ihn nicht mehr da. Je einschichtiger und einsilbiger er jedoch nach außen schien, desto gesprächiger war er in seinem Innern: er redete mit seiner Mutter, deren Bild er über sein Bett an einen Balken gezwackt hatte, nächtelang; er redete mit seinem Vater und dem Friedrich, dem Großen, dem er nie recht gut gewesen, dem er aber jetzt aus unerklärlichem Antriebe gewogen war. Er redete mit dem Döschers Christian und mit der Berta Sünnerhauf; und dann und wann ward wohl auch ein Wort seiner Herzengespräche hörbar, wie es von schlaftrunkenen Lippen vorlaut ins Dunkel fiel, so daß die Knechte, die mit in der Kammer schliefen, bald allerlei zu erzählen hatten, und gar erst, als die Unbedachtheiten seiner heimwunden Seele häufiger wurden und zuweilen mit einem Baume rechteten, der einsam in einer Wiese stand.

Als er am Ende gesehen worden war, wie er in der Hasermahd, die Sense beiseite gelegt, lezte kurzstielige Ackerblumen zu einem Strauße pflückte und wie er hinter dem Stall ein kleines weißes Kaninchen an sich gedrückt hatte, galt er für einen ausgemachten Narren, den man verspotten und zum besten haben konnte. Und obwohl er früher, schon als ein rechter Sproß seines Stammes, über ein gut Stück schlagfertiger Munterheit verfügt hatte, ließ er jetzt alles über sich ergehen. Er besprach sich nach wie vor mit Schatten und Schemen, mit seinen so lange vergessenen Jugendgenossen, mit seinen Kindertummelplätzen und Spielwinkeln, mit den Hecken und Rainen seines Vaters und mit der Wunderfichte, in deren Armen er sich zuerst nach den Wundern der Ferne gesehnt. Jener sagenhafte Bauer seiner Heimat fiel ihm ein, der geträumt hatte, hinter den Bergen auf der langen Brücke zu Regensburg werde er sein Glück finden, der auch auszog und über der Donau zu Regensburg ein Männlein traf, das ihm bedeutete, er solle nur schnell wieder umkehren, daheim unter dem großen Horn hinter seinem Gartenzaun liege sein Glück verborgen, jener Bauer, der sich kopfschüttelnd und schimpfend wieder nach Hause trollte, auf seiner Ahnen Grund und Boden nachgrub und wirklich einen gleißenden Schatz aus der Tiefe holte. Der Bauer, dünkte ihn auf einmal, war er selbst: Der Wunderbaum des Lebens hatte ihm gewinkt mit Lichtern und Sternen in der Nacht, mit blaublühender Ferne am Tage. Das Glück hatte ihn über die sieben Berge her gegrüßt. Aber die sieben Berge waren die des Märchens gewesen. Die Ferne war leer geblieben. Die Lichter und Sterne hatten gelogen. Nun mußte er heim, ja, nun mußte er heim. Dort, von wo er ausgezogen, dort nur konnte noch das Glück für ihn aufgespart sein. Diese Erkenntnis kam ihm fiebernd und mit heißen Tränen.

Troßdem ging er noch nicht. Er umfing das Bild seiner Mutter mit einer so andächtigen Zärtlichkeit, daß nicht viel fehlte, er betete es an wie ein Marienbild. Er sah die Gestalten seines Vaters und seines Bruders mit ungetrübter Innigkeit. Er lief noch einmal im bloßen Hemde durch den Grasgarten. Er trieb die Gänse, an Gottesacker und Schulhaus vorüber, wieder in den Gemeindefeich. Noch einmal haschte er im Burgbach die Forellen mit den Händen. Und aber durchkostete er mit inbrünstig verdoppelten Sinnen all die naturseligen raum- und zeitlosen Gottähnlichkeiten seiner Kindertage. Er kniete vor ihnen mit sehnstüchtig geweiteten Blicken, wie die Heiligen am Throssener Flügelaltar vor dem Christuskinde knieten. Er streckte die Arme nach seinem verspielten Einß und war doch mittendrin. Er umfing die Rinde seines ungestalteten Baumes, preßte die Wange

an den Stamm und wußte ihn doch, ach, so weit entfernt. Aber er ging nicht, von einer dunklen, schämigen Scheu gehalten. Er half noch mit bei der Winteraussaart und beim Dreschen. Erst als eines Dezemberebends eine Ziehharmonika auch hier das alte Lied wußte, das ihn schon einmal erschreckt und aufgeschreckt: „Drum sag' ich's noch einmal: Schön ist die Jugendzeit, schön ist die Ju—ugend, sie kommt nicht mehr —“, und dazu noch der Heiligabendzauber anfang, wirksam zu werden, lief er auf und davon in der Nacht.

Die Eisenbahn brachte ihn über die Kreisstadt hinaus ins tiefverschneite obere Elstertal. Von da stapfte er wie beschwingt die Berglehne empor, hinter der seine Heimat lag. Der ganze Vormittag war ein einziges Flockengewimmel gewesen, der Mittag hatte den fahlen Glanz einer mißgünstigen Sonne, der frühe Nachmittag schärfere Kälte gebracht. Nun klomm er dem leise entrückenden Tage nach in der Spur weniger Wanderfüße und verrosteter Schlittenkufen. Erhitzt und klopfenden Herzens kam er auf der Höhe an, wo die erste Sicht nach seinem Heimdorfe vorhanden war. Mitten in ein endloses Schneefeld lag es gebettet. Nur die Chausseebäume und die buschigen Hügelbegründungen ragten grausilbern empor, nur der Kuppelturm des Kirchleins mit einigen Firsten und Giebeln.

Wie er sein ungeduldiges Herz aber hinübertragen wollte über die fahl glimmende Fläche auf altvertrauten abkürzenden Pfaden an Hecken und Staudenkämmen hin, war das nicht möglich. Alles verweht und verschüttet und versponnen. Nur auf der weitausholenden Landstraße in den immer spärlicher werdenden Wander Spuren konnte sein Heimweh weiter vorwärtstürmen, indes die matte Leuchtkraft der Stunde mehr und mehr von dem Himmel auf die Schneebreiten überging und zu einem seelenlosen Zwielicht wurde.

Je ungehöriger jedoch sein Herz pochte, desto scheuer zagte auf einmal sein Mut. Als er zu den Pappeln kam, an denen einmal sein Drache hängen geblieben war, mußte er stehen bleiben, mitten in einer Schneewehe, und irgend etwas in ihm zwang ihn, wie einer, der auf verbotenen Pfaden wandelt, verstohlen nach allen Seiten zu spähen. Als die Straße mit ihm um den Lärchenpöhl bog, wo plötzlich, fast unverhofft, die ersten hellen Fenster auf ihn zusprangen, mußte er sich an einen Gartenzaun lehnen und die Lider schließen. Erst nach einer Weile raffte er sich auf.

Er trat in die Dorfgasse und war dankbar, daß der knarrende Schnee seinen Schritt dämpfte. Er schlich an all den bekannten Mauern, Scheunenwänden, Stalltüren hin, verhaltenen Atems, wenn ein frierender Hund bellte oder eine unmutige Stimme laut wurde, bis die blasse Eisdecke des Gemeindeteiches frostig vor ihm lag. Hier, wo das Dorf sich weitete, lag hinter Kirche und Pfarre das Gut seines Vaters. Und obwohl er, von einem unklaren Trieb gehalten und zur Seite gebogen, noch nicht die flüchtigste Schau hinübergewagt hatte, vielmehr angelegentlich in den Lichtschein hineinsah, der matt aus den Scheiben der Schenke fiel, zwang es seinen Kopf doch ruckweise nach links. Mit gierig-hungrigen Blicken tauchte er in die kalte Dämmerung, die ihm alle Umrisse nur unwillig verriet, mit ein paar jähen Säzen war er über den verlassenen Platz, stand er an dem Gartengitter seines Heimathauses. Durch einen Ladenspalt quoll ein wesenloses Streifchen Licht, sonst lag alles finster, ungestlich, feindselig. Kaum daß ihm aus den Stall-Luken ein dumpfwarmer Hauch entgegenstlug.

Er preßte das Gesicht, wie Kinder tun, an die Zaunpfähle, daß ihn die Stirn schmerzte, er bohrte die Augen in das Dunkel und horchte mit zehnfach geschärften Sinnen. Nichts regte sich, nicht ein Flügel im Taubenschlag, nicht ein Huf im Stall, nicht der Hund, der sonst jeden Bettler verbellen mochte, der Hund, der seinerzeit nicht von seinen Fersen gewichen; freilich, es mochte jetzt ein anderer in der strohgepolsterten Hütte wohnen! Verheert kauerte die liebe Gartenlaube. Das zerstörte Antlitz einer Sonnenrose, die, den Goldammern zuliebe, mit dem welken Gerippe ihres Stengels über der Planke lehnte, starrte ihn trostlos an. Der Birnbaum, der Freund seiner Jugend, in dessen Gezweig vielleicht schon eine ganze Weile.

vielleicht erst seit Sekunden — er wußte es nicht — die nach oben offene Sichel des Mondes hing, stand wie aus Eis.

Er wagte nicht zu atmen. Er schlürfte mit den Augen das Strahlchen Licht, das ihm zu largem Troste wie ein Quell sickerte. Er fror und spürte es nicht.

Endlich, nach einer Ewigkeit, kreischte eine Angel. Ein gelber Schein zuckte quer. Ein Mann trat mit hochgehobener Laterne aus der Thür und schritt über den Hof. — Der Heimgekehrte zitterte am ganzen Körper. — Sein Bruder! Deutlich sah er das wohlbekannte Gesicht, völliger, aber mit demselben Zug der Ungüte um die Mundwinkel wie einst. Sogar die Narbe an der Wange sah er, die der unbesonnene Stoß eines Rechens in seiner Hand an einem längst verschollenen Tage verursacht. Hart, stumpf, gleichgültig blickte dieses Gesicht im Schein der Laterne, bis es hinter der ächzenden Stalltür verschwand, mitleidlos blickte es mit gekniffenen Lippen. Kein anderer Wille als der eigenüchtige Trotz dieser glatten Stirn schien auf dem Hofe mehr zu schalten, keine — andere — Stimme — mehr — — —

Nicht einen Laut hatte der Späher am Zaun von sich gegeben. Jetzt stöhnte er auf wie ein armes Tier. Seine Zähne flirrten. Er spürte plötzlich, wie sehr ihn fror. Nur das Kreuz, das die Latten in seine Stirn drückten, brannte. Kaum vermochte er sich aufzurichten. Mühsam stellte er die Füße. Mühsam wandte er sich.

Wie ein Betrunkener taumelte er aus dem Bereich seines Vaterhauses in die taube Nacht. Aber kaum daß ihn seine Beine tragen konnten, schlugen sie doch die Richtung ein, die ihnen aus verscherzten Frühlingen teuer und geläufig war. Immer tiefer versanken sie in den Schnee, mit dem der Wintertod das Tal hinter der Burgleite gefüllt hatte.

---

Im nächsten Frühjahr, als der Schnee gewichen, fanden sie den Heimgekehrten in der Nähe des Wunderbaumes, über dessen Saitenspiel der Südwind eben wieder, vielleicht auch seit Tagen schon, unermessliche Sehnsucht stöhnte.

## Stumme Zeugen aus heidnischer Vorzeit in Striegendorf.

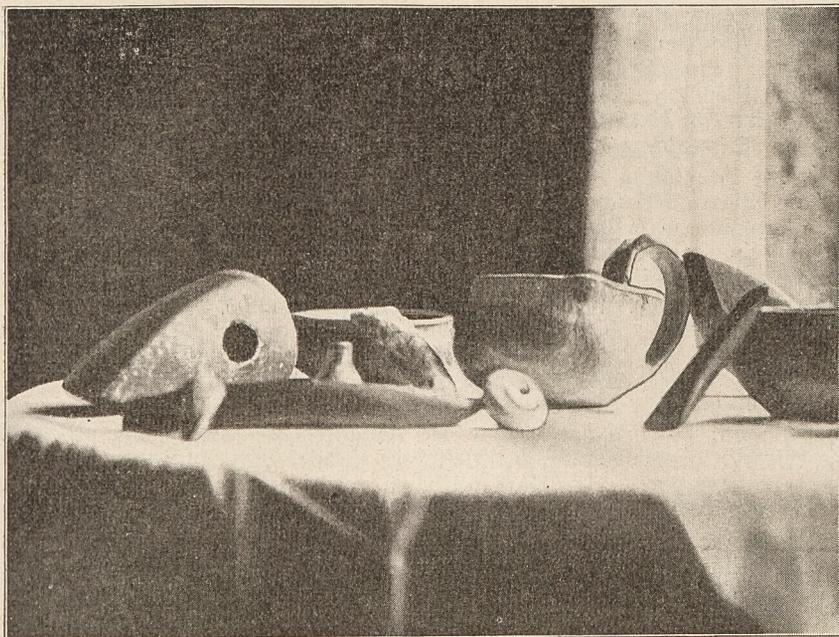
Von Werner, Striegendorf.

Wenn man die Chaussee von Endersdorf nach Striegendorf beschreitet und hat zur Linken den Bahnerteich gelassen, erhebt sich dahinter der sog. Ringwall, eine Befestigung aus Zeiten, da unsere Heimat der Schauplatz kriegerischer Ereignisse war. Zur Rechten dagegen bergen die Felder eine Begräbnisanlage aus heidnischer Vorzeit, welche sich bis nach Striegendorf hinauf erstreckt.

Zunächst ist nichts zu sehen, da es sich ja um keine Hügelgräber handelt. Als die Chaussee von Endersdorf nach Striegendorf gebaut wurde, stieß man bei Erdarbeiten auf Brandgräber, welche Urnen (enthalten die Aschenreste der verbrannten Leichen) sowie zahlreiche Beigefäße enthielten, in welchen man den Toten Speisen u. dergl. zur letzten Reise mitgab. Diese Fundstücke wanderten damals ins Provinzialmuseum nach Breslau, sind dort aber leider nicht mehr zu sehen. Lenkt man dagegen die Schritte über die Ackerkrume, so findet der eifrige Sucher hier und da verstreut Scherben von Urnen und mannigfachen Gefäßen, sowie Feuersteine, welche je nach der Art der Bearbeitung ihre Verwendung als Messer, Speer- oder Pfeilspitze erkennen lassen, oder auch größere Steine, von denen genannte Geräte abgeschlagen wurden. Bauern haben auch schon Steinbeile bezw. Teile von solchen gefunden; diese sind aber leider auch verloren gegangen.

Hier und da erscheint auf dem Acker ein dunkler oder schwarzer Fleck. Bei näherem Zusehen kann man feststellen, daß er Branderde bezw. Asche enthält. Hierbei handelt es sich zumeist um Wohngruben. Unsere heidnischen Vorfahren gruben beim Anlegen von Siedlungen zunächst Löcher in die Erde, welche zur Aufnahme des Feuerherdes dienten. Ringsum wurden aus Baumstämmen, Schilf

und Reifig die Wände bezw. das Dach gemacht, während man die Ritze mit Lehm verklebte. Durch Feuer oder dergl. wurde die Hütte vernichtet, und geblieben ist nur die Herdstelle, in der bisweilen jedoch noch mancher Fund an Gefäßscherben, Waffen aus Feuerstein, Lehmewurf usw. gemacht werden kann.



Gebrauchsgegenstände aus der Steinzeit, zutage gefördert bei den Staubeckenarbeiten.

Photo F. Rinne.

All diese Tatsachen hat der Pflug dem Erdboden entrisen und ans Tageslicht gebracht. Auch Du, mein lieber Leser (Leserin), wirst gewiß schon solche Brandstellen gesehen oder Funde von Steinbeilen, Speerspitzen aus Eisen oder Stein, Scherben und Münzen gemacht haben. Für Dich sind solche Zeichen aus der Urzeit unserer Heimat wertlos, doch für die Wissenschaft und die Heimatforschung von ungeahntem Werte, wie z. B. im benachbarten Friedland das erst vor kurzer Zeit entdeckte germanische Grab. Meldet alle Funde dem Heimatmuseum oder der Schule des betreffenden Ortes, damit nicht wieder der Vorwurf erhoben wird, überall, nur im Kreise Grottklau macht man keine vorgeschichtlichen Funde! Auch so dienst Du der Heimat!

### Blümlein und Vöglein.

Von F. Hoffmann-Aulen.

Laß das Blümlein, laß es blühen,  
hüte Dich, 's zu brechen!  
Will ja froh im Sonnenglühn  
mit dem Bienchen sprechen.

Laß das Vöglein, laß es frei  
seine Lieder singen!

Nicht, daß es gefangen sei,  
gab ihm Gott die Schwingen. —

Blümlein blühe auf der Flur  
und in Waldesstille;  
Vöglein schwing' sich im Azur —  
so ist's Schöpfers Wille!

# Mafnahmen Friedrichs des Großen gegen eine Holzsteuerung.

Von F. Kartte.

Nach dem zweiten Schlesiſchen Kriege machte ſich in unſerer Heimatprovinz Holz-mangel mit nebenhergehender Holzsteuerung für die unbemittelte Bevölkerung unangenehm bemerkbar. Wenn Knappheit wichtiger Mittel für die Lebensbedürfnisse eintritt, ſo ſuchen wir nach Erſatzstoffen. Friedrich der Große, dem Wohl und Wehe ſeiner neuen Provinz ſehr am Herzen lag, erließ unter dem Datum des 17. Februar 1756 durch die Königl. Kriegs- und Domänenkammer zu Breslau eine Verfügung, auch in denjenigen Gegenden nach Vorhandenſein von Torf zu forſchen, wo man die Anwendung dieſes Brennmaterials nicht kannte.

Befagte Verfügung hatte folgenden Wortlaut:

„Wir haben allerhöchſt Selbſt bey den von Zeit zu Zeit ſteigenden Holz Preiß Unſere allergnädigſte gefinnung dahin geäußert, daß man bemüht ſeyn ſolle, den hin und wieder im Lande vorhandenen Torf aufzuſuchen und ſolchen ſoviel möglich Nutzbar zu machen. Da Wir nun nicht zweifeln, daß in vielen Forſten, beſonders aber in denen Brüchern und auf den wiefen Torf vorhanden, als befehlen Wir Euch hierdurch allergnädigſt, denen unter Eurer Inſpection ſtehenden Magiſtraten zu inſtruiren, Ihre Forſt Bedienten anzuweiſen, daß dieſe bei ihren übrigen Verrichtungen in den Forſten beſonders ihre attention dahin richten ſollen, ob ſich nicht einiger Torf finde, und auf den Fall ſich dergleichen finden mögte, durch Euch davon Anzeige zu thun. Wobey Ihr ferner den Magiſtraten zu erkennen geben könnet, daß, da wir allerhöchſt lediglich das Beſte des publici zum Augenmerk haben, demjenigen, der auf ſeinem Fundo Torf auffinden wurde, und ſolchen ſelbſt ſtechen laſſen wollte, der darausfließende Nutzen lediglich verbleiben ſollte.“

Man ſcheint zu damaliger Zeit nicht viel Vertrauen zu ſelbſt allgemeinen geologiſchen Kenntniſſen gehabt zu haben, da zur Ausführung dieſes Erlasses gleichzeitig eine Anweiſung an die Kommunalbehörden über Mittel und Wege zur Aufſindung von Torf erging. Dieſe Inſtruktion mutet in ihrer Faſſung recht naiv an, ſo daß wir ſie auch als Muſter damaliger amtlicher Ausdrucksweiße (in heutiger Rechtschreibung) nach einem Aktenſtück der Grottkauer Magiſtratsregiſtratur hier folgen laſſen.

„Eine Gegend, wo Torf lieget, iſt die mehrſte Zeit des Jahres weich und ſchwammig und pfleget nichts darauf zu wachſen, als rundes ſpitziges Gras, wilder Roſmarin, ſaß gelb und rötlicher Moos, und wo derſelbe einen Abfluß des Waſſers hat, viel Heide und in der Mitte erhabener als an den Seiten, wo aber viel Waſſer, und dasſelbe nicht abziehen kann, wenig Heide.

Wenn das daraufftehende, durchfließende, oder darin quellende Waſſer eine braune oder gelbliche Farbe annimmt, als welches er von der Torferde erhält. Es findet ſich wohl auch auf dem Waſſer eine blauliche Haut, ſo wie Öl ſcheinet, welches aber nur die Anzeige giebet, daß in der Torferde Salpeter vorhanden. (Dieſe Beobachtung iſt wohl irrümlich und ſtammt ſicher aus Erdöl enthaltenden Gegenden, das damals noch unbekannt war und erſt hundert Jahre ſpäter allgemeine Anwendung erhielt.)

Auf ſolchen Torfmoor oder Veen enthaltenden Orten iſt auch eine braune, moosiſige Erde anzutreffen, welche zwar, wenn ſolche trocken, auch brennet, aber nicht zuſammenhält, ſondern der rechte Torf lieget unter dieſer Mooserde, und der Torf iſt mit einer andern Erde bedeckt.

Wenn der Torf tief lieget, wird derſelbe in ordentlichen Schichten, auch wohl von verſchiedenen Sorten angetroffen, als: ſchwarz, ſchwarzgrau, braun, auch wohl bunt melſert.

Selten wird die Torferde unter der Mooserde ganz rein angetroffen, ſondern mehrenteils mit lauter Moos und zarten Wurzeln durcheinander geſlochten, oft auch mit Rohrwurzeln, Schilfgras, zähe Fäſerchen, wo man aber die Torferde ganz rein

findet, ist dieser Torf allezeit der beste und kann auch zu Schmelz- und Schmiedekohle gebrannt werden. Der andere aber ist gut zu Heizung von Öfen und zum Ziegelbrennen.“

Die Anweisung spricht dann weiter von der unten lagernden fetten Erde als Düngemittel, von der Ableitung des Wassers durch Kanäle, gibt Fingerzeige für Behandlung des Torfes, wenn er mit „mürblichem Holz“ untermischt ist, und schreibt die Maßverhältnisse der Torfziegel vor. Unzusammenhängende Masse muß durch Treten und Entfernen von Wurzeln so zubereitet werden, daß sie sich wie Mauerziegel formen lassen kann. Ausgebeutete Lager wachsen wieder nach oder können zu Holzanpflanzungen dienen. Minder guter Torf soll auch zur Branntweimbrennerei und Bierbrauerei verwendet werden. „Wenn in dem Torf noch viel Salpeter vorhanden, so giebet derselbe zwar einen etwas unangenehmen Geruch und eine rötliche Asche, so aber der Gesundheit nicht schädlich, wenn nur derselbe recht trocken und der Rauch durch die ordinäre Feuermauer geleitet wird.“

Das Suchen nach Torflagern sollte eine Obliegenheit der Forstbedienten und anderer „Offizianten“ sein.

Um der königlichen Anordnung mehr Nachdruck zu verleihen, wurden weitere Verfügungen erlassen, die den Magistraten die große Verantwortung bei Säumigkeit nahelegten und auf die unangenehme Situation hinwiesen, wenn bei Revisionen durch den „Torfinspektor“ trotz Negativanzeigen dennoch Torf gefunden werden sollte. Diese Beamten konnten bei den „wenigen Reisediäten“ nicht auch noch das Nachtquartier bezahlen, weshalb die Magistrate angewiesen wurden, Freiquartiere zu gewähren. Die Kosten hierfür sollten den Servistassen entnommen werden. Ob während des nun folgenden Siebenjährigen Krieges die ganze Angelegenheit in gewünschter Weise zur Ausführung gelangte, ist nicht zu erkennen, aber die Holzteuerung dauerte fort und beschäftigte Friedrich den Großen von neuem. Zwei Monate nach Friedensschluß, am 25. April 1763, erschien abermals eine Kabinetts- oder durch die Kriegs- und Domänenkammer zu Breslau, die den Behörden den Willen des Königs dringend ans Herz legte. Zugleich ergingen gedruckte Anweisungen, wie oben angeführt, an die Städte; außerdem forderte Friedrich Berichtserstattung.

Aus dem Grottkauer Lande konnte wohl nur verneinende Antwort erfolgen, da die gegebenen geologischen Verhältnisse die Bildung von Torflagern nicht zulassen. Bekannt ist jedoch, daß die Falkenberger Torfmoore ehemals Grottkau reichlich mit diesem Brennmaterial versorgten. Dies geschah sogar noch bis in die neueste Zeit hinein. Vor 50 bis 60 Jahren wurde in der Stadt noch viel Torf verwendet.

## Alte Steinkreuze.

Von Fröhe Kinne, Otmachau.

An Feldrainen und Kirchhofmauern sind dem Landbewohner jene grauen, verwitterten Steinkreuze bekannt, über die heute noch im Volksmunde sagenhafte Erzählungen im Umlauf sind. Aber auch dem Wanderer, der es liebt, seine Heimat zu durchstreifen, sind sie auf seinen Wegen schon begegnet; denn in Schlesien sind sie besonders zahlreich anzutreffen. Aber nicht nur über unsere Heimatprovinz, über ganz Deutschland, ja über ganz Europa sind diese alten Kreuze verstreut, in dieser oder jener Gegend spärlich, da und dort wieder häufig zu finden. Sogar über dem Ozean hat man sie entdeckt.

Die primitive Art ihrer Erarbeitung verrät die ungeübte Hand, die aus dem heimatischen Gestein der Nachwelt diese Kreuze überlieferte. Die Kreuzform weist deutlich genug auf religiöse Zusammenhänge, ebenso wie der fast allgemein düstere Grundzug, der sich in der Überlieferung ihrer Sagen geltend macht. Starke Mystik weht um diese altersgrauen Zeugen und eine gewisse Scheu vor ihnen liegt heute noch im Volke. Von Raub, Totschlag und Brudermord berichtet ihre Geschichte, aber auch von ehrlichem Kampf mit dem Feinde. Inwieweit diese Erzählungen auf Tatsachen beruhen, läßt sich kaum ermitteln, da keine schriftliche Kunde uns belehrt.

Sicher aber stammen diese Kreuze aus grauer Vorzeit und gehören mit zu den ältesten Kulturzeichen germanischer Siedlungen.

Es handelt sich um sogenannte Sühnekreuze, die aus Anlaß gewaltsamen Todes gesetzt wurden.

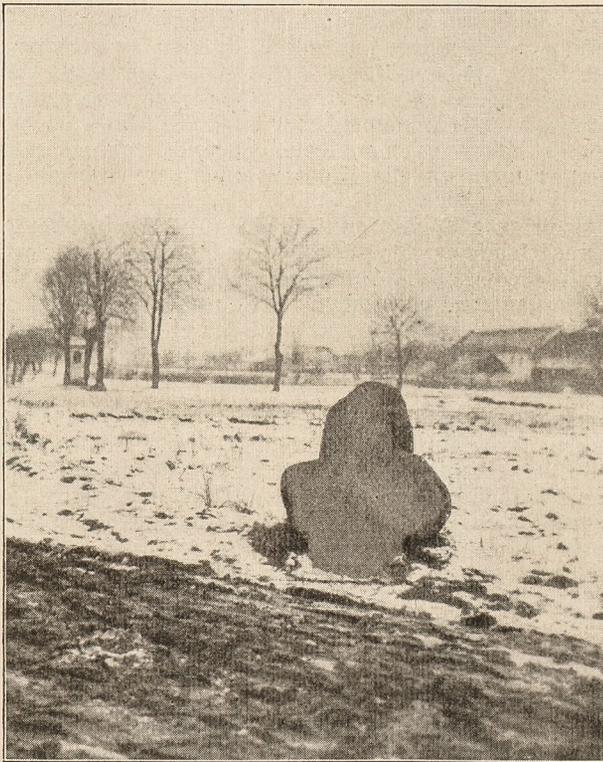
500 bis 600 Jahre nun erheben sie ihre mahnenden Finger gen Himmel, anklagend das Verbrechen, um dessentwillen sie, von Sturm und Regen zerfressen, vom Alter tief in den Boden gedrückt, heute noch vergessen am Begrande fauern.

Hier und da findet man, in den ungefügten Stein geritzt, Zeichen von Waffen oder Geräten, über deren Bedeutung noch kein Ergebnis vorliegt. Auch will man in den Kreuzen Wegemarkierungen sehen, die große Straßen säumten, so die uralten Handelsstraßen, die vom Süden nach der Ostsee führten.

Die Steinkreuze sind ehemals gewiß weit zahlreicher gewesen und ihr Verschwinden von Feld und Kirchhofmauern, wo man ihnen am häufigsten begegnet, beruht auf der Unkenntnis, daß es sich hierbei um Denkmäler der Volkskunst handelt, denen die Heimat Schutz und Interesse entgegenbringen müßte.

Wöchte der Bauer, auf dessen Grund und Boden solch schlichtes Denkmal sich findet, diese Zeilen als Bitte auffassen, dem Kreuz weiterhin das Fleckchen Erde zu vergönnen, ihm so seinen alten Frieden zu sichern und als von den Vätern überkommenes Gut zu schätzen.

Für Hinweise auf das Vorhandensein von derartigen Steinkreuzen, zum Zwecke der Aufzeichnung, wäre ich dankbar.



Steinkreuz bei Mößen.

Photo F. Rinne.



Steinkreuz, eingelassen in die Kirchhofsmauer in Lobedau,  
Kreis Grottkau.

Photo F. Kinne.



Steinkreuz bei Starrwitz.

Photo F. Kinne.

# Wozu braucht die Stadt Grottkau ein Heimatmuseum?

Von Dr. Schellhammer, Grottkau.

Diese Frage wirst Du Dir, lieber Leser, vielleicht schon des öfteren vorgelegt und dabei als Antwort mit dem Kopfe geschüttelt haben. Ja, wozu braucht die verhältnismäßig kleine Stadt Grottkau ein Heimatmuseum? Wir haben in der Reichshauptstadt sehr große und reichausgestattete Museen, und auch in Breslau gibt es mehrere solcher Schausammlungen. Selbst obererschlesische Städte, wie das nahe Reisse, ferner Oppeln, Beuthen, Ratibor, Gleiwitz, Groß-Strehlitz usw., haben ihr Museum. Warum soll Grottkau mit diesen Städten in Wettbewerb treten? Ist ein solches Heimatmuseum nicht eine bloße Außerlichkeit, eine Nachäfferei und Wichtigtuerei? So eine Einrichtung kostet Geld, und schließlich kommt doch nichts Ordentliches heraus, da der alte Kram längst verkauft oder verkommen ist.

Sieh da, lieber Leser, jetzt hast Du wider Willen einen triftigen Grund genannt, der für die schleunige Einrichtung des Heimatmuseums spricht. Leider entspricht es den Tatsachen, daß schon viel von dem alten Kulturgut, den Schätzen der Heimat verloren gegangen ist, aber Du irrst Dich, wenn Du glaubst, daß alles dahin ist. Die Spinde und Truhen und Bodenkammern bergen noch manch köstliches Stück, das wert ist, unseren Mitbürgern gezeigt zu werden. Die ersten Schenkungen und Leihgaben, die dem im Entstehen begriffenen Museum in den letzten Wochen überwiesen worden sind, liefern hierfür einen schlagenden Beweis. Da sehen wir prächtige alte Waffen, bunte Bauernteller, seltsam geformte Kaffeetassen, schön geschliffene Gläser, ein kostbares Zinngefäß, Tonkrüge, große und kleine Schlösser und Schlüssel aller Art, wie sie das heimische Kunsthandwerk hervorgebracht hat, Spinnräder, Truhen, Hausrat aus Großvaters Zeiten, Hauben, reich mit Pelz und Spitzen besetzt, Nieder und Bänder, Glasbilder, Bilder berühmter Söhne unserer Heimat, prachtvolle Urkunden mit handgroßen Siegeln, Steinärzte, Meißel und Waffenschärfer aus vorgehichtlicher Zeit u. v. a. Zu seinem Schmerz mußte Verfasser, der im Auftrage der Stadt Grottkau die Sammlungen für das Heimatmuseum leitet, gleich zu Beginn seiner Tätigkeit erfahren, daß wirklich schon viel Aufhebenswertes den Weg alles Irdischen gegangen ist. Eine ganze Reihe von Kreisinsassen hatten zugesagt, dieses oder jenes Stück für das Heimatmuseum zu stiften. Später mußten sie eingestehen, daß sie die versprochene Gabe zwar vor nicht zu langer Zeit auf dem Boden gesehen hatten, daß sie aber jetzt nicht mehr da sei. Mit einem bedauernden Achselzucken fügten sie dann gewöhnlich hinzu, daß wohl jemand den Gegenstand zerhackt oder verbrannt haben werde. So sind durch Unkenntnis viele Werte vernichtet worden, die uns mancherlei von dem Kunstfleiß und dem Leben und Treiben unserer Vorfahren hätten erzählen können. In Zukunft wird hoffentlich unser Heimatmuseum dafür Sorge tragen, daß sich diese Vorgänge nicht wiederholen. Durch eine rege Aufklärungsarbeit soll es helfen, die kulturgeschichtlichen Altertümer unserer Heimat zu retten und sachgemäß aufzubewahren.

Damit übernimmt die Stadt Grottkau gleichzeitig die Pflicht, die gesammelten Gegenstände an würdiger Stätte und in angemessener Weise zur Schau zu stellen und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Der erste Schritt hierzu ist bereits getan. Der Magistrat hat in dem früheren Geschützschuppen an der Münsterberger Straße einen großen, hellen, freundlich ausgemalten Saal zur Verfügung gestellt, der mit dem notwendigen Mobiliar ausgestattet wird, wenn die sich mehrenden Sammlungen dies bedingen. Vorläufig ist nur ein kleines, an den Ausstellungsraum anstoßendes Zimmer fertig eingerichtet, in dem die Heimatbücherei und das Heimatarchiv untergebracht sind. Hier können auch die ersten Bestände des Heimatmuseums beichtigt werden. Wir hoffen, daß schon im Jahre 1929 die Ausgestaltung des großen Raumes beendet sein wird. Zwar wird die Schausamm-

lung im Anfang noch große Lücken aufweisen, doch müssen wir bedenken, daß Rom auch nicht an einem Tage erbaut worden ist. Gut Ding will Weile haben!

Es soll jetzt auf einen Vorwurf eingegangen werden, der gern gegen die kleinen Heimatmuseen erhoben wird. Vielfach wird nämlich behauptet, daß die Orts- und Kreismuseen die Landesmuseen in ihrer Sammelarbeit stören und es verhindern, daß wenigstens an einer Stelle eine möglichst vollständige Schau der Kulturentwicklung einer Provinz oder eines Landes gezeigt werde. Demgegenüber muß bemerkt werden, daß die kleinen Museen und damit auch das Grottkauer Heimatmuseum, gar nicht darauf ausgehen, einzigartige Seltenheiten und unersehbliche Kostbarkeiten zu sammeln. Solche Gegenstände werden gern dem Landesmuseum überlassen bzw. gegen Stücke eingetauscht, die für das Heimatmuseum von Bedeutung sind. Das Heimatmuseum hat die Aufgabe, seinen Besuchern ein möglichst geschlossenes Bild von der Natur und Kultur der Heimat zu geben. Alles, was für unsere engere Heimat kennzeichnend ist, soll hier zusammengetragen werden. Die geologischen, botanischen, zoologischen und mineralogischen Sammlungen werden uns das Naturgegebene unserer Heimat zeigen, während die vorgeschichtlichen und landeskundlichen Sammlungen, die Erzeugnisse der Werttätigkeit bodenständiger Art und die Sammlung heimischer Altertümer uns einen Überblick geben über das, was der Mensch auf dem heimatischen Boden geschaffen hat. Dabei sollen die Grenzen der engeren Heimat — hier also des Kreises Grottkau — streng innegehalten werden, um nicht gegen den Begriff und die Aufgaben des Heimatmuseums zu verstoßen. Da wir keine Raritäten sammeln, sondern nur Sachen, die in den Spezialmuseen der Großstadt mehrfach vertreten sind, kann von einem schädigenden Wettbewerb keine Rede sein. Das Zentralmuseum kann trotz seiner reichen Sammlungen niemals die Zusammenschau der Natur und Kultur eines engeren Bezirkes ermöglichen, wohl aber vermag dies ein wohleingerichtetes Heimatmuseum, und gerade dadurch wird es zu einer wirkungsvollen Ergänzung des Landesmuseums. So haben die kleinsten Heimatmuseen ihre Daseinsberechtigung, wenn sie sich tatsächlich auf die Heimat und das für die Heimat Typische beschränken. Es wäre deshalb, um den Gedanken weiterzuerfolgen, durchaus denkbar, daß sich neben Grottkau auch in Ottmachau und in einzelnen Dörfern Heimatmuseen und Heimatstuben entwickeln, doch erwüchsen diesen Sammlungen dann die Aufgaben reiner Ortsmuseen.

Mit dem Ketten, Aufbewahren und Zurschaufstellen der Gegenstände, die des Sammeln und Aufhebens wert sind, ist aber noch nicht genug getan. Das Heimatmuseum bietet den Heimatforschern eine bequeme Gelegenheit, den hier zusammengetragenen Stoff wissenschaftlich auszubeuten und die dabei gewonnenen Erkenntnisse in das Volk hineinzutragen. Die ehrwürdige Vergangenheit des Herzogtums Grottkau, dieses alten Bischofslandes, soll allen Heimatfreunden bewußt werden. Die Sagen und Lieder und Märchen unserer Vorfahren sollen der Vergessenheit entrisen und die Erinnerung an ihre Sitten und Gebräuche wach erhalten werden. Das Andenken der berühmten Söhne unserer Heimat soll gepflegt werden. Es ist zu erwarten, daß das Grottkauer Heimatmuseum in Verbindung mit dem Heimatarchiv und der Heimatbücherei diese Arbeit leisten und alle Fäden der wissenschaftlichen Erforschung unserer Heimat zusammenfassen wird. Ferner ist anzunehmen, daß vom Heimatmuseum, dem natürlichen Mittel- und Sammelpunkt des Dienstes an der Heimat, an die einzelnen Mitarbeiter reiche Anregungen ausgehen werden. So ergibt sich auch aus diesem Zusammenhange die Notwendigkeit unseres Heimatmuseums.

Ferner ist Dir, lieber Leser, bekannt, daß die Lehrer allüberall bestrebt sind, ihre Schulen zu Heimatschulen auszubauen. Von der Heimat geht aller Unterricht aus und erst ganz allmählich wird der Schritt von der Heimat zum Vaterlande vollzogen. Nun ist es eine alte Forderung, daß der Unterricht stets anschaulich sei. Zwar hat Mutter Natur in unmittelbarer Nähe auch der kleinsten Dorfschule ein so eindringliches und lebenswahres Bilderbuch aufgeschlagen, wie es keine Groß-

stadtschule aufzuweisen hat, aber damit ist noch nicht die Anschaulichkeit aller Unterrichtsstoffe gewährleistet. Es ist leicht einzusehen, daß die heimatkundlichen Sammlungen, wie sie das Heimatmuseum darbietet, die Schularbeit wirkungsvoll unterstützen können. Wenn die Schüler des Kreises alljährlich einmal in das Heimatmuseum geführt und ihnen dort die Sammlungen gezeigt und erklärt werden, dann erhält ihr Wissen um die Heimat Farbe und Leben; denn die Kinder sehen vieles von dem, was sie bisher nur gehört oder gelesen haben. So stellt sich das Heimatmuseum willig und freudig in den Dienst der Schule, insbesondere der Volksschule, und damit haben wir einen neuen Grund gefunden, der für die Einrichtung des Heimatmuseums spricht.

In unserer stürmisch bewegten Zeit wird sehr viel von Volksbildung gesprochen und mancherlei auch dafür getan. Dabei hat man eingesehen, daß zur Jugendbildung die Erwachsenenbildung treten muß. Bei letzterer spielt die Heimatbewegung der Nachkriegszeit eine große Rolle. Der vorliegende Heimatkalender, die Heimatbeilagen unserer Lokalzeitungen und mancherlei Heimatveranstaltungen legen hierfür Zeugnis ab. Niemand wird bestreiten, daß das Heimatmuseum ein wesentliches Glied aller Volksbildungsarbeit ist. Das Heimatmuseum, in den Dienst der Erwachsenenbildung gestellt, darf aber nicht im Alten und Altertümlichen steckenbleiben, sondern auch die Verbindung mit dem frisch pulsierenden Leben aufnehmen und die Brücke von der Vergangenheit zur Gegenwart schlagen. Dann ist das Heimatmuseum der beste Lehrmittelapparat für die Volkshochschulen und die Volksbildungsvereine. Alle, die in der Volksbildungsarbeit drinstecken, werden späterhin dankbar anerkennen, ein wie willkommener Bundesgenosse ihnen das Heimatmuseum sein kann.

Ergänzend sei noch mitgeteilt, daß das Heimatmuseum in inniger Zusammenarbeit mit dem Heimatarchiv und der Heimatbücherei stehen wird. Ersteres sammelt alte Urkunden, Akten, Karten, Bilder, Zeichnungen, Volkslieder, Sagen, Flurnamen usw., die auf die Heimat Bezug haben. Die Heimatbücherei liefert allen denen, die sich an der Erforschung der Heimat beteiligen wollen, Anleitung und wissenschaftliches Rüstzeug. Daß diese drei Einrichtungen zu der heimatkundlichen Arbeitsgemeinschaft des Kreises Grottkau, zu den Heimatbeilagen und zum Heimatkalender enge Beziehungen pflegen, braucht wohl nicht erst hervorgehoben zu werden.

Nun habe ich, lieber Leser, einige Gründe angeführt, die die Stadt Grottkau bewegen haben, ein Heimatmuseum ins Leben zu rufen. Ich weiß nicht, ob Du ihre Stichhaltigkeit anerkennen wirst. Tuft Du es aber, dann mache die Sache des Heimatmuseums zu der Deinen! Mit dem Berliner, dem Breslauer, auch mit dem Reisser Museum können Dich keine persönlichen Bande verknüpfen, wohl aber kann dies beim Grottkauer Heimatmuseum der Fall sein. Darum steure nach Kräften zu, damit sich die Lücken füllen und das Heimatmuseum seinen Aufgaben gerecht werden kann! Sage nicht, daß Du nichts hast, sondern stöbere erst in den Kisten und Schubladen nach, und sieh Dich auf dem Boden und im Keller um! Horche bei den Nachbarn herum und erzähle ihnen von der Wichtigkeit der heimatkundlichen Sammlungen! Achte auf die Bodenfunde und melde jeden Stein, der auf eine Bearbeitung durch Menschenhand in vorgeschichtlicher Zeit hinweist! Und wenn Du etwas erkundet hast, dann teile es sofort mündlich oder brieflich dem Unterzeichneten oder dem Lehrer des Dorfes mit! Ferner ist zu überlegen, daß nicht alles dem Museum geschenkt werden muß. Es können einzelne Gegenstände dem Museum auch leihweise überlassen werden. Diese Stücke können jederzeit zurückgezogen werden. Die sachgemäße Pflege der Leihgaben und ihre Versicherung gegen Feuer- und Diebstahl wird zugesichert.

Und nun, heimatliebender Leser, geh ans Werk und prüfe, wie Du auf Deine Weise das Grottkauer Heimatmuseum unterstützen kannst!

## Ein Naturdenkmal des Kreises Grottkau.

Wenn auch, wie Universitätsprofessor Dr. Zimmer-Breslau durch eine umfangreiche Untersuchung nachgewiesen hat, die Sumpfschildkröte durchaus kein so seltenes Tier in den beiden Provinzen Schlesien ist, wie man im allgemeinen angenommen hatte, so gehört sie doch zu jenen Lebewesen, die durch ihr scheues Wesen und verdecktes Leben von der Bevölkerung übersehen und insolgedessen zu den allergrößten Seltenheiten gerechnet werden.

Diese Ansicht hat auch in gewisser Beziehung ihre volle Berechtigung, denn wenn auch heute in Schlesien schon über 60 Fundorte festgestellt worden sind, von denen 12 auf die Provinz Oberschlesien entfallen, so sind die an den einzelnen Fundorten vorkommenden Exemplare doch so gering an Zahl, daß man eben nur von Seltenheiten sprechen kann.

Ehe wir jedoch näher auf die Wohngebiete eingehen, wollen wir uns über das Tier selbst näher unterrichten.

Die Schildkröten, von denen wir allein in Europa drei Gattungen mit sechs Arten kennen, gehören zu den Reptilien.

Unsere Sumpfschildkröte (*Emis orbicularis* L.) ist nun eine der weitest verbreiteten Arten. Ihr augenblicklich nördlichstes Vorkommen ist Mecklenburg. Von da an ist sie über Brandenburg, Posen und Schlesien verbreitet, bewohnt Sachsen und Böhmen, ferner Osterreich mit Ausnahme von Tirol, ganz Italien mit seinen Inseln, verbreitet sich weiter von Osterreich über Ungarn, Dalmatien, Bosnien und Herzegowina bis nach Griechenland hinunter. Ferner ist sie auch in Rußland beheimatet, wo sie von Kurland durch Litauen, Wolhynien und Podolien nach Südosten zu in allen Flußgebieten vorkommt, die ihre Gewässer nach dem Pontus und Kaspische hin entsenden.

Aber auch den Westen Europas hat sie erobert und ist sowohl in Südfrankreich als auch von da über die Pyrenäen hinweg in Nordspanien zu finden.

Sie fehlt also scheinbar nur in Südspanien, Nordfrankreich und den oben nicht genannten Gebieten des nördlichen und nordwestlichen Europas.

Die Verbreitung unserer Sumpfschildkröte ist also eine überraschend große und kann ihr Vorkommen in Schlesien bis weit vor Christi Geburt nachgewiesen werden; denn schon in den steinzeitlichen Ansiedlungen finden wir unter den zurückgebliebenen Resten Kinderklappen und dergl. aus gebranntem Ton, die eine Schildkröte darstellen. Wenn auch die Häufigkeit des Tieres in Schlesien in der früheren geschichtlichen Zeit vielleicht keine größere war als heute, so war doch ihre Verbreitung nach Norden hin in noch früheren Zeiten eine größere; denn man fand sogar noch im südlichen Schweden vorgeschichtliche Reste.

Wenn wir uns nun die bis heute bekannte Verbreitung in Schlesien an der Hand einer von Universitätsprofessor Dr. Pag (Breslau) entworfenen Karte betrachten, so können wir zunächst feststellen, daß das Tier ein Bewohner schwach bewegter oder stehender Gewässer der Niederung ist, und Plätze, welche 300 Meter über dem Meeresspiegel übersteigen, nur in Ausnahmefällen besiedelt. Weiterhin sehen wir, daß die Schildkröte in Oberschlesien bedeutend seltener ist als in Niederschlesien, sich aber trotzdem vom äußersten Südostzipfel, der Pleß-Rybnitzer Gegend, bis zum Westzipfel bei Hoyerswerda verbreitet, wobei die rechte Oderuferseite mit Ausnahme des Klodnitzlaufes, ärmer besiedelt ist, als die linke Seite der Oderniederung. Die Flußtäler des Queis, des Bobers und der Ratzbach zeigen die dichteste Besetzung. Es ist nun besonders erfreulich, daß gerade unser Kreis Grottkau das zweitstärkste Vorkommen aufweist; denn von den zwölf Fundplätzen Oberschlesiens entfallen allein drei auf unseren Kreis, und zwar ist es das Tal des Mittellaufes der Glager Neiße mit seinen vielen Lachen, welches von den Tieren besonders bevorzugt wird. Von Reichenstein bis Ottmachau sind bis heute allein sechs Fund-

plätze nachgewiesen worden, von denen zwei unserem Kreise angehören. Der dritte und neueste Fund liegt bedeutend nördlicher. (Aus begreiflichen Gründen werden die Fundplätze nicht näher bezeichnet!)

Nun ist besonders hervorzuheben, daß die Schildkröten des Ditmachauer Gebietes schon seit Jahrzehnten bekannt und verhältnismäßig häufig sind.

Interessant dürfte die Beobachtung sein, daß die Schildkröten besonders gerne von Jagdhunden apportiert werden, was ich nicht nur persönlich bezeugen kann, sondern was auch aus den Berichten des oben genannten Schildkrötenforschers hervorgeht. Wir machen daher besonders die Grottkauer Jäger hierauf aufmerksam und erbitten hierüber diesbezügliche Meldungen an den Unterzeichneten.\*)

Nicht verschwiegen darf werden, daß sich unter den oben genannten Fundplätzen sicherlich auch einige befinden, die von Schildkröten bewohnt werden, welche der Gefangenschaft entwichen oder ausgefetzt worden sind. Aus den sorgfältigen Nachforschungen der Gewährsmänner geht aber hervor, daß die Schildkröten unzweifelhaft alteingesessene Bürger Schlesiens und besonders unseres Kreises sind.

Um so bedauerlicher ist es, daß die Ellguther Schildkröten eines der vielen Opfer des Ditmachauer Staubeckens werden und somit unser Kreis um ein Naturdenkmal äußerst seltener Art ärmer wird.

\*) Zur Vervollständigung des Inventarverzeichnisses der Grottkauer Fauna und Flora, ihrer Seltenheiten und Naturdenkmäler wird um möglichst weitgehende Meldung an den Unterzeichneten von Funden und Beobachtungen aller Art dringend gebeten!

## Der Gänsedieb.

Von Lehrer Wolf, Klodebach.

Es war vor mehr als vier Jahrzehnten. Die Fasching war da. Die langen Winterabende brachten den Dorfbewohnern eine kleine Abwechslung. Man ging zum „Licht“. Auch wir Büblein durften Vater und Mutter zuweilen begleiten. Nach dem unvermeidlichen Kaffee mit „Krappeln“ plauschten die Alten. Für die Jugend aber war jetzt die Stunde frohen Spiels und Gesanges gekommen.

Aus jenen Winterabenden kenne ich das Liedlein vom „Gänsedieb“.

In Kauerstellung wurde ein Kreis gebildet. Das Lied steigt:



Auf „Wiewer“ hüpfte alles nach links — auf „witschla“ nach rechts, auf „Wawer“ nach links — auf „witschla“ wieder nach rechts. So ging es fort, bis auf „Dieb“ vorwärts und auf „sak“ rückwärts gehüpft wurde. (Ebenso bei „Gi-gak“). Das Liedlein, am Abende öfter gesungen, soll schlank machen. (Der „Kauer-tanz“ darf natürlich nicht vergessen werden.)

Versuchen wir es einmal an den kommenden Winterabenden.

# Wie erklärt sich die langgezogene Gestalt des Kreises Grottkau aus der Geschichte seiner Entstehung.

Von Lehrer P. Lehmann,  
Grottkau.

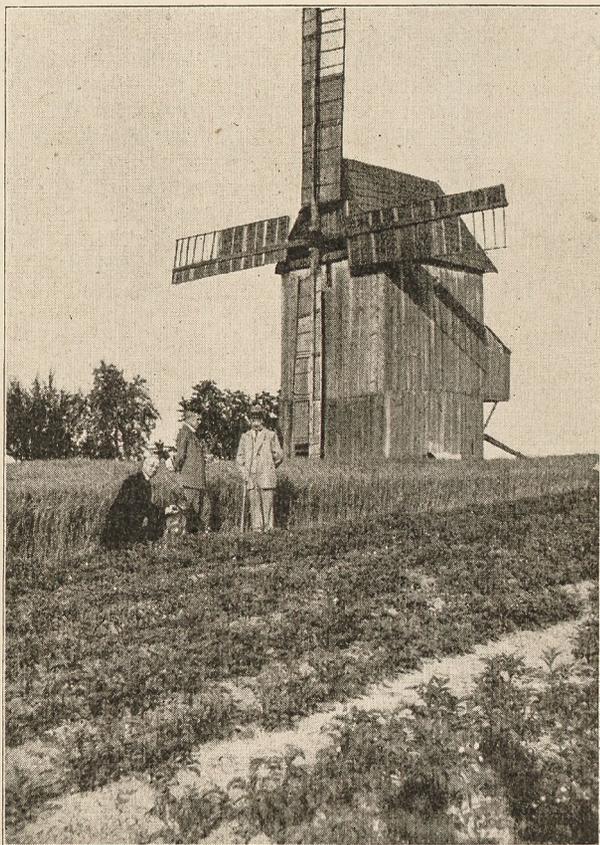
Der Trommelschlag der preußischen Bataillone brachte 1741 auch für das alte Meisse-Grottkauer Bistumsland, das bis dahin wie ganz Schlesien zu Osterreich gehört hatte, eine neue Zeit. Am 16. Dezember 1740 überschritten die preußischen Regimenter die schlesische Grenze, und schon am 12. Januar übergab die kleine österreichische Besatzung das fürstbischöfliche Schloß Dttmachau dem Könige Friedrich II. selbst, der hier sein Hauptquartier aufschlug. Friedrich war bereits Anfang Februar 1741 im Besitze von ganz Schlesien. Für unser Bistumsland brachte die preußische Besitzergreifung eine Teilung in den preußischen und österreichischen Anteil. Das Fürstentum Meisse gehörte damals zu Niederschlesien. Die der Gegenwart geläufige (neuerdings politisch aufgehobene) Dreiteilung Schlesiens ist wenig über ein Jahrhundert alt. Die Geschichte des Mittelalters kennt kein Mittelschlesien; auch der Zeit der preußischen Besitzergreifung ist dieser Begriff noch fremd. Das bischöfliche Fürstentum Meisse wurde, soweit es preußisch geworden war, anfänglich (1742) in den Meisser Kreis mit den Städten Meisse, Patschkau und Ziegenhals, den Dttmachauer Kreis mit Dttmachau, Grottkau und Wansen und das Ujester Gebiet mit dem Orte Ujest eingeteilt. Allem geschichtlichen Zusammenhange zuwider wurde also das Dttmachauer Land vom Meisser Lande losgerissen. Schon unter österreichischer Herrschaft war Schlesien in Kreise eingeteilt gewesen. Bei der Übernahme durch Preußen wurden die Kreise zum Teil neu gebildet, zum Teil vergrößert. (Das Ujester Gebiet wurde zu obererschlesischen Kreisen geschlagen.) Der „alte Kreis Dttmachau“ verlor später seinen Namen und bildete mit dem Gebiet um Grottkau und Wansen den Kreis Grottkau. An die Stelle der bisherigen Landesältesten traten in den Kreisen seit 1742 besoldete Landräte. Unter der landesväterlichen Fürsorge des großen Königs blühte auch unsere Heimat nach den schlesischen Kriegen neu auf; auch für sie wurde die strenge preußische Regierung ein wahrer Segen, wenn diese auch unbequem war und „die brandenburgischen Hosen doch noch enger seien als die österreichischen“, wie ein witziger Zeitgenosse sich ausdrückte.

Es kamen die Jahre der Erniedrigung für Preußen (unter Friedrich Wilhelm III.), die auch schwer auf dem Meisse-Grottkauer Lande lasteten. Am Anfange des 19. Jahrhunderts zählte die Stadt Grottkau 236 Häuser und 1404 Seelen, Dttmachau dagegen schon von 1796 an über 1500 Einwohner.

Nach den Befreiungskriegen (die fürstbischöfliche Regierung zu Meisse hatte schon 1810 bei der Einziehung der geistlichen Güter aufgehört) schritt man zu einer Dreiteilung Schlesiens, das durch Anschluß eines Teiles der Oberlausitz an Umfang gewonnen hatte. Es entstanden die drei Regierungsbezirke Oppeln (Oberschlesien), Breslau (Mittelschlesien), Liegnitz (Niederschlesien). Den Regierungsbezirk Oppeln bildeten die bisherigen zwölf obererschlesischen Kreise. Dazu kamen die Kreise Meisse und Grottkau<sup>1)</sup>, welche letztere bis dahin zu Niederschlesien gerechnet wurden. Man nahm nunmehr in den Bezirksgrenzen mannigfache Veränderungen vor, welche die im Laufe der Jahrhunderte verwickelt gewordenen Grenzlinien zu vereinfachen strebten und welche auch die Kreisgrenzen änderten. Vom Grottkauer Kreise wurde das Gebiet um Wansen größtenteils zum Breslauer Regierungsbezirk geschlagen, ebenso wurde eine Anzahl von Dörfern unseres Oberkreises: Herwigswalde, Bruckstein, Pomsdorf, Liebenau, Herbsdorf, Neuhaus, Wehrdorf, Gollendorf abgetrennt und dem Regierungsbezirk Breslau einverleibt. Gleichzeitig trat auch im Innern des Regierungsbezirks Oppeln die Notwendigkeit hervor, die hergebrachte Kreiseinteilung den veränderten Zeitverhältnissen entsprechend fortzubilden.

<sup>1)</sup> Verordnung vom 30. April 1815 in der Gesefsammlung.

Die Verordnung vom 30. April 1815 und die zu deren Ausführung vom Staatskanzler ergangene Instruktion wies darauf hin, daß die Kreise, was Flächeninhalt und geographische Lage betrifft, so zu bilden seien, daß niemand weiter als 2—3 Meilen zum Sitze der Kreisbehörde habe, also ohne auswärts zu übernachten seine Besorgungen bei derselben abmachen könne, und daß in Rücksicht der Bevölkerungsziffer die Kreise auch in dichtbevölkerten Gegenden nicht über 36 000 Einwohner, in dünner bevölkerten aber doch auch nicht viel unter 20 000 Einwohner umfassen sollten.

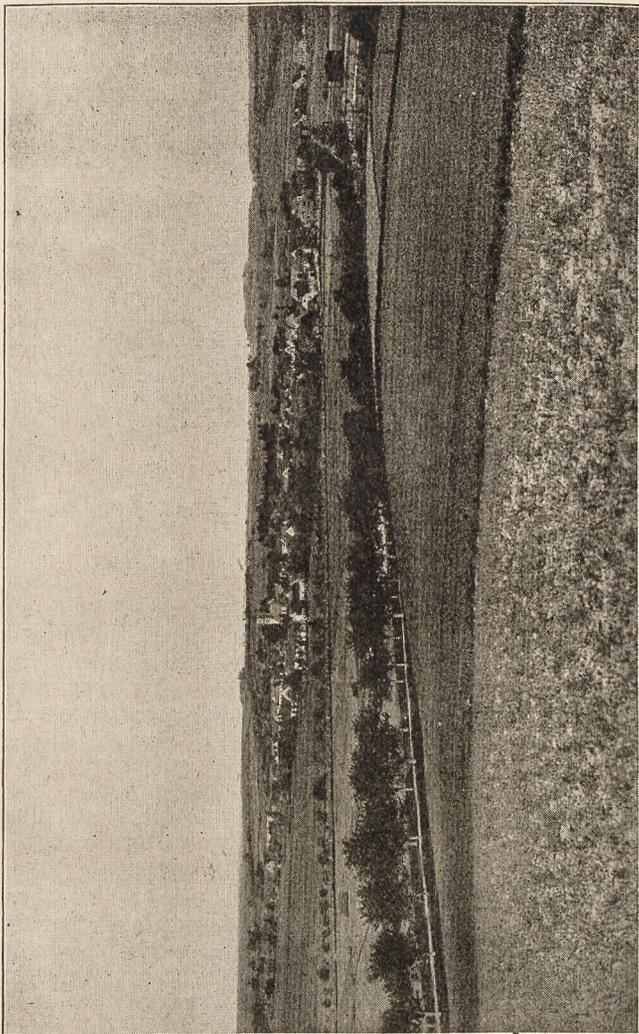


Windmühle bei Gauers.

Phot. Hillinger, Gauers.

Es erfolgten dementsprechend später noch einige Verschiebungen der Kreisgrenzen innerhalb des neugebildeten Regierungsbezirks Oppeln. Einige Kreise waren zu groß, andere zu klein. Der allzu schmale Kreis Falkenberg erhielt vom Grottkauer Kreise die rechts von der Neiße gelegenen Ortschaften Sonnenberg und Grüben sowie einige Dörfer und Güter vom Neiße Kreise. Der Kreis Neiße, damals der dichtestbevölkerte Kreis Oberschlesiens, gab an den Kreis Grottkau die Ortschaften Koppendorf, Groß-Briesen, Friedewalde, Mogwitz, Petersheide, Schönheide, Geltendorf, Jennersdorf und Schwertsheide ab, erhielt dagegen vom Kreise Grottkau Stephansdorf und Jentsch. Von den Kreisen Neiße, Grottkau und Falken-

berg blieb der Kreis Neisse auch nach der Grenzausgleichung, die unterm 1. Oktober 1817 definitiv festgesetzt und bekannt gemacht wurde, der größte und volkreichste; der Kreis Grottkau wurde der kleinste, der Kreis Falkenberg der wenigst bevölkerte (Waldgebiet!).



Dorf Rammig im Oberkreise Grottkau. S. S. Busch, Kloddebach b. Neisse.

So hat seit jener Zeit unser lieber Heimatkreis seine jetzige langgezogene, seltsame Gestalt behalten, von der ein boshafter Kritiker behauptet, daß sie der eines in der Mitte eng zusammengeschnürten Kartoffelsackes gleiche. Wenn uns dieses Urteil auch weiter nicht stören kann, so ist doch unzweifelhaft die eigentümliche Gestalt unseres Kreises von ungünstigem Einfluß auf die Verkehrsverhältnisse der Bewohner des Oberkreises mit der Kreisstadt. Der Oberkreis hat überwiegend seinen wirtschaftlichen Mittelpunkt in Neisse (Lindenau, Roschpendorf, Gauers,

Ramnig, Schützendorf, Gläsendorf zum großen Teil in Münsterberg). Der gesamte Geschäftsverkehr, soweit er nicht rein örtlich ist und durch das Städtchen Ottmachau befriedigt wird, dessen Geschäftsverbindungen vielfach selbst wieder nach Reisse gehen, spielt sich somit für den Oberkreis außerhalb der Kreisgrenzen ab. Reisse bleibt der Hauptmarkt für die landwirtschaftlichen Erzeugnisse dieser außerordentlich fruchtbaren Gegend (Weizen- und Rübenland). In Reisse sind die Banken, das Finanzamt für einen großen Teil der Oberkreis-Ortschaften, die leistungsfähigeren Handwerker und Betriebe für die Bedürfnisse des Wirtschafts- und sonstigen Lebens. Die Wochenmärkte in Reisse sind die maßgebenden. Da also ein großer Teil der landwirtschaftlichen Bevölkerung fast ausschließlich auf den Verkehr mit der alten Bischofsstadt angewiesen ist, bedeutet es für diese eine große Unbequemlichkeit (die einigermassen doch durch die Bahnverbindung Ottmachau—Prieborn—Grottkau gemildert wird), daß Reisse nicht auch der Mittelpunkt ihrer Kreisverwaltung ist. Schon vor 15 Jahren dachte man daran, den Oberkreis in der Linie Seiffersdorf—Gläsendorf vom Niederkreis zu trennen und zum Reisser Kreise zu schlagen. Die Abtrennung hätte jedoch zur Folge, daß der Restkreis Grottkau für den Landverlust durch Gebiete der Nachbarreise entschädigt werden müßte, eine Frage, für welche die stürmisch bewegte Gegenwart kein Interesse mehr hat.

Wer sich für die Geschichte unserer engeren Heimat interessiert, findet eingehende Darlegungen in meiner „Heimatkunde des Kreises Grottkau“, Verlag R. Menzel, Grottkau 1925, die in der vorliegenden Arbeit verwertet wurde.

In Quellen wurden benutzt: Triest, Topographisches Handbuch von Oberschlesien. Partsch, Schlesien, eine Landeskunde. Verlag Hirt, Breslau.

## Zwei vorgeschichtliche Schanzen im Grottkauer Kreise.

Von Lehrer P. Lehmann, Billwösche.

Vorgeschichtliche Burgwälle finden sich in unserer Heimat an verschiedenen Stellen, in einigen Teilen Schlesiens noch ziemlich häufig, in anderen Teilen spärlich. Der Volksmund bezeichnet sie mit verschiedenen Namen: Burgberg, Wall, Schweden-, Panduren- oder Tatarenschanzen usw. Wer mag sie erbaut haben? Bis in welche Zeit reichen sie zurück? Das sind Fragen, deren Lösung unseren Forschern bis heute noch nicht restlos geglückt ist. Vorsicht ist bei der Deutung dieser alten Anlagen ganz besonders am Platze. Es geht auch nicht an, jeden hochgelegenen Kirchhof als vorgeschichtliche Schanze zu betrachten, in der Annahme, daß die Schanzen heidnische Opferstätten gewesen und bei Einführung des Christentums in Schlesien mit Kirchen oder Kapellen besetzt worden sind.

Die bis vor ungefähr zwei Jahrzehnten geltende Meinung, daß diese Burgwälle in der Zeit entstanden seien, als im 4. Jahrhundert n. Chr. an die Stelle unserer Vorfahren, der alten Germanen, die Slawen traten, hat man längst aufgegeben. Wohl finden sich slawische Scherben von Tongefäßen vermischt mit Tierknochen häufig in den alten Burgwällen, doch haben neuere Grabungen, die größere Flächen im Innern und außerhalb dieser alten Verteidigungsanlagen durchquerten und die Wälle bis zu großer Tiefe durchschnitten, festgestellt, daß der Brauch, befestigte Plätze einzurichten, bis in die Bronzezeit zurückreicht. Die nachfolgenden Bewohner haben sie dann immer wieder benutzt. Ihre letzten Bewohner mögen dann wohl Slawen gewesen sein. Dafür zeugt dann das Vorhandensein von slawischen Scherben in den obersten Erdschichten. Freilich haben diese alten Befestigungsanlagen einst ganz anders ausgesehen. Sie wurden sicher von den Germanen und den ihnen nachrückenden Slawen verstärkt, durch Holz- und Erdbauten stärker befestigt und in verteidigungsfähigeren Zustand versetzt. „Gewiß war der Erdwall nicht das einzige Verteidigungswerk, sondern daneben oder innerhalb des Ringes mochte ein Blockhaus sich erheben, dessen Höhe den Verteidigern eine mög-

lichtst überlegene Waffenwirkung sicherte. Wenigstens wird die Anlage anderer ähnlicher, aber viel kleinerer Schanzen nur verständlich unter der Annahme eines von ihnen umschlossenen Turmes, dessen spurloses Verschwinden bei der Vergänglichkeit des im schlesischen Schwemmland verfügbaren Baustoffes (Holz- oder Fachwerk) nicht befremden kann.“ (Partsch, Schlesien, eine Landeskunde für das deutsche Volk, Band I, S. 345, Verlag Hirt, Breslau.) Die heute noch vorhandenen Erdwälle sind somit das Ergebnis jahrhundertelangen Zerfalls. Soviel aber wird wohl heute als feststehend gelten können, daß diese Wälle wirkliche Verteidigungsanstalten, teils Posten zur Überwachung und Sperrung wichtiger Wegeverbindungen, teils Zufluchtsorte für die vor feindlichen Überfällen sich bergende Bevölkerung des offenen Landes gewesen sind, nicht etwa — es sei dies nochmals hervorgehoben — heidnische Kultstätten. Die Ortswahl und Anlage dieser Wälle spricht in den meisten Fällen so unverkennbar für ihre Bestimmung zum Schutz von Land und Leuten, daß kein Grund vorliegt, nach einem anderen Zweck zu suchen.

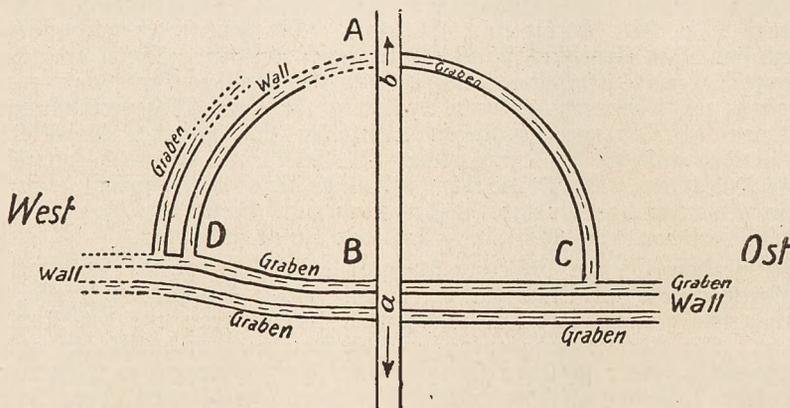
Wir greifen aus der Zahl der Burgwälle (der verstorbene Bahnmeister Bug aus Halbendorf bei Grottkau hat deren eine ganze Anzahl im Kreise Grottkau untersucht) zwei heraus: „die Tatarenschanzen“ bei Guhrau und den Rundwall bei Billwösche. Die Verteidigungsanlage bei Guhrau war noch 1871 in gut erkennbarem Zustande. Wir schildern sie nach einer Aufzeichnung des Steuerrats a. D. von Winkler, enthalten in den „Schlesischen Provinzialblättern“ vom Jahre 1871. Den Rundwall von Billwösche beschreiben wir nach seiner jetzigen Gestalt. Vielleicht gibt ein Leser unseres Heimatblattes (Beilage zur Grottkauer und Dttmachauer Zeitung) eine Darstellung der Schanze von Guhrau, wie sie den gegenwärtigen Verhältnissen entspricht.

#### a) Die Tatarenschanze bei Guhrau.

„An der südwestlichen Grenze der Feldmarken dieses Ortes tritt uns eine zum Teil erhalten gebliebene uralte Landesbefestigung entgegen, die das hohe Interesse der Altertumsfreunde zu erregen wohl geeignet ist. Das Terrain, auf dem sich ihre Spuren vorfinden, ist eine Bodenanschwellung, welche von drei Seiten durch sumpfige, jetzt in Wiesensfluren umgeschaffene Talniederungen eingeschlossen wird und nur an ihrem nördlichen Ende emporsteigend sich in einem steileren Abfall nach dem Wiesengelände eines von Guhrau kommenden Baches, der bei Prieborn in das Kryhnwasser mündet, hinabsenkt. Auf diesem zum größten Teil mit Wald und Strauchwerk bewachsenen Plateau zeigen sich zwei von Westen nach Osten hinziehende trockene Landgräben, die mit zwei mehrere Ellen hohen Langwällen begrenzt sind. Der Raum zwischen diesen in grader Linie parallel nebeneinander fortlaufenden Gräben ist nur ein 6—8 Schritt breiter Wallgang, im allgemeinen von gleicher Höhe wie die einschließenden Langwälle. Die Gräben sind tief und unbedingt geeignet, heute noch eine vorzügliche Deckung zu gewähren. Auf eine Strecke von ungefähr 360 Schritt läßt sich dieser Schanzenzug verfolgen; dann wird er niedriger und verliert sich zuletzt in der Walbung. Dem Anschein nach muß er, zu beiden Seiten die bisherige Richtung verfolgend, sich auf die ehemaligen Sümpfe der von seinen gegenwärtigen Endpunkten nur mehrere hundert Schritt entfernten, eingangs erwähnten Talniederungen gestützt haben.

Den Zentralpunkt dieser Verteidigungslinien erblicken wir in einem halbkreisförmigen Raume, der ungefähr vor ihrer Mitte liegend auch die höchste Erhebung des beschriebenen Terrains umfaßt. Die Umschließung dieses Raumes wird durch eine ähnliche Wall-Linie mit einem zum größten Teil noch erhaltenen tiefen Graben bewirkt, und zwar in einer Länge von ungefähr 400 Schritt. Der Radius dieses beschriebenen Halbkreises, welcher so ziemlich mit der Richtung der ihn durchschneidenden Grottkau—Münsterberger Chaussee zusammenfällt, zeigt sich 160 Schritt lang, während der Durchmesser eine längere Strecke (etwa 260 Schritt) von den oben erwähnten beiden Landgräben in Anspruch nimmt. An der westlichen Seite des Halbkreises finden wir noch deutlich ausgeprägt die Spuren eines parallel

laufenden zweiten Walles und Grabens, die sich aber beide nach ungefähr 50 Schritten verlieren. Der Waldboden, auf dem wir diese Reste einer unbekanntem Zeit erblicken, scheint ihrer Erhaltung günstig gewesen zu sein, da sie erst da, wo sie ins freie Feld treten, gänzlich verschwinden.



Tatarenschanze bei Guhrau.

A—B = 110 Schritt; D—B—C = 260 Schritt; D—A—C = 400 Schritt.  
a und b = Chaussée: bei a nach Polnisch-Jägel,  
bei b nach Guhrau.

In der ganzen Terrainbildung läßt sich unzweifelhaft eine jener Naturfesten erkennen, wie sie in den frühesten Zeiten als Zuflucht bei Überfällen benutzt wurden. Zur Verteidigung gegen einen von Osten her drohenden feindlichen Angriff war in einem sonst ebenen Landstrich die Benutzung einer solchen inselartig sich zeigenden hohen Fläche wohl geboten."

#### b) Das „alte Schloß“ bei Billwösche.

Bug schreibt in seinem verdienstvollen, wenn auch nicht absolut kritischen Werke „Schlesische Heidenschanzen . . ." über den Ortsnamen Billwösche: „Belawecza und Belewiza nennt ihn das Lib. Fund. Der Name ist deutsch (?) und polnisch und dürfte Wiesen bezeichnen mit weißen Blumen (Weißklee?). Geschichtlich wird der Ort erst 1369 erwähnt.

Zwischen Billwösche und Kolonie Tschiltsch fast in der Mitte liegt am nördlichen Abhang eines flachen Hügels im dichten Gesträuch der Rest eines ehemaligen Ringfegels, wie er unter der Bezeichnung „altes Schloß“ noch öfters vorkommt. Er ist noch bis 3 Meter hoch, hat eine Länge von Ost nach West von 20 Metern und von Süd nach Nord von 17 Metern. Südlich verläuft er mit dem umgebenden Gelände. Er hat Hufeisenform. Der Graben ist halbmondförmig von Westen nach Osten in einer Breite von 7 Metern und bis 3 Meter Tiefe erhalten. Der Fegel war einst höher und ist abgefahren worden. Von dabei gemachten Funden wurden nur Tonscherben genannt.

Das Schanzenwerk lag rings von Anhöhen umschlossen im ehemaligen Walde in einer schwer auffindbaren Lage. Hier kann nur ein Treiberpfad vorübergeführt haben."

Über unsere heimatlichen Schanzen und Burgwälle bietet eine ausgezeichnete Studie Max Hellmich in seinem bei Preuß u. Jünger in Breslau erschienenen Werkchen: Die Besiedelung Schlesiens in vor- und frühgeschichtlicher Zeit.



In Salzburger Stoll.

R. Handjaniar.  
1826.

# Woas der Weihnachtsmoann beim Uttmachauer Heemoatbund ei Gruß-Brassel derlabte.

Von Hans Grüttner.

(Bu ihm selber derzahl.)

Wsu doas woar asu!

Am Niklaustage, oabends um a Zahne rüm, do woar ich groade ei Gruß-Brassel uf der Schuhbrücke. Do ducht ich mer halt, heute do giehste amol ei a Heemoatbund und siehgst do amol nach 'm Rechts! Geducht, getoan! Ich froate da Ober, ei welchem Zimmer doß se sein, do soate dar, na gieh och amol do lang, und do hinta ei dam Zimmer, wu der merschte Krach is und wu de Luft vu dam Tobakquolme asu dicke is, doß de mit deim Knüppel nich durchhaua koannst, do findste se. Nu gut, ducht ich, dunnerete asu an de Türe und ging nei, doas heeßt vielmehr ich fiel nei, nämlich über asu een verknuchtes Stuhlbeen, doas ich ei dam Dunste nich gefahn hotte. Aber jitze, do mußt ich mer werklisch erscht die Dga reiba, ich trauta nich! Ich duchte zuerschte werklisch, ich bin beim Runert Korle oder beim Boartsch Richard ei Uttmachau selber. Lauter bekannte Gesichter aus dam lieben Städtla und enn Haufa Wulf! Den Dabend hotta se jugoar unquatiern müssa, weil se eim erschte Zimmer keen Ploaz hotta. Zuerschte do taten se verknucht schiffig, ganz vertattert woarn se, wie se mich soahn, nich amol gut'n Dabend kunnta se soan; bale aber do merkta se, doß ich's gut zu ihnen meene und do tauta se ju langsam uff und koama wieder zu sich, a poare finga jugoar an zu lacha und wullta partu mit mir an die Quelle gieh'n und a poare hinger die Binde gießa! Daber doas ging .natierlich nich, do wär ich vielleicht als Niklaus neigekumma und als Christkindla rausgegangen!!

Ich hotte se zuerscht och a bissel sehr oangeplätt, weil monchmoal asu viele sahla; und och oan dam Obend kunnte man truz der Fülle immer noch verschiedene sahn, diede nich do warn. Denen wer ich nächstens uff a Pelz rücka, die hau ich uff a Kupp, doß ihn die Schuhbändla ploza und doß se Ploatzfüsse kriega! Doas wür mer asu a Gemare! Wenn doas ebend heeßt und es is Heemoatobend oangesaht, do hoan oalle do zu sein wie se gebada sein. Doas eene weeß ich ganz genau, zum Faschingsrummel, zu dam der Kirchnerbäcker Pfoannkucha asu gruß wie Bierdeckel umfusse liefert, do wern se oalle do sein! Doas Wssa und doas Trinka, doas schreibta se ju ei Uttmachau heute noch gruß! Den Badelt-Dukter, woas der Wurfisende is, der woar doas letzte Moal och nich do, den ho ich mer ganz besonders vurgeknöppt, der sull sich seine vielen Wurträge ei Zukunft anderscher eirichta! Dann ho ich och noch a poar andre an menner Rutte leska loassen!

Daber doas muß ich soan, gemittlich is bei dan Leuta, asu eene bunte Reihe die find't ma nich ufte. Olle Berufe und a jedes Dalter is verrata und eene Menge Frovölker hoats och do. Und noch derzune woas ser welche! Verknucht noch ees, am liebsta do hätt ich meene Rutte ei a Winkel geschmissa und hätt mich derzungegesaht und wär der ganze Obend nimme' furtgegangen. Na, und woas mittegebrucht hott ich natirlich och! Pfaferkucha und Rüsse, grüße und kleene und Schuckloade und Zigarettenschachteln mit oallerhand Jokus drinne. Der eene, ich globe es war der Woater Form, der fand ei senner Schachtel sogoar an richtgen Kinderpfruppa. Na doas Gesächter!

Nu koam och noch der Goastwert mit seinem kleenen Madla rei, do woars och gut, doß 's noch woas eim Sacke hoatte, doas Kindla kunnte zu scheen bata. Und jitze, do soahg ich's erschte, oan der Türe do stoand doas ganze Personal und een Haufa Gäste. Do ducht' ich mer, jitze aber nisch't wie naus, fuster do wulln die och noch woas hoan, und dodruf hoatte ich nich gerechnet. Daber doas eene muß ich soan, gerne bin ich nich gegangen, eim Uttmachauer Heemoatbunde ei Gruß-Brassel is zu gemittlich. Na, am dritta Feiertage do feiern se ju ihr Christfest, do gieh ich noch amol hien, do hoan se de Kindla mitte, und do kriegt jedes vu mir anne grüße Tütte.

Und woas ma verspricht, doas muß ma och hala. Am dritta Feiertage do hoa ich mer halt noch amol su an richt'ga Packs uffgehuakt und bin wieder hin-  
getippelt, und doas Christkindla, doas partu die Ultimachauer ei Gruß-Brassel och  
salber kenna lernen wullte, is mer ganz vu salber anoch gekumma. Wie de Kindla  
dann asu ängstlich und betippert um uns rüm standa, do soat ich zu ihna asu recht  
freundlich:

Nu kummt och glei mal zu mir roan  
Und fercht Euch nich,  
Ich bin ju bluß der Weihnachtsmoann!  
Ihr habt ju gefulgt doas ganze Joahr,  
Drumm krümm ich Euch keen eenzig Hoar.  
Die Rutte wer ich stecka loassen,  
Bluß aus dam Sacke gibts woas zum Noaschen!  
Euch Kleenen bring ich schunt woas mitte,  
Ich hoab Euch oalle ju durchschaut,  
Ein jedes kriegt dieselbe Lütte  
Und wehe, wenn Ihr Euch drum haut!  
Nu aht nich oalles uff eemol uff  
und hebt Euch woas für murne uff!  
Suft do verderbt Ihr Euch den Magen  
Und Voater und Mutter könn' sich ploagen! — —  
Doa leucht't die Freud' aus oallen Ogen,  
Nu saht bluß wie die Bäcsla gliehn!  
Ne, ne, Ihr Leute, könnt mersch globen,  
Doas Gaba, doas is werkllich schien! —  
Nu, Christkindla, kumm od' nach Hause,  
ünse Darbeet, die is jitz getoan  
wir macha jitz ne gruze Pause,  
Erscht übers Joahr wern wir uns widersahn.  
Doas neue Joahr rückt bale oan,  
Do bleibt mer hübsch gesund und munter  
Und denkt zu oalta Zeeta droan,  
Doaß f' Christkindla guckt uba runter!  
Ich bin jitz müde vum Säck troan,  
Ganz krumm is mei Genicke,  
Ich zünd mer jitz mei Pfeisla oan,  
Und soahr ei de Berge zurücker.  
Do wer ich schlosa — doas ganze Joahr,  
Hübsch eingehüllt ei woarme Decka,  
Wenn Weihnachta is wieder do,  
Werd's Christkind mich schunt wecka!

Und domit ging'n wer ob.

Millaus.



## Statistisches.

Die Bevölkerung des Kreises Grottkau betrug nach der Volkszählung vom 16. Juni 1925 39 553 Personen. Hiervon entfallen

auf die Städte . . . . . 8 011 Personen,  
auf die Landgemeinden . . . . . 26 060     "  
auf die Gutsbezirke . . . . . 5 482     "

Der Flächeninhalt des Kreises beträgt 52 015,8199 Hektar.

Die Kommunalverbände innerhalb des Kreises bestehen in 2 Städten, 76 Landgemeinden und 65 Gutsbezirken.

Nach dem Ergebnis der Viehzählung vom 1. Dezember 1927 waren im hiesigen Kreise vorhanden 6119 Pferde, 29 577 Stück Rindvieh, 1314 Schafe, 30 645 Schweine, 4835 Ziegen, 88 071 Stück Federvieh, 1937 Bienenstöcke.

## Dienststellen und Behörden im Kreise.

### Landratsamt.

Landrat: Dr. Martinius.

Kreisdeputierte: Rittergutsbesitzer und Ökonomierat Pohl, Gührau,  
und Rittergutsbesitzer Sterz, Kamnig.

Büroleitung: Kreisinspektor Skasa.

Dienststunden in allen Büros: Montag, Dienstag und Freitag von 7 bis 1 und von 1/2 bis 5 Uhr. Mittwoch und Sonnabend von 7 bis 1/2 Uhr. Donnerstag von 7 bis 1 und von 1/2 bis 6 Uhr.

### Staatliches Versicherungsamt.

Vorsitzender: Landrat Dr. Martinius.

Vertreter: Kreisinspektor Skasa.

### Kreis Schulamt

zur Zeit unbesetzt.

Vertreter: Schulrat Grossel, Meisse.

### Staatlicher Kreisarzt.

Medizinalrat Dr. Schleier. Sprechstunden: 8 bis 9 Uhr vormittags.

### Staatlicher Kreis Tierarzt.

Veterinär Dr. Wittstock.

### Staatliche Kreiskasse (und Schulkasse).

Ober-Kentmeister Glodny.

Kassenstunden: Mittwoch und Sonnabend von 7 bis 1 Uhr, an den übrigen Wochentagen von 7 bis 1 Uhr und von 3 bis 6 Uhr.

### Katasteramt.

Katasterdirektor Rehlaff.

### Kreistag.

Vorsitzender: Landrat Dr. Martinius.

Mitglieder: 1. Bauergutsbesitzer Friz Henkel, Gläsendorf,  
2. Wirtschaftsbefitzer Julius Brückner, Winzenberg,

3. Schmiedemeister Gustav Albrecht, Roppitz,
4. Freigutsbesitzer Alfred Blaesche, Lindenau,
5. Arbeiter Karl Wenste, Grottkau,
6. Wirtschaftsbesitzer Josef Langner, Tiefensee,
7. Arbeiter August Fieber, Klein-Mahlsendorf,
8. Stellmachermeister Berthold Förster, Dttmachau,
9. Bauergutsbesitzer Alois Leder, Weidich,
10. Bauergutsbesitzer Paul Runze, Woitz,
11. Rittergutsbesitzer Dr. Wilhelm Zimmer, Hönigsdorf,
12. Kaufmann und Landwirt Albert Gloger, Herzogswalde,
13. Wirtschaftsbesitzer Johann Hansel, Mahwitz,
14. Wirtschaftsbesitzer Albert Christoph, Giersdorf,
15. Kaufmann Johann Galle, Grottkau,
16. Rentier Florian Friedt, Roppitz,
17. Landarbeitersekretär Paul Klawisch, Grottkau,
18. Schuhmachermeister und Gemeindegewerkschäfte Josef Stieber, Woitz,
19. Bauergutsbesitzer August Hillebrand, Hennesdorf,
20. Stellenbesitzer Paul Müller II, Petersheide,
21. Rittergutsbesitzer Wilhelm Keetman, Striegendorf,
22. Lehrer Carl Larißch, Grottkau,
23. Bauergutsbesitzer Paul Zimmer, Grasmwitz.

### Kreisausschuß.

Vorsitzender: Landrat Dr. Martinius.

- Mitglieder:
1. Bürgermeister Wolff, Dttmachau,
  2. Bezirkschornsteinegermeister Rippchen, Grottkau,
  3. Wirtschaftsbesitzer August Brückner, Winzenberg,
  4. Bauergutsbesitzer Freund, Perschenstein,
  5. Pfarrer Ihmann, Deutsch-Leippe,
  6. Rittergutsbesitzer, Oberregierungsrat a. D. Freiherr von Hundt, Boitmannsdorf.

### Kreisausschußbüro.

Oberleitung: Kreisausschuß-Obersekretär Beier.

Bezirksfürsorgeverband: Kreisausschuß-Obersekretär Eigendorf.

Landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft: Sektionsassistent Ruschel.

Fürsorgestelle für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene: Geschäftsführer Kreisobersekretär Neumann.

Arbeitsnachweis und Berufsberatung:

Arbeitsnachweisleiter Uhrmachermeister Henschel, Grottkau, Ring.

### Kreisbauamt.

Kreisbaumeister Stähler.

### Kreiswohlfahrtsamt.

Leitung: Kreisinspektor Stasa.

Kreisfürsorgerin: Schwester Grund.

Jugendamt: Vorsitzender: Landrat Dr. Martinius.

- Mitglieder:
1. Erzpriester Hartmann, Grottkau,
  2. Pastor Suchner, Dttmachau,
  3. Direktor Seiffert, Grottkau,
  4. Lehrerin Marleska, Grottkau,
  5. Erster Lehrer Ungrad, Herzogswalde,
  6. Hauptlehrer Sroka, Grottkau,

7. Lehrer Grundai, Guhlau,
8. Erzpriester Ganse, Dttmachau,
9. Zahnarzt Schwarzer, Dttmachau.

Kreisjugendpfleger: Erster Lehrer Ungrad, Herzogswalde, Lehrerin Markeska.

### Krankenkassen.

Allgemeine Ortskrankenkasse: Vorsitzender: Maschinenbaumeister Dierschke, Grottkau.  
Landkrankenkasse: Vorsitzender: Frhr. v. d. Knefebeck, Fideikommißbesitzer, Ofseg.

**Kreispar- und Kreisgirokasse** (Postcheckkonto 14 542 Breslau).

Verwaltungsrat: Vorsitzender: Landrat Dr. Martinius.

Mitglieder: Rittergutsbesitzer, Landgerichtsrat a. D. Dr. Zimmer, Hönigsdorf,  
Maurermeister Neugebauer, Tharnau bei Grottkau.

Kendant: Huhn.

**Kreisfommunalkasse** (Postcheckkonto 3935 Breslau).

Kendant: Huhn.

Rassenstunden für den Publikumsverkehr: vormittags von 7 bis 1 Uhr; nachmittags von 1/23 bis 4 Uhr. — Mittwoch und Sonnabend nachmittags geschlossen.

### Oberschlesische Provinzial-Feuerlozietät.

Kreisdirektor: Landrat Dr. Martinius.

Geschäftsführer: Kreisversicherungskommissar Kuschel.

Kreisfeuerlozietätskasse: Kendant Huhn.

## Verzeichnis der Aerzte des Aerzlichen Kreisvereins Grottkau.

1. Geh. Rat Dr. med. Grittner, Grottkau.
2. Dr. med. Zschirnt, Grottkau.
3. Dr. med. Schubert, Grottkau.
4. Dr. med. Riemer, Grottkau.
5. Dr. med. Triebel, Grottkau.
6. Medizinalrat Dr. med. Schleier, Grottkau.
7. Sanitätsrat Dr. med. Wolff, Koppitz.
8. Dr. med. Grünner, Mogwitz.
9. Dr. med. Dukit, Rühshmalz.
10. Dr. med. Nawrath, Groß-Carlowitz.
11. Dr. med. Radig, Lindenau.
12. Sanitätsrat Dr. med. Wodarz, Dttmachau.
13. Dr. med. Rinne, Dttmachau.
14. Dr. med. Siegert, Dttmachau.
15. Dr. med. Wohlfarth, Dttmachau.

## Landjägerabteilung Grottkau.

Abteilungsleiter: Oberlandjägermeister Grosch, Grottkau.

Die Landjägerabteilung ist in 4 Landjägerämter mit 13 Landjägerposten eingeteilt.

Einteilung der Landjägerämter:

## I. Landjägeramt Grottkau.

Amtsleiter: Landjägermeister Hoppe, Grottkau,

mit den Landjägerposten:

1. Grottkau: Landjägermeister Hoppe, Grottkau; Amtsbereich: Tharnau bei Grottkau, Märzdorf und Klein-Neudorf.
2. Halbendorf: Oberlandjäger Basler, Halbendorf; Amtsbereich: Halbendorf, Voigtsdorf, Leuppusch, Woiffelsdorf, Lichtenberg und Sorgau.
3. Giersdorf: Oberlandjäger Mohri, Giersdorf; Amtsbereich: Giersdorf, Niklasdorf, Gührau, Würben und Endersdorf.
4. Seiffersdorf b. Grottkau: Oberlandjäger Markau, Seiffersdorf b. Gr.; Amtsbereich: Seiffersdorf b. Gr., Herzogswalde, Deutsch-Leippe, Ofseg, Tiefensee, Guhlau, Klein-Guhlau und Ebenau.

## II. Landjägeramt Friedewalde.

Amtsleiter: Landjägermeister Seeliger, Friedewalde,

mit den Landjägerposten:

1. Friedewalde: Landjägermeister Seeliger, Friedewalde; Amtsbereich: Friedewalde, Falkenau und Kroschen.
2. Koppitz: Oberlandjäger Rabich, Koppitz; Amtsbereich: Koppitz, Winzenberg, Koppendorf, Neu-Hammer, Alt-Grottkau und Breitenstück.
3. Hengersdorf: Oberlandjäger Stramm, Hengersdorf; Amtsbereich: Hengersdorf, Geltendorf, Groß-Briesen, Mogwitz, Eckwertsheide und Schönheide.
4. Kühschmalz: Oberlandjäger Förscht, Kühschmalz; Amtsbereich: Kühschmalz, Hönigsdorf, Boitmannsdorf, Striengendorf, Klein-Zindel, Petersheide, Rogau und Königswalde.

## III. Landjägeramt Ottmachau.

Amtsleiter: Landjägermeister Prier, Ottmachau,

mit den Landjägerposten:

1. Ottmachau I: Landjägermeister Prier, Ottmachau; Amtsbereich: Woitz und Tschaußwitz.
2. Ottmachau II: Oberlandjäger Herzog, Ottmachau; Amtsbereich: Bittendorf, Lastowitz, Klein-Mahlendorf, Ritterwitz, Berschenstein, Starrwitz, Ullersdorf und Weidich.
3. Ellguth I: Oberlandjäger Gebauer, Ellguth; Amtsbereich: Ellguth, Johns-dorf, Laßwitz mit Kolonie Laßwitz, Lobedau und Kolonie Tschiltzsch.
4. Ellguth II: Oberlandjäger Ditto, Ellguth; Amtsbereich: Ellguth, Gräditz, Maßwitz, Carlowitz und Satteldorf.

## IV. Landjägeramt Groß-Carlowitz.

Amtsleiter: Landjägermeister Pfigner, Groß-Carlowitz,

mit den Landjägerposten:

1. Groß-Carlowitz: Landjägermeister Pfigner, Groß-Carlowitz; Amtsbereich: Groß-Carlowitz, Klein-Carlowitz, Grasmwitz, Reifewitz, Reifendorf und Zedlitz.
2. Ramnig: Oberlandjäger Anwandt, Ramnig; Amtsbereich: Ramnig, Gauers, Roschpendorf, Lindenau, Tharnau b. Ottm., Ogen, Billwösche und Zauritz.
3. Gläsendorf: Oberlandjäger Hoffmann, Gläsendorf; Amtsbereich: Gläsendorf, Klodebach, Seiffersdorf b. Ottm., Schützenhof und Tscheschdorf mit Bahnhof Tscheschdorf.

Die zu den einzelnen Gemeinden gehörigen Kolonien und Ausbauten, soweit sie vorstehend nicht besonders aufgeführt sind, gehören zum Amtsbereich der betreffenden Landjägerposten.

# Körungskommission.

| Körbezirk   | Der Körkommissionen                  |   | Zugehörige Ortschaften  |   |
|-------------|--------------------------------------|---|---|---|
|             | a) Vorsitzender<br>b) Stellvertreter | a) Mitglieder<br>b) Stellvertreter  |   |   |
| Oberkreis   | f. beide Körkommissionen             | a) Rittergutsbes. Haut in Makwitz<br>b) 1. Stellv. Vorsitzend. Rentier Franz Reichelt in Halbendorf<br>2. Stellv. Vorsitzend. Bauergutsbesitz. Reinhold Haase in Rammig   | a) Rittergutsbesitz. Eberhard von Machui in Johnsdorf<br>Bauergutsbesitz. Paul Kunze in Woitz<br>Wirtschaftsbes. Krautwald in Reifendorf<br>b) Bauergutsbes. Dittrich in Berschenstein<br>Bauergutsbesitzer Kaluschke in Lobedau<br>Wirtschaftsbes. Franz Wagner in Woitz | alle Ortschaften des Oberkreises einschl. Gläsen-dorf und Seiffersdorf b. Dttmachau |
| Niederkreis |                                      | a) Rittergutsbes. Oswald Herde in Schönheide<br>Bauergutsbesitz. Oskar Seiffert in Tharnau<br>b. Gr.<br>Wirtschaftsbesitz. Josef Langner in Tiefensee<br>b) Rittergutsbesitzer Kurt Habel in Sorgau<br>Bauergutsbesitzer Karl Barthel in Falkenau<br>Bauergutsbes. Schölzel in Gr. Briesen<br>Wirtschaftsbes. August Brückner in Winzenberg | alle Ortschaften des Niederkreises  |   |

## Umlaufszeit, Entfernung und Größe der Planeten.

Die Sonne ist 1259 000 mal größer und 333 470 mal schwerer als die Erde. Der Mond läuft in 27 Tagen 8 Stunden um die Erde, ist 384 000 Kilometer von ihr entfernt und 50 mal kleiner und  $\frac{1}{81}$  so schwer als diese. Der Durchmesser der Erde beträgt 12 756 Kilometer und ihre mittlere Entfernung von der Sonne 149, die kleinste Entfernung 146 $\frac{1}{2}$  und die größte 151 $\frac{1}{2}$  Millionen Kilometer.

| Name<br>des<br>Planeten. | Umlaufszeit<br>um<br>die Sonne. |       | Kleinste | Mittlere<br>Entfernung<br>von der Sonne<br>in Millionen<br>Kilometern. | Größe | Größen-<br>verhältnis<br>zur Erde | Massen-<br>verhältnis<br>zur Erde = 1 |
|--------------------------|---------------------------------|-------|----------|--|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|
|                          | Jahre.                          | Tage. |          |  |       |                                   |                                       |
| Merkur                   | —                               | 88,0  | 46       | 58   | 70    | 0,053                             | 0,066                                 |
| Venus                    | —                               | 224,7 | 107      | 108  | 109   | 0,93                              | 0,82                                  |
| Mars                     | 1                               | 321,7 | 206      | 227  | 248   | 0,15                              | 0,11                                  |
| Jupiter                  | 11                              | 314,8 | 798      | 775  | 813   | 1318                              | 318                                   |
| Saturn                   | 29                              | 166,5 | 1344     | 1424   | 1504  | 686                               | 95                                    |
| Uranus                   | 84                              | 6,0   | 2731     | 2864   | 2996  | 62                                | 15                                    |
| Neptun                   | 164                             | 286,0 | 4446     | 4487   | 4527  | 83                                | 17                                    |

Die Größe der kleinen Planeten ist bei ihrer weiten Entfernung und der überaus geringen Ausdehnung ihres Durchmessers kaum meßbar. Die Versuche Barnards, die Durchmesser einiger der helleren und wahrscheinlich größten dieser Planeten zu bestimmen, ergaben für die Länge des Durchmessers der Ceres 786, der Pallas 489, der Juno 190 und der Vesta 384 Kilometer, während diese bei den kleinsten sich auf nicht über 30 Kilometer zu belaufen scheint. Die mittleren Entfernungen der kleinen Planeten von der Sonne liegen zwischen 218 und 852 Millionen Kilometern und die Umlaufzeiten zwischen 1 $\frac{1}{2}$  und 14 Jahren.

# Liste der Gemeinde- und Gutsbezirke des Kreises Grottkau.

| Kfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers       | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort            | a) Amtsvorsteher<br>b) stellv. Amtsvorsteher  | Crim.-Zahl. n. b. 3. 16. 6. 25 | a) Standesbeamter<br>b) stellvert. Standesbeamter.  | Schiedsmann  | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband   | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|--|---|--------------------------------|---|--|--|--------------------|
| 1        | 2                                  | 3  | 4   | 5                                      | 6   | 7                              | 8   | 9  | 10   | 11                 |
| 1        | Bittendorf, Gem.                   | Josef Rachel, Auszügler                              | 1. Robert Ulrich, Wirtschaftsbes.<br>2. Aug. Neumann, Wirtschaftsbes.   | a) Kl. Mahlen-<br>dorf<br>b) Dttmachau | a) Wirth, Otto,<br>Rittergutsbes.,<br>Kl. Mahlen-<br>dorf<br>b) Schall, Friedr.<br>Rentmeister,<br>Ritterwitz | 74                             | a) Kühn, Stadt-<br>obersekretär,<br>Dttmachau   | Herbig, Julius,<br>Tischlermstr.,<br>Klein Mahlen-<br>dorf | a) fth.) Ott-<br>ev. ) machau<br>b) Perschen-<br>stein                       | Dttmachau          |
| 2        | Bittendorf, Gut                    | a) Alex. Dinter<br>Rittergutspächt.                  | 1. Besitzer:<br>Fürstbischöfliches<br>Eremitenpriester-<br>haus in Meisse<br>2. Pächter:<br>Alexander Dinter,<br>Rittergutspächt. | a) Kl. Mahlen-<br>dorf<br>b) Dttmachau | a) dto.<br>b) dto.  | 40                             | b) Ganuffel,<br>Stadtsekretär,<br>Dttmachau   | dto.   | dto.   | dto.               |
| 3        | Boitmannsdorf,<br>Gem.             | Josef Seibel,<br>Wirtschaftsbes.                     | 1. Alb. Weisbrich,<br>Stellenbesitzer<br>2. Paul Rugler,<br>Stellenbesitzer   | a) Rühlschmalz<br>b) "                 | a) Winkler, Karl,<br>W.-B., Rühlschm.<br>b) z. Zt. unbefest   | 153                            | a) Nieger, Franz,<br>Hauptlehrer,<br>Rühlschmalz<br>b) Weiß, Emil,<br>Lehrer, Rüh-<br>schmalz     | Hettwer, Herm.,<br>Sattlermstr.,<br>Rühlschmalz            | a) kath. Rüh-<br>schmalz<br>ev. Schreiber-<br>dorf<br>b) Rühlschmalz<br>dto. | Grottkau           |
| 4        | Boitmannsdorf,<br>Gut              | Rittergutsb. Ob.=<br>Reg.-Rat a. D.<br>Fhr. v. Hundt | Freiherr v. Hundt   | a) Rühlschmalz<br>b) "                 | a) dto.<br>b) dto.  | 60                             |   | dto.   |  | dto.               |
| 5        | Groß Briesen,<br>Gem.              | Heinrich Scholz,<br>Bauergutsbes.                    | 1. Franz Hanel,<br>Bauergutsbes.<br>2. Franz Buchal,<br>Gärtner<br>3. Johann Langer,<br>Gärtner                                   | a) Friedewalde<br>b) "                 | a) Thiel, Josef,<br>Rentier,<br>Friedewalde<br>b) Wilde, Josef,<br>Bauerauszügl.,<br>Friedewalde              | 510                            | a) Thiel, Josef,<br>Rentier,<br>Friedewalde<br>b) Schwobe, Frz.,<br>Bauergutsbes.,<br>Friedewalde | Jaschke, Josef,<br>Gärtner, Groß<br>Briesen                | a) kath. Frie-<br>walde<br>ev. Grottkau<br>b) Gr. Briesen                    | Grottkau           |
| 6        | Groß Carlowitz,<br>Gem.            | Josef Kirchner,<br>Bädermeister                      | 1. Aug. Scheufl,<br>Stellenbesitzer<br>2. Aug. Niedenzu,<br>Bädermeister  | a) Klodebach<br>b) Gr. Carlowitz       | a) Seidel, Aug.,<br>Rentier,<br>Klodebach<br>b) Wolf, Josef,<br>Lehr., Klodebach                              | 358                            | a) Seidel, Aug.,<br>Bauerauszügl.,<br>Klodebach<br>b) Wolf, Josef,<br>1. Lehrer,<br>Klodebach     | Meißner, Jul.,<br>Gutsbesitzer,<br>Klaffschka              | a) kath. Groß<br>Carlowitz<br>ev. Dttmachau<br>b) Gr. Carlowitz              | Dttmachau          |
| 7        | Groß Carlowitz,<br>Gut             | Joh. Hoffmann,<br>Wirtschafts-<br>inspektor          | Manfred Graf von<br>Matuschka, Ritt-<br>meister a. D., auf<br>Bachau, Kr. Meisse  | a) Klodebach<br>b) Gr. Carlowitz       | a) dto.<br>b) dto.  | 56                             |   | dto.   | dto.   | dto.               |
| 8        | Klein Carlowitz,<br>Gem.           | Eman. Bruchuf,<br>Wirtschaftsbes.                    | 1. Ernst Kahler,<br>Gasthausbes.<br>2. August Theuer,<br>Wirtschaftsbes.  | a) Zedlig<br>b) Gr. Carlowitz          | a) Ritter, Paul,<br>Bauergutsbes.,<br>Zedlig<br>b) von Stotti,<br>Walter, Guts-<br>besitzer, Zedlig           | 80                             | a) Kudler, Alfred,<br>Lehrer, Zedlig<br>b) Finger, Paul,<br>Bauergutsbes.,<br>Zedlig              | Schille, Franz,<br>Wirtschaftsbsf.,<br>Kl. Carlowitz       | a) kath. Groß<br>Carlowitz<br>ev. Dttmachau<br>b) Gr. Carlowitz              | Dttmachau          |

| Zfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort     |  | a) Amtsvorsteher<br>b) Stellvertret. Amtsvorsteher |  | Gimm.-Zahl. n. b. 3 Abs. v. 16. 6. 25 | a) Standesbeamter<br>b) Stellvertret. Standesbeamter |   | Schiedsmann | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband |           | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|---------------------------------|--|--|--|---------------------------------------|--|---|-------------|----------------------------------|-----------|--------------------|
|          |                                    |  |   | 5                               | 6  | 7  | 8  |                                       | 9  | 10  |             | 11                               |           |                    |
| 9        | Klein Carlowitz Gut                | Kurt Oite, Wirtschaftsinspektor                | Manfred Graf von Ratuschka auf Bechau   | a) Jedlig<br>b) Gr. Carlowitz   | a) f. Gemeinde<br>b) dto.  | 62   | a) Kudler, Alf., Lehrer, Jedlig<br>b) Zinger, Paul, Bauergutsbes., Jedlig                  |                                       | Schille, Franz, Wirtschaftsbesitzer, Kl. Carlowitz   | a) kath. Groß Carlowitz ev. Ottmachau<br>b) Gr. Carlowitz |             |                                  | Ottmachau |                    |
| 10       | Ebenau, Gut                        | Sonnef, Rittergutsbes.                         | Sonnef, Rittergutsbesitzer  | a) Lichtenberg<br>b) Grottkau   | a) Schenke, Max, Erbscholtzsch. Lichtenberg<br>b) Küttner, Jos., Bauergutsbesitzer, Lichtenberg    | 84   | a) Michary, P., Lehrer, Woffelsdorf<br>b) Tiffert, Theodor, Bauergutsbesitzer, Woffelsdorf |                                       | Ungrad, Josef, Hauptlehrer, Herzogswalde             | a) kath. Herzogswalde<br>b) Herzogswalde                  |             |                                  | Grottkau  |                    |
| 11       | Schwertshöhe, Gem.                 | Johann Blasig, Wirtschaftsbes.                 | 1. Franz Erbrich, Wirtschaftsbesitz.<br>2. Eduard Rup, Wirtschaftsbesitz.<br>3. Karl Klose, Bäckermeister | a) Petershöhe<br>b) Friedewalde | a) Müller II, Paul, Bauergutsbes., Petershöhe<br>b) Paul, Josef, Bauerauszügler, Petershöhe        | 182  | a) Nidel, Fried., Hauptlehrer, Petershöhe<br>b) Christoph, Aug., Rentier, Petershöhe       |                                       | Christoph, August, Bauerauszü., Petershöhe           | a) kath. Reinschdorf ev. Grottkau<br>b) Schwertshöhe      |             |                                  | Reiffe    |                    |
| 12       | Schwertshöhe, Gut                  | Rother, Rittergutsbesitzer                     | Rother, Rittergutsbesitzer  |                                 |  | 61   |  |                                       |  |   |             |                                  | dto.      |                    |
| 13       | Ellguth, Gem.                      | August Ritter, Bauergutsbes.                   | 1. Reinhold Pels, Bauergutsbes.<br>2. Karl Pels, Wirtschaftsbes.<br>3. Karl Schäfer, Bäckermeister        | a) Ellguth<br>b) Ottmachau      | a) Hochheiser, Karl, Stellmachermeister, Ellguth<br>b) Pauc, Bernhard, Rittergutsbesitzer, Mahwitz | 576  | a) Ritter, Lehrer, Ellguth<br>b) Hochheiser, Karl, Stellmachermeister, Ellguth             |                                       | Storbe, Oskar, Bauergutsbes., Ellguth                | a) kath. ) Ottmachau<br>b) Ellguth                        |             |                                  | Ottmachau |                    |
| 14       | Ellguth, Gut                       | Eberh. Drescher, Rittergutsbes.                | Eberhard Drescher, Rittergutsbes.   | a) Ellguth<br>b) Ottmachau      | a) dto.<br>b) dto.   | 67   |  |                                       | dto.   | dto.  |             |                                  | dto.      |                    |
| 15       | Endersdorf, Gem.                   | Franz Hesse, Gärtnerstellenbesitzer            | 1. Franz Grottker, Gärtnerstellenbesitzer<br>2. August Sperlich, Bäckermeister                            | a) Endersdorf<br>b) dto.        | a) Paul, Franz, Bauergutsbesitzer, Endersdorf<br>b) Alois Schmolke, Landwirt, Endersdorf           | 344  | a) z. St. unbefehl.<br>b) Zukunft, Jul., Postagent, Endersdorf                             |                                       | Kunze, August, Schuhmachermeister, Endersdorf        | a) kath. Endersdorf ev. Grottkau<br>b) Endersdorf         |             |                                  | Grottkau  |                    |

| Zfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers        | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort |   | a) Amtsvorsteher<br>b) Stellvertret. Amtsvorsteher |   | Gimm.-Zahl. n. b. 3 Abs. v. 16. 6. 25 | a) Standesbeamter<br>b) Stellvertret. Standesbeamter |   | Schiedsmann | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband |           | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|---|---|-----------------------------|---|--|---|---------------------------------------|--|---|-------------|----------------------------------|-----------|--------------------|
|          |                                    |   |   | 5                           | 6   | 7  | 8   |                                       | 9  | 10  |             | 11                               |           |                    |
| 16       | Endersdorf, Gut                    | Eberhard Merian, Wirtschaftsinspektor                 | Graf von Franden-Sierstorff auf Schloß Zülshoff   | a) Endersdorf<br>b) dto.    | siehe Gem. Endersdorf   | 205  | wie Gemeinde  |                                       | wie Gemeinde   | wie Gemeinde  |             |                                  | Grottkau  |                    |
| 17       | Fallenau, Gem.                     | Josef Lamatsch, Wirtschaftsbes.                       | 1. Kris Steiner, Bauergutsbes.<br>2. Jos. Neugebauer, Wirtschaftsbes.<br>3. Eduard Wabel, Bauergutsbes.     | a) Falkenau<br>b) dto.      | a) Drescher, Karl, Rentier, Falkenau<br>b) Barthel, Karl, Bauergutsbesitzer, Falkenau               | 639  | a) Wirth, Aug., Hauptlehrer, Falkenau<br>b) Gierth, Aug., Lehrer, Falkenau                    |                                       | Zimmer, Ed., Gasthausbes., Falkenau                  | a) kath. Falkenau ev. Grottkau<br>b) Falkenau       |             |                                  | dto.      |                    |
| 18       | Falkenau, Gut                      | Werner, Kapitänleutnant a. D.                         | Werner, Kapitänleutnant a. D.   |                             |   | 127  | a) dto.<br>b) dto.  |                                       | dto.   | dto.  |             |                                  | dto.      |                    |
| 19       | Friedewalde, Gem.                  | Josef Wilde, Bauergutsbes.                            | 1. Wilhelm Fritsche, Bauergutsbes.<br>2. Josef Seering, Bauergutsbes.<br>3. Geinr. Wirnbrieh, Bauergutsbes. | a) Friedewalde<br>b) dto.   | a) Thiel, Josef, Rentier, Friedewalde<br>b) Wilde, Josef, Bauerauszügler, Friedewalde               | 893  | a) Thiel, Josef, Rentier, Friedewalde<br>b) Schwope, Fr., Bauergutsbes., Friedewalde          |                                       | Brückner, Fr., Bauergutsbes., Friedewalde            | a) kath. Friedewalde ev. Grottkau<br>b) Friedewalde |             |                                  | dto.      |                    |
| 20       | Friedewalde, Gut                   | Szmula, Rittergutsbesitzer                            | Szmula, Rittergutsbesitzer  |                             |   | 139  | a) dto.<br>b) dto.  |                                       | dto.   | dto.  |             |                                  | dto.      |                    |
| 21       | Gauers, Gem.                       | Felix Zinger, Bauergutsbes.                           | 1. Josef Bischof, Gärtnerstellensbes.<br>2. Paul Kuppe, Stellenbesitzer<br>3. August Klose, Stellenbes.     | a) Gauers<br>b) dto.        | a) Dr. Scholz, Rittergutsbesitzer, Gauers<br>b) Zedler, Artur, Rittergutsbesitzer, Willrothsche     | 330  | a) Hillinger, Theodor, Lehrer, Gauers<br>b) Zinger, Felix, Bauergutsbes., Gauers              |                                       | Kirchner, Aug., Stellenbesitzer, Gauers              | a) kath. Gauers, ev. Ottmachau<br>b) Gauers         |             |                                  | Ottmachau |                    |
| 22       | Gauers, Gut                        | Dr. Scholz, Landschaftsdirektor u. Rittergutsbesitzer | Dr. Scholz, Landschaftsdirektor u. Rittergutsbesitzer   | a) Gauers<br>b) dto.        | a) dto.<br>b) dto.  | 35   |   |                                       | dto.   | dto.  |             |                                  | dto.      |                    |
| 23       | Geltendorf, Gem.                   | Dominil. Schön, Bauergutsbes.                         | 1. August Groß, Bauergutsbes.<br>2. Fr. Gillebrand, Gärtnerstellensbes.                                     | a) Dennersdorf<br>b) dto.   | a) Gillebrand, August, Bauergutsbesitzer, Dennersdorf<br>b) Hiesner, P., Bauergutsbes., Dennersdorf | 208  | a) Hoffmann, K., Kaufmann, Dennersdorf<br>b) Hoffmann, August, Bauergutsbesitzer, Dennersdorf |                                       | Wenzel, Josef, Gärtnerstellensbesitzer, Dennersdorf  | a) kath. Dennersdorf ev. Grottkau<br>b) Geltendorf  |             |                                  | Reiffe    |                    |

| Zfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers   | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort                |  | a) Amtsvorsteher<br>b) stellvertret. Amtsvorsteher |  | Stimmzahl n. d. §§ 16, 6, 25 | a) Standesbeamter<br>b) stellvertret. Standesbeamter |   | Schiedsmann | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband |                          | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|--|--|--|--|------------------------------|--|---|-------------|----------------------------------|--------------------------|--------------------|
|          |                                    |  |   | 1  | 2  | 3  | 4  |                              | 5  | 6   |             | 7                                | 8                        |                    |
| 24       | Giersdorf, Gem.                    | Theodor Scholz, Bauergutsbes.  | 1. Josef Keil, Rest-Bauergutsbesitzer,<br>2. Artur Stenzel, Stellenbesitzer                                     | a) Giersdorf<br>b) dto.                    | a) Dr. Habernoll, Paul, Güterdirektor, Giersdorf<br>b) Christoph, P., Bauergutsbesitzer, Giersdorf | 528<br>138   | a) Welzel, Fern., Hauptlehrer, Giersdorf<br>b) Seiffert, M., Postagent, Giersdorf        |                              | Adermann, Fr., Stellenbes., Giersdorf<br>dto.        | a) kath. Giersdorf ev. Obendorf<br>b) Giersdorf           |             |                                  | Grottkau<br>dto.<br>dto. |                    |
| 25       | Hohen Giersdorf, Gut               | Wirtschaftsinspektor Max Späthe  | Johannes Graf von Francken-Sierstorpff auf Zülzshoff  |  |  |  |  |                              |  |   |             |                                  |                          |                    |
| 26       | Nieder Giersdorf, Gut              |  |   |  |  |  |  |                              |  |   |             |                                  |                          |                    |
| 27       | Gläsendorf, Gem.                   | Paul Kleiner, Bauergutsbes.  | 1. Paul Förster, Wirtschaftsbes.<br>2. Anton Ulrich, Bauergutsbes.<br>3. Franz Kynast, Bauergutsbes.            | a) Gläsendorf<br>b) dto.                   | a) Hansel, Rich., Bauergutsbesitzer, Gläsendorf<br>b) Pentel, Friz, Bauergutsbesitzer, Gläsendorf  | 920  | a) Broske, Th., Hauptlehrer, Gläsendorf<br>b) Giesmann, Josef, Gemeindefchr., Gläsendorf |                              | Mehlig, Jul., Bauergutsb., Gläsendorf                | a) kath. Gläsendorf ev. Schreiberndorf<br>b) Gläsendorf   |             |                                  | Ottmachau                |                    |
| 28       | Gläsendorf, Gut                    | 1. Gutsvorsteher Güterb. Mattke, Friedenthal-Giesmannsdorf<br>2. Gutsvorsteher-Stellvert. Gutsinsp. Hildebrand, Gläsendorf | Karl Frhr. von Friedenthal-Fallenhausen auf Friedenthal   | a) Gläsendorf<br>b) dto.                   | a) dto.<br>b) dto.   | 95   |  |                              |  |   |             |                                  |                          |                    |
| 29       | Gräbzig, Gem.                      | Rieger, Josef, Stellenbesitzer   | 1. Konstant Meißel, Stellenbesitzer,<br>2. Josef Neumann, Stellenbesitzer,<br>3. Wilhelm Vogel, Wirtschaftsbes. | a) Ellguth<br>b) Maßwitz                   | a) Hochheiser, Karl, Stellmachermitt., Ellguth<br>b) Hauf, Bernh., Rittergutsb., Maßwitz           | 61   | a) Ritter, Lehrer, Ellguth<br>b) Hochheiser, Stellmacherm., Ellguth                      |                              | Hansel, Joh., Stellenbes., Maßwitz                   | a) kath. Ottmachau ev. dto.<br>b) Gräbzig                 |             |                                  | dto.                     |                    |
| 30       | Gräbzig, Gut                       | Naden, Rittergutsbesitzer  | Naden, Rittergutsbesitzer   | a) Ellguth<br>b) Maßwitz                   | a) dto.<br>b) dto.   | 25   |  |                              |  |   |             |                                  |                          | dto.               |
| 31       | Graschwitz, Gem.                   | Paul Zimmer, Bauergutsbes.   | 1. Paul Rathmann, Bauergutsbes.,<br>2. Josef Bauck, Stellenbesitzer   | a) Jedlitz<br>b) Friedenthal-Giesmannsdorf | a) Ritter, Paul, Bauergutsb., Jedlitz<br>b) von Stotti, Walter, Gutsbesitzer, Jedlitz              | 122  | a) Kudler, Alf., Lehrer, Jedlitz,<br>b) Finger, Paul, Bauergutsbes., Jedlitz             |                              | Sinder, Rich., Gutsbesitzer, Grasschwitz             | a) kath. Groß Carlowitz ev. Ottmachau<br>b) Gr. Carlowitz |             |                                  | dto.                     |                    |

| Zfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort       |   | a) Amtsvorsteher<br>b) stellvertret. Amtsvorsteher |  | Stimmzahl n. d. §§ 16, 6, 25 | a) Standesbeamter<br>b) stellvertret. Standesbeamter |   | Schiedsmann | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband |          | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|-----------------------------------|---|--|--|------------------------------|--|---|-------------|----------------------------------|----------|--------------------|
|          |                                    |  |   | 1                                 | 2   | 3  | 4  |                              | 5  | 6   |             | 7                                | 8        |                    |
| 32       | Altgrottkau, Gem.                  | Mois Müller, Bauergutsbes.                     | 1. Josef Valentin, Bauergutsbes.,<br>2. Franz Rabich, Gärtner<br>3. Josef Knöfel, Gärtner                   | a) Altgrottkau<br>b) dto.         | a) Dr. Schulze, Gustav, Rittergutsb., Al. Neudorf<br>b) Bed. Josef, Vorwerksbes., Altgrottkau | 812  | a) Wittner, Max, Lehrer, Altgrottkau<br>b) Daumann, Franz, Lehrer, Altgrottkau           |                              | Wittner, Max, 1. Lehrer, Altgrottkau                 | a) kath. Altgrottkau ev. Grottkau<br>b) Altgrottkau |             |                                  | Grottkau |                    |
| 33       | Gührau, Gem.                       | Friz Tschelke, Stellenbesitzer                 | 1. Paul Münch, Stellenbesitzer,<br>2. Karl Schöps, Stellenbesitzer,<br>3. Paul Ellguth, Tischler            | a) Striegen-dorf<br>b) Endersdorf | a) Gabisch, Al., Wirtschaftsb., Würben<br>b) Rother, Josef, Stellenbes., Nittasdorf           | 113  | a) Zimmermann Moiss, 1. Lehrer, Würben<br>b) Gotzmann, Al., Wirtschaftsinsp., Würben     |                              | Sanger, Karl, Mühlbes., Gührau                       | a) kath. Küh-schmalz ev. Wrasdorf<br>b) Nittasdorf  |             |                                  | dto.     |                    |
| 34       | Gührau, Gut                        | Pohl, Oekonomier. u. Landesältester            | Oekonomierat Pohl   |                                   |   | 108  |  |                              |  |   |             |                                  |          | dto.               |
| 35       | Guhlau, Gem.                       | Karl Kahlert, Bauergutsbes.                    | 1. Franz Reichert, Gärtner<br>2. Moiss Rother, Gärtner  | a) Guhlau<br>b) Grottkau          | a) Seiffert, Ost., Bauergutsb., Tharnau b. G.<br>b) Seiffert, Th., Bauergutsb., Tharnau b. G. | 238  | a) Bytschik, Alf., 1. Lehrer, Tharnau b. Gr.<br>b) Hegel, Heinr., Lehrer, Tharnau b. Gr. |                              | Wittner, Moiss, Postagent, Ofpeg                     | a) kath. Deutsch-Keinpe ev. Grottkau<br>b) Guhlau   |             |                                  | dto.     |                    |
| 36       | Guhlau, Gut                        | Kraft, Gutsinsp.                               | Johannes Graf v. Francken-Sierstorpff auf Zülzshoff   |                                   |   | 79   |  |                              |  |   |             |                                  |          | dto.               |
| 37       | Halbendorf, Gem.                   | Mois Reimann, Wirtschaftsbes.                  | 1. Paul Gärtner, Bauergutsbes.,<br>2. Karl Rndt, Wirtschaftsbes.  | a) Halbendorf<br>b) Grottkau      | a) Frz. Reichelt, Rentier, Halbendorf<br>b) Moiss Reimann, Wirtschaftsbes., Halbendorf        | 758  | a) Fuß, Stadtsekretär, Grottkau<br>b) Hübner, Stadtsekretär, Grottkau                    |                              | Gärtner, Paul, Bauergutsb., Halbendorf               | a) kath. Grottkau ev. Grottkau<br>b) Halbendorf     |             |                                  | dto.     |                    |
| 38       | Hennersdorf, Gem.                  | Paul Riesner, Bauergutsbes.                    | 1. Raßmann, Al., Bauergutsbes.,<br>2. August Buchs, Gärtnerstellenb.,<br>3. Johann Rieger, Gärtnerstellenb. | a) Hennersdorf<br>b) dto.         | a) Sillebrand, August, Bauergutsb., Hennersdorf<br>b) Riesner, P., Bauergutsb., Hennersdorf   | 1069   | a) Hoffmann R., Kaufmann, Hennersdorf<br>b) Raßmann, Al., Bauergutsbes., Hennersdorf     |                              | Wenzel, Josef, Gärtnerstellenbesitzer, Hennersdorf   | a) kath. Hennersdorf ev. Grottkau<br>b) Hennersdorf |             |                                  | Reiffe   |                    |

| Sfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk b) Postort       |   | a) Amtsvorsteher b) stellvertret. Amtsvorsteher | Simp.-Zahl. n. d. Zähl. v. 16. 6. 25  | a) Standesbeamter b) stellvertret. Standesbeamte.    |   | Schiedsmann  | a) Kirchspiel b) Schulverband |            | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|--------------------------------|---|---|---|--|---|--------------|-------------------------------|------------|--------------------|
|          |                                    |  |  | 5                              | 6   |   |   | 8  | 10  |              |                               |            |                    |
| 1        | 2                                  | 3  | 4  | 5                              | 6   | 7   | 8   | 9  | 10  | 11           |                               |            |                    |
| 39       | Hennersdorf, Gut (Leipelt)         | E. Ulrich, Rittergutspächter                   | Bruno Leipelt, Rittermeister. a. D., Reinerz Pächter: E. Ulrich  | a) Hennersdorf b) dto.         | a) Hillebrand, A., Bauergutsb., Hennersdorf b) Riese, P., Bauergutsb., Hennersdorf            | 66  | a) Hoffmann, K., Kaufmann, Hennersdorf b) Raßmann, A., Bauergutsb., Hennersdorf   | Wenzel, Josef, Gärtnereinstellenbesitzer Hennersdorf | a) kath. Hennersdorf ev. Grottkau b) Hennersdorf    |              |                               | Reiffe     |                    |
| 40       | Hennersdorf, Gut, (Kaul)           | Arthur Kaul, Rittergutsbes.                    | Arthur Kaul, Rittergutsbesitzer  |                                |   | 47  |   | dto.   |   |              |                               | dto.       |                    |
| 41       | Herzogswalde, Gem.                 | Paul Wiedemann II, Bauergutsb.                 | 1. Alois Köhnert, Schneidermeister<br>2. Paul Sperlich, Bauergutsbes.<br>3. Paul Weiser, Müllermeister | a) Lichtenberg b) Herzogswalde | a) Schente, M., Erbscholtisbesitzer, Lichtenberg b) Rüttner, Jof., Bauergutsb., Lichtenberg   | 491   | a) Wichary, P., Lehrer, Woißfelsdorf b) Tiffert, Th., Bauergutsb., Woißfelsdorf   | Ungrad, Josef, Hauptlehrer, Herzogswalde             | a) kath. Herzogswalde ev. Jenkowitz b) Herzogswalde |              |                               | Grottkau   |                    |
| 42       | Herzogswalde, Gut                  | Erh. Neugebauer, Rittergutsbes.                | Erh. Neugebauer, Rittergutsbesitzer  |                                |   | 187   |   | dto.   |   |              |                               | dto.       |                    |
| 43       | Hönigsdorf, Gem.                   | Paul Luz, Gärtner                              | 1. Johann Pilzner, Gärtnerstellenb.,<br>2. Heinrich Luz, Bauergutsbes.                                 | a) Hönigsdorf b) Falkenau      | a) Dr. Zimmer, Wilhelm, Rittergutsb., Hönigsdorf b) Luz, Paul, Gärtnerstellenbes., Hönigsdorf | 319   | a) Bokisch, J., Lehrer, Hönigsdorf b) Paul Luz, Gem.-Vorst., Hönigsdorf           | Schwabe, A., Wirtschaftsab., Hönigsdorf              | a) kath. Rühlschmalz ev. Grottkau b) Hönigsdorf     |              |                               | dto.       |                    |
| 44       | Hönigsdorf, Gut                    | Dr. Wilh. Zimmer, Landgerichtsrat a. D.        | Dr. Zimmer, Landgerichtsrat a. D.  |                                |   | 112   |   | dto.   |   |              |                               | dto.       |                    |
| 45       | Johnsdorf, Gem.                    | Franz Klose, Stellenbesitzer                   | 1. Franz Viehweger, Stellenbesitzer<br>2. Berthold Kadig, Stellenbesitzer                              | a) Lobedau b) Raßwitz          | a) Gühner, Br., Rentier, Raßwitz b) Schmidt, F., Erbscholtisbesitzer, Raßwitz                 | 100   | a) Saft, Alfred, Bauergutsbes., Lobedau b) Wts. Dumsch, Bauergutsb., Lobedau      | Nichter, Aug., Gutsbesitzer, Johnsdorf               | a) kath. Raßwitz ev. Dittmachau b) Johnsdorf        |              |                               | Dittmachau |                    |
| 46       | Johnsdorf, Gut                     | Eberh. v. Machui, Hauptin. a. D.               | von Machui, Rittergutsbesitzer   |                                |   | 71  |   | wie Gemeinde   | wie Gemeinde  | wie Gemeinde |                               | dto.       |                    |
| 47       | Ramnig, Gem.                       | August Wahnert, Restbauer                      | 1. Josef Ziegler, Restbauer<br>2. Julius Babel, Schuhmachermeister                                     | a) Ramnig b) dto.              | a) Sommer, G., Bauergutsb., Ramnig b) Barbier, Jof., Hauptlehrer, Ramnig                      | 579   | a) Heinelt, Wilh., Degemeist. a. D., Ramnig b) Josef Barbier, Hauptlehrer, Ramnig | Wolf, Josef, Bauergutsb., Ramnig                     | a) kath. Ramnig ev. Münsterberg b) Ramnig           |              |                               | dto.       |                    |
| 48       | Ramnig, Gut                        | Georg Storz, Rittergutsbes.                    | Georg Storz, Rittergutsbesitzer  | a) Ramnig b) dto.              | a) dto. b) dto.   | 84  |   | dto.   |   |              |                               | dto.       |                    |

| Sfd. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk b) Postort      |   | a) Amtsvorsteher b) stellvertret. Amtsvorsteher | Simp.-Zahl. n. d. Zähl. v. 16. 6. 25   | a) Standesbeamter b) stellvertret. Standesbeamte. |  | Schiedsmann    | a) Kirchspiel b) Schulverband |            | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|-------------------------------|---|---|--|---|--|----------------|-------------------------------|------------|--------------------|
|          |                                    |  |  | 5                             | 6   |   |  | 8   | 10   |                |                               |            |                    |
| 1        | 2                                  | 3  | 4  | 5                             | 6   | 7   | 8  | 9   | 10   | 11             |                               |            |                    |
| 49       | Raschka, Gut                       | Julius Meißner, Rittergutsbes.                 | Julius Meißner, Rittergutsbesitzer   | a) Klodebach b) Gr. Carlowitz | a) Seidel, Aug., Rentier, Klodebach b) Wolf, Josef, Lehrer, Klodebach                 | 13  |  | Meißner, Jul., Rittergutsbes.                     | a) kath. Groß-Carlowitz ev. Dittmachau b) Groß-Carlowitz |                |                               | Dittmachau |                    |
| 50       | Klodebach, Gem.                    | Mär Ruff, Bauergutsbes.                        | 1. Josef Schmidt, Wirtschaftsbes.<br>2. Josef Thumich, Wirtschaftsbes.<br>3. Paul Wählich, Gutsbesitzer                                | a) dto. b) dto.               | a) dto. b) dto.   | 616   | a) Seidel, Aug., Bauerausgüg., Klodebach b) Wolf, Josef, l. Lehrer, Klodebach      | Meißner, Franz, Bauergutsbes., Klodebach          | a) kath. Groß-Carlowitz ev. Dittmachau b) Klodebach      |                |                               | dto.       |                    |
| 51       | Klodebach, Gut                     | Joh. Hoffmann, Wirtschaftsinsp. Groß-Carlowitz | Manfred Graf von Matuschka auf Wechau, Krs. Reiffe   | a) dto. b) dto.               | a) dto. b) dto.   | 8   |  | dto.  |  |                |                               | dto.       |                    |
| 52       | Koppendorf, Gem.                   | Alois Bogler, Wirtschaftsbes.                  | 1. Alois Bodisch, Gärtnerstellenb.<br>2. Josef Stenzel, Gärtnerstellenb.<br>3. August Rindner, Häuslerstellenb.                        | a) Winzenberg b) Falkenau     | a) Brückner, J., Wirtschaftsab., Winzenberg b) Ulrich, Franz, Bauergutsb., Winzenberg | 256   | a) Brückner, A., Gemeindefchr., Winzenberg b) Bruno Hoffmann, Lehrer, Winzenberg   | Rindner, Aug., Häuslerstellenbesitzer, Koppendorf | a) kath. Falkenau ev. Grottkau b) Koppendorf             |                |                               | Grottkau   |                    |
| 53       | Koppitz, Gem.                      | August Kahlert, Bauergutsbes.                  | 1. Georg Groß, Fleischermeister, Bauer<br>2. August Kahlert, Bauer<br>3. Josef Tiegel, Bauergutsbes.<br>4. Paul Feige, Wirtschaftsbes. | a) Koppitz b) dto.            | a) Graf von Schaffgötsch, Hans Ulrich, Koppitz b) Niedenzu, P., Rentmeister Koppitz   | 659   | a) Krause, Alf., Hauptlehrer, Koppitz b) Misch, Hugo, städt. Bürod. i. R., Koppitz | Krause, Alfred, Hauptlehrer, Koppitz              | a) kath. Koppitz ev. Grottkau b) Koppitz                 |                |                               | dto.       |                    |
| 54       | Koppitz, Gut                       | Hans Ulrich Graf von Schaffgötsch              | Hans Ulrich Graf von Schaffgötsch  | a) Koppitz b) dto.            | siehe Gemeinde  | 372   | siehe Gemeinde   | siehe Gemeinde                                    | siehe Gemeinde   | siehe Gemeinde |                               | dto.       |                    |
| 55       | Roschpendorf, Gem.                 | August Gewohn, Auszügler                       | 1. Wilhelm Walker, Stellenbesitzer<br>2. Jof. Heimann, Schmiedemeister<br>3. Josef Franke, Stellenbesitzer                             | a) Lindenau b) Ramnig         | a) Dumsch, A., Gutsbesitzer, Lindenau b) Gottwald, A., Gutsbesitzer, Lindenau         | 173   | a) Feier, Josef, Hauptlehrer, Lindenau b) Wieszorle, St., Lehrer, Lindenau         | Schwarz, Ernst, Bauergutsb., Roschpendorf         | a) kath. Lindenau ev. Münsterberg b) Lindenau            |                |                               | Dittmachau |                    |

| Sp. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk<br>b) Postort         | a) Amtsvorsteher,<br>b) stellv. Amtsvorsteher  | Stimm-Zahl n. d. Wahl v. 16. 6. 25 | a) Ständesbeamter<br>b) stellvert. Ständesbeamter.                                | Schiedsmann                                     | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband                    | Amtsgerichtsbezirk |
|---------|------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|------------------------------------|---|---|---|--------------------|
| 1       | 2                                  | 3  | 4  | 5                                   | 6  | 7                                  | 8   | 9   | 10  | 11                 |
| 56      | Roschpendorf, Gut                  | Robert Pohl, Inspektor                         | Besitzer: verm. Klosthalde v. Debschütz<br>Pächter: Gebr. Schotländer in Schützendorf                | a) Lindenau<br>b) Rammig            | a) Dumsch, Aug., Gutsbesitzer, Lindenau<br>b) Gottwald, M., Gutsbesitzer, Lindenau       | 129                                | a) Meier, Josef, Hauptlehrer, Lindenau<br>b) Wiezorka, St., Lehrer, Lindenau      | Schwarz, Ernst, Bauergutsb., Roschpendorf       | a) kath. Lindenau ev. Münsterberg<br>b) Lindenau    | Dittmachau         |
| 57      | Kroschen, Gem.                     | Josef Langer, Bauergutsbes.                    | 1. August Kirchner, Landwirt<br>2. Johann Lies, Bäcker   | a) Falkenau<br>b) dto.              | a) Prescher, Karl, Rentier, Falkenau<br>b) Barthel, Karl, Bauergutsb., Falkenau          | 193                                | a) Wirth, Aug., Hauptlehrer, Falkenau<br>b) Gierth, Aug., Lehrer, Falkenau        | Zimmer, Ed., Gasthausbes., Falkenau             | a) kath. Falkenau ev. Grottkau<br>b) Falkenau       | Grottkau           |
| 58      | Rühlschmalz, G.m.                  | August Winkler, Gärtner                        | 1. Paul Stenzel, Wirtschaftsbes.<br>2. Julius Müller, Korbmacher<br>3. Paul Rabich, Wirtschaftsbes.  | a) Rühlschmalz<br>b) dto.           | a) Winkler, K., Wirtschaftsbes., Rühlschmalz<br>b) z. Zt. unbesetzt                      | 519                                | a) Nieger, Fr., Hauptlehrer, Rühlschmalz<br>b) Weiß, Emil, Lehrer, Rühlschmalz    | Hettner, Herm Sattlermeister, Rühlschmalz       | a) kath. Rühlschmalz ev. Grottkau<br>b) Rühlschmalz | dto.               |
| 59      | Ober Rühlschmalz, Gut              | Franz Kolenda, Förster                         | Hans Frhr. Prinz von Buchau und Kurt Frhr. Prinz von Buchau  | a) Rühlschmalz<br>b) dto.           | a) Wirth, Otto, Rittergutsbes., R. Mahlendorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Rittrowitz | 32                                 | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtssekretär, Dttmachau | Herbig, Jul., Tischlermeister, Klein Mahlendorf | a) kath. Dttmachau<br>b) Perschtenstein             | Dttmachau          |
| 60      | Nieder Rühlschmalz, Gut            | Franz Kolenda, Förster                         | Georg Frhr. von Prinz u. Buchau  | a) Klein Mahlendorf<br>b) Dttmachau | a) Wirth, Otto, Rittergutsbes., R. Mahlendorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Rittrowitz | 14                                 | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtssekretär, Dttmachau | Herbig, Jul., Tischlermeister, Klein Mahlendorf | a) kath. Dttmachau<br>b) Perschtenstein             | Dttmachau          |
| 61      | Lasrowitz, Gem.                    | Hermann Loske, Wirtschaftsbes.                 | 1. Karl Schneider, Bauergutsbes.<br>2. G. Kreishamer, Stellenbesitzer                                | a) Klein Mahlendorf<br>b) Dttmachau | a) Wirth, Otto, Rittergutsbes., R. Mahlendorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Rittrowitz | 52                                 | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtssekretär, Dttmachau | Herbig, Jul., Tischlermeister, Klein Mahlendorf | a) kath. Dttmachau<br>b) Perschtenstein             | Dttmachau          |
| 62      | Lasrowitz, Gem.                    | Wilh. Altmoch, Gutsbesitzer                    | 1. Max Buchwald, Gutsbesitzer<br>2. August Richter, Gutsbesitzer<br>3. Paul Schäfer, Wirtschaftsbes. | a) Lobedau<br>b) Lasrowitz          | a) Grünner, Br., Rentier, Lasrowitz<br>b) Schmidt, G., Erbscholtseid., Lasrowitz         | 417                                | a) Sast, Albert, Bauergutsb., Lobedau<br>b) Alf. Dumsch, Bauergutsb., Lobedau     | Richter, Aug., Gutsbesitzer, Lasrowitz          | a) kath. Lasrowitz ev. Dttmachau<br>b) Lasrowitz    | dto.               |

| Sp. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort   | a) Amtsvorsteher,<br>b) stellv. Amtsvorsteher   | Stimm-Zahl n. d. Wahl v. 16. 6. 25 | a) Ständesbeamter<br>b) stellvert. Ständesbeamter.   | Schiedsmann                                | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband                         | Amtsgerichtsbezirk |
|---------|------------------------------------|--|---|-------------------------------|---|------------------------------------|--|--|--|--------------------|
| 1       | 2                                  | 3  | 4   | 5                             | 6   | 7                                  | 8  | 9  | 10   | 11                 |
| 63      | Deutsch Leippe, Gem.               | Josef Reichelt, Bauergutsbes.                  | 1. Josef Türke, Bauergutsbes.<br>2. Alois Hubrich, Gärtnerstellenb.<br>3. Alb. Schindler, Stellenbesitzer | a) Dffeg<br>b) Deutsch Leippe | a) Wiedemann, Cosmas, Bauergutsb., Deutsch Leippe<br>b) Kühnel, Th., Bauergutsb., Seiffersdorf b. Gr. | 575                                | a) Hoheisel, Frz., Fleischbesich., Dtsch. Leippe<br>b) Langner, M., Bauergutsb., Dtsch. Leippe | Hansel, Karl, Lehrer a. D., Deutsch Leippe | a) kath. Deutsch Leippe ev. Grottkau<br>b) Dtsch. Leippe | Grottkau           |
| 64      | Deutsch Leippe, Gut (All.)         | Karl Sabisch, Wirtschaftsinspektor             | Hans Frhr. v. d. Knefbeck-Milendont in Dffeg  | a) Dffeg<br>b) Deutsch Leippe | a) Wiedemann, Cosmas, Bauergutsb., Deutsch Leippe<br>b) Kühnel, Th., Bauergutsb., Seiffersdorf b. Gr. | 49                                 | a) Hoheisel, Frz., Fleischbesich., Dtsch. Leippe<br>b) Langner, M., Bauergutsb., Dtsch. Leippe | dto.                                       | dto.   | dto.               |
| 65      | Deutsch Leippe, Gut (Lehn)         | Heinrich Dligta, Friseur, Deutsch Leippe       | Bruno von Kern, Generalmaj. a. D.   | a) Dffeg<br>b) Deutsch Leippe | a) Wiedemann, Cosmas, Bauergutsb., Deutsch Leippe<br>b) Kühnel, Th., Bauergutsb., Seiffersdorf b. Gr. | 17                                 | a) Hoheisel, Frz., Fleischbesich., Dtsch. Leippe<br>b) Langner, M., Bauergutsb., Dtsch. Leippe | dto.                                       | dto.   | dto.               |
| 66      | Leuppusch, Gem.                    | Karl Sabisch, Bauergutsbes.                    | 1. Christoph, Jos., Wirtschaftsbes.<br>2. Josef Winkler, Wirtschaftsbes.<br>Wrieg                         | a) Halbendorf<br>b) Grottkau  | a) Reichelt, Frz., Rentier, Halbendorf<br>b) Alois Reimann, Wirtschaftsbesitzer, Halbendorf           | 260                                | a) Fuß, Stadtsekretär, Grottkau<br>b) Hübner, Stadtssektr., Grottkau                           | G. Christoph, Bauergutsb., Leuppusch       | a) kath. Leuppusch ev. Grottkau<br>b) Leuppusch          | dto.               |
| 67      | Lichtenberg, Gem.                  | August Seifert, Bauergutsbes.                  | 1. M. Wiedemann, Bauergutsbes.<br>2. Karl Hampel, Gärtner<br>3. Josef Kahlert, Bauergutsbes.              | a) Lichtenberg<br>b) dto.     | a) Schente, M., Erbscholtseid., Lichtenberg<br>b) Tüttner, Jos., Bauergutsb., Lichtenberg             | 726                                | a) Wichary, P., Lehrer, Woiffelsdorf<br>b) Tiffert, Th., Bauergutsb., Woiffelsdorf             | Ziebold, Aug., Bauergutsb., Lichtenberg    | a) kath. Lichtenberg ev. Grottkau<br>b) Lichtenberg      | dto.               |
| 68      | Lindenau, Gem.                     | Alfons Gottwald, Gutsbesitzer                  | 1. Paul Pohl, Stellenbesitzer<br>2. Josef Gläfer, Zimmermann<br>3. Josef Winkler, Gutsbesitzer            | a) Lindenau<br>b) dto.        | a) Dumsch, Aug., Gutsbesitzer, Lindenau<br>b) Gottwald, M., Gutsbesitzer, Lindenau                    | 900                                | a) Meier, Josef, Hauptlehrer, Lindenau<br>b) Wiezorka, St., Lehrer, Lindenau                   | Wolf, Franz, Postagent, Lindenau           | a) kath. Lindenau ev. Münsterberg<br>b) Lindenau         | Dttmachau          |
| 69      | Lobedau, Gem.                      | Richard Thienel, Bauergutsbes.                 | 1. G. Förster, Bauergutsb.<br>2. F. Wiedemann, Bauergutsbes.<br>3. F. Meier, Stellenbes.                  | a) Lobedau<br>b) dto.         | a) Grünner, Br., Rentier, Lasrowitz<br>b) Schmidt, G., Rentier, Lasrowitz                             | 419                                | a) Sast, Albert, Bauergutsb., Lobedau<br>b) Dumsch, Alf., Bauergutsb., Lobedau                 | Lagel, Robert, Bauergutsb., Lobedau        | a) kath. Lasrowitz ev. Dttmachau<br>b) Lobedau           | dto.               |
| 70      | Lobedau, Gut                       | W. Gethmann, Landwirt                          | Louise Bannert's Erben  | a) Lobedau<br>b) dto.         | a) dto.<br>b) dto.  | 58                                 | a) Sast, Albert, Bauergutsb., Lobedau<br>b) Dumsch, Alf., Bauergutsb., Lobedau                 | dto.                                       | dto.   | dto.               |

| Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk<br>b) Postort         | a) Amtsvorsteher<br>b) stellvertret. Amtsvorsteher  | Stimm-<br>Zahl n.<br>d. Wahl v. 1866-75 | a) Standes-<br>beamter<br>b) stellvertret. Standesbeamter.                            | Schiedsmann                                     | a) Kirchspiel<br>b) Schul-<br>verband                      | Amtsgerichts-<br>bezirk |
|-----|------------------------------------|--|--|-------------------------------------|---|---|---|---|--|-------------------------|
| 1   | 2                                  | 3  | 4  | 6                                   | 6   | 7                                       | 8   | 9   | 10   | 11                      |
| 71  | Märzdorf, Gem                      | Paul Proßig, Bauergutsbes.                     | 1. Ernst Bober, Bauergutsbes.<br>2. Franz Tillner, Gärtner<br>3. Alois Gentschel, Gärtner                  | a) Köppitz<br>b) dto.               | a) Graf von Schaffgotsch<br>Hans Ulrich, Köppitz<br>b) Niedenzu, Rentmeister, Köppitz       | 387                                     | a) Krause Mfr., Hauptlehrer, Köppitz<br>b) Witsch, Hugo, städt. Bürodirektor, Köppitz | Schrempel, M., Hauptlehrer, Märzdorf            | a) kath. Deutsch-<br>Leippe<br>ev. Grottkau<br>b) Märzdorf | Grottkau                |
| 72  | Märzdorf, Gut                      | Josef Wache, Wirtschaftsinsp.                  | Hans Ulrich Graf von Schaffgotsch auf Köppitz  |                                     |   | 190                                     |   | dto.  | dto.   | dto.                    |
| 73  | Klein Mahlendorf, Gem.             | Julius Herbig, Tischlermeister                 | 1. Josef Mehner, Wirtschaftsbef.<br>2. Franz Reimann, Wirtschaftsbef.<br>3. Josef Roschke, Wirtschaftsbef. | a) Klein Mahlendorf<br>b) Dttmachau | a) Wirth, Otto, Rittergutsb., Kl. Mahlendorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Ritterwitz     | 108                                     | a) Kühn, Stadt-<br>obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanuffel, Stadtkretär, Dttmachau     | Herbig, Julius, Tischlermeister, Kl. Mahlendorf | a) kath. Dtt-<br>ev. machau<br>b) Klein Mahlendorf         | Dttmachau               |
| 74  | Klein Mahlendorf, Gut              | Otto Wirth, Rittergutsbes.                     | Otto Wirth, Rittergutsbesitzer   | a) Klein Mahlendorf<br>b) Dttmachau | a) dto.<br>b) dto.  | 132                                     |   | dto.  | dto.   | dto.                    |
| 75  | Magwitz, Gem.                      | Josef Maroske, Hausbesitzer                    | 1. Johann Ganjel, Wirtschaftsbef.<br>2. F. Rosenberger, Wirtschaftsbef.<br>3. Karl Müller, Stellenbesitzer | a) Elguth<br>b) Magwitz             | a) Hochheiser, Karl, Stell-<br>machersmfr., Elguth<br>b) Hauck, B., Rittergutsbes., Magwitz | 526                                     | a) Ritter, Lehrer, Elguth<br>b) Hochheiser, Stellmacher-<br>meister, Elguth           | Ganjel, Joh., Stellenbesitzer, Magwitz          | a) kath. Dtt-<br>ev. machau<br>b) Magwitz                  | dto.                    |
| 76  | Magwitz, Gut                       | Bernhard Hauck, Rittergutsbes.                 | Bernhard Hauck, Rittergutsbesitzer   | a) Elguth<br>b) Magwitz             | a) dto.<br>b) dto.  | 40                                      |   | dto.  | dto.   | dto.                    |
| 77  | Mogwitz, Gem.                      | Wilh. Schneider, Bauergutsbes.                 | 1. Julius Herbe, Bauergutsbes.<br>2. Paul Klose I, Bauergutsbes.<br>3. Paul Klose II, Bauergutsbes.        | a) Mogwitz<br>b) dto.               | a) Christoph, Fr., Bauergutsb., Mogwitz<br>b) Brens, G., Rittergutsbes., Mogwitz            | 856                                     | a) Schindler, P., Lehrer, Mogwitz<br>b) Christoph, Fr., Bauegutsb., Mogwitz           | Förster, Josef, Bauergutsb., Mogwitz            | a) kath. Mogwitz<br>ev. Reiffe<br>b) Mogwitz               | Reiffe                  |
| 78  | Mogwitz, Gut                       | Gerhard Breyß, Rittergutsbes.                  | Gerhard Breyß, Rittergutsbesitzer  |                                     |   | 32                                      |   | dto.  | dto.   | dto.                    |

| Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk<br>b) Postort          | a) Amtsvorsteher<br>b) stellv. Amtsvorsteher   | Stimm-<br>Zahl n.<br>d. Wahl v. 1866-75 | a) Standes-<br>beamter<br>b) stellvertret. Standesbeamter.                                       | Schiedsmann                               | a) Kirchspiel<br>b) Schul-<br>verband                     | Amtsgerichts-<br>bezirk |
|-----|------------------------------------|--|---|--------------------------------------|--|---|--|---|---|-------------------------|
| 1   | 2                                  | 3  | 4   | 5                                    | 6  | 7                                       | 8  | 9   | 10  | 11                      |
| 79  | Klein Neudorf, Gem.                | Paul Hönischer I, Bauergutsbes.                | 1. Alois Galke, Wirtschaftsbef.<br>2. Julius Hante, Wirtschaftsbef.<br>3. Franz Wehlisch, Schuhmacher   | a) Altgrottkau<br>b) Grottkau        | a) Dr. Schulze, Gustav, Rittergutsbes., Klein Neudorf<br>b) Bedt, Josef, Vorverksbes., Altgrottkau           | 299                                     | a) Wittner, Mag., Lehrer, Altgrottkau<br>b) Daumann, Franz, Lehrer, Altgrottkau                  | Gärtner, Paul, Bauergutsb., Halbendorf    | a) kath. Altgrottkau<br>ev. Grottkau<br>b) Altgrottkau    | Grottkau                |
| 80  | Klein Neudorf, Gut                 | Dr. Schulze, Rittergutsbes.                    | Dr. Schulze, Rittergutsbesitzer   |                                      |  | 76                                      |  | dto.                                      | dto.  | dto.                    |
| 81  | Mittasdorf, Gem.                   | Josef Ehrig, Stellenbesitzer                   | 1. Josef Rother, Stellenbesitzer<br>2. F. Brezenomsky, Viehhaltner<br>3. Alfons Vogel, Stellenbesitzer  | a) Striegen-<br>dorf<br>b) Giersdorf | a) Gabilch, L., Wirtschaftsb., Würben<br>b) Rother, Jos., Stellenbesitzer, Mittasdorf                        | 97                                      | a) Zimmermann, Al., 1. Lehrer, Würben<br>b) Gotzmann, Mfr., Wirtschaftsinsp., Würben             | Hfermann, Fr., Stellenbesitzer, Giersdorf | a) kath. Giersdorf<br>ev. Arnsdorf<br>b) Würben           | dto.                    |
| 82  | Mittasdorf, Gut                    | Gutsv.-Stellv.: Josef Ehrig, Gem.-Vorsteher    | Oberschlesische Land-<br>gesellschaft Oppeln  |                                      |  | 97                                      |  | dto.                                      | dto.  | dto.                    |
| 83  | Ritterwitz, Gem.                   | Josef Wittschke, Stellenbesitzer               | 1. Alfons Jonscher, Landwirt<br>2. August Zaurth, Landwirt<br>3. Karl Schenke, Schmiedemeister          | a) Klein Mahlendorf<br>b) Dttmachau  | a) Wirth, Otto, Rittergutsbes., Klein Mahlendorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Ritterwitz                  | 85                                      | a) Kühn, Stadt-<br>obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanuffel, Stadtkretär, Dttmachau                | Ganjel, Joh., Stellenbesitzer, Magwitz    | a) kath. Dtt-<br>ev. machau<br>b) Ritterwitz              | Dttmachau               |
| 84  | Ritterwitz, Gut                    | E. Kleinschmidt, Odonomierat                   | Ernst Kleinschmidt, Odonomierat   |                                      |  | 157                                     |  | dto.                                      | dto.  | dto.                    |
| 85  | Ogen, Gem.                         | Franz Rieger, Bauergutsbes.                    | 1. Julius Jülle, Bauergutsbes.<br>2. Bruno Wolff, Stellenbesitzer<br>3. Jul. Hollunder, Stellenbesitzer | a) Jedlig<br>b) Gauerz               | a) Ritter, Paul, Bauergutsb., Jedlig<br>b) v. Stotti, W., Gutsbesitzer, Jedlig                               | 171                                     | a) Rudla, Mfr., Lehrer, Jedlig<br>b) Finger, Paul, Bauergutsb., Jedlig                           | Silbig, Heinrich, Bauergutsb., Ogen       | a) kath. Groß-<br>Carlowitz<br>ev. Dttmachau<br>b) Jedlig | dto.                    |
| 86  | Oßeg, Gem.                         | Heinrich Eahm, Gärtner                         | 1. Karl Jädsl, in Klein Gubslau, Gärtnerstellenb.<br>2. Paul Bernert, Häusler                           | a) Oßeg<br>b) Deutsch-<br>Leippe     | a) Wiedemann, Cosmas, Bauergutsb., Deutsch-<br>Leippe<br>b) Kühnel, Th., Bauergutsb., Seiffersdorf<br>b. Gr. | 316                                     | a) Hoheisel, Frz., Fleischbesich., Dtsch. Leipzig<br>b) Langner, U., Bauergutsb., Dtsch. Leipzig | Wittner, Alois, Postagent, Oßeg           | a) kath. Deutsch-<br>Leippe<br>ev. Witschellau            | Grottkau                |
| 87  | Oßeg, Gut                          | Hans Frhr. von dem Kneisebeck, Milendonk       | Hans Frhr. von dem Kneisebeck, Milendonk  |                                      |  | 140                                     |  | dto.                                      | dto.  | dto.                    |

| Fib. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk<br>b) Postort            |   | a) Amtsvorsteher<br>b) stellvertret. Amtsvorsteher |  | a) Standes-<br>beamter<br>b) stellvertret.<br>Standesbeamter. | Schiedsmann   | a) Kirchspiel<br>b) Schul-<br>verband |  | Amtsgerichts-<br>bezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|--|---|--|--|---|---|---------------------------------------|--|-------------------------|
|          |                                    |  |  | 5                                      | 6   | 7  | 8  |   |   | 10                                    |  |                         |
| 88       | Ottmachau, Gut                     | Maaf, Guterbirektor                            | Bernh. Frhr. von Humboldt<br>Pächter: Aktien-<br>zuckerfabrik<br>Ottmachau   | a) Klein<br>Mahlendorf<br>b) Ottmachau | a) Wirth, Otto,<br>Rittergutsbes.,<br>Klein<br>Mahlendorf<br>b) Schall, Fr.,<br>Rentmeister,<br>Nittendorf        | 107  | a) Kühn, Stadt-<br>obersekretär,<br>Ottmachau<br>b) Hanuffel,<br>Stadtssekretär,<br>Ottmachau  | Mitsche, Josef,<br>Zimmermeister,<br>Ottmachau                | a) kath.) Ott-<br>ev. ) machau<br>b) Ottmachau                  | Ottmachau                             |  |                         |
| 89       | Berschkestein, Gem.                | Herm. Dittrich,<br>Landwirt                    | 1. Franz Kühnelt,<br>Mühlensbesitzer<br>2. Max Tomalla,<br>Schmied   | a) Klein<br>Mahlendorf<br>b) Ottmachau | a) dto.<br>b) dto.  | 149  |  | Berbig, Julius,<br>Fischlermeister,<br>Klein<br>Mahlendorf    | a) kath.) Ott-<br>ev. ) machau<br>b) Berschenstein              | dto.                                  |  |                         |
| 90       | Petersheide, Gem.                  | Paul Lawatsch,<br>Baugutsbes.                  | 1. Josef Laugwitz,<br>Baugutsbes.<br>2. Albert Siegert,<br>Stellenbesitzer<br>3. B. Rosenberger,<br>Wirtschaftsbes.  | a) Petersheide<br>b) dto.              | a) Müller, Paul,<br>II. Baugutsbes.,<br>Petersheide<br>b) Paul, Josef,<br>Bauerausg.,<br>Petersheide              | 643  | a) Riedel, Fr.,<br>Hauptlehrer,<br>Petersheide<br>b) Christoph, A.,<br>Rentier,<br>Petersheide | Christoph, A.,<br>Bauerausg.,<br>Petersheide                  | a) kath. Mogwitz<br>ev. Grottkau<br>b) Petersheide              | Reiffe                                |  |                         |
| 91       | Billwöschke, Gem.                  | Josef Schille,<br>Schmiedemeister              | 1. Alfons Schrollner,<br>Handelsmann<br>2. August Mäge,<br>Stellenbesitzer<br>3. Josef Beinlich,<br>Häuslerstellenb. | a) Gauers<br>b) dto.                   | a) Dr. Scholz,<br>Rittergutsbes.,<br>Gauers<br>b) Zedler, A.,<br>Rittergutsbes.,<br>siehe Gemeinde<br>Billwöschke | 73   | a) Hilbinger,<br>Th. Lehrer,<br>Gauers<br>b) Finger, Felix,<br>Baugutsbes.,<br>Gauers          | Kirchner, Aug.,<br>Stellenbesitzer,<br>Gauers                 | a) kath. Gausers<br>ev. Ottmachau<br>b) Billwöschke             | Ottmachau                             |  |                         |
| 92       | Billwöschke, Gut                   | Arthur Zedler,<br>Rittergutsbes.               | Arthur Zedler,<br>Rittergutsbesitzer   | a) Gausers<br>b) dto.                  |   | 123  | siehe Gemeinde   | siehe Gemeinde  | siehe Gemeinde  | dto.                                  |  |                         |
| 93       | Reisendorf, Gem.                   | Aug. Krautwald,<br>Wirtschaftsbes.             | 1. Franz Weisbrich,<br>Wirtschaftsbes.<br>2. Joh. Reichmann,<br>Gärtnere<br>3. Karl Fromer,<br>Häusler               | a) Zedlig<br>b) Gr. Carlowitz          | a) Ritter, Paul,<br>Baugutsbes.,<br>Zedlig<br>b) v. Stotti, W.,<br>Gutsbesitzer,<br>Zedlig                        | 38   | a) Rudla, Alfr.,<br>Lehrer,<br>Zedlig<br>b) Finger, Paul,<br>Baugutsbes.,<br>Zedlig            | Meißner, Jul.,<br>Gutsbesitzer,<br>Rastkita                   | a) kath. Groß<br>Carlowitz<br>ev. Ottmachau<br>b) Gr. Carlowitz | dto.                                  |  |                         |
| 94       | Reisendorf, Gut                    | Kurt Otte,<br>Gutsinspektor                    | Manfred Graf von<br>Matuschka auf<br>Bachau  | a) Zedlig<br>b) Gr. Carlowitz          | a) dto.<br>b) dto.  | 38   |  | dto.  | dto.  | dto.                                  |  |                         |

| Fib. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk<br>b) Postort      |   | a) Amtsvorsteher<br>b) stellvertret. Amtsvorsteher |  | a) Standes-<br>beamter<br>b) stellvertret.<br>Standesbeamter. | Schiedsmann   | a) Kirchspiel<br>b) Schul-<br>verband |  | Amtsgerichts-<br>bezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|----------------------------------|---|--|--|---|---|---------------------------------------|--|-------------------------|
|          |                                    |  |  | 5                                | 6   | 7  | 8  |   |   | 10                                    |  |                         |
| 95       | Reisewitz, Gem.                    | August Scheurell,<br>Wirtschaftsbes.           | 1. Paul Triebisch,<br>Schmiedemeister<br>2. Johann Mandel,<br>Gasthausbesitzer<br>3. F. Sandmann,<br>Wirtschaftsbes. | a) Zedlig<br>b) Friedenthal      | a) Ritter, Paul,<br>Baugutsbes.,<br>Zedlig<br>b) v. Stotti, W.,<br>Gutsbesitzer,<br>Zedlig            | 145  | a) Rudla, Alfr.,<br>Lehrer,<br>Zedlig<br>b) Finger, Paul,<br>Baugutsbes.,<br>Zedlig            | Schille, Franz,<br>Baugutsbes.,<br>Al. Carlowitz              | a) kath. Groß<br>Carlowitz<br>ev. Ottmachau<br>b) Gr. Carlowitz           | Ottmachau                             |  |                         |
| 96       | Reisewitz, Gut                     | Friedrich Daniels,<br>Administrator            | Reichsgraf von<br>Jungenheim   | a) Zedlig<br>b) Friedenthal      | a) dto.<br>b) dto.  | 108  |  | dto.  | dto.  | dto.                                  |  |                         |
| 97       | Hogau, Gem.                        | Herm. Fretschmer,<br>Stellenbesitzer           | 1. Karl Scheel,<br>Wirtschaftsbes.<br>2. Paul Schöber,<br>Wirtschaftsbes.  | a) Rühshmalz<br>b) Schreibendorf | a) Winfler, F.,<br>Wirtschaftsbes.,<br>Rühshmalz<br>b) z. t. unbesetzt                                | 101  | a) Rieger, Fr.,<br>Hauptlehrer,<br>Rühshmalz<br>b) Weiß, Emil,<br>Lehrer,<br>Rühshmalz         | Zeitner, Herm.,<br>Sattlermeister,<br>Rühshmalz               | a) kath. Rühshmalz<br>ev. Schreibendorf<br>b) Alt Fägel,<br>Krs. Strehlen | Grottkau                              |  |                         |
| 98       | Hogau, Gut                         | Richard Schega,<br>Förster                     | Stadtgemeinde<br>Reiffe  | a) Rühshmalz<br>b) Schreibendorf | a) dto.<br>b) dto.  | 5  |  | dto.  | dto.  | dto.                                  |  |                         |
| 99       | Carlowitz, Gem.                    | Wilh. Niedenzu,<br>Wirtschaftsbes.             | 1. Josef Jonscher,<br>Wirtschaftsbes.<br>2. Franz Scholz,<br>Gastwirt  | a) Ellguth<br>b) Ottmachau       | a) Hochheiser,<br>Karl, Stellm.-<br>Wirt., Ellguth<br>b) Hauck, Bernh.,<br>Rittergutsbes.,<br>Magwitz | 315  | a) Ritter, Lehrer,<br>Ellguth<br>b) Hochheiser,<br>Steinmachers-<br>meister,<br>Ellguth        | Storbe, Oskar,<br>Baugutsbes.,<br>Ellguth                     | a) kath.) Ott-<br>ev. ) machau<br>b) Ellguth                              | Ottmachau                             |  |                         |
| 100      | Satteldorf, Gem.                   | Josef Werner,<br>Stellenbesitzer               | 1. Josef Christ,<br>Häuslerbesitzer<br>2. Josef Gurlet,<br>Häusler<br>3. Paul Rother,<br>Häusler                     | a) Gausers<br>b) dto.            | a) Dr. Scholz,<br>Rittergutsbes.,<br>Gausers<br>b) Zedler, Arth.,<br>Rittergutsbes.,<br>Billwöschke   | 46   | a) Hillinger, Th.,<br>Lehrer,<br>Gausers<br>b) Finger, Felix,<br>Baugutsbes.,<br>Gausers       | Kirchner, Aug.,<br>Stellenbesitzer,<br>Gausers                | a) kath. Gausers<br>ev. Ottmachau<br>b) Billwöschke                       | dto.                                  |  |                         |
| 101      | Satteldorf, Gut                    | Karl Scholz,<br>Administrator                  | Abel Linke,<br>Rittergutsbesitzer  | a) Gausers<br>b) dto.            | a) dto.<br>b) dto.  | 52   |  | dto.  | dto.  | dto.                                  |  |                         |
| 102      | Schönheide, Gem.                   | Konstant. Kunze,<br>Wirtschaftsbes.            | 1. Albert Scholz,<br>Stellenbesitzer<br>2. Heinrich Wilde,<br>Bauer  | a) Petersheide<br>b) Friedewalde | a) Müller, F. II.,<br>Baugutsbes.,<br>Petersheide<br>b) Paul, Josef,<br>Bauerausg.,<br>Petersheide    | 149  | a) Riedel, Fr.,<br>Hauptlehrer,<br>Petersheide<br>b) Christoph, A.,<br>Rentier,<br>Petersheide | Christoph, A.,<br>Bauerausg.,<br>Petersheide                  | a) kath. Mogwitz<br>ev. Grottkau<br>b) Petersheide                        | Reiffe                                |  |                         |
| 103      | Schönheide, Gut                    | Franz Herde,<br>Rittergutsbes.                 | Franz Herde,<br>Rittergutsbesitzer   | a) Petersheide<br>b) Friedewalde | a) dto.<br>b) dto.  | 14   |  | dto.  | dto.  | dto.                                  |  |                         |

| Stb. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers                | a) Amtsbezirk<br>b) Postort         | a) Amtsvorsteher<br>b) stellv. Amtsvorsteher   | Stimm-Zahl, n. d. Stb. v. 16. 6. 23 | a) Standesbeamter<br>b) stellvert. Standesbeamte   | Schiedsmann  | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband                                   | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|--|--------------------|
|          |                                    |  |   |                                     |  |                                     |  |  |  |                    |
| 104      | Schützendorf, Gem.                 | Paul Müller, Stellenbesitzer                   | 1. August Schmidt, Stellenbesitzer<br>2. Karl Schmidt, Schlossgärtner | a) Kamnig<br>b) dto.                | a) Sommer, S., Bauergutsb., Kamnig<br>b) Barbier, Jos., Hauptlehrer, Kamnig                              | 187                                 | a) Heinelt, Wilh., Pögemtsk.i.H., Kamnig<br>b) Barbier, Jos., Hauptlehrer, Kamnig                  | Wolf, Josef, Bauergutsb., Kamnig                     | a) kath. Kamnig ev. Münsterberg<br>b) Schützendorf                 | Ottmachau          |
| 105      | Schützendorf, Gut                  | G. Czifelsky, Wirtschaftsinsp.                 | Erwin Schottländer  | a) Kamnig<br>b) dto.                | a) dto.<br>b) dto.   | 108                                 |  | dto.   | dto.   | dto.               |
| 106      | Seiffersdorf b. Gr., Gem.          | Josef Rutsche, Bauer                           | 1. Gustav Werner, Bauergutsbes.<br>2. Aug. Osterreich, Bauergutsbes.  | a) Döfleg<br>b) Deutsch Leippe      | a) Wiedemann, Cosmas, Bauergutsb., Deutsch Leippe<br>b) Kühnel, Th., Bauergutsb., Seiffersdorf b. Gr.    | 380                                 | a) Hobeisel, Frz., Fleischbeich., Deutsch Leippe<br>b) Langner, W., Bauergutsb., Deutsch Leippe    | Zimmermann, Cosmas, Bauergutsb., Seiffersdorf b. Gr. | a) kath. Deutsch Leippe ev. Zentwitz<br>b) Seiffersdorf            | Grottkau           |
| 107      | Seiffersdorf b. Gr., Gut           | Herm. Schaar, Inspetor                         | Freiherr von dem Kneisebeck auf Döfleg                                |                                     |  | 129                                 |  | dto.   | dto.   | dto.               |
| 108      | Seiffersdorf b. Dttm., Gem.        | Fr. Schwarzer, Bauergutsbes.                   | 1. Johann Theuer, Bauergutsbes.<br>2. Max Ulrich, Stellenbesitzer     | a) Seiffersdorf b. Dttm.<br>b) dto. | a) Hasler, Karl, Kaufmann, Seiffersdorf b. Dttm.<br>b) Moese, Alfr., Rittergutsb., Seiffersdorf b. Dttm. | 618                                 | a) Hasler, Karl, Kaufmann, Seiffersdorf b. Dttm.<br>b) Franz, Franz, Lehrer, Seiffersdorf b. Dttm. | Wenske, Josef, Wirtschaftsb., Seiffersdorf b. Dttm.  | a) kath. Stänsendorf ev. Schreibendorf<br>b) Seiffersdorf b. Dttm. | Reiße              |
| 109      | Seiffersdorf b. Dttm., Gut         | Moese, Rittergutsbesitzer                      | Alfred Moese, Landwirt  | a) Seiffersdorf b. Dttm.<br>b) dto. | a) dto.<br>b) dto.   | 59                                  |  | dto.   | dto.   | dto.               |
| 110      | Starrwitz, Gem.                    | Josef Raps, Wirtschaftsbef.                    | 1. Paul Mitsche, Stellenbesitzer<br>2. Paul Wintler, Stellenbesitzer  | a) Gauerz<br>b) Mahwitz             | a) Dr. Scholz, Rittergutsb., Gauerz<br>b) Zedler, Arth., Rittergutsb., Willwöschke                       | 147                                 | a) Hillinger, Th., Lehrer, Gauerz<br>b) Finger, Felix, Bauergutsb., Gauerz                         | Scholz, Bernh., Rittergutsb., Starrwitz              | a) kath. ) Dtt- ev. ) machau<br>b) Starrwitz                       | Ottmachau          |
| 111      | Starrwitz, Gut (von Schelha)       | von Schelha, Rittergutsbes.                    | von Schelha, Rittergutsbesitzer                                       | a) Gauerz<br>b) Mahwitz             | a) dto.<br>b) dto.   | 61                                  |  | dto.   | dto.   | dto.               |
| 112      | Starrwitz, Gut (Scholz)            | Bernhard Scholz, Rittergutsbes.                | Bernhard Scholz, Rittergutsbesitzer                                   | a) Gauerz<br>b) Mahwitz             | a) dto.<br>b) dto.   | 32                                  |  | dto.   | dto.   | dto.               |

Seimatalender Grottkau.

| Stb. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk<br>b) Postort      | a) Amtsvorsteher<br>b) stellv. Amtsvorsteher  | Stimm-Zahl, n. d. Stb. v. 16. 6. 23 | a) Standesbeamter<br>b) stellvert. Standesbeamte  | Schiedsmann                                 | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband                      | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|----------------------------------|---|-------------------------------------|---|---|---|--------------------|
|          |                                    |  |  |                                  |   |                                     |   |   |   |                    |
| 113      | Striengendorf, Gem.                | Josef Kneerich, Stellenbesitzer                | 1. Zul. Dießmann, Gärtner<br>2. Alois Tinter, Stellenbesitzer  | a) Striengendorf<br>b) Ebersdorf | a) Gabisch, W., Wirtschaftsb., Würben<br>b) Rother, Josef, Stellenbesitzer, Rillaßdorf          | 244                                 | a) Zimmermann W., 1. Lehrer, Würben<br>b) Gotzmann, Alfred, Wirtschaftsinsp., Würben    | Adermann, Fr., Wirtschaftsb., Striengendorf | a) kath. Rühlschmalz ev. Grottkau<br>b) Striengendorf | Grottkau           |
| 114      | Striengendorf, Gut                 | Wilh. Keetman, Rittergutsbes.                  | Wilhelm Keetman, Rittergutsbesitzer u. Landesältester  |                                  |   | 97                                  |   | dto.  | dto.  | dto.               |
| 115      | Tharnau b. Gr., Gem.               | Aug. Wachsmann, Bauergutsbes.                  | 1. Paul Dittrich, Bauergutsbes.<br>2. Richard Scholz, Bauer<br>3. Paul Seifert, Gärtnerstellenb.<br>4. Josef Müde, Bauergutsbes. | a) Gohlau<br>b) Grottkau         | a) Seiffert, Dst., Bauergutsb., Tharnau b. Gr.<br>b) Seiffert, Th., Bauergutsb., Tharnau b. Gr. | 508                                 | a) Pyschil, Alf., 1. Lehrer, Tharnau b. Gr.<br>b) Kiegel, G., Lehrer, Tharnau b. Gr.    | Müde, Josef, Bauergutsb., Tharnau b. Gr.    | a) kath. ) Grottkau ev. ) lau<br>b) Tharnau b. Gr.    | dto.               |
| 116      | Tharnau b. Dttm., Gem.             | Max Reichmann, Stellenbesitzer                 | 1. Josef Böhm, Stellenbesitzer<br>2. Josef Schmidt, Schneidermeister   | a) Gauerz<br>b) dto.             | a) Dr. Scholz, Gauerz<br>b) Zedler, Arth., Rittergutsb., Willwöschke                            | 44                                  | a) Hillinger, Th., Lehrer, Gauerz<br>b) Finger, Felix, Bauergutsb., Gauerz              | Kirchner, Aug., Stellenbesitzer, Gauerz     | a) kath. Gauerz ev. Münsterb.<br>b) Gauerz            | Ottmachau          |
| 117      | Tharnau b. Dttm., Gut              | F. Schwarzer, Gutsinspektor                    | Oberschles. Landgesellschaft Duppeln   |                                  |   | 69                                  |   | dto.  | dto.  | dto.               |
| 118      | Tiefensee, Gem.                    | Karl Seidel, Wirtschaftsbef.                   | 1. Josef Vanger, Wirtschaftsbef.<br>2. Hermann Wende, Wirtschaftsbef.<br>3. Karl Gabisch, Wirtschaftsbef.                        | a) Koppitz<br>b) Tsch. Leippe    | a) Graf von Schaffgotsch, Koppitz<br>b) Niebenau, P., Rentmeister, Koppitz                      | 279                                 | a) Krause, Alfr., Hauptlehrer, Koppitz<br>b) Witsch, Hugo, städt. Bürodirektor, Koppitz | Gröschel, Gust., Lehrer, Tiefensee          | a) kath. Deutsch Leippe ev. Graafe<br>b) Tiefensee    | Grottkau           |
| 119      | Tschaußwitz, Gem.                  | Max Frmer, Wirtschaftsbef.                     | 1. Alfons Böhm, Wirtschaftsbef.<br>2. August Probst, Wirtschaftsbef.   | a) Woitz<br>b) Friedenthal       | a) Kunze, Paul, Bauergutsb., Woitz<br>b) Beier, Rich., Bauergutsb., Woitz                       | 268                                 | a) Kühn, Stadt-obersekretär, Ottmachau<br>b) Panussek, Stadtsekretär, Ottmachau         | Partelt, Ed., Stellenbesitzer, Tschaußwitz  | a) kath. ) Dtt- ev. ) machau<br>b) Woitz              | Ottmachau          |
| 120      | Tschaußwitz, Gut                   | Gottard Geißler, Rentmeister                   | Fhr. v. Friedenthal Falkenhäufen auf Friedenthal   | a) Woitz<br>b) Friedenthal       | a) dto.<br>b) dto.  | 152                                 |   | dto.  | dto.  | dto.               |

| Zib. Nr. | Name des Gemeinde- ob. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- ob. Gutsvorstehers | Name der Schöffen bei Gutsbezirken Name des Besitzers  | a) Amtsbezirk                        |            | a) Amtsvorsteher, b) stellv. Amtsvorsteher   | Stamm-Zähl. n. b. Zähl. v. 16.6.25 | a) Standesbeamter b) stellvertr. Standesbeamter                                       |  | Schiedsmann  | a) Kirchspiel b) Schulverband |  | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|--------------------------------------|------------|--|------------------------------------|---|--|--|-------------------------------|--|--------------------|
|          |                                    |  |  | a) 5                                 | b) Postort |  |                                    | 8   | 10   |  |                               |  |                    |
| 1        | 2                                  | 3  | 4  | 5                                    | 6          | 7  | 8                                  | 9   | 10   | 11   |                               |  |                    |
| 121      | Tscheschdorf, Gem.                 | Reinh. Haasner, Stellenbesitzer                | 1. Mfs. Gießmann, Stellenbesitzer<br>2. Josef Pohl II, Stellenbesitzer                       | a) Kamnig<br>b) dto.                 |            | a) Sommer, H., Bauergutsb., Kamnig<br>b) Barbier, Jos., Hauptlehrer, Kamnig                  | 224                                | a) Heinelt, W., staatl. Hegem. i. R., Kamnig<br>b) Barbier, Jos., Hauptlehrer, Kamnig | Gießmann, Mf., Stellenbesitzer, Tscheschdorf     | a) kath. Groß Carlowitz ev. Dttmachau<br>b) Kamnig | Dttmachau                     |  |                    |
| 122      | Tscheschdorf, Gut                  | Kleinschmidt, Rittergutsbes.                   | Kleinschmidt, Rittergutsbesitzer   | a) Kamnig<br>b) dto.                 |            | a) dto.<br>b) dto.   | 96                                 |   | dto.   | dto.   | dto.                          |  |                    |
| 123      | Ullersdorf, Gem.                   | Paul Günther, Wirtschaftsbes.                  | 1. Julius Mann, Wirtschaftsbes.<br>2. Alois Schubert, Wirtschaftsbes.                        | a) Klein Mahlenndorf<br>b) Dttmachau |            | a) Wirth, Otto, Rittergutsb., Klein Mahlenndorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Ritterwitz   | 96                                 | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtsekretär, Dttmachau      | Herbig, Jul., Tischlermstr., Klein Mahlenndorf   | a) kath. ) Ott- ev. ) machau<br>b) Perschenstein   | dto.                          |  |                    |
| 124      | Ullersdorf, Gut                    | Georg Mayer, Rittergutsbes.                    | Georg Mayer, Rittergutsbesitzer  | a) Kl. Mahlend.<br>b) Dttmachau      |            |  | 48                                 |   | dto.   | dto.   | dto.                          |  |                    |
| 125      | Voigtsdorf, Gem.                   | Heinrich Silla, Stellenbesitzer                | 1. Theodor Winkler, Gasthausbesitzer<br>2. Karl Willek, Schauffereärter                      | a) Endersdorf<br>b) dto.             |            | a) Paul, Franz, Bauergutsb., Endersdorf<br>b) Schmolze, M., Landwirt, Endersdorf             | 59                                 | a) z. St. unbefest<br>b) Zukunft, Jul., Postagent, Endersdorf                         | Kunze, August, Schuhmachermeister, Endersdorf    | a) kath. Giersdorf ev. Grottkau<br>b) Endersdorf   | Grottkau                      |  |                    |
| 126      | Voigtsdorf, Gut                    | Franz Möller, Inspektor                        | Graf v. Franden- Sierstorff auf Zülzhoff   |                                      |            |  | 125                                |   | dto.   | dto.   | dto.                          |  |                    |
| 127      | Weidich, Gem.                      | Albert Franke, Wirtschaftsbes.                 | 1. Mfr. Kleinedam, Bauergutsbes.<br>2. Paul Mittner, Wirtschaftsbes.                         | a) Klein Mahlenndorf<br>b) Dttmachau |            | a) Wirth, Otto, Rittergutsbes., Klein Mahlenndorf<br>b) Schall, Fr., Rentmeister, Ritterwitz | 124                                | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtsekretär, Dttmachau      | Herbig, Julius, Tischlermstr., Klein Mahlenndorf | a) kath. ) Ott- ev. ) machau<br>b) Perschenstein   | Dttmachau                     |  |                    |
| 128      | Winzenberg, Gem.                   | Julius Brückner, Wirtschaftsbes.               | 1. Oswald Raschel, Bauergutsbes.<br>2. Franz Jaschke, Gärtner<br>3. Paul Milisch II, Gärtner | a) Winzenberg<br>b) Koppitz          |            | a) Brückner, J., Wirtschaftsbes., Winzenberg<br>b) Mulich, Fr., Bauergutsb., Winzenberg      | 549                                | a) Brückner, M., Gemeindefchr., Winzenberg<br>b) Hoffmann, Bruno, Lehrer, Winzenberg  | Richter, Julius, Bauergutsb., Winzenberg         | a) kath. Koppitz ev. Grottkau<br>b) Winzenberg     | Grottkau                      |  |                    |
| 129      | Winzenberg, Gut                    | Franz Hampel, Wirtschaftsinsp.                 | Graf v. Schaffgotsch auf Koppitz   |                                      |            |  | 135                                |   | dto.   | dto.   | dto.                          |  |                    |

| Zib. Nr. | Name des Gemeinde- ob. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- ob. Gutsvorstehers | Name der Schöffen bei Gutsbezirken Name des Besitzers   | a) Amtsbezirk                     |            | a) Amtsvorsteher, b) stellv. Amtsvorsteher   | Stamm-Zähl. n. b. Zähl. v. 16.6.25 | a) Standesbeamter b) stellvertr. Standesbeamter                                    |   | Schiedsmann   | a) Kirchspiel b) Schulverband |  | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|---|-----------------------------------|------------|--|------------------------------------|--|---|---|-------------------------------|--|--------------------|
|          |                                    |  |   | a) 5                              | b) Postort |  |                                    | 8  | 10  |   |                               |  |                    |
| 1        | 2                                  | 3  | 4   | 5                                 | 6          | 7  | 8                                  | 9  | 10  | 11  |                               |  |                    |
| 130      | Woiffelsdorf, Gem.                 | Theodor Tiffert, Bauergutsbes.                 | 1. Karl Langner, Gasthausbesitzer<br>2. Johann Roffa, Bauergutsbes.<br>3. Karl Kluge, Wirtschaftsbes. | a) Lichtenberg<br>b) Grottkau     |            | a) Schenke, Max, Erbscholtseib., Lichtenberg<br>b) Züttner, Jos., Bauergutsb., Lichtenberg | 333                                | a) Michary, P., Lehrer, Woiffelsdorf<br>b) Tiffert, Th., Bauergutsb., Woiffelsdorf | Ruhnert, Josef, Wirtschaftsbes., Woiffelsdorf | a) kath. Woiffelsdorf ev. Grottkau<br>b) Woiffelsdorf     | Grottkau                      |  |                    |
| 131      | Woitz, Gem.                        | Franz Waaner, Wirtschaftsbes.                  | 1. Josef Etieber, Schuhmacherm.<br>2. Josef Langer, Stellenbesitzer.<br>3. Josef Klein, Bauergutsbes. | a) Woitz<br>b) dto.               |            | a) Kunze, Paul, Bauergutsb., Woitz<br>b) Beier, Mich., Bauergutsb., Woitz                  | 1025                               | a) Kühn, Stadt- obersekretär, Dttmachau<br>b) Hanussek, Stadtsekretär, Dttmachau   | Reimann, Jos., Bäckermeister, Woitz           | a) kath. ) Ott- ev. ) machau<br>b) Woitz                  | Dttmachau                     |  |                    |
| 132      | Woitz, Gut                         | Gottf. Geißler, Rentmeister                    | Fehr v. Friedenthal, Falkenhäuser auf Friedenthal   | a) Woitz<br>b) dto.               |            | a) dto.<br>b) dto.   | 23                                 |  | dto.  | dto.  | dto.                          |  |                    |
| 133      | Würben, Gem.                       | Hugo Gerstenberg                               | 1. Adolf Scholz, Stellenbesitzer<br>2. Adolf Bernert, Kaufmann  | a) Striegendorf<br>b) Giersdorf   |            | a) Gabisch, Aug., Wirtschaftsbes., Würben<br>b) Rother, Jos., Stellenbes., Niklasdorf      | 153                                | a) Zimmermann M., 1. Lehrer, Würben<br>b) Gotzmann, M., Wirtschaftsinsp., Würben   | Reimann, M., Stellenbesitzer, Würben          | a) kath. Giersdorf ev. Würben                             | Grottkau                      |  |                    |
| 134      | Würben, Gut                        | M. Gotzmann, Wirtschaftsinsp.                  | Graf von Franden- Sierstorff auf Zülzhoff   |                                   |            |  | 78                                 |  | dto.  | dto.  | dto.                          |  |                    |
| 135      | Zauritz, Gem.                      | M. Mickenauch, Gasthausbesitzer                | 1. August Fritsch, Wirtschaftsbes.<br>2. Franz Haude, Wirtschaftsbes.                                 | a) Klodebach<br>b) Groß Carlowitz |            | a) Seidel, Aug., Rentier, Klodebach<br>b) Wolf, Josef, Lehrer, Klodebach                   | 84                                 | a) Seidel, Aug., Bauerausz., Klodebach<br>b) Wolf, Josef, Lehrer, Klodebach        | Fritsch, August, Bauergutsb., Zauritz         | a) kath. Groß Carlowitz ev. Dttmachau<br>b) Gr. Carlowitz | Dttmachau                     |  |                    |
| 136      | Zauritz, Gut                       | Franz Scholz, Landesältester                   | Franz Scholz, Landesältester  |                                   |            |  | 45                                 |  | dto.  | dto.  | dto.                          |  |                    |
| 137      | Zedlitz, Gem.                      | Alois Wagner, Bauer                            | 1. August Linke, Wirtschaftsbes.<br>2. Franz Görlich, Bauergutsbes.                                   | a) Zedlitz<br>b) Dttmachau        |            | a) Ritter, Paul, Bauergutsb., Zedlitz<br>b) v. Skotti, M., Gutsbesitzer, Zedlitz           | 183                                | a) Rudla, Mfr., Lehrer, Zedlitz<br>b) Finger, Paul, Bauergutsb., Zedlitz           | Schmidt, Paul, Bauergutsb., Zedlitz           | a) kath. Groß Carlowitz ev. Dttmachau<br>b) Zedlitz       | dto.                          |  |                    |
| 138      | Zedlitz, Gut                       | von Skotti, Rittmeister a. D.                  | von Skotti, Rittmeister a. D.   |                                   |            |  | 17                                 |  | dto.  | dto.  | dto.                          |  |                    |

| Sfb. Nr. | Name des Gemeinde- od. Gutsbezirks | Name u. Stand des Gemeinde- od. Gutsvorstehers | Name der Schöffen, bei Gutsbezirken Name des Besitzers                 | a) Amtsbezirk<br>b) Postort     | a) Amtsvorsteher,<br>b) stellv. Amtsvorsteher  | Stimm-Zahl. u. d. Wahl. v. 1868. 25 | a) Standesbeamter<br>b) stellvert. Standesbeamte.                              | Schiedsmann                               | a) Kirchspiel<br>b) Schulverband                   | Amtsgerichtsbezirk |
|----------|------------------------------------|--|--|---------------------------------|--|-------------------------------------|--|---|--|--------------------|
| 1        | 2                                  | 3  | 4  | 5                               | 6  | 7                                   | 8  | 9   | 10   | 11                 |
| 139      | Klein Zindel, Gem.                 | Josef Winkler, Landwirt                        | 1. Max Franke, Gärtnerstellenb.,<br>2. Johann Hasler, Gärtnerstellenb. | a) Königsdorf<br>b) Rühlschmalz | a) Dr. Zimmer, Wilhelm, Rittergutsb., Königsdorf<br>b) Luz, Paul, Gärtnerstellenbesitzer, Königsdorf | 180                                 | a) Wotisch, Jof. Lehrer, Königsdorf<br>b) Luz, Paul, Gem.-Vorst., Königsdorf   | Franke, Max, Wirtschaftsb., Klein Zindel  | a) kath. Rühlschmalzen, Grottkau<br>b) Rühlschmalz | Grottkau           |
| 140      | Klein Zindel, Gut                  | Rud. Hartmann, Gutsverwalter                   | Oberschles. Landgesellschaft Dppeln                                    | a) Giersdorf<br>b) dto          | a) Dr. Fabernoll, Paul, Güterdir., Giersdorf<br>b) Christoph, B., Bauerngutsb., Giersdorf            | 92                                  | a) Welzel, J., Hauptlehrer, Giersdorf<br>b) Seiffert, M., Postagent, Giersdorf | dto.                                      | dto.   | dto.               |
| 141      | Zülschhoff, Gut                    | Richard Fieber, Förster                        | Oberschles. Landgesellschaft Dppeln                                    | a) Giersdorf<br>b) dto          | a) Dr. Fabernoll, Paul, Güterdir., Giersdorf<br>b) Christoph, B., Bauerngutsb., Giersdorf            | 158                                 | a) Welzel, J., Hauptlehrer, Giersdorf<br>b) Seiffert, M., Postagent, Giersdorf | Udermann, Fr., Stellenbesitzer, Giersdorf | a) kath. Giersdorf ev. Grottkau<br>b) Giersdorf    | dto.               |

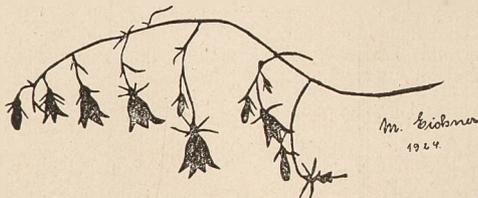
## Schlußwort.

Es sei zunächst mit großer Freude hervorgehoben, daß die glückliche Herausgabe des vorliegenden Kalenders an allererster Stelle dem tatkräftigen Eingreifen und der nimmermüden Fürsorge des Herrn Landrats Dr. Martinius zu verdanken ist. Ihm sei dafür herzlichster Dank! Auch Dr. Schellhammer, Grottkau, ebnete mir bei meiner Arbeit als Herausgeber manchen Weg. Ihm, sowie meinen übrigen werten Mitarbeitern, die mich mit Beiträgen unterstützten, bin ich für ihre Mühen außerordentlich verbunden. Möge die Herausgabe des Heimatkalenders für 1930 überall die gleiche Anteilnahme finden!

Der Herausgeber  
Lehrer Lechmann.

# I n h a l t s v e r z e i c h n i s

|   | Seite |  | Seite |
|---|-------|--|-------|
| Kalendarium . . . . .   | 2     | Friße Rinne, Alte Steinkreuze (mit Bildern) . . . . .  | 61    |
| Vorwort . . . . .   | 26    | Dr. Schellhammer, Wozu braucht die Stadt Grottkau ein Heimatmuseum? . . . . .  | 64    |
| Dr. Martinius, Verwaltung und Oeffentlichkeit . . . . .   | 27    | G. Dreßcher, Die Sumpfschildkröte . . . . .  | 67    |
| Traude Nagel, Am Löwener Torturm in Grottkau (Bild) . . . . .   | 29    | Wolf, Der Gänsedieb . . . . .  | 68    |
| Jos. Biehweger, Rückkehr . . . . .  | 30    | P. Lechmann, Wie erklärt sich die langgezogene Gestalt des Kreises Grottkau aus der Geschichte seiner Entstehung (mit Bildern) . . . . . | 69    |
| Dr. Martinius, Betrachtungen zur Finanzwirtschaft des Kreises im Vergleich mit dem letzten Friedensjahr . . . . . | 31    | P. Lechmann, Zwei vorgeschichtliche Schanzen im Grottkauer Kreise (mit Zeichnung) . . . . .  | 72    |
| F. Hoffmann=Nulen, Zertritt mir doch das Würmchen nicht! . . . . .  | 33    | H. Neugebauer, In Bethlehems Stall (Bild) . . . . .  | 75    |
| Richard Hentschel, Wieder Sparen und Heimat . . . . .   | 34    | Hans Brüttner, Woas der Weihnachtsmoann beim Uttmachauer Heemoatbund ei Gruß=Brassel derlabte . . . . .                                  | 76    |
| Traude Nagel, Ottmachau (Bild) . . . . .  | 35    | Statistisches . . . . .  | 78    |
| Oskar Schwär, Bastian Krauses Tod . . . . .   | 36    | Dienststellen und Behörden im Kreise   | 78    |
| Dr. Hülsmann, Rentable Wirtschaft . . . . .   | 46    | Verzeichnis der Aerzte des Aerztlichen Kreisvereins Grottkau . . . . .   | 80    |
| Kurt Arendt, Mies Städtchen (Bild) . . . . .  | 47    | Landjägerabteilung Grottkau . . . . .  | 80    |
| Heinr. Spiller, De junge Müller'n . . . . .   | 49    | Rörungskommission . . . . .  | 82    |
| Rippchen, Das Feuerlöschwesen des Kreises . . . . .   | 50    | Umlaufszeit, Entfernung und Größe der Planeten . . . . .   | 82    |
| Kurt Arnold Findeisen, Der Wunderbaum (mit Bildern) . . . . .   | 50    | Liste der Gemeinde- und Gutsbezirke des Kreises Grottkau . . . . .   | 83    |
| Werner, Stumme Zeugen aus heidnischer Vorzeit in Striegendorf (mit Bild) . . . . .                                | 58    | Schlußwort . . . . .   | 101   |
| F. Hoffmann=Nulen, Blümlein und Böglein . . . . .   | 59    |  |       |
| F. Karte, Maßnahmen Friedrichs des Großen gegen eine Holzsteuerung . . . . .                                      | 60    |  |       |



Die Heimatzeitung

des Kreises: ■■

# »»Ottmächauer Zeitung««

Gegründet 1880

und Stadtblatt

Erscheint jeden  
Dienstag und Freitag

Reichhaltig und gediegen im Inhalt bringt dieselbe außerdem an Gratis-Beilagen: „Aus der Heimat“, „Land und Garten“, „Am stillen Herd“, „Für die Hausfrau“. Dem Humor trägt der „Kobold“, ein buntes Witzblatt, mit Herz und Gemüt erfrischenden Schwänken in Wort und Bild volle Rechnung.



## Die Buchdruckerei

Fernsprecher Nr. 89.

liefert jede Druckarbeit für Behörden, Handel und Industrie, Vereine und Private in Schwarz- und Bunt-druck unter der Devise: Sauberste Ausführung, mäßige Preise! Im Bedarfs-falle auf Wunsch Vertreterbesuch.

# Die neuen Postgebühren. Gültig ab 1. August 1927.

Sämtliche Beträge sind in Reichspennigen angegeben. (Ohne Gewähr.)

|                                |   | Orts-<br>verkehr<br>(kein<br>Nachbar-<br>orts-<br>verkehr) | Deutscher<br>Fern-<br>verkehr<br>(einschl.<br>Saargeb.) | Danzig,<br>Memelgebiet,<br>Litauen,<br>Luxemburg,<br>Österreich | Tschecho-<br>slowakei                            | Ungarn   | Uebrigés<br>Ausland  |  |
|--------------------------------|---|--|---|---|--|--|--|--|
| Briefe . . . .                 | bis 20 g<br>bis 250 g<br>bis 500 g  | 8<br>15<br>20  | 15<br>30<br>40  | 15<br>30<br>40  | 20<br>jede<br>weiteren<br>20 g<br>15<br>bis 2 kg | 20<br>jede<br>weiteren<br>20 g<br>10<br>bis 2 kg | 25<br>jede<br>weiteren<br>15 g<br>15<br>bis 2 kg   | <b>Einschreiben</b><br>30<br><br><b>Gilboten:</b><br>Brief (Ort)<br>40<br>Brief (Land)<br>80 |
| Postkarten . .                 | —   | 5  | 8   | 8   | 10   | 10   | 15   | <b>Robrpost:</b><br>Karte 55<br>Brief 58   |
| Drucksachen . .                | Karten<br>bis 50 g g<br>bis 100 g g<br>bis 250 g g<br>bis 500 g g<br>bis 1000 g g | 3<br>5<br>8<br>15<br>30<br>40*)                            | 3<br>5<br>8<br>15<br>30<br>40*)                         | 3<br>5<br>8<br>15<br>30<br>40*)                                 | je 50 g<br>5                                     | S p e n n e r b e u t i f c h e G e b ü h r e n  | je 50 g<br>5   | <b>Postfach-<br/>briefe</b><br>in gelben<br>Umschlägen:<br>5                                 |
| Geschäfts-<br>papiere . . . .  | bis 250 g g<br>bis 500 g g<br>bis 1000 g g  | 15<br>30<br>40   | 15<br>30<br>40  | 15<br>30<br>40  | Siehe<br>übriges<br>Ausland                      |  | je 50 g 5<br>(min-<br>destens 25)<br>bis 2 kg  | <b>Inlands-<br/>Telegramme</b><br>je Wort 8<br>(Ortsverkehr)<br>15<br>(Fernverkehr)          |
| Mischsendungen                 | bis 250 g g<br>bis 500 g g<br>bis 1000 g g  | 15<br>30<br>40   | 15<br>30<br>40  | 15<br>30<br>40  | Siehe<br>übriges<br>Ausland                      |  | je 50 g 5<br>(min-<br>destens 10,<br>wenn nur<br>Druck-<br>sachen<br>u. Waren-<br>proben,<br>sonst 25) | <b>Dringende<br/>Telegramme</b><br>je Wort die<br>dreifache<br>Gebühr                        |
| Warenproben .                  | bis 250 g g<br>bis 500 g g  | 15<br>30   | 15<br>30  | 15<br>30  | Siehe<br>übriges<br>Ausland                      |  | je 50 g<br>5<br>(mind. 10)   |  |
| Blindenschrift-<br>sendungen . | bis 5 kg  | 3  | 3   | 3   | bis 3 kg<br>3                                    | bis 3 kg<br>3                                    | je 1000 g<br>3<br>(bis 3 kg)   |  |

| Betrag<br>bis | Zahl Karten | Post =<br>anweisungen    | Telegr. Post =<br>anweisungen                            | Wertbriefe   |
|---------------|-------------|--------------------------|--|--|
| 10 Mf.        | 10          | 20                       | —  | a) Inland einschl. Saargebiet<br>und Danzig 1) Briefgebühr<br>+ 2) für je 500 Mf. 10 + 3)<br>Zuschlagsgebühr bis 100 Mf.<br>= 40, über 100 Mf. = 50. |
| 25 Mf.        | 15          | 30                       | 300  | b) Ausland. Gebühr wie Ein-<br>schreibebrief und 30 Ver-<br>sicherungsgeldgebühr für je 300<br>Mf. Wert.   |
| 100 Mf.       | 20          | 40                       | 350  |  |
| 250 Mf.       | 25          | 60                       | 400  |  |
| 500 Mf.       | 30          | 80                       | 450  |  |
| 750 Mf.       | 40          | 100                      | 550  |  |
| 1000 Mf.      | 50          | 120                      | 650  |  |
| 1250 Mf.      | 60          | Höchstbetrag<br>1000 Mf. | jede weiteren 250 Mf.<br>oder ein Teil davon<br>100 mehr |  |
| 1500 Mf.      | 70          |                          |  |  |
| 1750 Mf.      | 80          |                          |  |  |
| 2000 Mf.      | 90          |                          |  |  |
| über 2000 Mf. | 100         |                          |  |  |

## Paletgebühren, gültig ab 1. Oktober 1927.

| Palette              | 1. Zone<br>bis 75 km | 2. Zone<br>bis 150 km | 3. Zone<br>bis 375 km | 4. Zone<br>bis 750 km | 5. Zone<br>über 750 km |
|----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| bis 5 kg             | 50                   | 60                    | 80                    | 80                    | 80                     |
| für jedes weitere kg | 10                   | 20                    | 30                    | 35                    | 40                     |

**Gilpalete:** Ortsbezirk 60 mehr, Landbezirk 120 mehr. **Dringende Palette:** 100 mehr. **Wertpalette:** (1 Palettegebühr + 2 für je 500 Mf. Wert 10 + 3) Zuschlagsgebühr bis 100 Mf. Wert = 40, über 100 Mf. = 50, Anderseggelte Palette (nur bis 100 Mf.) 25.

**Seg. Briefpäckchen,** die diese Bezeichnung auffallend tragen müssen, dürfen 25 Ztm. lang, 15 Ztm. breit und 10 Ztm. hoch oder 30 Ztm. lang, 20 Ztm. breit und 5 Ztm. hoch sein. In Rollenform dürfen sie 30 Ztm. in der Länge und 15 Ztm. im Durchmesser nicht überschreiten. Ihr Höchstgewicht beträgt 1 Kgr., die Postgebühr 60 Pfg.

**Seg. Päckchen,** die ebenfalls ausdrücklich als solche bezeichnet sein müssen, sind in folgenden Ausmaßen zugelassen, wobei das Höchstgewicht 2 Kgr. beträgt, Länge 40 Ztm., Breite 25 Ztm., Höhe 10 Ztm. oder Länge 50 Ztm., Breite 20 Ztm., Höhe 10 Ztm. In Rollenform dürfen sie 75 Ztm. in der Länge und 10 Ztm. im Durchmesser nicht überschreiten. Die Gebühren belaufen sich auf 40 Pfg.

# Städtische Sparkasse

Ottmachau / Rathaus

Telefon 45

Postscheckkonto 46 724 Breslau

## Annahme von Spareinlagen

gegen gute Verzinsung

Kontokorrent-, Giro- und Scheckverkehr  
Reisekreditbriefe

Güter Wille, Mut, Vertrauen  
Helfen wieder aufzubauen;  
Grundstein ist in heutiger Zeit  
Wohldurchdachte Sparsamkeit.

K.M.B.

Kaufhaus

K.M.B.

## Minna Breslauer

Grottkau

Schuhwaren // Garderobe

Schnittwaren // Wäsche

Kurz-, Weiß-, Wollwaren

Allein-Verkauf der guten

## „Max Tack“-Schuhe

Es ist bekannt im ganzen Kreise,  
Daß groß die Auswahl, klein die Preise,  
Drum brauchst Du Kleidung, o, dann geh  
Zum Einkauf nur ins

## „Ka-Em-Be“

K.M.B.

K.M.B.



## EMANUEL

## OSCHINSKY

Getreide-, Futter-, Saaten-,  
Kohlen-, Düngemittel- und  
Kalk-Großhandlung

## GROTTKAU OS.

Spezialität:

Stickstoffdünger und Kali

Bank-Konto:

Städtische Sparkasse Grottkau

Postscheck-Konto: Breslau 8786



# PAUL GALKE

Bauunternehmer

Halbendorf

empfiehlt sich zur sachgemäßen Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

## Kreislandbund Grottkau D. = S.

Der Kreislandbund ist die

**einzig, wirtschaftspolitische Organisation aller Landwirte,  
eine Berufsorganisation der Deutschen Landwirtschaft,**

die die Interessen der Landwirtschaft, fern von jedem Parteikampf und jedem Klassenkampf vertritt und sämtliche die Landwirtschaft angehenden Fragen berät. Der **Kreislandbund Grottkau** schließt in sich die wirtschaftliche Vereinigung, die Genossenschaft

**Centralgenossenschaft des Landbundes Neissegau G. G. m. b. H.**

Neisse, Grottkau, Dttmachau, Groß-Carlowitz, Kalkau, Bischofswalde.

Die Genossenschaft liefert, dem Prinzip gemäß, direkt vom Produzenten zum Konsumenten. Sie verbilligt daher die Futtermittel und erzielt für Getreide die höchsten Preise. Jeder Landwirt unterstütze daher die der Organisation angeschlossene Genossenschaft. Er **unterstützt** damit sein **eigenes Unternehmen** nach dem Prinzip:

**„Alle für Einen und Einer für alle!“**

## Flachwerk-Röhrenfabrik u. Klinker-Ziegelei, Grottkau

(früher Scharioth's Ziegelei) Inh.: **Robert Unger**  
Fernruf 65. Briefe u. Telegramme an Unger, Grottkau

11. Görlik (4) K. (5) Topf. 11. Parchwitz K. 11. Löwenberg Tauben. 11. Polkwitz KAdoP. 12. Görlik RAdoP. 12. Wochennmarkt. 13. Grünberg Schw. 14. Hagnau P. 15. Kontopp Schw. 17. Deutsch-Wartenberg (11-3 Uhr) Taubenkleint. 17. Frenjstadi KAdoP. 18. Greiffenberg K. 18. Schlawa (Kr. Frenjstadi) KAdoP. 19. Bunzlau K. 19. Frenjstadi (2) K. (1) P. 19. Greiffenberg RAdoP. 19. Schmiedeberg (Rielengeb.) (2) K. 20. Bunzlau RAdoP. 20. Frenjstadi RAdoP. 22. Ruhland Schw. 24. Deutsch-Wartenberg (11-3 Uhr) Taubenkleint. 24. Frenjstadi (6,30 bis 8,30) Tauben. 25. Hognerswerda KAdo. Außerdem jeden Sonnabend Schweinemarkt. 28. Parchwitz Schw.

**März.** 2. Polkwitz Schw. 3. 10. 17. 24. 31. (von 11-13 Uhr) Deutsch-Wartenberg Taubenkleint. 3. 10. 17. 24. (von 6,30-8,30) Frenjstadi (Niedersthl.) Tauben. 3. Langheinersdorf Gefl. 4. Kontopp KAdoP. 4. Marktlija (2) Jahrm. 4. Sprottau Jahrm. 4. Wittichenau RAdoP. 5. Grünberg Schw. 5. Kolzig Schw. 5. Marktlija RAdoP. 5. Sagan (2) K. (1) RAdoP. 6. Lohja K. 7. Hirschberg RAdoP. 7. KibhamSchfz. 8. Ruhland Schw. 11. Reichenbach (O.) Jahrm. 13. Lauban RAdoP. 13. Lüben K. 13. Rothenburg (Oder) KAdoP. 14. Hagnau RAdoP. 14. Mustau KAdoP. 15. Rothwasser K. 16. Primitenau RAdoP. 18. Freiwalbau K. 18. Friedeberg (Queis) K. 18. Kogenau KAdoP. 18. Kupferberg KAdoP. 18. Primitenau K. 19. Daubitz KAdoP. 19. Friedeberg (Queis) RAdoP. 19. Görlik RAdoP. 19. Schandorf K. 19. Naumburg (Queis) KAdoP. 19. Quarcz (2) R. 19. Ruhland RAdoP. 20. Beuthen (Oder) KAdoP. 20. Zauer RAdoP. 20. Reichwalde KAdoP. 20. Ruhland K. 21. Saabor (Kr. Grünberg) K. 22. Halbau (Kr. Sagan) K. 24. Warmbrunn (nachm.) K. (Tallackmarkt). 25. Vollenhain K. 25. Wittichenau KAdoP. 26. Vollenhain RAdoP. 26. Priebus (Kr. Sagan) RAdoP. Jeden 1. Freitag im Monat Schweinemarkt. 27. Naumburg (Bober) KAdoP. 28. Parchwitz Schw.

**April.** 1., 7., 14., 21., 28. Frenjstadi (6,30-8,30 Uhr) Tauben. 2. Kolzig Schw. 2. Diehja KAdoP. 3. Schleife RAdoP. 5. Ruhland Schw. 6. Polkwitz Schw. 7., 14., 21., 28. Deutsch-Wartenberg (11-13 Uhr) Taubenkleint. 7. Langheinersdorf Gefl. 7. Wahlfahrt K. 8. Schlawa KAdoP. 8. Schönau (Kaszbach) K. 9. Neufalz (Oder) (2) K. (1) RAdoP. 9. Schönau (Kaszbach) RAdoP. 10. Grünberg (Schl.) KAdoP. 10. Kuttflau (norm.) RAdoP. 10. Grünberg (Schl.) KAdoP. 15. Vaneshut (2) K. 15. Liebenthal K. 15. Schönberg (O.) K. 15. Wittichenau RAdoP. 16. Kupferberg KAdoP. 17. Rodrosche RAdo. 18. Hagnau P. 19. Kontopp Schw. 20. Grünberg (Schl.) Schw. 22. Goldberg KAdoP. 22. Seidenberg Jahrm. 25. Parchwitz Schw. 29. Hognerswerda KAdo. 29. Viegnitz (3) Jahrm. 29. Radmeritz (nachm.) K. 29. Schönborg (Schl.) (2) K. 29. Wiegandsthal (2) K. 30. Bunzlau K. 30. Viegnitz RAdoP. 30. Ruhland RAdoP. 30. Ruffelstadi KAdo.

**Mai.** 1. Bunzlau RAdoP. 1. Ruhland K. 2. Kontopp KAdoP. 3. Rothwasser K. 4. Naumburg (Bober) RAdoP. 4. Polkwitz Schw. 5. Deutsch-Wartenberg (11-13 Uhr) Taubenkleint. 5., 12., 20. Frenjstadi (6,30-8,30 Uhr) Tauben. 5. Langheinersdorf Gefl. 6. Vollenhain K. 6. Leipziger Heidehäufer b. Freiwalbau K. 6. Löwenberg K. 6. Parchwitz K. 7. Glogau (2) Jahrm. 7. Grünberg Schw. 7. Naumburg (Queis) K. 7. Priebus KAdoP. 7. Schmiedeberg (Rielengeb.) (2) K. 7. Wiednitz KAdoP. 10. Greiffenberg K. 10. Ruhland Schw. 11. Greiffenberg RAdoP. 12. Deutsch-Wartenberg (11-13 Uhr) Taubenkleint. 13. Hirschberg (2) Jahrm. 13. Viebau (2) K. 13. Polkwitz KAdoP. 13. Schlawa RAdoP. 13. Sprottau Jahrm. 14. Hirschberg RAdoP. 14. Mustau RAdoP. 16. Hagnau KAdoP. 18. Hognerswerda RAdo. 18. Primitenau RAdoP. 21. Nieder-Zibelle (O.) KAdoP. 21. Wittichenau RAdoP. 24. Ruhland Schw. 27. Nieder-Rubelsdorf (O.) K. 28. Frenjstadi (2) K. (1) P. 29. Frenjstadi RAdoP. 29. Grünberg RAdoP. 29. Parchwitz Schw. 29. Rodrosche RAdo.

**Juni.** 1. Polkwitz Schw. 2. Langheinersdorf Gefl. 3. Görlik (4) K. (5) Topf. 4. Görlik RAdoP. 4. Kolzig Schw. 4. Neufalz (Oder)

RAdoP. 4. Ruffelstadi KAdo. 7. Ruhland Schw. 8. Naumburg (Bober) RAdoP. 10. Lauban (3) Jahrm. 10. Wittichenau RAdoP. 12. Grünberg Schw. 12. Lauban RAdoP. 12. Neufadel KAdoP. 13. Hagnau RAdoP. 13. Hirschberg RAdoP. 13. Mustau KAdoP. 18. Zauer (2) K. 19. Beuthen (Oder) KAdoP. 19. Zauer RAdoP. 21. Halbau (Kr. Sagan) K. 21. Kontopp Schw. 21. Ruhland Schw. 24. Schönborg (2) K. 26. Reichwalde KAdoP. 27. Parchwitz Schw.

**Juli.** 1. Löwenberg RAdoP. 1. Marktlija (2) Jahrm. 1. Polkwitz KAdoP. 1. Reichenbach (O.) Jahrm. 1. Schönau (Kaszbach) K. 1. Wittichenau RAdoP. 2. Kolzig Schw. 2. Marktlija RAdoP. 2. Schleife RAdoP. 2. Schönau (Kaszbach) RAdoP. 3. Kuttflau (norm.) RAdoP. 3. Vahn K. 3. Lüben K. 3. Rothenburg (Oder) KAdoP. 4. Saabor (Kr. Grünberg) K. 5. Ruhland Schw. 6. Daubitz (O.) KAdoP. 6. Hognerswerda KAdo. 6. Naumburg (Bober) RAdoP. 6. Polkwitz Schw. 6. Primitenau RAdoP. 7. Langheinersdorf Gefl. 8. Vollenhain K. 8. Liebenthal K. 8. Primitenau K. 8. Seidenberg Jahrm. 8. Wiegandsthal (2) K. 9. Diehja KAdoP. 11. Hagnau P. 15. Goldberg (ab 7 Uhr) KAdoP. 15. Nieder-Rubelsdorf K. 16. Grünberg Schw. 17. Mustau RAdoP. 19. Kontopp Schw. 19. Ruhland Schw. 22. Friedeberg (Queis) K. 23. Friedeberg (Queis) RAdoP. 24. Grünberg KAdoP. 25. Parchwitz Schw. 26. Priebus RAdoP. 30. Ruffelstadi KAdo. 31. Zauer RAdoP.

**August.** 2. Ruhland Schw. 3. Polkwitz Schw. 4. Langheinersdorf Gefl. 5. Viebau (2) K. 5. Viegnitz (3) Jahrm. 5. Wittichenau RAdoP. 6. Kolzig Schw. 6. Kupferberg RAdoP. 6. Viegnitz RAdoP. 6. Neufalz (Oder) (2) K. (1) RAdoP. 7. Grünberg Schw. 7. Wiednitz KAdoP. 9. Rothwasser K. 12. Freiwalbau K. 13. Bunzlau K. 13. Frenjstadi (Niedersthl.) P. 14. Bunzlau RAdoP. 14. Rodrosche RAdo. 15. Hagnau KAdoP. 16. Kontopp Schw. 17. Ruhland RAdoP. 19. Görlik (4) K. (5) Topf. 19. Kogenau KAdoP. 19. Ruhland K. 20. Görlik RAdoP. 20. Wochennmarkt. 20. Priebus KAdoP. 21. Beuthen (Oder) KAdoP. 21. Naumburg (Bober) KAdoP. 26. Hirschberg (2) Jahrm. 26. Lauban (3) Jahrm. 27. Hirschberg RAdoP. 27. KibhamSchfz. 27. Lorenzendorf-Schandorf K. 27. Schmiedeberg (2) K. 28. Lauban RAdoP. 29. Parchwitz Schw.

**September.** 1. Langheinersdorf Gefl. 2. Friedeberg (Queis) K. 2. Schlawa RAdoP. 2. Wittichenau RAdoP. 3. Friedeberg (Queis) RAdoP. 3. Kolzig Schw. 4. Lüben K. 4. Neufadel KAdoP. 5. Ruhland Schw. 7. Polkwitz Schw. 7. Primitenau RAdoP. 9. Polkwitz KAdoP. 9. Primitenau K. 9. Schönberg (O.) K. 10. Diehja KAdoP. 10. Grünberg Schw. 10. Zauer (2) K. 10. Neufalz (Oder) RAdoP. 11. Zauer RAdoP. 11. Hognerswerda Wolle. 16. Greiffenberg K. 16. Kontopp KAdoP. 16. Reichenbach (O.) Jahrm. 16. Wiegandsthal (2) K. 17. Greiffenberg RAdoP. 19. Hagnau RAdoP. 19. Mustau RAdoP. 20. Halbau K. 20. Ruhland Schw. 23. Hognerswerda KAdo. 23. Seidenberg Jahrm. 24. Naumburg (Queis) KAdoP. 26. Hagnau Gefl. 26. Parchwitz Schw. 30. Marktlija (2) Jahrm.

**Oktober.** 1. Kolzig Schw. 1. Marktlija RAdoP. 2. Vahn K. 2. Rothenburg (Oder) KAdoP. 3. Hirschberg (Schl.) RAdoP. 4. Rothwasser K. 5. Daubitz (O.) KAdoP. 5. Polkwitz Schw. 6. Langheinersdorf Gefl. 7. Leipziger Heidehäufer bei Freiwalbau K. 7. Parchwitz K. 7. Schönborg (Schl.) (2) K. 7. Schönau (Kaszbach) K. 8. Frenjstadi (Schl.) (2) K. (1) P. 8. Grünberg KAdoP. 8. Kupferberg KAdoP. 8. Sagan (2) K. (1) RAdoP. 8. Schönau (Kaszbach) RAdoP. 9. Frenjstadi RAdoP. 9. Wiednitz KAdoP. 14. Vollenhain K. 14. Liebenthal K. 14. Nieder-Zibelle (O.) KAdoP. 14. Sprottau Jahrm. 14. Wittichenau KAdoP. 15. Vollenhain RAdoP. 15. Ruffelstadi KAdo. 16. Grünberg Schw. 16. Mustau RAdoP. 16. Reichwalde KAdoP. 17. Saabor K. 18. Kontopp Schw. 21. Friedeberg (Queis) K. 21. Goldberg (ab 8 Uhr) KAdoP. 21. Löwenberg (Schl.) K. 21. Radmeritz (nachm.) K. 22. Friedeberg (Queis) RAdoP. 22. Löwenberg RAdoP. 22. Rodrosche RAdo. 23. Kuttflau

# Neisser Vereinsbank

Eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht

**Zentrale: Neisse, Bischofstraße Nr. 1**

Fernspr. 7 u. 8 / Telegr.-Adr.: Vereinsbank / Postscheck-Konto Breslau 402 / Reichsbankgirokonto

**Depositenkasse: Neisse, Berliner Str. 22**

Fernsprecher Nr. 50 / Postscheckkonto Nr. 63561

**Zweigstelle: Ziegenhals, Ring Nr. 3**

Fernsprecher Nr 29 / Postscheckkonto Nr. 44664

Kassenstunden: Werktäglich von 8—1 und 3—5 Uhr,  
Sonnabends nur von 8—1 Uhr.



Annahme von Depositen- und Spargeldern, sowie  
Beamtengehältern zur bestmöglichen Verzinsung

Scheck- und Überweisungsverkehr

Konto-Korrent-Verkehr mit und ohne Kredit-  
gewährung

Gewährung von Krediten gegen gute Bürg-  
schaften, Wertpapiere, Hypotheken zur raten-  
weisen Rückzahlung

Diskontierung von Geschäftswechseln

An- und Verkauf von Wertpapieren, sowie Ver-  
losungskontrolle

Einlösung von Zins- und Dividendenscheinen

Aufbewahrung von Wertpapieren

Vermietung von Schrankfächern in unserer  
Stahlkammer

Einziehung von Wechseln, Schecks, gelosten  
Wertpapieren

## Weitere Auskünfte

über die geschäftlichen Einrichtungen der Vereinsbank er-  
teilt der Vorstand mündlich oder schriftlich bereitwilligst

(voorn.) RdoP Schw. (nachm.) K. 23. Naumburg (Bober) RdoP Schw. 24. Hannau RdoP Schw. 26. Ruhland RdoP Schw. 28. Ruhland K. 28. Landesbut (Schl.) (2) K. 29. Bunzlau K. 30. Bunzlau RdoP Schw. 31. Pargowiz Schw.

**November.** 2. Polkwitz Schw. 3. Langheinersdorf Geil. 4. Hirschberg (2) Jahrm. 4. Viebau (2) K. 4. Viegwitz (3) Jahrm. 4. Schönberg (OL.) K. 5. Glogau (2) Jahrm. 5. Hirschberg RdoP Schw. 5. Kalksham-Schfz. 5. Kolzig Schw. 5. Viegwitz RdoP Schw. 5. Neufals (Ober) (2) K (1) RdoP Schw. 5. Kalksham-Schfz. 5. Schmiedeberg (Niesengeb.) (2) K. 6. Lauban RdoP Schw. 6. Lüben K. 8. Ruhland Schw. 9. Primtenau RdoP Schw. 11. Greiffenberg K. 11. Polkwitz RdoP Schw. 11. Primtenau K. 11. Reichenbach (OL.) Jahrm. 11. Wittichenau RdoP Schw. 12. Görlitz RdoP Schw. 12. Wochensmarkt. 12. Greiffenberg RdoP Schw. 12. Lorenzdorf-Schöndorf K. 13. Lohsa K. 14. Hannau RdoP Schw. 15. Kontopp Schw. 18. Kosenau RdoP Schw. 18. Schlauna RdoP Schw. 19. Grünberg Schw. 19. Priebus RdoP Schw. 22. Ruhland Schw. 26. Zauer (2) K. 26. Quartz K. 27. Beuthen (Ober) RdoP Schw. 27. Zauer RdoP Schw. 28. Pargowiz Schw.

**December.** 1. Langheinersdorf Geil. 2. Kontopp RdoP Schw. 2. Schönau (Kagbach) K. 3. Diehja RdoP Schw. 3. Kolzig Schw. 3. Schönau (Kagbach) RdoP Schw. 4. Lahn K. 6. Ruhland Schw. 7. Polkwitz Schw. 9. Pargowiz K. 9. Seidenberg Jahrm. 11. Rothenburg (Ober) RdoP Schw. 12. Hannau P. 12. Mustau RdoP Schw. 12. Saabor K. 14. Hohnerswerda RdoP Schw. 16. Wittichenau RdoP Schw. 18. Grünberg Schw. 18. Ruhland K. 20. Halbau K. 20. Naumburg (Bober) K. 27. Ruhland Schw.

### Regierungsbezirk Oppeln.

**Januar.** 6. Alt-Budtomitz RdoP Schw. 1. Konstadt Kt. 9. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 10. Groß-Strehly RdoP Schw. 16. Ujest RdoP Schw. 17. Steinau (OS.) RdoP Schw. 19. Neisse (1/2) RdoP Schw. 22. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 24. Landsberg (OS.) RdoP Schw. 29. Ober-Glogau RdoP Schw. 30. Gleiwitz (2) RdoP Schw. (jeden Dienstag Produktenmarkt).

**Februar.** 5. Loß RdoP Schw. 5. Zawadzki K. 6. Beuthen (OS.) RdoP Schw. 6. Konstadt RdoP Schw. 7. Friedrichsgrätz RdoP Schw. 7. Bilchowitz RdoP Schw. 12. Cofel RdoP Schw. 12. Grottau RdoP Schw. 12. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 13. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 14. Ratibor Saat. 14. Steinau (OS.) RdoP Schw. 19. Oppeln RdoP Schw. 19. Pilschen RdoP Schw. 19. Ratibor RdoP Schw. 27. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 27. Krappitz RdoP Schw. 28. Schurgall Schw.

**März.** 5. Carlsruhe (OS.) RdoP Schw. 5. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 5. Leobischütz RdoP Schw. 5. Peistretscham RdoP Schw. 6. Groß-Neutich RdoP Schw. 6. Kieferstädtel RdoP Schw. 6. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 7. Friedland (OS.) RdoP Schw. 7. Groß-Strehly RdoP Schw. 12. Deutsch-Neutich (2) RdoP Schw. 12. Oppeln RdoP Schw. 13. Ujest RdoP Schw. 14. Twarog RdoP Schw. 14. Jülich RdoP Schw. 19. Gleiwitz K. 19. Kreuzburg RdoP Schw. 19. Neustadt (OS.) K. 20. Borislawitz b. Gnadenfeld RdoP Schw. 20. Langendorf (Gleiwitz) RdoP Schw. 20. Ziegenhals K Schw. 21. Falkenberg (OS.) RdoP Schw. 21. Vandsberg (OS.) RdoP Schw. 23. Neisse (1/2) RdoP Schw. 26. Ratfcher K. 26. Tropelowitz Jahrmarkt. 27. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 27. Proskau K. 28. Steinau (OS.) RdoP Schw.

**April.** 3. Konstadt RdoP Schw. 3. Ober-Glogau RdoP Schw. 4. Klein-Strehly RdoP Schw. 9. Cofel K RdoP Schw. 9. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 9. Kranowitz RdoP Schw. 10. Beuthen (OS.) RdoP Schw. 11. Schurgall K Schw. 16. Bladen K. 16. Grottau RdoP Schw. 16. Loß K RdoP Schw. 17. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 17. Neisse K. 18. Proskau K. 20. Neisse (1/2) RdoP Schw. 20. Schierotau RdoP Schw. 23. Leobischütz RdoP Schw. 23. Oppeln RdoP Schw. 30. Buerwitz RdoP Schw. 30. Ottmachau K.

**Mai.** 2. Friedland (OS.) RdoP Schw. 7. Carlsruhe (OS.) RdoP Schw. 7. Peistretscham RdoP Schw. 7. Ratibor RdoP Schw. 8. Konstadt RdoP Schw. 8. Kupp RdoP Schw. 8. Ujest RdoP Schw. 14. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 14. Krappitz RdoP Schw. 14. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 15. Borislawitz RdoP Schw. 15. Leobischütz RdoP Schw.

16. Groß-Strehly RdoP Schw. 16. Bilchowitz RdoP Schw. 16. Steinau (OS.) RdoP Schw. 22. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 22. Zawadzki K. 23. Annaberg (Kr. Groß-Strehly) RdoP Schw. 23. Jülich RdoP Schw. 28. Oppeln RdoP Schw. 29. Falkenberg (OS.) RdoP Schw.

**Juni.** 4. Alt-Poppelau RdoP Schw. 4. Bladen K. 4. Guttentag (1/2) K. 5. Langendorf (Gleiwitz) RdoP Schw. 5. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 6. Twarog K Schw. 7. Ratibor Koll. 11. Cofel RdoP Schw. 11. Grottau RdoP Schw. 11. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 13. Groß-Strehly RdoP Schw. 18. Leobischütz RdoP Schw. 19. Rothenberg (OS.) K. 20. Friedrichsgrätz RdoP Schw. 20. Klein-Strehly RdoP Schw. 25. Oppeln RdoP Schw. 25. Tropelowitz Jahrmarkt. 26. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 27. Falkenberg (OS.) RdoP Schw. 27. Pilschen RdoP Schw.

**Juli.** 2. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 2. Konstadt RdoP Schw. 3. Ujest RdoP Schw. 4. Friedland (OS.) RdoP Schw. 4. Landsberg (OS.) RdoP Schw. 9. Kranowitz RdoP Schw. 10. Beuthen (OS.) RdoP Schw. 11. Steinau (OS.) RdoP Schw. 16. Loß K RdoP Schw. 20. Neisse (1/2) RdoP Schw. 24. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 30. Ober-Glogau RdoP Schw.

**August.** 1. Twarog K Schw. 6. Peistretscham RdoP Schw. 6. Ratibor RdoP Schw. 6. Zawadzki K. 7. Leobischütz RdoP Schw. 7. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 8. Friedrichsgrätz RdoP Schw. 8. Groß-Strehly RdoP Schw. 8. Bilchowitz RdoP Schw. 13. Cofel RdoP Schw. 13. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 14. Konstadt RdoP Schw. 14. Rothenberg (OS.) K. 15. Falkenberg (OS.) RdoP Schw. 20. Gleiwitz K. 20. Grottau RdoP Schw. 20. Pilschen RdoP Schw. 21. Kieferstädtel RdoP Schw. 27. Oppeln RdoP Schw. 28. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 28. Krappitz RdoP Schw. 28. Langendorf (Kr. Gleiwitz) RdoP Schw. 29. Vandsberg (OS.) RdoP Schw. 29. Proskau K.

**September.** 3. Guttentag (1/2) K. 3. Ottmachau K. 4. Borislawitz (Gnadenfeld) RdoP Schw. 4. Ujest RdoP Schw. 5. Friedland (OS.) RdoP Schw. 10. Neustadt (OS.) K. 10. Ratibor RdoP Schw. 11. Bladen K. 11. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 11. Ziegenhals K Schw. 12. Schurgall K Schw. 12. Jülich RdoP Schw. 17. Annaberg (Groß-Strehly) RdoP Schw. 17. Kranowitz RdoP Schw. 17. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 17. Ober-Glogau RdoP Schw. 19. Groß-Strehly RdoP Schw. 19. Ratibor Saat. 19. Steinau (OS.) RdoP Schw. 24. Leobischütz RdoP Schw. 24. Oppeln RdoP Schw. 25. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 26. Falkenberg (OS.) RdoP Schw. 26. Klein-Strehly RdoP Schw.

**Oktober.** 1. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 1. Konstadt RdoP Schw. 1. Tropelowitz Jahrmarkt. 2. Kieferstädtel RdoP Schw. 2. Leobischütz RdoP Schw. 5. Schierotau RdoP Schw. 5. Alt-Poppelau RdoP Schw. 8. Cofel K RdoP Schw. 9. Beuthen (OS.) RdoP Schw. 9. Neisse K. 9. Rothenberg (OS.) RdoP Schw. 10. Jülich RdoP Schw. 12. Neisse (1/2) RdoP Schw. 15. Grottau RdoP Schw. 17. Friedland (OS.) RdoP Schw. 22. Ratfcher K. 22. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 22. Loß K RdoP Schw. 24. Klein-Strehly RdoP Schw. 24. Vandsberg (OS.) RdoP Schw. 29. Deutsch-Neutich K. 29. Oppeln RdoP Schw. 30. Gleiwitz (2) RdoP Schw. 30. Kupp RdoP Schw. 31. Proskau K.

**November.** 5. Bladen K. 5. Guttentag (1/2) RdoP Schw. 5. Peistretscham RdoP Schw. 6. Konstadt RdoP Schw. 6. Leobischütz RdoP Schw. 6. Rothenberg (OS.) K. 7. Friedrichsgrätz RdoP Schw. 7. Bilchowitz RdoP Schw. 7. Steinau (OS.) RdoP Schw. 12. Carlsruhe (OS.) RdoP Schw. 12. Grottau RdoP Schw. 12. Kranowitz RdoP Schw. 12. Kreuzburg (OS.) RdoP Schw. 12. Neustadt (OS.) K. 13. Borislawitz (Gnadenfeld) RdoP Schw. 13. Groß-Neutich RdoP Schw. 13. Kieferstädtel RdoP Schw. 13. Langendorf (Gleiwitz) RdoP Schw. 13. Ziegenhals K Schw. 14. Friedland (OS.) RdoP Schw. 14. Twarog (RdoP Schw. 18. Falkenberg (OS.) RdoP Schw. 19. Gleiwitz K. 19. Krappitz RdoP Schw. 19. Pilschen RdoP Schw. 19. Zawadzki K. 26. Leobischütz RdoP Schw. 27. Alt-Budtomitz RdoP Schw. 27. Gleiwitz (2) RdoP Schw.

**December.** 3. Buerwitz RdoP Schw. 3. Loß RdoP Schw. 4. Ujest RdoP Schw. 5. Schurgall K Schw. 5. Jülich RdoP Schw. 10. Ober-Glogau RdoP Schw. 10. Ottmachau K. 10. Peistretscham RdoP Schw. 10. Ratibor RdoP Schw. 11. Beuthen (OS.) RdoP Schw. 11. Deutsch-Neutich K. 12. Groß-Strehly RdoP Schw. 12. Landsberg (OS.) RdoP Schw. 17. Ratfcher K. 18. Kieferstädtel RdoP Schw.



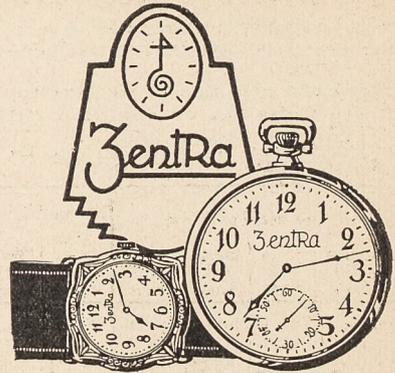
**A. C. Beck's**  
**Buch- und Papierhandlung**  
(Inh. M. von Schief)  
**Grottkau / Ring 50**

empfiehlt in reicher Auswahl  
Romane, Jugendschriften, Märchen- und  
Bilderbücher, Gebetbücher.

Sämtliche Büro- und Schulartikel,  
Schulbücher,

Briefkassetten in feinsten Ausführung  
für jeden Geschmack,

Briefblocks, Reisepackungen, Mappen  
und viele andere ins Fach schlagende  
Artikel.



**Nur genaue und zuverlässige Uhren  
können das Reisezeugnis erhalten.**

Zum Beweis, daß eine Uhr die strenge  
Qualitätsprüfung bestanden hat, erhält  
sie als Reisezeugnis den Namen „Zentra“.

Achten Sie beim Kauf einer Uhr auf  
dieses Zeichen, es schützt vor Ent-  
täuschungen

Verkaufsstelle der Zentra-Uhren bei

**V. Linder, Uhrmachermeister**  
**Grottkau, am Ring.**

**Ernst Hoenke**

**Bahnspedition / Möbeltransport**

Lagerung, Verpackung, Sammelladung

**Grottkau, am Bahnhof / Telefon 19**



# Immerwährender Trächtigtkeits- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Trächtigtkeits-Periode beträgt bei:  
**Pferden:** 48½ Wochen oder 340 Tage (das Neueste ist 330 und 419 Tage)  
**Eseln:** gewöhnlich etwas mehr als bei Pferdestuten:  
**Rühen:** 40½ Wochen oder 285 Tage (das Neueste ist 240 und 321 Tage):  
**Schafen und Ziegen:** fast 22 Wochen oder 154 Tage (das Neueste ist 146 und 158 Tage):

**Schweinen:** über 17 Wochen oder 120 Tage (das Neueste ist 109 und 133 Tage);  
**Sunden:** 9 Wochen oder 63-65 Tage;  
**Kühen:** 8 Wochen oder 56-60 Tage;  
**Küchner:** brüten 16-24, in der Regel 21 Tage;  
**Trutzhühner (Puten):** 26-29 Tage;  
**Gänse:** 28-33 Tage;  
**Gänten:** 28-32 Tage;  
**Zauben:** 17-19 Tage.

| Anfang der Trächtigkeit | Ende der Trächtigkeit |               |                |                  | Anfang der Trächtigkeit | Ende der Trächtigkeit |               |                |                  | Anfang der Trächtigkeit | Ende der Trächtigkeit |               |                |                  |
|-------------------------|-----------------------|---------------|----------------|------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|----------------|------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|----------------|------------------|
|                         | Pferd 340 Tage        | Rind 284 Tage | Schaf 152 Tage | Schwein 116 Tage |                         | Pferd 340 Tage        | Rind 284 Tage | Schaf 152 Tage | Schwein 116 Tage |                         | Pferd 340 Tage        | Rind 284 Tage | Schaf 152 Tage | Schwein 116 Tage |
| Jan. 1                  | Dez. 6                | Okt. 11       | Jun. 1         | Apr. 26          | Mai 6                   | Apr. 10               | Febr. 13      | Okt. 4         | Aug. 29          | Sept. 8                 | Aug. 13               | Jun. 18       | Febr. 6        | Jan. 1           |
| " 6                     | " 11                  | " 16          | " 6            | Mai 1            | " 11                    | " 15                  | " 18          | " 9            | Sept. 3          | " 13                    | " 18                  | " 23          | " 11           | " 6              |
| " 11                    | " 16                  | " 21          | " 11           | " 6              | " 16                    | " 20                  | " 23          | " 14           | " 8              | " 18                    | " 23                  | " 28          | " 16           | " 11             |
| " 16                    | " 21                  | " 26          | " 16           | " 11             | " 21                    | " 25                  | " 28          | " 19           | " 13             | " 23                    | " 28                  | " 31          | " 21           | " 16             |
| " 21                    | " 26                  | " 31          | " 21           | " 16             | " 26                    | " 30                  | März 5        | " 24           | " 18             | " 28                    | Sept. 2               | " 8           | " 26           | " 21             |
| " 26                    | " 31                  | Nov. 5        | " 26           | " 21             | " 31                    | Mai 5                 | " 10          | " 29           | " 23             | Okt. 3                  | " 7                   | " 13          | März 3         | " 26             |
| " 31                    | Jan. 5                | " 10          | " 26           | " 21             | Jun. 5                  | " 10                  | " 15          | Nov. 3         | " 28             | " 8                     | " 12                  | " 18          | " 8            | " 31             |
| Febr. 5                 | " 10                  | " 15          | " 6            | " 31             | " 10                    | " 15                  | " 20          | " 8            | Okt. 3           | " 13                    | " 17                  | " 23          | " 13           | Febr. 5          |
| " 10                    | " 15                  | " 20          | " 11           | " 31             | " 15                    | " 20                  | " 25          | " 13           | " 8              | " 18                    | " 22                  | " 28          | " 18           | " 10             |
| " 15                    | " 20                  | " 25          | " 16           | " 10             | " 20                    | " 25                  | " 30          | " 18           | " 13             | " 23                    | " 27                  | " 31          | " 20           | " 15             |
| " 20                    | " 25                  | " 30          | " 21           | " 15             | " 25                    | " 30                  | April 4       | " 23           | " 18             | " 28                    | Okt. 2                | " 7           | " 25           | " 20             |
| " 25                    | " 30                  | Dez. 5        | " 26           | " 20             | " 30                    | Jun. 4                | " 9           | " 28           | " 23             | Nov. 2                  | " 7                   | " 12          | April 2        | " 25             |
| März 2                  | Febr. 4               | " 10          | " 31           | " 25             | Jul. 5                  | " 9                   | " 14          | Dez. 3         | " 28             | " 12                    | " 17                  | " 22          | März 2         | " 27             |
| " 7                     | " 9                   | " 15          | " 30           | " 25             | " 10                    | " 14                  | " 19          | " 8            | Nov. 2           | " 7                     | " 12                  | " 17          | " 7            | " 27             |
| " 12                    | " 14                  | " 20          | " 10           | Jul. 5           | " 15                    | " 19                  | " 24          | " 13           | " 7              | " 17                    | " 22                  | " 27          | " 12           | " 12             |
| " 17                    | " 19                  | " 25          | " 15           | " 10             | " 20                    | " 24                  | " 29          | " 18           | " 12             | " 22                    | " 27                  | " 31          | " 17           | " 17             |
| " 22                    | " 24                  | " 30          | " 20           | " 15             | " 25                    | " 29                  | " 31          | " 23           | " 17             | " 27                    | Nov. 1                | " 6           | " 27           | " 22             |
| " 27                    | März 1                | Jan. 4        | " 25           | " 20             | " 30                    | Jul. 4                | " 9           | " 28           | " 22             | Dez. 2                  | " 6                   | " 11          | Mai 2          | " 27             |
| April 1                 | " 6                   | " 11          | " 30           | " 25             | Aug. 4                  | " 9                   | " 14          | Jan. 2         | " 27             | " 7                     | " 11                  | " 16          | " 7            | April 1          |
| " 6                     | " 11                  | " 14          | Sept. 4        | " 30             | " 9                     | " 14                  | " 19          | " 7            | Dez. 2           | " 12                    | " 16                  | " 21          | " 12           | " 6              |
| " 11                    | " 16                  | " 19          | " 9            | Aug. 4           | " 14                    | " 19                  | " 24          | " 12           | " 7              | " 17                    | " 21                  | " 26          | " 17           | " 11             |
| " 16                    | " 21                  | " 24          | " 14           | " 9              | " 19                    | " 24                  | " 29          | " 17           | " 12             | " 22                    | " 26                  | Okt. 1        | " 22           | " 16             |
| " 21                    | " 26                  | " 29          | " 19           | " 14             | " 24                    | " 29                  | Jun. 3        | " 22           | " 17             | " 27                    | " 31                  | " 5           | " 27           | " 21             |
| " 26                    | " 31                  | Febr. 3       | " 24           | " 19             | " 29                    | Aug. 3                | " 8           | " 27           | " 22             | " 31                    | " 5                   | " 10          | " 31           | " 25             |
| Mai 1                   | April 5               | " 8           | " 29           | " 24             | Sept. 3                 | " 8                   | " 13          | Febr. 1        | " 27             | " 31                    | " 5                   | " 10          | " 31           | " 25             |

## Chronologische Charakteristik des Jahres 1929 nebst Grundlagen der Festrechnung.

Die gültige Zahl = 11.

Die Epakte = 19

Der Sonnengrabel = 6.

Der Sonntagsbuchstabe = F.

Von Weihnachten 1928 bis Fastnachts-sonntag 1929 = 6 Wochen und 5 Tage.

Amidien Pfingsten und Adven = 28 Wochen.

Sonntage nach Trinitatis = 26.

Die Jahre der christlichen Zeitrechnung werden von Christi Geburt an gerechnet. Das gegenwärtige 1929 ste Jahr ist ein Gemeinjahr von 365 Tagen oder 52 Wochen und 1 Tag und beginnt am Dienstag, dem 1. Januar.

Die griechische Kirche zählt ihre Jahre seit Erziehung der Welt nach der sogenannten byzantinischen Aera. Sie legt die Epoche der Welterschöpfung auf den 1. September des Jahres 5509 vor Christi Geburt und beginnt ihr 7437 ste Jahr mit dem 14. September unseres 1928 ten Jahres.

Die Russen zählen ihre Jahre nach dieser Aera bis zu Peter dem Großen. Seit dem Anzuge des achtzehnten Jahrhunderts bedienen sie sich unserer Jahreszahl: am 12. Juni 1923 ist auch in Rußland der Gregorianische Kalender eingeführt worden.

Die Juden zählen ihre Jahre seit Erschaffung der Welt. Sie beginnen ihr 5689 ste Jahr mit dem 15. September 1928. Es ist ein überzähliges Schaltjahr von 385 Tagen. Am 5. Oktober 1929 beginnt ihr 5690 ste Jahr, ein abgefügtes Gemeinjahr von 363 Tagen.

Die Araber, Berber, Türken und die anderen Bekenner des mohammedanischen Glaubens zählen ihre Jahre seit Mohammeds Auswanderung von Mekka nach Medina, welche von ihnen Hibidrah (Gebidra) genannt wird. Sie beginnen am 20. Juni 1928 ihr 1347 ste und am 9. Juni 1929 ihr 1348 ste Jahr, die beide Gemeinjahre von 354 Tagen sind.

Der Mond regiert das Jahr 1929. Der Frühling ist durchweg rauh und regnerisch; der Sommer ist im allgemeinen kühl; der Herbst unbeständig mit Regentagen; der Winter bringt im Dezember Schnee, dann aber starke Regengüsse mit ganz unbeständiger Witterung

## Zusammenstellung der seit einigen der wichtigsten Epochen innerhalb der christlichen Zeitrechnung verfloßenen Jahre.

| Das Jahr 1929 in  | seit Christi Tode | das 1896 ste |
|---|-------------------|--------------|
| der Zerstörung Jerusalems                                       | 1859              | 1859         |
| Einführung des julianischen Kalenders                           | 1975              | 1975         |
| Einführung des gregorianischen Kalenders                        | 347               | 347          |
| Einführung des verbesserten Kalenders                           | 229               | 229          |
| Erfindung des Schwefelpulvers (Berthold Schwarz)                | 616               | 616          |
| Erfindung der Buchdruckerkunst                                  | 489               | 489          |
| Entdeckung Amerikas   | 437               | 437          |
| Reformation Dr. Martin Luthers                                  | 412               | 412          |
| Erfindung des astronomischen Fernrohrs                          | 318               | 318          |
| dem Westfälischen Frieden                                       | 281               | 281          |
| Erfindung der Pendeluhren                                       | 273               | 273          |
| Erfindung der Dampfmaschinen                                    | 165               | 165          |
| dem Subertusburger Frieden                                      | 166               | 166          |
| Einführung der Gasbeleuchtung                                   | 146               | 146          |
| Einführung der Schutzplatten                                    | 132               | 132          |
| dem zweiten Pariser Frieden                                     | 114               | 114          |
| Gröpfung der ersten deutschen Eisenbahn von Nürnberg nach Fürth | 94                | 94           |
| Einführung des elektromagnetischen Drucktelegraphen             | 92                | 92           |
| Gröpfung der transatlantischen Kabeltelegraphie                 | 71                | 71           |
| Neuerrichtung des Deutschen Reiches                             | 58                | 58           |
| Einführung des Fernsprechers                                    | 52                | 52           |
| Erfindung der drahtlosen Telegraphie                            | 33                | 33           |
| Entdeckung des Natriums   | 31                | 31           |

## **Autoverleihung**

für Nah- und Fernfahrten

**Richard Kriegler**

Grottkau Neisser Straße 128

Fernsprecher Nr. 38

## **Fritz Waluszcyk**

Photographische Anstalt

Zeitgemäße Aufnahmen und  
Vergrößerungen jeder Art

Grottkau, Schießhausplatz

Postscheck-Konto Breslau Nr. 27214

*Leopold des Mittelstandes*

fördert

die heimische Wirtschaft,  
ist ein auf Gemeinnützigkeit  
gerichtetes Unternehmen,  
pflegt den Giro-Verkehr,  
nimmt Spareinlagen  
von jedermann entgegen.

## **Grottkauer Bankverein**

e. G. m. b. H., Grottkau.

## **Joseph Görlich**

Steinmetzmeister

Stein- und Bildhauerei

**Grottkau OS.**

Breslauer Vorstadt 5 b.

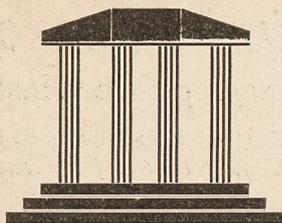
Empfehle mein großes Lager  
in Uhren, Gold-, Silber- und  
Luxuswaren und Optik

Spezialität:

Stoppuhren u. Sportfiguren

**August Gabisch**

Grottkau, Münsterbergerstr.



# H. Klose u. Sohn

Maurermeister

Gerichtlich beeideter  
Sachverständiger und Taxator

## Grottkau OS.

Telefon 34

empfiehlt sich zur  
Ausführung sämtlicher Bauarbeiten  
Anfertigung von Kostenanschlägen  
und Entwürfen pp.

### Maß- u. Gewichtvergleichstabelle.

**Belgien:** Metrische Maße und Gewichte wie im Deutschen Reich. 1 Meile = 7,80 km.

**Dänemark:** Metrische Maße. 1 Elle à 2 Fuß à 12 Zoll = 68 cm. 1 Meile = 7,54 km. 1 Korntonne à 8 Scheffel = 139 Eiter.

**Deutsches Reich:** 1 Meter (m) à 10 Dezimeter (dm) à 10 Zentimeter (cm) à 10 Millimeter (mm); 10 Meter = 1 Dekameter, 100 m = 1 Hektometer, 1000 m = 1 Kilometer (km); 100 Quadratmeter (qm) = 1 Ar (a), 100 Ar (a) = 1 Hektar (ha); 1 Kubikmeter = 1000 Kubikdezimeter, 1 Kubikdezimeter = 1 Eiter und faßt bei 4 Grad Celsius 1 Kilo = 1000 Gramm Wasser, 100 Eiter = 1 Hektoliter, 1000 l = 1 Kiloliter, 50 Kilogramm = 1 Zentner, 1000 kg = 1 Tonne.

**Frankreich:** Metrische Maße und Gewichte. 1 See Eten = 5,55 km.

**Griechenland:** 1 Pita à 10 Palmen = 1 Meter, 1 Pita Getreide = 100 Eiter, 1 Talent à 100 Miten à 1500 Drachmen = 150 Kilogramm.

**Großbritannien:** 1 Yard à 3 Fuß = 91 cm (12 Yard = 11 m), 1 Meile = 1,61 km, 1 Seemeile = 1,85 km, 1 Quarter = 290 Eiter, 1 Gallon à 4 Quart à 2 Pints 4,54 Eiter.

**Italien:** Metrische Maße und Gewichte. 1 Meile = 1,85 km.

**Niederlande:** Metrische Maße und Gewichte.

**Norwegen:** Metrische Maße und Gewichte. 1 Meile = 11,30 km.

**Osterreich:** Metrische Maße und Gewichte. 1 Meile = 7,59 km.

**Portugal:** Metrische Maße und Gewichte.

**Rumänien:** Metrische Maße und Gewichte.

**Rußland:** 1 Arschin à 16 Verschok = 71 cm, 1 Werst = 1067 m, 1 Wedro à 10 Kruschka = 12,3 Eiter, 1 Pud à 40 Pfund à 92 Lot à 3 Solotnik à 96 Doff = 16,379 Kilogramm.

**Schweden:** Metrische Maße und Gewichte.

**Schweiz:** Metrische Maße und Gewichte. 1 (Weg) Stunde = 4,31 km.

**Serbien:** Metrische Maße und Gewichte.

**Svanien:** Metrische Maße und Gewichte. 1 Le-gua = 6,69 km.

**Türkei:** Metrische Maße und Gewichte. 1 Berri = 1,67 km.

**Verein. Staaten von Nordamerika.** Englische Maße und Gewichte, aber auch nach metrischem System.

### Tiere und Pflanzen als Wetterpropheten.

Unter den Tieren gibt es nicht zu verachtende Wetterpropheten. Nur die allerwichtigsten sollen hier erwähnt werden. Fliegen die Schwalben niedrig, so deutet auf Regenwetter, dieweil die obere Luftschichten vor einem Regen eine Abkühlung erfahren und die kleinen Mücken, nach denen die Schwalben suchen, nach unten drücken; bei hohem Flug, selbst bei dräuenden Wolken, bleibt das Wetter gut. Regenspfeifer, Sturmschwalben haben schon ganz meteorologische Namen. Der Buchfink ist ein untrüglicher Regenverkünder, wenn er seine rülpsenden Töne hören läßt, er heißt da und dort auch das Regenvogelchen. Die Spinnen haben ein feines Vorgefühl für die Witterung und sitzen beim anhaltend schönen Wetter mitten im Netz, vor Sturm und Regen in den Schlupfwinkeln. Unter den Fischen sind die Schlammbeißer oder Wetterfische und der Blutegel Verkünder von Gewittern, wenn sie ganz an die Oberfläche des Wassers heraufsteigen. Die Schnecken zeigen bei zunehmender Luftfeuchtigkeit rege Wanderlust. Besonders vorahnend sind unsere Katzen für Erdbeben, indem sie lange vorher höchst aufgeregert sich zeigen. Als untrügliche Wetterpropheten unter den Pflanzen gelten die Fuchsin, Kapuzinerkresse, Erdbeeren, der Frauenmantel, sie haben bei kommandem Regen Taupropfen auf ihren Blätterspitzen und Randzähnen. Sind am Sommermorgen die Wiesen voll Tau, so steht gut Wetter bevor; ist kein Tau gefallen, so gibts Regen.

### Jagdkalender für Breußen (Schonzeiten.)

Männl. Elchwild vom 1. Oktober bis 31. August.  
Weibl. Elchwild u. Elchälber vom 1. Jan. bis 31. Dez.  
Männl. Rot- u. Damwild vom 1. März bis 31. Juli.  
Weibl. Rot- u. Damwild, sowie Käber von Rot- und Damwild vom 1. Februar bis 15. Oktober.  
Rehböcke vom 1. Januar bis 15. Mai.  
Weibl. Rehwild, Rehälber vom 1. Jan. bis 31. Oktober.  
Dachse vom 1. Januar bis 31. August.  
Biber vom 1. Dezember bis 30. September.  
Hasen vom 16. Januar bis 30. September.  
Auerhähne vom 1. Juni bis 30. November.  
Auerhennen vom 1. Februar bis 30. November.  
Vitz-, Fafel-, Falanenhähne vom 1. Juni bis 15. Sept.  
Vitz-, Fafel-, Falanenhennen vom 1. Febr. bis 15. Sept.  
Rebhühner, Wachteln und schottische Moorhühner vom 1. Dezember bis 31. August.  
Wilde Enten vom 1. März bis 30. Juni.  
Schneepfen vom 16. April bis 30. Juni.  
Trappen vom 1. April bis 31. August.  
Wilde Schwäne, Kraniche, Brachvogel, Wachtelkönige, jagdbare Sumpf- und Wasservogel, mit Ausnahme der wilden Gänse vom 1. Mai bis 30. Juni.  
Drosseln (Krammetsvögel) vom 1. Jan. bis 20. Septemb.

# Wilhelm Holdt / Grottkau

## Landesprodukten - Großhandlung

Telefon 25 und 95

Telegr.-Adresse: Holdt Grottkau

Bankkonten: Eichborn & Co., Filiale Neisse — Reichsbank-Giro-Konto Neisse  
Kreissparkasse Grottkau — Postscheck-Konto Breslau 13766

### Einkauf:

Getreide, Kartoffeln, Heu, Stroh (eigene Strohpresserei).

**Großes Lager in Futtermitteln** als: Roggenfleie, Weizenschale, Grieskleie, Trockenhefe, Mais, Mais-schrot, Leinfuchsen, Weizenmehl, Sonnenblumenfuchsen, Sonnenblumenmehl, Sojafschrot, Fischmehl.

**Düngemittel:** Kainit, Kali, Thomasmehl, Superphosphat, Ammonial-Superphosphat, schwefelsaures Ammoniat, Kalkstickstoff, Natronsalpeter, Chilesalpeter.

**Baumaterialien:** Kalk (Sekdorfer = Oberschlesischer), Zement, Tonwaren.

**Steinohlen** jeder Art, **Steinohlenbrifetts,**  
**Braunohlenbrifetts, Brennholz.**

# PAUL NEUMANN

## Dampfsägewerk und Nutzholzhandlung

Eigener Gleisanschluß Grottkau

Geschäftsgründung 1869

### Sämtliche Hölzer

rund und geschnitten

### Spezialität: Laubhölzer

Fernruf Grottkau 59 / Telegr.-Adr.: Neumann Sägewerk Grottkau

Bankkonten: Hugo Gloger, Bankgeschäft, Neisse

Stadt-Sparkasse Grottkau

Postscheckkonto Breslau 17 406

# Wettervorhersagung oder Wetterprognose.

**Der Mond als Wetterprophet.** Wie das Wetter am Tage des Ersten Viertels, so ist es auch die nächsten 7 Tage; das Wetter geht vom Tage des Letzten Viertels bis zum Neumond ins entgegengesetzte über; vom Neu-

mond bis zum Ersten Viertel bleibt das Wetter das gleiche bis zum Vollmond. Und noch exakter diktiert ein alter Hundertjähriger Kalender das Wetter nach dem Mondwechsel folgendermaßen: Der Mondwechsel bringt

| im Sommer          |                                   | im Winter |                                     |
|--------------------|-----------------------------------|-----------|-------------------------------------|
| zwischen 18—22 Uhr | schönes Wetter bei Nord-, Südwind | Regen bei | Regen, Schnee bei Süd- und Westwind |
| " 22—24 "          | schönes Wetter                    |           | schönes Wetter                      |
| " 24—2 "           | viel Regen                        |           | Schnee und Regen                    |
| " 2—4 "            | veränderliches Wetter             |           | schönes, mildes Wetter              |
| " 4—6 "            | schönes Wetter                    |           | Regen, Schnee bei Südwind           |
| " 6—8 "            | Wind und Regen                    |           | Sturm                               |
| " 8—10 "           | veränderliches Wetter             |           | Regen und Schnee bei Nordwind       |
| " 10—12 "          | viel Regenschauer                 |           | Kälte, Wind                         |
| " 12—14 "          | schönes Wetter                    |           | kaltcs Wetter                       |
| " 14—16 "          | kalt mit Regen                    |           | Schnee, Sturm                       |
| " 16—18 "          | Regen                             |           | Regen                               |
| " 18—20 "          | Wind und Regen                    |           | Sturm                               |

## Ertrag der Futterpflanzen vom ha

|                                   | Grün Zentner | Trocken Zentner |
|-----------------------------------|--------------|-----------------|
| Wässerungswiesen b. Qual.         | 360—720      | 72—144          |
| Wässerungswiesen g. Qual.         | 270—360      | 54—72           |
| Borz. gute od. ged. Wiesen        | 270—540      | 54—108          |
| Gute Wiesen, die 2 Schnitte geben | 180—270      | 36—54           |
| Trockene, einschür. Wiesen        | 90—144       | 18—28           |
| Rotklee                           | 540—720      | 100—160         |
| Wespflee                          | 136—180      | 40—60           |
| Infernattklee                     | 240—360      | 49—70           |
| Klee gras                         | 360—540      | 80—120          |
| Esparlette                        | 200—400      | 60—150          |
| Luzerne                           | 450—720      | 90—164          |
| Gemengsaat                        | 260—450      | 54—90           |
| Spörgel                           | 72—150       | 30—48           |
| Serradella                        | 300—450      | 50—86           |
| Senf                              | 450          | —               |
| Mais                              | 720—1200     | —               |
| Rohlrüben, Blätter                | 180          | —               |
| Runkelrüben, Blätter              | 180—360      | —               |
| Kraut, Blätter                    | 300—1200     | —               |

der Frühling trüb, Sommer und Herbst warm; der Donnerstag bringt einen nicht zu kalten Winter, unfreundlichen Frühling, trockenen Sommer und unbeständigen Herbst; ist es ein Freitag, so gibts einen unstillen Winter, schönen Frühling, trockenen Sommer, unbeständigen Herbst; der Samstag bringt einen rauhen, scharfen Winter, trüben Frühling, unstillen Sommer und Herbst mit schlechter Obsterte.

Nun hat ja der geneigte Leser ein umfangreiches Material zur Begutachtung, so kann er durch eigene Beobachtung wohl selbst herausfinden, was an all den Wetterpropheten Wirklichkeit oder Phantasie, Wahrheit oder Dichtung ist.

## Angemessene Saat-Tiefe.

|             |            |
|-------------|------------|
| Raps usw.   | 0,6—1,3 cm |
| Weizen      | 2,5—3,5 "  |
| Roggen      | 1,5—2,5 "  |
| Gerste      | 2,5—3,5 "  |
| Hafer       | 1—3 "      |
| Erbsen      | 4—4,5 "    |
| Buchweizen  | 1—2 "      |
| Senf        | 1,5 "      |
| Lein        | 1—1,5 "    |
| Serradella  | 1,5 "      |
| Spargel     | 1,5 "      |
| Runkelrüben | 2—2,5 "    |
| Klee saaten | 0,5—1 "    |
| Gras saut   | 0,5—1 "    |
| Wicke       | 2,5—3 "    |
| Bohne       | 4—4,5 "    |
| Mais        | 4—5 "      |
| Kartoffel   | 8—10 "     |

## Die Wochentage des 1. Januar als Wetterpropheten.

Insonderheit hat bei den abergläubischen Wettermachern auch der Wochentag, der auf den 1. Januar fällt, eine vorausbestimmende Rolle fürs Wetter vom ganzen folgenden Jahr: Ist es ein Sonntag, so gibts einen ruhigen Winter, stürmischen Frühling, trockenen Sommer, freundlichen Herbst mit gutem Wein; ist es ein Montag, so kommt ein zweifelhafter Winter, schöner Frühling, trockener Sommer und nasser Herbst; der Dienstag bringt einen trüben Winter, regnerischen Frühling, trockenen Sommer, unbeständigen Herbst mit wenig Wein; ist es ein Mittwoch, so wird der Winter sehr rau,

## Nährwerte der verschiedenen Fleischsorten.

|                  |                      |         |                      |                    |
|------------------|----------------------|---------|----------------------|--------------------|
| Kaninchenfleisch | 59 <sup>86</sup> 0/0 | Wasser. | 40 <sup>15</sup> 0/0 | feste Bestandteile |
| Rindfleisch      | 75 <sup>80</sup> 0/0 | "       | 24 <sup>20</sup> 0/0 | "                  |
| Hühnerfleisch    | 63 <sup>38</sup> 0/0 | "       | 31 <sup>22</sup> 0/0 | "                  |
| Kalb fleisch     | 75 <sup>80</sup> 0/0 | "       | 24 <sup>21</sup> 0/0 | "                  |
| Schweinefleisch  | 72 <sup>88</sup> 0/0 | "       | 27 <sup>11</sup> 0/0 | "                  |

# NEISSER ZEITUNG

Deutsche Heimatzeitung für den Neissegau

Gegründet 1873

Tageblatt für die Kreise Neisse, Falkenberg OS., Grottkau und Neustadt OS.

## 7 GRATIS-BEILAGEN:

„Das Beikästel“ / „Sonntagsbeilage“ / „Leben im Bild“ / „Landmanns Sonntagsblatt“ / „Für unsere Frauenwelt mit Mode vom Tage“ / „Heimatblätter des Neissegaues“ / „Eichendorff-Blätter“

Bezugspreis monatlich 2,20 RM., ausschließl. Zustellungsgebühr.

Die „Neisser Zeitung“, die älteste katholische Tageszeitung Oberschlesiens und führendes Organ der Oberschlesischen Zentrums-  
partei, hat nachweislich seit mehr als einem Menschenalter die  
bei weitem stärkste Auflage aller Zeitungen in den reindeutschen  
Kreisen Oberschlesiens, sodaß auch **INERATE** in derselben  
erfahrungsgemäß den besten Erfolg erzielen.

**Plakat-Institut**

**Verlag der Neisser Zeitung**

G. m. b. H.

**Hauptgeschäftsstelle: Neisse, Töpfermarkt 7**  
**Fernsprecher Nr. 4 u. 723      Tel.-Adr. Neise-Neisse.**

# Ausländische Generalkonsulate und Vizekonsulate in Breslau:

- America:** Kaffler Straße 12 (9 vorm. bis 4 nachm.)  
Sonnenabend 9-12 vorm.)  
**Bulgarien:** Vogelweide 186 (12-2 nachm.)  
**Chile:** Kaiser-Wilhelm-Straße 100-102 (10-12 vorm.)  
**Dänemark:** Leichstraße 3 (10-12 vorm.)  
**(Deutsch-)Oesterreich:** Viktoriastraße 120 (10-1 vorm.)  
**Finnland:** Werderstraße 14-16 (9 vorm. bis 2 nachm.)  
**Frankreich:** Moritzstraße 3-5 (9 1/2 vorm. bis 1 1/2 nachm.)  
**Italien:** Hehdiger Straße 33 (10-12 vorm.)

- Mexico:** Viktoriastraße 116 (8 vorm. bis 4 nachm.)  
**Niederlande:** Antonienstraße 19-21 (9-11 vorm., 3 1/2 bis 5 nachm.)  
**Norwegen:** Matthiassstraße 194-196 (9-11 vorm.)  
**Polen:** Freiburger Straße 7 (9 vorm. bis 1 nachm.)  
**Portugal:** Kaiser-Wilhelm-Straße 27 (9-12 vorm.)  
**Rumänien:** Kaiser-Wilhelm-Straße 48-50 (10-12 vorm.)  
**Schweden:** Lauenzienstraße 5 (9 vorm. bis 1 nachm.)  
**Spanien:** Lauenzienplatz 2 (10-12 vorm.)  
**Tschecho-Slowakei:** Galtzstraße 28 (8-12 vorm.)  
**Zürkei:** Reudorffstraße 36 (10-12 vorm.)  
**Ungarn:** Ring 33.

## Mittleuropäische Zeit. (M. E. Z.)

Die Zeiten für den Auf- und Untergang von Sonne und Mond sind in diesem Kalender in Ortszeit angegeben und auf die geographische Breite von Breslau berechnet. Wenn man also z. B. bestimmen will, um wieviel Uhr die Sonne an irgendeinem Orte nach der M. E. Z. aufgeht, so muß die Differenz zwischen M. E. Z. und O. Z. mittelst der nachfolgenden Tabelle berücksichtigt werden. Da, wo nichts bei der Minutenzahl steht, geht die M. E. Z. der Ortszeit um die angegebene Minutenzahl vor, wo aber ein — davorsteht, geht sie um die angegebene Minutenzahl nach.

|              | M. E. Z. |
|--------------|----------|
| Aachen       | + 35 42  |
| Altona       | + 20 14  |
| Augsburg     | + 16 23  |
| Berlin       | + 30 5   |
| Baden i. B.  | + 27 4   |
| Bamberg      | + 16 26  |
| Bayern       | + 220    |
| Berlin       | + 6 25   |
| Bielefeld    | + 25 46  |
| Bonn         | + 31 37  |
| Brandenburg  | + 9 47   |
| Braunschweig | + 17 54  |
| Bremen       | + 24 45  |
| Breslau      | + 8 9    |
| Bromberg     | + 12 1   |
| Cassel       | + 22 3   |
| Celle        | + 19 39  |
| Chemnitz     | + 7 0    |
| Coblenz      | + 29 36  |
| Cöln         | + 32 9   |
| Essen i. Rh. | + 12 7   |
| Eolmar       | + 30 34  |
| Eottbus      | + 2 29   |
| Erefeld      | + 33 44  |

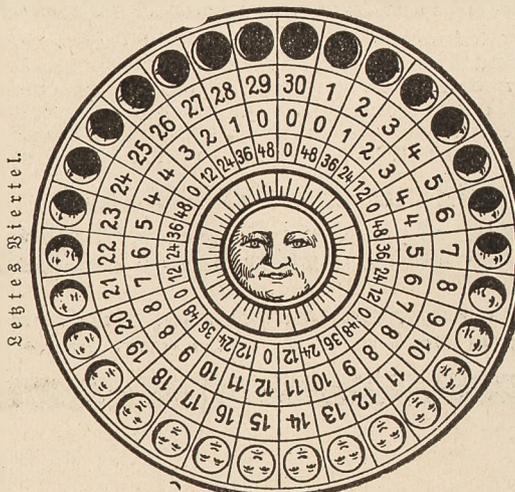
## Wenn es nach M. E. Z. 12 Uhr mittag ist, so ist es nach Ortszeit in

|                    | 12 Uhr | 20 Minuten |
|--------------------|--------|------------|
| 1. Amsterdam       | 11     | 35         |
| 2. Athen           | 11     | 50         |
| 3. Kopenhagen      | 11     | 24         |
| 4. Lissabon        | 10     | 0          |
| 5. London          | 10     | 45         |
| 6. Madrid          | 11     | 57         |
| 7. Neapel          | 6      | 4          |
| 8. New-York        | 11     | 50         |
| 9. Paris           | 13     | 1          |
| 10. Rom            | 12     | 12         |
| 11. St. Petersburg | 11     | 49         |
| 12. Stockholm      | 12     | 25         |
| 13. Venedig        | 12     | 6          |
| 14. Warschau       | 11     | 34         |
| 15. Wien           |        |            |
| 16. Zürich         |        |            |

## Die Mondscheibe

gibt an, wie viele Stunden der Mond vor und nach Mitternacht, von 6 Uhr nachm. bis 6 Uhr vorm. gerechnet, scheint. Der äußere Kreis zeigt die Ab- und Zunahme des Mondes; der zweite gibt die Tage, der dritte die Stunden und der vierte die Minuten nach dem Neumond an, bis auf den Tag, den man wissen will. Ist z. B. der Mond 8 Tage alt, so scheint er von 6 Uhr nachm. an während 6 St. 24 Min.; ist er 22 Tage alt, so scheint er um 6 St. 24 Min. von 6 Uhr vorm. an.

### Neumond.



Sechstes Viertel.

Erstes Viertel.

|                  | M. E. Z. |
|------------------|----------|
| Gurhaven         | + 25 10  |
| Danzig           | + 14 40  |
| Dessau           | + 10 52  |
| Dirschau         | + 15 14  |
| Dortmund         | + 30 8   |
| Dresden          | + 5 5    |
| Düsseldorf       | + 32 55  |
| Duisburg         | + 32 56  |
| Eberswalde       | + 4 40   |
| Eisenach         | + 18 39  |
| Elberfeld        | + 31 20  |
| Elbing           | + 17 31  |
| Emden            | + 31 10  |
| Emś              | + 29 7   |
| Erfurt           | + 15 50  |
| Erlangen         | + 15 59  |
| Essen            | + 31 55  |
| Frankfurt a. M.  | + 25 15  |
| Frankfurt a. O.  | + 1 47   |
| Glab             | + 6 39   |
| Görlitz          | + 0 4    |
| Göttingen        | + 20 14  |
| Greifswald       | + 6 28   |
| Gumbinnen        | + 28 57  |
| Halle a./Saale   | + 12 9   |
| Hamburg          | + 20 6   |
| Hannover         | + 21 2   |
| Heidelberg       | + 25 6   |
| Heilgoland       | + 28 28  |
| Ingolstadt       | + 14 19  |
| Kaiserslautern   | + 28 54  |
| Karlsruhe        | + 26 23  |
| Kiel             | + 19 25  |
| Königsberg i. P. | + 21 59  |
| Königshttte      | + 15 49  |
| Köslin           | + 4 45   |
| Kölnberg         | + 2 19   |
| Konstanz         | + 23 17  |
| Kreuznach        | + 28 33  |
| Küstrin          | + 1 27   |
| Landsberg a. W.  | + 0 48   |
| Leipzig          | + 10 26  |
| Liegnitz         | + 4 41   |
| Lissa            | + 6 21   |
| Lübeck           | + 17 14  |
| Lüneburg         | + 18 23  |
| Magdeburg        | + 13 25  |
| Mairitz          | + 26 54  |
| Mannheim         | + 26 10  |
| Marienwerder     | + 15 43  |
| Meiningen        | + 18 22  |
| Merseburg        | + 11 59  |
| Meb              | + 35 18  |
| München          | + 18 34  |
| Meiße            | + 9 22   |
| Norderney        | + 31 26  |
| Oppeln           | + 11 39  |
| Polen            | + 7 45   |
| Ratibor          | + 12 57  |
| Regensburg       | + 11 37  |
| Schneidemühl     | + 6 58   |
| Schweidniz       | + 5 53   |
| Straburg i. G.   | + 28 55  |
| Stutgart         | + 23 17  |
| Thorn            | + 14 27  |
| Wiesbaden        | + 27 1   |
| Wilhelmshaven    | + 27 25  |
| Würzburg         | + 20 10  |

# **Autohaus K. Balzer Grottkau OS.**

Fahrräder, Nähmaschinen, Motorräder  
Reparaturwerkstatt für sämtliche Kraftfahrzeuge

Fernruf Nr. 141.

# **Koppitzer Brücke**

Besitzer: J. Seifert  
Fernsprecher Nr. 3

Beliebtes Garten-Etablissement  
Bade- und Angelgelegenheit



Gute Küche  
Fremdenzimmer  
Auto-Unterkunft

**Julius Koerner, Grottkau**  
**Schuhmachermeister**

**„Salamander-Schuhhaus“**

Maß- und Reparaturwerkstatt  
Gegründet 1851

# Wir bauen

für Behörden, Kommunen,  
Private

## Hoch-, Tief- und Betonbauten, Siedlungsbauten, Umbauten

Hausabputz, Entwürfe, Beratung

---

---

Voranschläge bereitwilligst!

---

---

## Bauhütte Brieg G. m. b. H.

Filiale Grottkau, Bischofstraße.



## Max Fischer Grottkau Biergroßhandlung

div. Lager für Echte Biere  
Seller- und Limonadenfabrik

Brunnen- und  
Spirituosenlager

**Fernsprech-Anschluß 64.**

## Paul Anders Grottkau / Ring 45 Postscheckkonto Breslau 44733

//

Tuche — Modewaren

Herren- und Damengarderobe

Linoleum — Bettfedern

Billardtuche

//

Staatliche Lottereeinnahme.

# **Wilhelm Hantke**

## **Drogenhandlung, Grottkau**

Betriebsstoffe für Motoren aller Art  
konzessionierte Gifte-Handlung  
Großes Lager Photo-Apparate  
sämtliche Zubehörteile  
Farben, Firnisse, Lacke, Pinsel  
Kinder-Nährmittel · Kolonialwaren

# **Otto Stenzel**

## **Grottkau**

Bau-, Nutz- und Brennholz  
Leitern  
Felgen- und Kohlenhandlung

# **KARL JOHN**

## **GROTTKAU, RING 5**

Fernruf 70

Fernruf 70

## **Das Haus der guten Qualitäten**

Meine Spezialitäten sind: Langenbielauer  
Webwaren, indanthrenfarbige Waschstoffe,  
Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Strümpfe, Hand-  
schuhe, Trikotagen, Gardinen und Vorhang-  
Stoffe, Herren-Artikel, Arbeits-Bekleidung

Reichhaltige Sortimente in mittleren und guten Preislagen  
Verkaufsstelle der bekannten Kübler-Strickbekleidung

# **G. Großmann**

Gartenbaubetrieb

## **Grottkau**

Löwener Vorstadt 17

Blumenhalle: Ring 91

Topf- und Freilandpflanzen jeder Art  
Sämereien Blumenbinderei Dekorationen

# **Heinrich König**

Glasermeister

## **Grottkau in Schlesien**

Ring Nr. 122

Bauglaserei, Kunst- u. Bilderhandlung

Bankkonto: Stadtparkasse Nr. 54 und  
Kreissparkasse Grottkau Nr. 1171



Meine Kundschaft erklärt:

*Man kauft um besten bei*

# Paul Stiegert

Eisenhandlung

Grottkau, Ring 44

weil man dort

eine zuvorkommende Bedienung  
eine prompte Lieferung  
u. weitgehendste Zahlungserleichterung  
findet.

Die Firma kann leistungsfähig sein, weil sie das älteste Geschäft der Branche am Orte ist und ein Riesenlager in nachstehend verzeichnet. Artikeln unterhält:

**Ia Werkzeuge    Stabeisen    T-Träger**

**Eisen-Kurzwaren, Haus- u. Küchengeräte**

**Münsterberger Tonwaren, Zement**

**Transportable Küchenherde, Drahtzäune**

**Gartenmöbel, Verzinktes Blech zu Bedachungen**

**Dachpappen, Pumpen, Wasserleitungs-Artikel**

**Wecks Frischhaltung**

**Gußrohre für Kanalisationsarbeiten.**



# WILLIBALD SCHOLZ

Neisser Str. 136

Grottkau i. Schles.

Fernspr. Nr. 56

Elektro-Installationsgeschäft für Licht- und Kraftanlagen  
Beleuchtungskörper und Armaturen  
Vertrieb von Ostram-Lampen

Grottkauer Leder-Appretur- u. Lack-Fabrik

## Paul Biehler

Gegr. 1883

Grottkau, Breslauerstr. 32

Gegr. 1883

(Inhaber: Biehler & Küntscher)

Postscheckkonto Breslau 46746

Fernsprecher Nr. 106

Herstellung von Qualitätswaren der Lederpflege.  
Leder-Appretur schwarz und braun, Brillant-  
Perlack (ges. geschützt), Viktoria-Sattlerlack,  
Geschirrwichse, Blitzschwärze, Peerleß-Gloß,  
Boxkalfglanz, Kaltpoliertinte, Lederöl, Lederfett,  
Brillant-Schwärzfett, Bohnerwachs u. Schuhcreme

„Bi-Kü mit dem Dackel“ (ges. geschützte Marke)

## Paul Kunze / Grottkau D. S.

Sunkernstraße 21

Töpferei, Ofensehmeister

Sunkernstraße 21

Empfehle mich zur Ausführung sämtlicher ins Fach schlagenden Arbeiten bei  
billigster Berechnung / Billigste Bezugsquelle für Kachelmaterial  
Durch eigene Fabrikation bin ich in der Lage, jede Konkurrenz zu unterbieten!

# **Automobil- Zentrale**

Tel. 112 Karl Januschke Tel. 112

**Priv. Krafffahrtschule**

**Erstes und größtes  
Reparaturwerk  
am Platze**

**Vertretung  
erster Fabrikate**

**Grottkau i.Schl.  
Neisser Vorstadt**

# **Alois Kunze Grottkau**

*Erstes Unternehmen am Platze*

**Dampf - Färberei  
und chemische  
Reinigungs - Anstalt**

**Flissee - Brennerei**

**Dekatier - Anstalt**

# **KURT FROHNER MÖBELTRANSPORT**



**Spedition und Lagerung · Führen aller Art**

# August Siegert, Eisenhandlung

Ring 47

Grottkau

Telefon 83

Großes Lager in

Eisenkurzwaren, Ia Werkzeugen, Bau- und Möbelbeschlägen, Haus- und Küchengeräten, Kesselöfen, Dauerbrandöfen, transp. Küchenherden, Wäschemangeln, Drahtzäunen, Dachpappen, verzkt Blechen zu Bedachungen, Pumpen, Wasserleitungsartikeln, Münsterberger Tonwaren, eis. Bettstellen, Gartenmöbeln, Solinger Stahlwaren, Waffen u. Munition

## Karl Mende

Zimmermeister

Grottkau OS.

Fernsprecher 131

**Dampfsäge- u. Hobelwerk  
Balken, Kantholz, Bretter  
und Latten nach Aufgabe  
und vom Lager prompt  
lieferbar**

## Hermann Dierschke Grottkau OS.

Breslauerstraße

---

**Maschinenbau- und  
Reparaturwerkstatt**

---

Lager aller Geräte und Maschinen für die Landwirtschaft. Sauchepumpen Sauchefässer. Ausführung von elektrischen Hauswasserversorgungen, Stalleinrichtungen und sämtlichen Installationen. Reparaturen schnell und billig. Autogene Schweißerei.

## Nicht nur der Preis

sondern in erster Linie Qualität und Verarbeitung sind ausschlaggebend. In all diesen Punkten kaufen Sie preiswert:

**Treibriemen in allen Breiten und Stärken. Als Spezialität: Arbeitskumte in allen Ausführungen, sowie sämtliche Geschirrtelle. Große Auswahl Offenbacher Lederwaren, sowie Sport- und Reise-Artikel**  
Bei allen genannten Artikeln werden Reparaturen prompt und sauber ausgeführt.

**Alfred Körnig** // Sattlermeister und Lederwarengeschäft  
Grottkau, Neisser Straße 136.

# Reinhold Koppernock

Grottkau  
Ring 95

empfiehlt sein reichhaltiges Lager in

Damenkonfektion und Putz  
Manufakturwaren  
Herrenstoffe  
Damen- und Herrenwäsche

Durch Reellität alt-  
bekanntes Haus



Reichhaltiges Lager von  
**I** Trägern, Zement und allen  
Baumaterialien, sowie Ofen-  
bau- u. Installationsartikeln,  
Spülklosetts und Zubehör,  
eisernen Öfen, Herden und  
Kesseln, Haus- und Küchen-  
geräten, landwirtschaftlichen  
Wirtschaftsartikeln.

Solide Preise. Reelle Bedienung.

**Carl Paul**  
Grottkau

Breslauerstr. 33/34. Fernsprecher 27.

**Walter Kartscher**  
Möbel-Halle  
Grottkau

Ring/Rathaus Telefon 133

Aeltestes und größtes  
Geschäft am Platze  
in kompletten

Wohnzimmern  
Speisezimmern  
Schlafzimmern

Küchen, Spiegeln  
Polsterwaren  
und Einzeilmöbeln

Billigste Preise  
Erleichterte Zahlungs-Bedingungen.

# Adolf Langer, Messerschmiedemeister

Neisser Straße 152

Grottkau

Neisser Straße 152

Stahlwaren-Spezialgeschäft — Hohl- und Feinschleiferei  
Ia Solinger Stahlwaren sowie Sensen und Sichel, ferner alle Haus-  
und Küchengeräte in Emaille, Eisen, Glas und Porzellan

Zur Ausführung sämtlicher Schleifarbeiten  
halte ich mich bestens empfohlen

## Carl Ivan

Musikgeschäft  
Grottkau

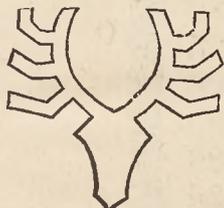
Musikinstrumente  
Annahme von Reparaturen

### Humoristisches.

**Entsprechende Abhilfe.** „Ich weiß garnicht, mein Mann ist immer so verschlossen!“ — „Na, da geben Sie ihm doch den Hausschlüssel!“

**Böse Erfahrung.** „Da geht der gemeine Mensch, der Mayer. Ein ganzes Jahr hat er meiner Tochter den Hof gemacht und ist zu uns zum Essen gekommen, und zum Schluß heiratet er unsere Köchin.“

**Ein verlockendes Objekt.** Richter: „Sie haben eine Wurst gestohlen.“ — Strolch: „Ja Herr Richter, es war zu verführerisch, niemand im Lokal, die Wurst lag parat — Sie hätten sie doch genommen, Herr Richter!“



## Im Rathaus zu Grottkau

Damen-, Herren-, Kinder-Bekleidung  
Webwaren / Schuhwaren

Wollwaren / Wäsche / Kurzwaren  
Handarbeiten / Herrenartikel

**Braut-Ausstattungen**

**Berthold Hirsch.**

Vorteilhafte  
Bezugsquelle  
für  
Wieder-  
verkäufer



# **Klings**

## **Grottkau**

- Spreng** - **Wagen**
- Wasser** - **Wagen**
- Schlamm** - **Wagen**
- Müll** - **Wagen**
- Abfuhr** - **Wagen**
- Fäkalien** - **Wagen**
- Jauche** - **Wagen**
- Latrinen** - **Pumpen**
- Latrinen** - **Sauger**







